

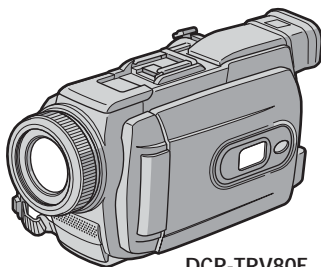
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Bruksanvisning

Innan du använder enheten bör läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

Инструкция по эксплуатации

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите, пожалуйста, данное руководство и сохраните его для дальнейших справок.



DCR-TRV80E

Digital Handycam

Network Handycam



DCR-TRV75E/TRV80E

Välkommen!

Tack för det förtroende du visat oss genom att välja Sonys Handycam. Med Handycam kan du fånga livets viktiga händelser med förstaklassig bild- och ljudkvalitet. Handycam har många avancerade funktioner, men är samtidigt mycket lätt att använda. Snart har du en samling hemmaproducerade videofilmer som du får nöje av under flera år framöver.

WARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt service till kvalificerad personal.

TÄNK PÅ ATT..!

De elektromagnetiska fälten för de aktuella frekvenserna kan påverka bild och ljud på den här digitala videokameran.

Den här produkten har testats och befunnits överensstämma med de krav som EMC-bestämmelserna föreskriver för användning med kablar som är kortare än 3 meter.

Meddelande

Om statisk elektricitet eller elektromagnetism orsakar att dataöverföring avbryts halvvägs (misslyckas), starta om programmet eller koppla ur och anslut USB-kabeln igen.

Gäller endast DCR-TRV80E

Den trådlösa anslutningsfunktionen Bluetooth kan endast användas i det land eller område där videokameran är köpt. För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran.

Добро пожаловать!

Поздравляем Вас с приобретением цифровой видеокамеры Handycam фирмы Sony. С помощью Вашей видеокамеры Handycam Вы сможете запечатлеть дорогие Вам мгновения жизни с превосходным качеством изображения и звука. Ваша цифровая видеокамера Handycam оснащена усовершенствованными функциями, но, в то же время, ею очень легко пользоваться. Вскоре Вы будете создавать семейные видеопрограммы, которыми сможете наслаждаться все последующие годы.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения пожара или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

ВНИМАНИЕ

Электромагнитные поля при определенных частотах могут влиять на качество изображения и звука данной цифровой видеокамеры.

Это изделие прошло проверку на соответствие требованиям правил EMC для использования соединительных кабелей, короче 3 метров.

Предупреждение

Если статическое электричество или электромагнетизм приведет к прерыванию (невыполнению) передачи данных, то перезапустите прикладную программу или отсоедините и подсоедините USB-кабель опять.

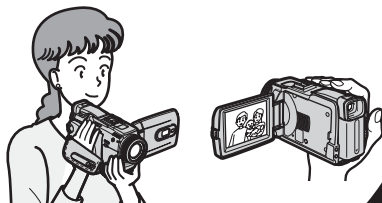
Только для модели DCR-TRV80E

Вы можете использовать функцию беспроводного соединения Bluetooth в стране или области, где Вы приобретаете аппараты. За получением более подробной информации обратитесь к инструкциям по использованию/применению сетевых функций.

Только для модели DCR-TRV75E



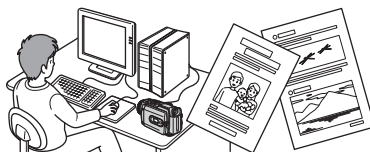
Inspelning av rörliga bilder eller stillbilder och visning av dessa



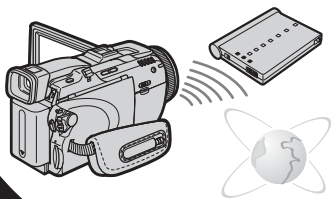
- Inspelning av rörliga bilder på bandet (s. 36)
- Uppspelning av bandet (s. 52)
- Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" (s. 60, 139)
- Inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick" (s. 155)
- Visning av stillbilder inspelade på en "Memory Stick" (s. 166)
- Visning av rörliga bilder inspelade på en "Memory Stick" (s. 169)

- Visning av rörliga bilder inspelade på ett band med hjälp av en USB-kabel (s. 199)
- Visning av rörliga bilder inspelade på en "Memory Stick" med hjälp av en USB-kabel (s. 208, 216)
- Överföring av bilder från videokameran till datorn med hjälp av en USB-kabel (s. 201)
- Omvandling av analoga signaler till digitala för överföring av bilder till datorn (p. 218)

Överföring av bilder till dator



Tillgång till ett nätverk och användning av BIP (endast DCR-TRV80E)



- Det är möjligt att koppla upp sig på Internet genom att använda en Bluetooth-enhet (tillval) eller ett engagerat tillbehör som fungerar som USB-nätverksadapter (tillval) etc.
- Följande funktioner kan användas genom att ansluta till en Bluetooth-enhet (tillval) med hjälp av BIP.
 - Fjärrkamera
 - Bildtransport

För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran. (endast DCR-TRV80E) (s. 220)

Andra egenskaper

Funktioner för exponeringsinställning under pågående inspelning

- Motljuskompensering (s. 46)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (s. 47)
- PROGRAM AE (automatisk exponering) (s. 75)
- Manuell exponering (s. 77)
- Flexibel spotmätare (s. 78)
- Inspelning av stillbilder med blix (s. 143)

Funktioner för tagning av effekfullare bilder

- Digital zoom (s. 45)
Grundinställningen är OFF. (För större zooming än 10x: välj digitalt zoomningsomfång med hjälp av D ZOOM i menyinställningarna.)
- Toning (s. 68)
- Bildeffekter (s. 71)
- Digitala effekter (s. 72)
- Titlar (s. 123)
- MEMORY MIX (s. 149)

Funktioner för naturtrognare inspelningar

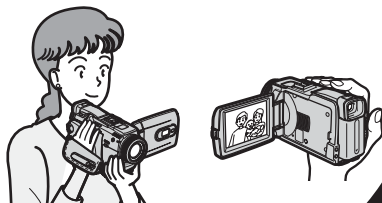
- PROGRAM AE (automatisk exponering) (s. 75)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manuell skärpeinställning (s. 79)
- Utvidgad skärpeinställning (s. 80)
- Preciserad skärpeinställning (s. 81)

Funktioner för gjorda inspelningar

- Sökning efter slutet/Sökning för överspelning/Snabbgranskning av senaste inspelning (s. 50)
- Informationskodning (s. 53)
- Band-PB ZOOM/Minnes-PB ZOOM (s. 91, 173)
- Nollställningsminne (s. 93)
- Titelsökning (s. 94)
- Digital programredigering (s. 100, 161)

Основные функции

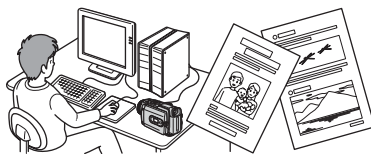
Съемка движущихся или неподвижных изображений и их воспроизведение



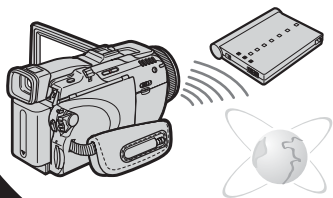
- Запись движущихся изображений на ленту (стр. 36)
- Воспроизведение ленты (стр. 52)
- Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” (стр. 60, 139)
- Запись движущихся изображений на “Memory Stick” (стр. 155)
- Просмотр неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick” (стр. 166)
- Просмотр движущихся изображений, записанных на “Memory Stick” (стр. 169)

- Просмотр движущихся изображений, записанных на ленту, с использованием кабеля USB (стр. 199)
- Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с использованием кабеля USB (стр. 208, 216)
- Ввод изображений в персональный компьютер с Вашей видеокамеры с помощью кабеля USB (стр. 201)
- Преобразование аналогового сигнала в цифровой для ввода изображений в персональный компьютер (стр. 218)

Ввод изображений в персональный компьютер



Доступ в сеть и с использованием функции VIP (только модель DCR-TRV80E)



- Вы можете получать доступ в Интернет с помощью устройства, оснащенного функцией Bluetooth (приобретается отдельно), или специальной принадлежности, служащей сетевым адаптером USB (приобретается отдельно) и др.
- При подсоединении к устройству Bluetooth (приобретается отдельно) с использованием функции VIP Вы можете использовать следующие функции.
 - Удаленный фотоаппарат
 - Передача изображенийЗа получением более подробной информации обратитесь к инструкциям по эксплуатации сетевой функции/приложения, прилагаемых к Вашей видеокамере (только модель DCR-TRV80E) (стр. 220)

Прочие применения

Функции для регулировки экспозиции в режиме записи

- Функция задней подсветки (стр. 46)
- Ночная съемка/Ночная суперсъемка/Цветная съемка с медленным затвором (стр. 47)
- PROGRAM AE (стр. 75)
- Ручная регулировка экспозиции (стр. 77)
- Регулируемое пятно фотометрии (стр. 78)
- Запись изображений со вспышкой (стр. 143)

Функции для придания изображениям большего эффекта

- Цифровой вариообъектив (стр. 45)
Установке по умолчанию соответствует положение **OFF**. (Для увеличения свыше 10x, выберите степень цифрового увеличения в опции **D ZOOM** в установках меню.)
- Фейдер (стр. 68)
- Эффекты изображения (стр. 71)
- Цифровые эффекты (стр. 72)
- Титры (стр. 123)
- MEMORY MIX (стр. 149)

Функции для придания Вашим записям естественного вида

- PROGRAM AE (стр. 75)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Ручная фокусировка (стр. 79)
- Расширенная фокусировка (стр. 80)
- Пятно фокусировки (стр. 81)

Функции, используемые после записи

- Поиск конца/Поиск монтажа/Просмотр записи (стр. 50)
- Код данных (стр. 53)
- PB ZOOM ленты/PB ZOOM памяти (стр. 91, 173)
- Память нулевой установки (стр. 93)
- Поиск титра (стр. 94)
- Цифровой монтаж программы (стр. 100, 161)

Innehållsförteckning

Huvudegenskaper	4
------------------------------	---

Snabbstartguide

- Inspelning på ett band	12
- Inspelning på en "Memory Stick"	14

Förberedelser

Angående denna bruksanvisning	20
Kontroll av medföljande tillbehör	23
Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning	24
Montering av ett batteri på videokameran	24
Laddning av ett batteri	25
Anslutning till ett nätuttag	29
Steg 2 Inställning av datum och tid	30
Steg 3 Användning av pekpanelen	33

Inspelning – Grunder

Videoinspelning	36
Tagning av bakifrån upplysta motiv	
- Motljuskompensering	46
Tagning i mörker	
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter	47
Kontroll av gjord inspelning	
- Sökning efter slutet/Sökning för överspelning/Snabbgranskning av senaste inspelning	50

Uppspelning – Grunder

Uppspelning av ett band	52
Visning av skärmindikeringar	
- Indikeringsvisning	53
Visning av inspelningar på en tv-skärm	58

Avancerade inspelningsfunktioner

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band	60
Timerstyrd inspelningsstart	62
Manuell inställning av vitbalans	64
Användning av bredbildsläge	66
Användning av toningsfunktioner	68
Användning av specialeffekter	
- Bildeffekter	71

Användning av specialeffekter	
- Digitala effekter	72
Användning av PROGRAM AE (automatisk exponering)	75
Manuell inställning av exponering	77
Användning av preciserad ljusmätning	
- Flexibel spotmätare	78
Manuell skärpeinställning	79
Användning av preciserad skärpeinställning	
- Punktfokusering	81
Intervallinspelning	82
Inspelning bildruta för bildruta	
- Bildruteinspelning	84
Inspelning med alla bildpunkter	
- Progressiv inspelning	85
Användning av sökaren	87

Avancerade uppspelningsfunktioner

Uppspelning av band med bildeffekt	89
Uppspelning av band med digital effekt	90
Förstoring av bilder inspelade på band	
- Band-PB ZOOM	91
Snabblokalisering av en viss scen	
- Nollställningsminne	93
Sökning med hjälp av titel efter ett visst avsnitt på ett inspelat band	
- Titelsökning	94
Sökning med hjälp av datum efter en viss inspelning – Datumsökning	95

Redigering

Bandkopiering	97
Kopiering av endast vissa scener	
- Digital programredigering (på band)	100
Inspelning av video- eller tv-program	111
Infogning av scener från en annan videoapparat	
- Infogningsredigering	115
Påläggning av ljud	117
Påläggning av titlar på ett band med kassetminne	123
Skapande av egna titlar	126
Namngivning av ett band med kassetminne	128
Radering av samtliga data i ett kassetminne	129

Innehållsförteckning

Funktioner för "Memory Stick"

Användning av "Memory Stick"	
– Introduktion	130
Val av bildkvalitet och bildstorlek	135
Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick"	
– Minnesfotografering	139
Inspelning av en bild på ett band som stillbild	147
Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder	
– MEMORY MIX	149
Intervallfotografering	154
Inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick"	
– MPEG MOVIE-inspelning	155
Timerstyrd inspelningsstart	157
Inspelning av rörliga bilder från ett band	159
Inspelning av redigerade, rörliga bilder från ett band	
– Digital programredigering (på en "Memory Stick")	161
Hantering av inspelningsmappar	164
Visning av stillbilder	
– Minnesbildvisning	166
Visning av rörliga bilder	
– MPEG MOVIE-uppspelning	169
Val av uppspelningsmapp	172
Förstoring av stillbilder inspelade på en "Memory Stick"	
– Minnes-PB ZOOM	173
Kontinuerlig visning av bilder	
– Bildspel	175
Förhindrande av oavsiktlig radering	
– Bildskydd	176
Radering av bilder – DELETE	177
Ändring av bildstorlek	
– Storleksbyte	180
Markering för utskrivning	
– Utskriftsmarkering	181

Bildvisning på en dator

Visning av bilder på en dator	
– Introduktion	182
Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)	186
Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)	199

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)	208
Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Macintosh-användare)	213
Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Macintosh-användare)	216
Överföring av bilder från en analog videoapparat till en dator	
– Signalomvandling	218

Användning av nätverksfunktionen (endast DCR-TRV80E)

För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran.	
Uppkoppling på nätet	220
Användning av tillämpningar	222

Egen anpassning av videokameran

Ändring av menyinställningarna	223
--------------------------------------	-----

Felsökning

Typer av problem och hur de kan åtgärdas	245
Självdiagnosvisning	253
Varningsindikeringar	254
Varningsmeddelanden	255

Övrig information

Användbara kassetter	267
Angående "InfoLITHIUM"-batterier ..	271
Angående i.LINK	274
Användning av videokameran utomlands	276
Underhåll och försiktighetsåtgärder ..	277
Tekniska data	285

Snabbreferens

Identifiering av delar och reglage	289
Sökregister	298

Оглавление

Основные функции 6

Руководство по быстрому запуску

- Запись на ленту 16
- Запись на “Memory Stick” 18

Подготовка к эксплуатации

- Использование данного руководства 20
- Проверка прилагаемых принадлежностей 23
- Пункт 1 Подготовка источника питания 24
 - Установка батарейного блока 24
 - Зарядка батарейного блока 25
 - Подсоединение к сетевой розетке 29
- Пункт 2 Установка даты и времени 30
- Пункт 3 Использование сенсорной панели 33

Запись – Основные положения

- Запись изображения 36
 - Съемка объектов с задней подсветкой – Функция задней подсветки 46
 - Съемка в темноте – Ночная съемка/Ночная суперсъемка/Цветная съемка с медленным затвором 47
- Проверка записи – Поиск конца/Поиск монтажа/Просмотр записи 50

Воспроизведение

– Основные положения

- Воспроизведение ленты 52
 - Для отображения экранных индикаторов
 - Функция индикации 53
- Просмотр записи на экране телевизора 58

Усовершенствованные операции записи

- Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” в режиме записи или ожидания записи на ленту 60
- Запись по таймеру самозапуска 62
- Регулировка баланса белого вручную 64
- Использование широкоэкранного режима 66
- Использование функции фейдера 68
- Использование специальных эффектов
 - Эффект изображения 71

- Использование специальных эффектов
 - Цифровой эффект 72

- Использование функции PROGRAM AE 75
- Регулировка экспозиции вручную 77
- Использование функции светового фотометрического пятна
 - Регулируемое пятно фотометрии 78
- Ручная фокусировка 79
- Использование режима пятна фокусировки
 - Пятно фокусировки 81
- Запись с интервалами 82
- Покадровая запись
 - Запись монтажного кадра 84
- Запись всех элементов изображения
 - Прогрессивный режим записи 85
- Использование видеоскателя 87

Усовершенствованные операции воспроизведения

- Воспроизведение ленты с эффектами изображения 89
- Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами 90
- Увеличение записанных на ленты изображений
 - Функция PB ZOOM ленты 91
- Быстрое отыскание эпизода
 - Память установки нулевой отметки 93
- Поиск границ записанного участка ленты по титру
 - Поиск титра 94
- Поиск записи по дате
 - Поиск даты 95

Монтаж

- Перезапись ленты 97
 - Перезапись только нужных эпизодов
 - Цифровой монтаж программы (на ленте) 100
- Запись видео или телевизионных программ 111
- Вставка эпизода с КВМ
 - Монтаж вставки 115
- Синхронное озвучивание 117
- Наложение титра на кассете с кассетной памятью 123
- Создание Ваших собственных титров 126
- Маркировка кассеты с кассетной памятью 128
- Стирание всех данных кассетной памяти 129

Операции с “Memory Stick”

Использование “Memory Stick”	
– Введение	130
Выбор качества и размера данных изображения	135
Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” – Фотосъемка с сохранением в памяти	139
Запись изображения с ленты как неподвижного изображения	147
Наложение неподвижного изображения в “Memory Stick” на изображение	
– Функция MEMORY MIX	149
Фотосъемка с интервалами	154
Запись движущихся изображений на “Memory Stick”	
– Запись фильма MPEG MOVIE	155
Запись по таймеру самозапуска	157
Запись изображения с ленты как движущегося изображения	159
Запись смонтированных изображений с ленты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)	161
Замена папки записи	164
Просмотр неподвижного изображения	
– Воспроизведение фотоснимков из памяти	166
Просмотр движущегося изображения	
– Воспроизведение фильма MPEG MOVIE	169
Выбор папки воспроизведения	172
Увеличение неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick”	
– Функция PB ZOOM памяти	173
Воспроизведение изображений по замкнутому циклу – Функция демонстрации слайдов	175
Предотвращение случайного стирания	
– Защита изображения	176
Удаление изображений	
– Функция DELETE	177
Изменение размера изображения	
– Изменение размера	180
Запись знака печати	
– Функция знака печати	181

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера	
– Введение	182
Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)	186

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Потоковая функция USB) (Для пользователей Windows) ...	199
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, на персональном компьютере (Для пользователей Windows)	208
Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Macintosh)	213
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, на персональном компьютере (Для пользователей Macintosh)	216
Ввод изображений с аналогового видеоаппарата в персональный компьютер – Функция преобразования сигнала	218

Использование сетевой функции (Только модель DCR-TRV80E)

Подробные сведения приведены в инструкциях по использованию сетевых функций/приложений, прилагаемых к Вашей видеокамере.

Получение доступа к сети	220
Использование приложений	222

Выполнение индивидуальных установок на Вашей видеокамере

Изменение установок меню	223
--------------------------------	-----

Поиск и устранение неисправностей

Разновидности неисправностей и методы их устранения	256
Индикация самодиагностики	264
Предупреждающие индикаторы	265
Предупреждающие сообщения	266

Дополнительная информация

Используемые кассеты	267
О батарейном блоке “InfoLITHIUM”	271
О стандарте i.LINK	274
Использование Вашей видеокамеры за границей	276
Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности	277
Технические характеристики	287

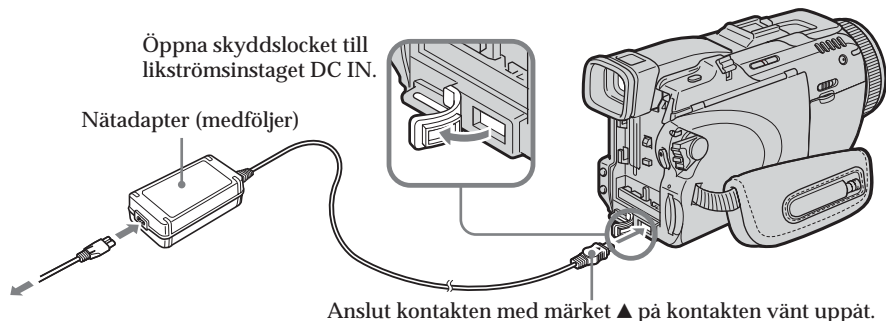
Оперативный справочник

Обозначение частей и регуляторов	289
Алфавитный указатель	299

Snabbstartguide – Inspelning på ett band

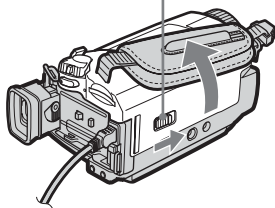
1 Anslutning av nätkabeln

Använd batteriet, när videokameran ska användas utomhus (s. 24).

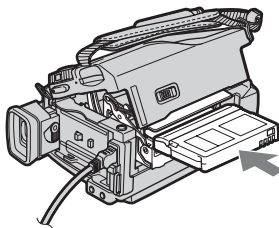


2 Isättning av en kassett

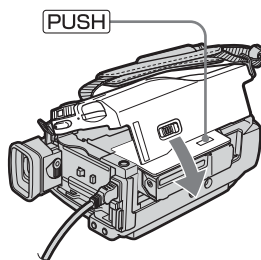
- 1** Skjut **OPEN/EJECT** i pilens riktning och öppna locket till kassettfacket.



- 2** Skjut in kassetten i kassettfacket genom att trycka på mitten av kassetten bakkant. Se till att kassetten skjuts in rakt och så långt det går, med fönstret på kassetten vänt uppåt.



- 3** Stäng kassettfacket genom att trycka på **PUSH** på kassettfacket. Vänta tills kassettfacket åkt ner helt och hållet och stäng därefter locket tills det klickar till.



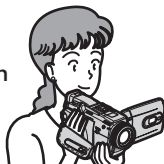
Urtagning av isatt kassett

Följ anvisningarna ovan och ta ut kassetten efter att kassettfacket har öppnats helt enligt åtgärd 3.

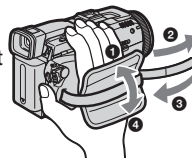
Anmärkning

Tryck inte ner kassettfacket med våld. Det kan orsaka funktionsfel.

Hur videokameran hålls



Hur greppremmen spänns åt
Spänn åt greppremmen ordentligt.

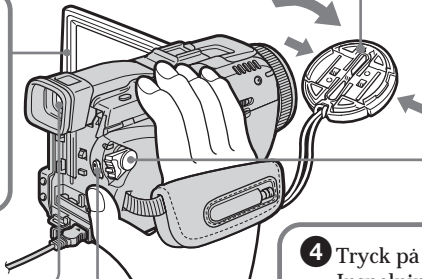


3

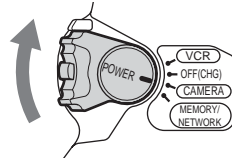
Inspelning av bilder på isatt band (s. 36)

1 Ta av linsskyddet.

3 Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen. En bild visas på LCD-skärmen.



2 Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.



Sökare
Håll ett öga mot okularet för att se bilden genom sökaren vid tagning med LCD-panelen stängd. Ställ vid behov in skärpan i sökaren efter den egna synstyrkan (s. 43).

4 Tryck på START/STOP. Inspelning med videokameran startar. Avbryt inspelning genom att trycka på START/STOP igen.

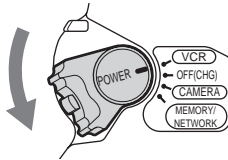


Videokameran levereras med klockan urkopplad. Ställ in klockan före inspelning för att kunna spela in datum och tid tillsammans med bilder (s. 30).

4


Visning av inspelat material på LCD-skärmen (s. 52)

1 Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget VCR.



2 Tryck på  på pekpanelen för att spola tillbaka bandet.



3 Tryck på  på pekpanelen för att starta uppspelning.



Anmärkning

Tryck vid användning av pekpanelen lätt på knapparna med ett finger eller med den medföljande pekpenan (endast DCR-TRV80E) samtidigt som LCD-panelen ges stöd bakifrån. Tryck inte på LCD-skärmen med något spetsigt föremål annat än den medföljande pekpenan (endast DCR-TRV80E).

Håll inte i någon del såsom visas på illustrationerna för att lyfta upp videokameran.



Sökaren



LCD-panelen



Batteriet

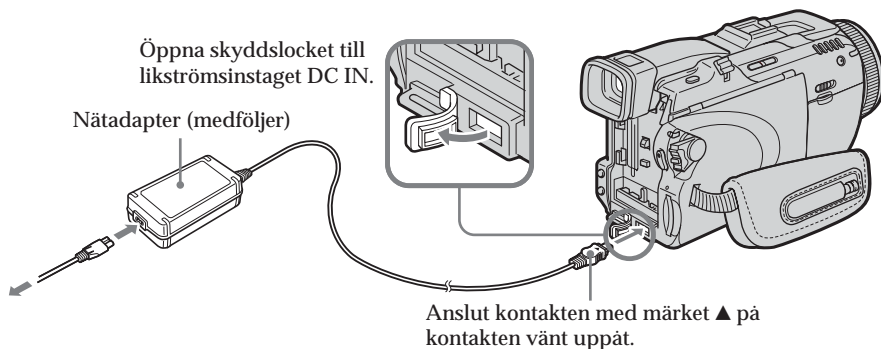


Blixten

Snabbstartguide - Inspelning på en "Memory Stick"

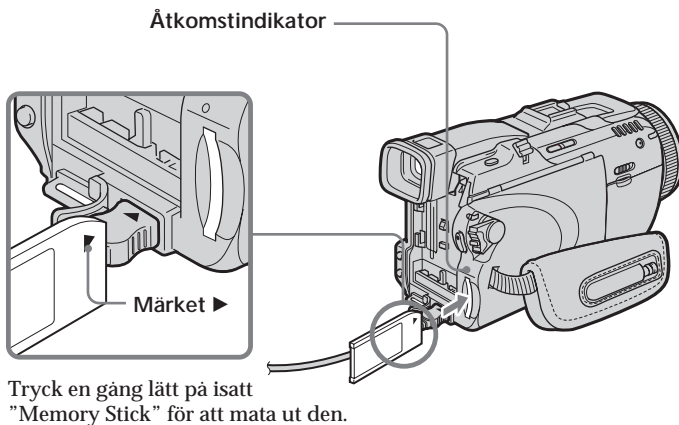
1 Anslutning av nätkabeln

Använd batteriet, när videokameran ska användas utomhus (s. 24).



2 Isättning av en "Memory Stick" (s. 134)

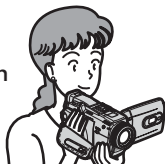
Skjut in en "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket så långt det går, med märket ► vänt uppåt enligt illustrationen.



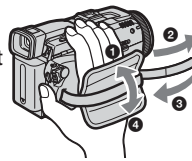
Medan åtkomstindikatorn lyser eller blinkar

Se till att videokameran inte skakar eller stöts till, eftersom videokameran håller på att läsa data från eller spela in data på isatt "Memory Stick". Slå inte av strömmen, mata inte ut isatt "Memory Stick" och demontera inte batteriet. Det kan orsaka bilddatahaveri.

Hur videokameran hålls



Hur greppremmen spänns åt
Spänn åt greppremmen ordentligt.

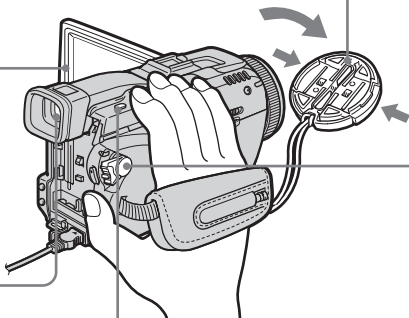


3

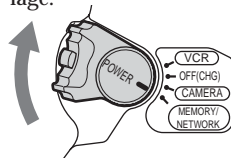
Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" (s. 139)

1 Ta av linsskyddet (s. 36).

3 Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen. En bild visas på LCD-skärmen.



2 Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY. Kontrollera att låsokopplaren LOCK står i vänster (oläst) läge.



Sökare

Håll ett öga mot okularet för att se bilden genom sökaren vid tagning med LCD-panelen stängd. Ställ vid behov in skärpan i sökaren efter den egna synstyrkan (s. 43).

4 Tryck in PHOTO halvvägs. När den gröna indikeringen ● slutar blinka och lyser normalt är det möjligt att ta en stillbild.



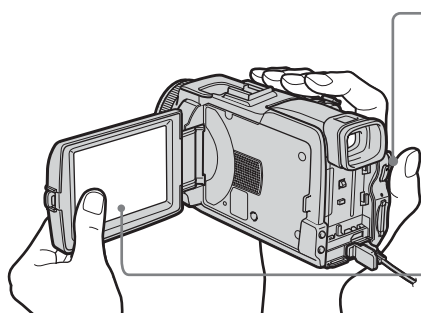
5 Tryck in PHOTO helt. Den bild som visas när PHOTO trycks in helt spelas in som en stillbild på isatt "Memory Stick".



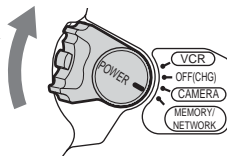
Videokameran levereras med klockan urkopplad. Ställ in klockan före inspelning för att kunna spela in datum och tid tillsammans med bilder (s. 30).

4

Visning av inspelade stillbilder på LCD-skärmen (s. 166)



1 Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY.



2 Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.



Håll inte i någon del såsom visas på illustrationerna för att lyfta upp videokameran.



Sökaren



LCD-panelen



Batteriet



Blixten

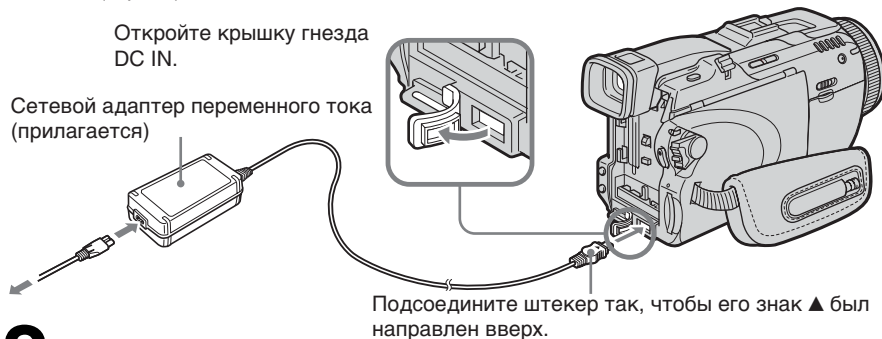
Руководство по быстрому запуску – Запись на ленту

1 Подсоединение сетевого шнура

При пользовании Вашей видеокамерой вне помещения используйте батарейный блок (стр. 24).

Откройте крышку гнезда DC IN.

Сетевой адаптер переменного тока (прилагается)



Подсоедините штекер так, чтобы его знак ▲ был направлен вверх.

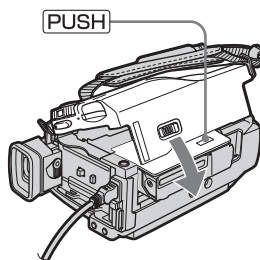
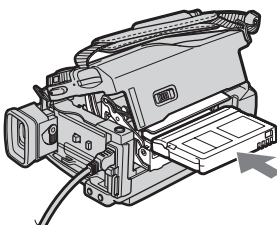
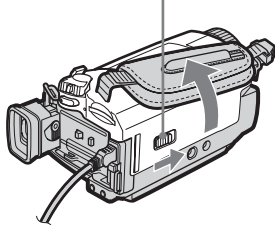
2 Установка кассеты

- 1 Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT** в направлении стрелки и откройте крышку.



- 2 Для вставки кассеты нажмите посередине задней стороны кассеты. Вставьте кассету прямо вглубь кассетного отсека до упора так, чтобы окошко было обращено вверх.

- 3 Закройте кассетный отсек, нажав метку **PUSH** на кассетном отсеке. После того, как кассетный отсек полностью опустится вниз, закройте крышку так, чтобы она защелкнулась.



Для извлечения кассеты

Следуйте описанной выше процедуре, и после того, как при выполнении действия пункта 3 кассетный отсек полностью откроется, извлеките кассету.

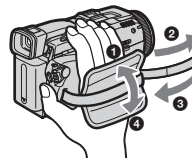
Примечание

Не нажимайте кассетный отсек вниз с усилием. Это может привести к неисправности.

Как держать Вашу видеокамеру



Прикрепление ремня захвата
Надежно прикрепите ремень захвата.

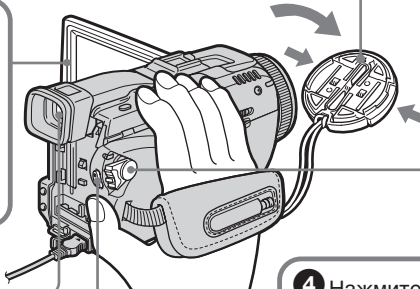


3

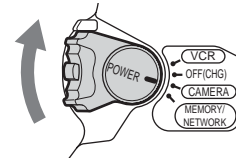
Запись изображения на ленту (стр. 36)

1 Снимите крышку объектива.

3 Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.



2 Установите переключатель POWER в положение CAMERA, удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку.



Видоискатель

Если панель ЖКД закрыта, воспользуйтесь видоискателем, приставив глаз к окуляру. Отрегулируйте объектив видоискателя под Ваше зрение (стр. 43).

4 Нажмите кнопку START/STOP. Ваша видеокамера начнет запись. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.

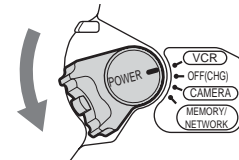


При покупке Вашей видеокамеры установка часов выключена. Если Вы хотите выполнить запись даты и времени для изображения, установите часы перед записью (стр. 30).

4

Контроль воспроизводимого изображения на экране ЖКД (стр. 52)

1 Установите переключатель POWER в положение VCR, удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку.



2 Нажмите кнопку сенсорной панели для обратной перемотки ленты.



3 Нажмите кнопку сенсорной панели для начала воспроизведения.



Примечание

При использовании сенсорной панели слегка нажимайте функциональные кнопки Вашим пальцем или прилагаемым пером (только модель DCR-TRV80E), поддерживая экран ЖКД с задней стороны. Не нажимайте экран ЖКД острыми предметами, отличными от прилагаемого пера (только модель DCR-TRV80E).

Не поднимайте Вашу видеокамеру, взявшись за ее части, как показано на рисунке.



Видоискатель



Панель ЖКД



Батарейный блок

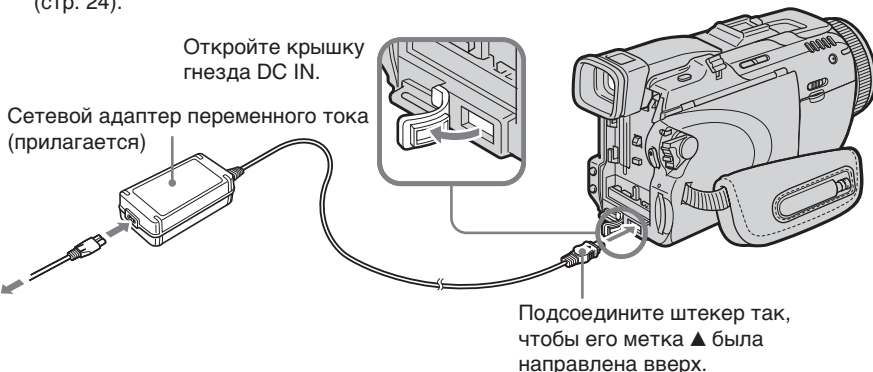


Вспышка

Руководство по быстрому запуску – Запись на “Memory Stick”

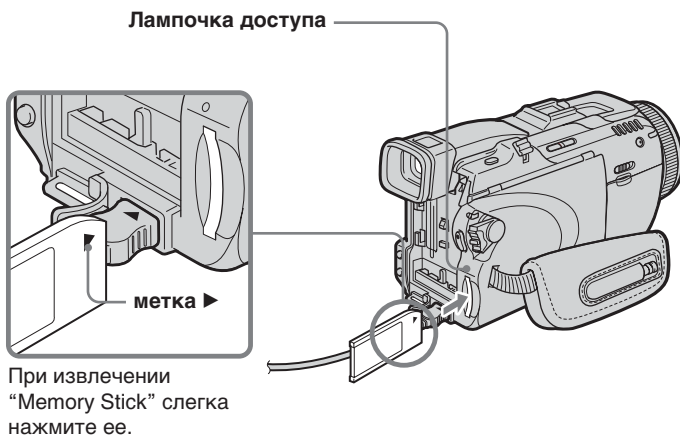
1 Подсоединение сетевого шнура

При использовании видеокамерой вне помещения используйте батарейный блок (стр. 24).



2 Установка “Memory Stick” (стр. 134)

Установите “Memory Stick” в слот “Memory Stick” до упора так, чтобы ее метка ► была направлена вверх, как показано на рисунке.



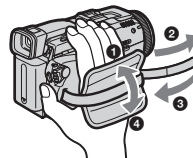
Пока лампочка доступа горит или мигает

Не трясите и не ударяйте Вашу видеокамеру, потому что Ваша видеокамера считывает данные с “Memory Stick” или записывает данные на “Memory Stick”. Не выключайте питание, не извлекайте “Memory Stick” и не снимайте батарейный блок. В противном случае может произойти сбой данных изображения.

Как держать
Вашу
видеокамеру



Прикрепление ремня
захвата
Надежно прикрепите
ремень захвата.

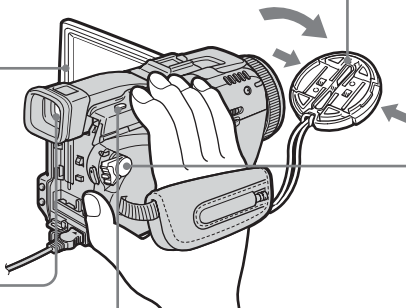


3

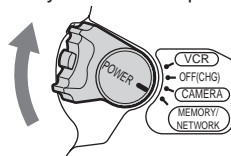
Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" (стр. 139)

1 Снимите крышку объектива (стр. 36).

3 Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. Изображение появится на экране.



2 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (положение отсутствия блокировки).



Видоискатель
Если панель ЖКД закрыта, воспользуйтесь видоискателем, приставив глаз к окуляру. Отрегулируйте объектив видоискателя под Ваше зрение (стр. 43).

4 Слегка нажмите кнопку PHOTO. Когда зеленая ● метка перестанет мигать, а затем высветится, Вы сможете записать неподвижное изображение.



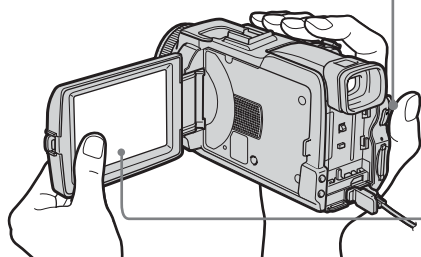
5 Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, изображение будет записано на "Memory Stick".



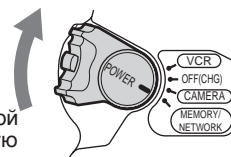
Когда Вы покупаете Вашу видеокамеру, ее часы отключены. Если Вы хотите записать для изображения дату и время, перед началом записи выполните установку часов (стр. 30).

4

Просмотр неподвижных изображений на экране ЖКД (стр. 166)



1 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку.



2 Нажмите кнопку PLAY. На экране отобразится последнее записанное изображение.

PLAY

Не поднимайте Вашу видеокамеру, взявшись за ее части, как показано на рисунке.



Видоискатель



Панель ЖКД



Батарейный блок



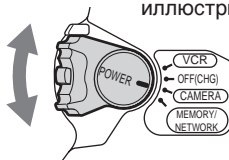
Вспышка

Angående denna bruksanvisning

Instruktionerna i den här bruksanvisningen gäller de två modeller som anges i tabellen nedan. Se till att kontrollera modellnumret på videokamerans undersida, innan anvisningarna här läses och videokameran tas i bruk. DCR-TRV80E visas på illustrationerna i bruksanvisningen. Om en annan modell visas anges det på illustrationen. Eventuella skillnader vad gäller manövrering anges tydligt i texten, såsom t.ex. "endast DCR-TRV80E".

Reglage och inställningar på videokameran anges i bruksanvisningen med versaler (stora bokstäver).

Från och med kapitlet "Avancerade inspelningsfunktioner" i bruksanvisningen anges lägena på strömbrytaren POWER av nedanstående ikoner.



VCR : ställ strömbrytaren POWER i läget VCR.

CAMERA : ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.

MEMORY : ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY/NETWORK (endast DCR-TRV80E).

Gäller endast DCR-TRV80E

Läget MEMORY/NETWORK på strömbrytaren POWER anges som MEMORY eller **MEMORY** i den här bruksanvisningen.

Vid manövrering återges ett pip som bekräftelse på att en åtgärd verkställs.

Skillnader mellan modeller/Типы различий

DCR-	TRV75E	TRV80E
Läge på strömbrytaren POWER/ Метка на переключателе POWER	MEMORY	MEMORY/NETWORK
Nätverksfunktion/Сетевая функция	—	●

Использование данного руководства

Инструкции в данном руководстве приведены для двух моделей, указанных в таблице ниже. Перед чтением данного руководства и эксплуатацией Вашей видеокмеры проверьте номер модели, посмотрев на нижнюю сторону Вашей видеокмеры. Модель DCR-TRV80E является моделью, используемой для иллюстративных целей. В противном случае наименование модели указывается на рисунках. Любые отличия в эксплуатации ясно отображаются в тексте, например, "только модель DCR-TRV80E".

При чтении данного руководства учитывайте, что кнопки и установки на Вашей видеокмере показаны заглавными буквами.

После прочтения раздела "Усовершенствованные операции записи" данного руководства положение переключателя POWER будет иллюстрироваться, как показано ниже.

VCR : Установите переключатель POWER в положение VCR.

CAMERA : Установите переключатель POWER в положение CAMERA.

MEMORY : Установите переключатель POWER в положение MEMORY/NETWORK (только модель DCR-TRV80E).

Только модель DCR-TRV80E

Положение MEMORY/NETWORK переключателя POWER в данном руководстве указывается как MEMORY или **MEMORY**.

При выполнении операции на видеокмере Вы сможете услышать зуммерный сигнал, подтверждающий выполнение операции.

Angående denna bruksanvisning

Anmärkning gällande kassetminne

Videokameran är baserad på formatet DV. Endast mini-DV-kassetter kan användas till videokameran. Användning av en kasset med kassetminne (CII) rekommenderas.

Kassetter med kassetminne är märkta med märket CII (Cassette Memory).

Anmärkning gällande tv-färgsystem

I olika länder och regioner används olika tv-färgsystem. För att kunna visa inspelningar gjorda på videokameran på en tv-skärm krävs en tv som är baserad på tv-färgsystemet PAL.

Att observera angående upphovsrätt

Tv-program, filmer, videoband och annat material kan vara upphovsrättsskyddat. Otillåten inspelning av sådant material kan strida mot lagen om upphovsrätt.

Anmärkning gällande anslutning till andra enheter

Se noga till att kabelns kontakter ansluts korrekt vända, när videokameran ska anslutas till en videoapparat eller en dator med hjälp av en USB-kabel eller en i.LINK-kabel. Om en kontakt skjuts in med våld kan det leda till att kopplingen skadas eller orsaka funktionsfel på videokameran.

Использование данного руководства

Примечание по кассетной памяти

Ваша видеокамера основана на формате DV. Вы можете использовать с Вашей видеокамерой только мини-кассеты DV. Мы рекомендуем Вам использовать кассеты с кассетной памятью CII.

На кассетах с кассетной памятью имеется знак CII (кассетная память).

Примечание по системам цветного телевидения

Системы цветного телевидения отличаются в зависимости от страны или региона. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора Вам необходимо использовать телевизор, основанный на системе PAL.

Предостережение об авторском праве

Телевизионные программы, кинофильмы, видеоленты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Нелицензированная запись таких материалов может противоречить положениям законов об авторском праве.

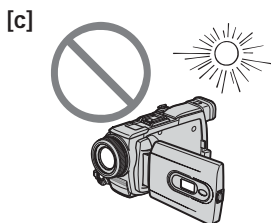
Примечание по подсоединению других аппаратов

Если Вы подсоедините Вашу видеокамеру к КВМ или компьютеру с помощью кабеля USB или кабеля i.LINK, убедитесь в том, чтобы подсоединение к гнезду выполнялось в соответствующем направлении. Применение силы при подсоединении к гнезду может повредить его или привести к неисправности Вашей видеокамеры.

Att observera angående hantering av videokameran

Objektiv och LCD-skärm/sökare (endast på monterade modeller)

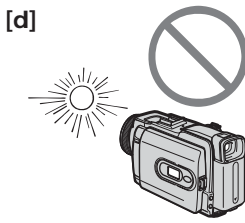
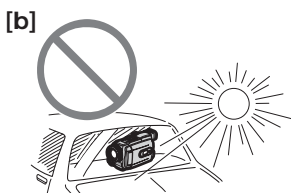
- LCD-skärmen och sökaren är tillverkade med mycket hög precision, vilket gör att över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva. Det kan emellertid hända att det förekommer små svarta punkter och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna), som syns konstant på LCD-skärmen och i sökaren. Det är normalt att sådana punkter uppstår i tillverkningsprocessen, men de påverkar inte på något sätt inspelningsresultatet.
- Se till att videokameran inte blir våt. Håll videokameran borta från regn och havsvatten. Om videokameran blir våt kan det orsaka funktionsfel. I vissa fall kan det hända att sådana funktionsfel inte kan repareras. [a]
- Lämna aldrig videokameran på platser där den kan utsättas för hög värme (över 60°C), såsom i en bil som står parkerad i solen eller där solen lyser rakt på den. [b]
- Var försiktig, när videokameran lämnas vid fönster eller utomhus. Om LCD-skärmen, sökaren eller objektivet utsätts för direkt solljus under lång tid kan det orsaka funktionsfel. [c]
- Rikta inte videokameran rakt mot solen vid tagning. Det kan orsaka funktionsfel på videokameran. Tagning av bilder på solen bör ske när ljuset är svagare, t.ex. vid skymning. [d]



Меры предосторожности при уходе за видеокамерой

Объектив и экран ЖКД/видоискатель (только для определенных моделей)

- Экран ЖКД и видоискатель изготовлены с помощью высокоточной технологии, так что свыше 99,99% элементов изображения предназначены для эффективного использования. Однако на экране ЖКД и в видоискателе могут постоянно появляться крошечные черные и/или яркие цветные точки (белые, красные, синие или зеленые). Появление этих точек вполне нормально для процесса съемки и никоим образом не влияет на записываемое изображение.
- Не допускайте, чтобы Ваша видеокамера становилась влажной. Предохраняйте видеокамеру от дождя и морской воды. Если Вы намочите Вашу видеокамеру, это может привести к ее неисправности. Иногда эта неисправность может оказаться неустранимой [a].
- Никогда не оставляйте Вашу видеокамеру в месте с температурой свыше 60°C, как, например, в автомобиле, припаркованном на солнце или под прямым солнечным светом [b].
- Будьте внимательны, когда оставляете видеокамеру вблизи окна или вне помещения. Действие прямого солнечного света на экран ЖКД, видоискатель или объектив в течение длительных промежутков времени может вызвать неисправности [c].
- Не снимайте солнце непосредственно. Это может привести к неисправности видеокамеры. Выполняйте съемку солнца в условиях низкой освещенности, например, при закате [d].

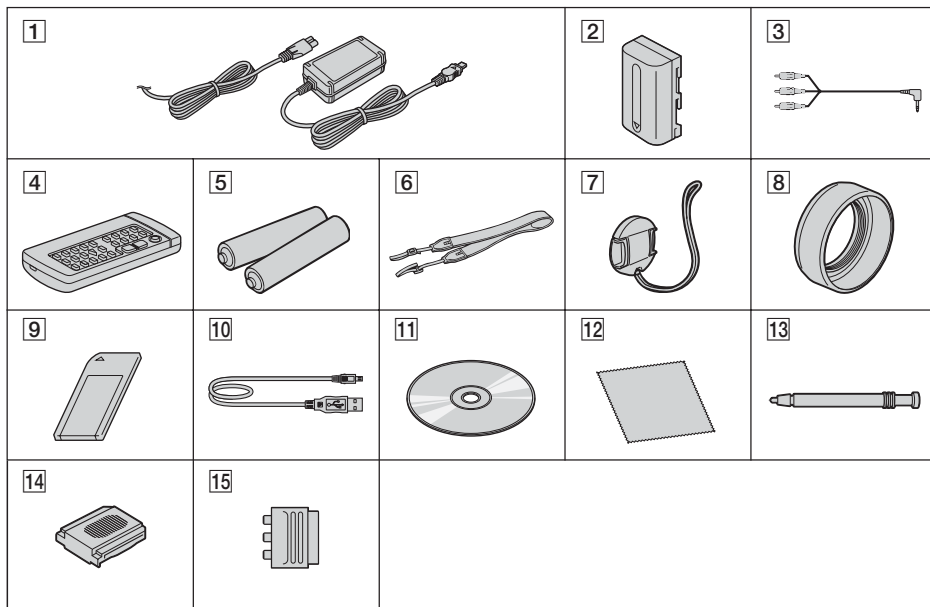


Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör följer med videokameran.

Проверка прилагаемых принадлежностей

Убедитесь, что следующие принадлежности прилагаются к Вашей видеокамере.



- 1 Nätadapter AC-L15A/L15B (1), nätkabel (1) (s. 25)
- 2 Uppladdningsbart batteri NP-FM50 (1) (s. 24, 25)
- 3 Ljud/videokabel (1) (s. 58)
- 4 Trådlös fjärrkontroll (1) (s. 294)
- 5 R6-batterier (storl. AA) till fjärrkontrollen (2) (s. 295)
- 6 Axelrem (1)
- 7 Linsskydd (1) (s. 36)
- 8 Motljuskydd (1) (s. 44)
- 9 "Memory Stick" (1) (s. 130)
- 10 USB-kabel (1) (s. 182)
- 11 CD-ROM-skiva (USB-drivrutin SPVD-010) (1) (s. 189)
- 12 Rengöringsduk (1) (s. 279)
- 13 Pekpenna (1) (endast DCR-TRV80E) (s. 221)
- 14 Skoskydd (1) (s. 118)
- 15 21-stiftsadapter* (1) (s. 59)
* Gäller endast modeller med märket **CE** påtryckt på undersidan.

- 1 Сетевой адаптер переменного тока AC-L15A/L15B (1), сетевой шнур (1) (стр. 25)
- 2 Аккумуляторный батарейный блок NP-FM50 (1) (стр. 24, 25)
- 3 Соединительный кабель аудио/видео (1) (стр. 58)
- 4 Беспроводный пульт дистанционного управления (1) (стр. 294)
- 5 Батареи R6 (Размера AA) для пульта дистанционного управления (2) (стр. 295)
- 6 Плечевой ремень (1)
- 7 Крышка объектива (1) (стр. 36)
- 8 Кожух объектива (1) (стр. 44)
- 9 "Memory Stick" (1) (стр. 130)
- 10 Кабель USB (1) (стр. 182)
- 11 CD-ROM (SPVD-010, драйвер USB) (1) (стр. 189)
- 12 Лоскут чистящей ткани (1) (стр. 279)
- 13 Перо (1) (только модель DCR-TRV80E) (стр. 221)
- 14 Крышка держателя (1) (стр. 118)
- 15 21-штырьковый адаптер* (1) (стр. 59)
* Только модели со знаком **CE**, напечатанным на их нижней поверхности.

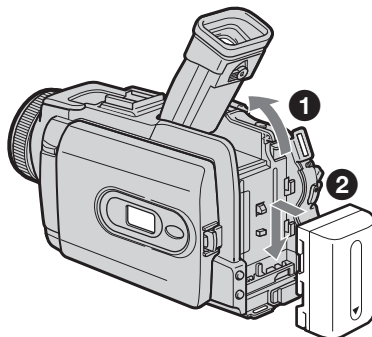
Ingen ersättning kan ges för förlorat inspelningsinnehåll, om det skulle hända att inspelning eller uppspelning inte sker p. g. a. funktionsfel på videokameran, ett lagringsmedium etc.

Содержание записи не может быть компенсировано в случае, если запись или воспроизведение не выполнены из-за неисправности видеокамеры, носителя данных и т.п.

Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning

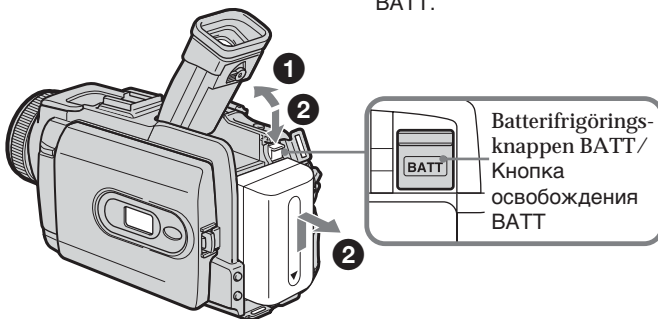
Montering av ett batteri på videokameran

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Skjut batteriet neråt tills det klickar till.



Hur batteriet tas loss

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Tryck in och håll BATT intryckt och dra samtidigt batteriet utåt i pilens riktning.



Vid användning av ett batteri med extra stor kapacitet

Dra ut sökaren efter montering av batteriet NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D på videokameran.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Установка батарейного блока

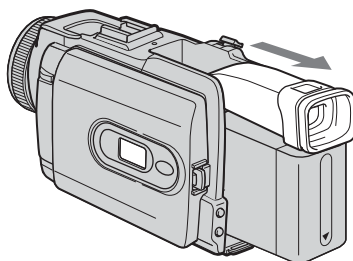
- (1) Поднимите видеоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок вниз до тех пор, пока он не защелкнется.

Для снятия батарейного блока

- (1) Поднимите видеоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок наружу по направлению стрелки, нажав вниз кнопку BATT.

При использовании батарейного блока большой емкости

При установке на Вашу видеокамеру батарейного блока NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D выдвиньте видеоискатель.



Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning


Laddning av ett batteri

Se till att ladda ett batteri innan det används till videokameran.

Videokameran kan endast drivas med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien).

Vi hänvisar till sidan 271 angående detaljer kring "InfoLITHIUM"-batterier.

- (1) Montera batteriet på videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern som följer med videokameran till likströmsintaget DC IN på videokameran, med märket ▲ på likströmskontakten vänt uppåt.
- (3) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (4) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.
- (5) Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG). Laddning startar. Återstående batteritid anges i minuter i teckenfönstret.

När indikeringen för återstående batteritid ändras till  betyder det att **normal uppladdning** är klar. Ladda upp batteriet maximalt (**fulladdning**) genom att låta det sitta kvar på videokameran och fortsätta laddningen i ytterligare omkring en timme, efter att normal uppladdning är klar, tills indikeringen FULL visas i teckenfönstret. Efter maximal uppladdning kan batteriet användas längre än normalt.


Пункт 1 Подготовка источника питания

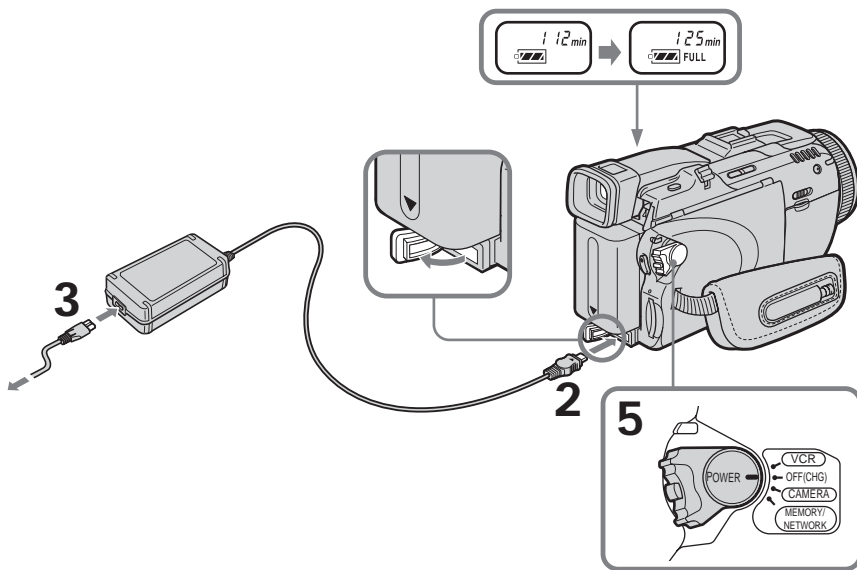
Зарядка батарейного блока

Используйте батарейный блок для Вашей видеокмеры после его зарядки. Ваша видеокамера работает только с **батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии M)**.

Более подробные сведения о батарейном блоке "InfoLITHIUM" приведены на стр. 271.

- (1) Установите батарейный блок на Вашу видеокamerу.
- (2) Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, прилагаемый к Вашей видеокамере, к гнезду DC IN, так чтобы знак ▲ штекера постоянного тока был направлен вверх.
- (3) Подсоедините сетевой шнур к сетевому адаптеру переменного тока.
- (4) Подсоедините сетевой шнур к сетевой розетке.
- (5) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG). Начнется зарядка. В окошке дисплея будет отображаться время оставшегося заряда батарейного блока в минутах.

Когда индикатор оставшегося заряда батарейного блока изменится на , **нормальная зарядка** будет завершена. Для полной зарядки батарейного блока (**полная зарядка**) оставьте батарейный блок прикрепленным после завершения нормальной зарядки примерно на один час, до тех пор, пока в окошке дисплея не появится индикация FULL. Полная зарядка батарейного блока позволяет Вам использовать батарейный блок дольше, чем обычно.



Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning

Efter avslutad laddning

Koppla loss nätadaptern från likströmsintaget DC IN på videokameran.

Anmärkning

Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på nätadapterns likströmskontakt. Det kan orsaka kortslutning och skada nätadaptern.

Vid användning av nätadaptern

Placera nätadaptern nära ett nätuttag. Om det skulle uppstå något problem med videokameran medan nätadaptern är ansluten, så koppla så fort som möjligt loss stickkontakten från nätuttaget för att bryta strömtillförseln.

Indikering för återstående batteritid

Indikeringen för återstående batteritid i teckenfönstret anger ungefärlig inspelningstid vid inspelning med hjälp av sökaren.

Innan videokameran beräknat återstående batteritid

visas "---- min" i teckenfönstret.

Пункт 1 Подготовка источника питания

После зарядки батарейного блока

Отсоедините сетевой адаптер переменного тока от гнезда DC IN Вашей видеокамеры.

Примечание

Не допускайте контакта металлических предметов с металлическими частями штекера постоянного тока сетевого адаптера переменного тока. Это может привести к короткому замыканию и повреждению сетевого адаптера переменного тока.

При использовании сетевого адаптера переменного тока

Поместите сетевой адаптер переменного тока вблизи сетевой розетки. Если при использовании сетевого адаптера переменного тока с этим устройством возникнут какие-либо проблемы, отсоедините штепсельную вилку от сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания.

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока в окошке дисплея отображает приблизительное время записи при использовании видеоискателя.

До тех пор, пока Ваша видеокамера не вычислит действительное время оставшегося заряда батарейного блока

В окошке дисплея появится индикация "---- min".

Laddningstider/Время зарядки

Batteri/ Батарейный блок	Fulladdning (Normal uppladdning)/ Полная зарядка (нормальная зарядка)
NP-FM50 (medföljer)/(прилагается)	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71/QM71D	260 (200)
NP-FM91/QM91/QM91D	360 (300)

Ungefärligt antal minuter vid laddning av ett tomt batteri i 25°C

Det kan hända att laddningstiden blir längre, om batteriet är väldigt varmt eller kallt p. g. a. omgivningstemperaturen.

Приблизительное время в минутах при температуре 25°C для зарядки полностью разряженного батарейного блока
Время зарядки может увеличиваться, если температура батареи чрезмерно высока или низка, вследствие воздействия температуры окружающей среды.

Inspelningstider/Время записи

Batteri/ Батарейный блок	Inspe­ling med hjälp av sökaren/ Запись с помощью видеоска­теля		Inspe­ling med hjälp av LCD-skärmen/ Запись с помощью экрана ЖКД	
	Oavbruten/ Непрерывная	Typisk*/ Типичная*	Oavbruten/ Непрерывная	Typisk*/ Типичная*
	NP-FM50 (medföljer)/ (прилагается)	125	70	95
NP-FM70	265	155	205	120
NP-QM71/QM71D	305	175	240	140
NP-FM91/QM91/QM91D	465	270	365	215

Ungefärligt antal minuter vid användning av ett fulladdat batteri

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

* Ungefärligt antal minuter, när inspelningen startas och avbryts, zoomningen används och strömmen slås på och av upprepade gånger. Batteriets verkliga livslängd kan vara kortare.

* Приблизительное время в минутах при записи с неоднократным пуском/остановкой записи, наездом видеокамеры и включением/выключением питания. Фактический срок службы батарейного блока может быть короче.

Uppspelningstider/Время воспроизведения

Batteri/ Батарейный блок	Uppspelningstid med LCD-panelen stängd/ Время воспроизведения с закрытой панелью ЖКД	Uppspelningstid med LCD-skärmen på/ Время воспроизведения на экране ЖКД
	NP-FM50 (medföljer)/ (прилагается)	200
NP-FM70	415	295
NP-QM71/QM71D	485	340
NP-FM91/QM91/QM91D	725	520

Ungefärligt antal minuter vid användning av ett fulladdat batteri

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

Anmärkning

Ungefärlig inspelningstid och oavbruten uppspelningstid i 25°C. Batteriets livslängd blir kortare vid användning av videokameran i kall miljö.

Примечание

Приблизительное время записи и непрерывного воспроизведения указано при 25°C. Срок службы батарейного блока будет короче при использовании видеокамеры в холодных условиях.

Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning

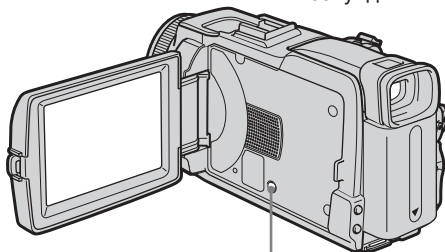
Kontroll av batteristatus – Batteriinformation

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen.
- (3) Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO.
Batteriets laddningsnivå (procent av återstående batteritid) samt återstående batteritid vid inspelning med hjälp av LCD-skärmen respektive sökaren visas i ca 7 sekunder.
Om DISPLAY/BATTERY INFO hålls intryckt visas batteriinformationen i upp till ca 20 sekunder.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Проверка состояния батарейного блока – Информация о батарейном блоке

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO. На экране в течение семи секунд будет отображаться уровень заряда батарейного блока (в процентах оставшегося срока службы батарейного блока) и оставшийся срок службы батарейного блока при использовании экрана ЖКД или видеосистемы. Если Вы будете удерживать нажатой кнопку DISPLAY/BATTERY INFO, информация о батарейном блоке будет отображаться в течение примерно до 20 секунд.



3

DISPLAY/
BATTERY INFO

BATTERY INFO	
Under pågående laddning/ Во время зарядки	Med fulladdat batteri/ В полностью заряженном состоянии

The diagram shows two battery status screens. The left screen, titled 'BATTERY INFO', shows 'BATTERY CHARGE LEVEL' at 0% and 'REC TIME AVAILABLE' for LCD SCREEN: 76 min and VIEWFINDER: 100 min. The right screen, also titled 'BATTERY INFO', shows 'BATTERY CHARGE LEVEL' at 100% and 'REC TIME AVAILABLE' for LCD SCREEN: 95 min and VIEWFINDER: 125 min. An arrow points from the left screen to the right screen.

Anmärkning

Batteriinformationen BATTERY INFO visas inte i följande fall:

- Batteriet är inte ordentligt monterat på videokameran.
- Det är något fel på batteriet.
- Batteriet är helt urladdat.

Angående visad batteriinformation

De siffror som anges i batteriinformationen är ungefärliga inspelningstider.

Medan den återstående batteritiden beräknas visas "CALCULATING BATTERY INFO...".

Примечание

Индикатор BATTERY INFO не отображается в следующих случаях:

- Батарейный блок не установлен надлежащим образом.
- В батарейном блоке имеется неисправность.
- Батарейный блок полностью разряжен.

Информация о батарейном блоке

Число, отображаемое как информация о батарейном блоке, представляет собой приблизительное время записи.

Пока вычисляется оставшийся срок службы батарейного блока

Отображается индикация "CALCULATING BATTERY INFO...".

Steg 1 Förberedelse av strömförsörjning

Anslutning till ett nätuttag

Anslut på samma sätt som för laddning av ett batteri (s. 25).

OBSERVERA!

Strömtillförseln (nätströmmen) till videokameran kopplas inte ur så länge videokameran är ansluten till ett nätuttag, även om videokameran slås av.

Anmärkingar

- Nätadaptern kan tillföra ström från ett nätuttag också medan ett batteri är monterat på videokameran.
- Likströmsintaget DC IN prioriteras som strömkälla. Det medför att batteriet inte kan strömförsörja videokameran så länge nätadaptern är ansluten till likströmsintaget DC IN på videokameran, även om nätkabeln inte är ansluten till ett nätuttag.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Подсоединение к сетевой розетке

Выполните подсоединение таким же образом, как при зарядке батарейного блока (стр. 25).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Аппарат не отключается от источника питания переменного тока (домашней электросети) до тех пор, пока он подсоединен к сетевой розетке, даже если сам аппарат и выключен.

Примечания


- Питание сетевого адаптера переменного тока может подаваться от сетевой розетки даже в случае, если батарейный блок прикреплен к Вашей видеокамере.
- Гнездо DC IN имеет “приоритет источника”. Это значит, что питание от батарейного блока не может подаваться, если сетевой шнур подсоединен к гнезду DC IN, даже если сетевой шнур и не подсоединен к сетевой розетке.

Steg 2 Inställning av datum och tid

Ställ in datum och tid innan videokameran börjar användas första gången. Indikeringen "CLOCK SET" visas varje gång strömbrytaren POWER ställs i läget CAMERA eller MEMORY så länge inte datum och tid har ställts in.

Om datum och tid inte ställs in, så spelar indikeringarna "-- -- --" och "--:--:--" in som informationskoder på bandet eller isatt "Memory Stick".


Om videokameran lämnas oanvänd i omkring tre månader, så kan det hända att inställningen av datum och tid går förlorad (streck visas istället) p.g.a. att det uppladdningsbara stödbatteri som finns inbyggt i videokameran har laddats ur (s. 279). Ladda i så fall upp det inbyggda stödbatteriet och ställ sedan in aktuellt tidszonsområde, sommartid eller inte, år, månad, dag, timme och minut.

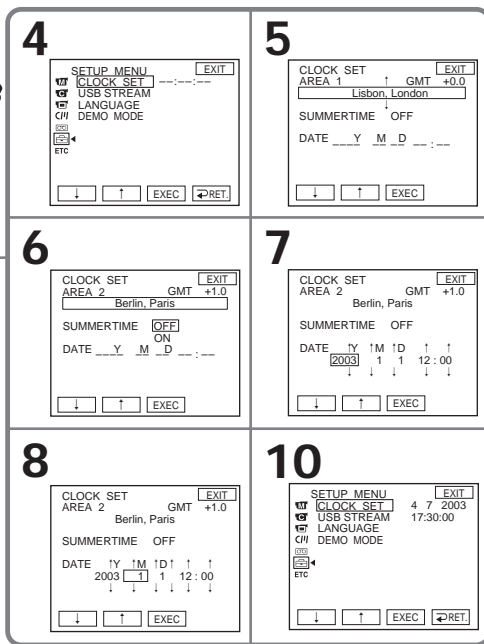
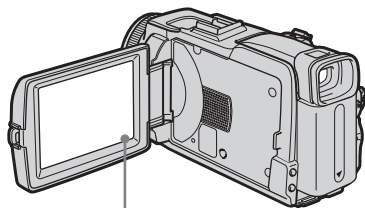
- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA eller MEMORY.
- (2) Tryck på FN (funktion) för att ta fram PAGE1 (s. 33).
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Tryck på ↓/↑ för att välja  och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på ↓/↑ för att välja CLOCK SET och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck på ↓/↑ för att välja aktuellt tidszonsområde och tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck vid behov på ↓/↑ för att ställa in sommartid och tryck sedan på EXEC.
- (8) Tryck på ↓/↑ för att välja år och tryck sedan på EXEC.
- (9) Upprepa åtgärderna i punkt 8 för att ställa in månad, dag och timme.
- (10) Tryck på ↓/↑ för att välja nästa minut och tryck sedan på EXEC enligt tidssignalen. Klockan börjar gå.

Пункт 2 Установка даты и времени

Выполните установку даты и времени, когда Вы используете Вашу видеокamerу в первый раз. До тех пор, пока Вы не выполните установку даты и времени, каждый раз при установке переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY будет отображаться индикатор "CLOCK SET". Если Вы не установите дату и время, в качестве кода данных на ленту или "Memory Stick" будет записываться индикация "-- -- --" и "--:--:--".

Если Вы не будете использовать Вашу видеокamerу **около трех месяцев**, установки даты и времени могут быть стерты из памяти (могут появиться полосы), из-за того, что встроенная аккумуляторная батарея, установленная в Вашей видеокamerе, будет разряжена (стр. 279). В этом случае зарядите встроенную аккумуляторную батарею, а затем установите Ваш регион, летнее время, год, месяц, день, час и минуту.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Нажмите кнопку FN (Функция) для отображения страницы PAGE1 (стр. 33).
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора опции , а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора опции CLOCK SET, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора Вашего региона, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (7) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора, действует ли в Вашем регионе летнее время, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (8) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора нужного года, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (9) Установите месяц, день и час с помощью той же процедуры, что и в пункте 8.
- (10) Нажимайте кнопки ↓/↑ для установки минуты, а затем нажмите кнопку EXEC в момент передачи сигнала точного времени. Часы начнут функционировать.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

När videokameran ska användas utomlands
Ställ om klockan enligt lokaltid (s. 32).

Om sommartid gäller där videokameran ska användas

Gå till menyinställningarna och ställ SUMMERTIME under **ETC** i läget ON.

Anmärkning gällande tidsindikeringen
Videokamerans klocka har ett 24-timmars visningsläge.

Для возврата к индикации FN (Функция)

Нажмите кнопку EXIT.

При использовании Вашей видеокмеры за границей

Установите часы на местное время (стр. 32).

При использовании Вашей видеокмеры в регионе, где действует летнее время

Установите опцию SUMMERTIME в **ETC** в установках меню в положение ON.

Примечание по индикатору времени

Внутренние часы Вашей видеокмеры функционируют по 24-часовому циклу.

Steg 2 Inställning av datum och tid

Enkel omställning av klockan med hjälp av tidsskillnad

Klockan kan enkelt ställas om till gällande lokaltid genom att ställa in aktuell tidsskillnad. Gå till **ETC** i menyinställningarna och välj **AREA SET** och **SUMMERTIME**.

Vi hänvisar till sidan 233 angående detaljer.

Пункт 2 Установка даты и времени

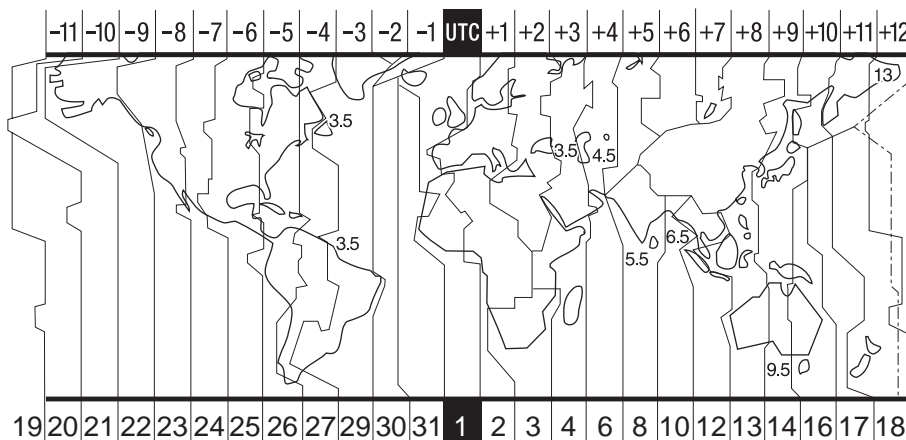
Простая установка часов по разнице во времени

Вы можете легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Выберите опции **AREA SET** и **SUMMERTIME** в **ETC** в установках меню.

Дополнительная информация приведена на стр. 243.

Tidsskillnader i världen

Разница мирового времени



Områdeskod/ Код региона	Tidsskillnad/ Разница между часовыми поясами во времени	Tidszonsområde/ Установка региона
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Områdeskod/ Код региона	Tidsskillnad/ Разница между часовыми поясами во времени	Tidszonsområde/ Установка региона
17	+11:00	Solomon Is
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	LosAngeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, MexicoCity
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

Steg 3 Användning av pekpanelen

Många funktioner kan manövreras med hjälp av knappar på LCD-skärmens pekpanel. Tryck direkt på knapparna på LCD-skärmen med ett finger eller den medföljande pekpenan (endast DCR-TRV80E) för att manövrera de olika funktionerna.

- (1) Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen.
- (2) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA för att spela in på ett band, VCR för att spela upp ett band eller MEMORY för att använda en "Memory Stick."
- (3) Tryck på FN. PAGE1 med tillhörande funktionsknappar visas på LCD-skärmen.
- (4) Tryck på PAGE2/PAGE3 för att ta fram PAGE2/PAGE3. PAGE2/PAGE3 med tillhörande funktionsknappar visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på önskad funktionsknapp. Vi hänvisar till aktuella sidor i den här bruksanvisningen angående varje funktion.

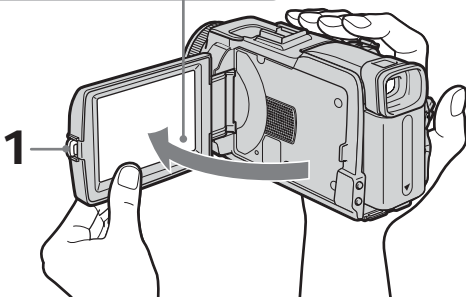
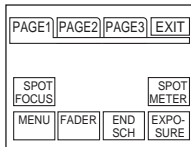
Пункт 3 Использование сенсорной панели

На экране ЖКД Вашей видеокамеры имеются сенсорные функциональные кнопки. При работе с каждой функцией нажимайте на экран ЖКД непосредственно Вашим пальцем или прилагаемым пером (только модель DCR-TRV80E).

- (1) Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (2) Установите переключатель POWER в положение CAMERA для выполнения записи, в положение VCR для выполнения воспроизведения или в положение MEMORY для использования "Memory Stick".
- (3) Нажмите кнопку FN. На экране ЖКД отобразятся функциональные кнопки страницы PAGE1.
- (4) Нажмите заголовок PAGE2/PAGE3, чтобы отобразить страницу PAGE2/PAGE3. На экране ЖКД отобразятся функциональные кнопки страницы PAGE2/PAGE3.
- (5) Нажмите нужный функциональный пункт. Описание каждой функции приведено на соответствующих страницах данного руководства.

3

Med strömbrytaren POWER i läget CAMERA/
Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA



Steg 3 Användning av pekpanelen

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Exekvering av ändrade inställningar

Tryck på \rightarrow OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 visas åter på LCD-skärmen.

Annullering av ändrade inställningar

Tryck på \rightarrow OFF. PAGE1/PAGE2/PAGE3 visas åter på LCD-skärmen.

Hur visning av indikeringarna på skärmen kopplas ur

Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO.

Funktionsknappar som visas

När strömbrytaren POWER står i läget CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC, RMT CAM*

När strömbrytaren POWER står i läget VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

* Gäller endast DCR-TRV80E

Пункт 3 Использование сенсорной панели

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для выполнения установок

Нажмите кнопку \rightarrow OK. Индикация вернется к страницам PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Для отмены установок

Нажмите кнопку \rightarrow OFF. Индикация вернется к страницам PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Чтобы экранные индикации исчезли

Нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO.

Функциональные кнопки на каждом сенсорном экране

Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC, RMT CAM*

Если переключатель POWER установлен в положение VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

* Только модель DCR-TRV80E

Steg 3 Användning av pekpanelen

När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY

Vid minnesfotografering

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, IMAGE TRANS*, VOL

Vid minnesbildvisning

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, IMAGE TRANS*, VOL

* Gäller endast DCR-TRV80E

Anmärkningar

- Tryck vid användning av pekpanelen lätt på knapparna med ett finger eller med den medföljande pekpenan (endast DCR-TRV80E) samtidigt som LCD-panelen ges stöd bakifrån.
- Tryck inte på LCD-skärmen med något spetsigt föremål annat än den medföljande pekpenan (endast DCR-TRV80E).
- Tryck inte för hårt på LCD-skärmen.
- Ta inte på LCD-skärmen med våta händer.
- Om funktionslägets (FN) bild inte syns på LCD-skärmen, så rör lätt vid LCD-skärmen för att ta fram bilden. Visningen kan kopplas in/ur genom att trycka på DISPLAY/BATTERY INFO på videokameran.

Vid inställning av en post markeras posten med en grön stapel.

När en post inte är tillgänglig blir färgen på posten grå.

Pekpanelen

Manövrering med hjälp av pekpanelen kan utföras vid användning av sökaren (s. 87).

Пункт 3 Использование сенсорной панели

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Во время записи в память

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, IMAGE TRANS*, VOL

Во время воспроизведения из памяти

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, IMAGE TRANS*, VOL

* Только модель DCR-TRV80E

Примечания

- При использовании сенсорной панели слегка нажимайте функциональные кнопки Вашим пальцем или прилагаемым пером (только модель DCR-TRV80E), поддерживая панель ЖКД с задней стороны.
- Не нажимайте на экран ЖКД остроконечными предметами, отличными от прилагаемого пера (только модель DCR-TRV80E).
- Не нажимайте экран ЖКД слишком сильно.
- Не касайтесь экрана ЖКД мокрыми руками.
- Если индикация FN отсутствует на экране ЖКД, слегка коснитесь экрана ЖКД, чтобы она появилась. Вы можете управлять отображением с помощью кнопки DISPLAY/BATTERY INFO на Вашей видеокамере.

При выполнении каждого пункта

Над пунктом появляется зеленая полоса.

Если пункты не доступны

Цвета индикаций пунктов становятся серыми.

Сенсорная панель

Вы можете работать с сенсорной панелью с помощью видеоискателя (стр. 87).

Videoinspelning

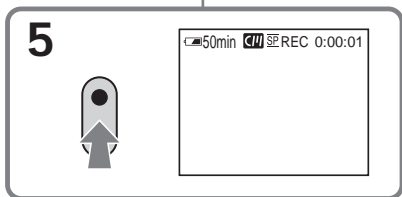
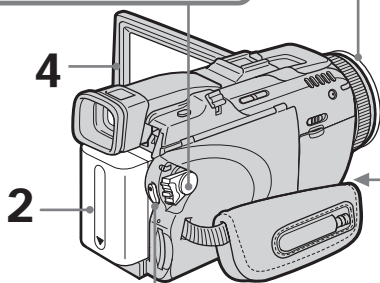
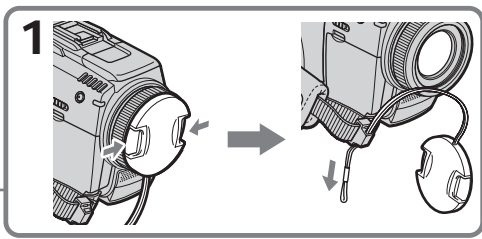
Följ också lämpliga anvisningar i "Steg 1" och "Steg 2".

- (1) Ta av linsskyddet och dra i linsskyddsbandet för att fixera linsskyddet.
- (2) Förbered strömförsörjningen (s. 24 - 29) och sätt i en kassett (s. 12).
- (3) Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA. Videokameran ställs i beredskapsläge.
- (4) Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen. En bild visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på START/STOP. Inspelning med videokameran startar. Indikeringen REC visas. Inspelningsindikatorn på videokamerans framsida tänds. Tryck på START/STOP igen för att avbryta inspelning.

Запись изображения

См. соответствующие разделы "Пункт 1" и "Пункт 2".

- (1) Снимите крышку объектива, и вытяните шнур крышки объектива, чтобы зафиксировать ее.
- (2) Подготовьте источник питания (стр. 24 - стр. 29) и установите кассету (стр. 16).
- (3) Удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение CAMERA. Ваша видеокamera установится в режим ожидания.
- (4) Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP. Ваша видеокamera начнет запись. На экране появится индикатор REC. Высветится лампочка записи, расположенная на передней панели Вашей видеокamеры. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.



Videoinspelning

Anmärkning gällande inspelning

Videokameran medger inspelning och uppspelning med normal hastighet (SP) eller långsam hastighet (LP). Välj SP eller LP med hjälp av menyinställningarna (s. 231). Med långsam hastighet (LP) är det möjligt att spela in 1,5 gånger så länge som med normal hastighet (SP).

När videokameran har använts till att spela in med långsam hastighet (LP) rekommenderar vi att uppspelning av det aktuella bandet också görs på videokameran.

Erhållande av mjuka övergångar

Så länge inte kassetten matas ut blir övergången mjuk mellan senast inspelade scen och nästa scen som spelas in, även om videokameran slås av emellan.

Följande bör dock observeras:

- Blanda inte inspelningar med normal hastighet (SP) och långsam hastighet (LP) på samma band.
- Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) vid byte av batteri.

Timerstyrd inspelningsstart

Inspe­ling av bilder på videokameran kan ske med hjälp av timerstyrd inspelningsstart. Vi hänvisar till sidan 62 angående detaljer.

Anmärkning

Inspe­lingsinfor­mation (datum/tid och olika inställningar för inspe­ling) visas inte under pågående inspe­ling. Infor­mationen spelas emellertid in automatiskt på bandet. Tryck på DATA CODE under pågående uppspe­ling för att kontrollera aktuell inspe­lingsinfor­mation. Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (s. 53).

Om videokameran lämnas i beredskapsläge i fem minuter med en kassett isatt slås videokameran av automatiskt. Detta sker för att spara på batteriström och för att förhindra förslitning av batteri och band. Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) och sedan åter i läget CAMERA för att ställa videokameran i inspe­lingsberedskap igen. Observera dock att videokameran inte slås av automatiskt, om kassettfacket är tomt.

Запись изображения

Примечание по режиму записи

Ваша видеокамера выполняет запись и воспроизведение в режиме SP (стандартное воспроизведение) и в режиме LP (долгоиграющее воспроизведение). Выберите команду SP или LP в установках меню (стр. 241). В режиме LP Вы можете выполнять запись **в 1,5 раза** дольше по времени, чем в режиме SP.

При выполнении на Вашей видеокамере записи на ленту в режиме LP рекомендуется воспроизводить эту ленту также на Вашей видеокамере.

Для обеспечения плавного перехода

Вы можете выполнять плавный переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом до тех пор, пока не извлечете кассету, даже при выключении Вашей видеокамеры.

Тем не менее, проверьте следующее:

- Не чередуйте записи в режимах SP и LP на одной ленте.
- При замене батарейного блока установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Запись с помощью таймера самозапуска

Вы можете записывать изображения на ленту с помощью таймера самозапуска. Подробные сведения приведены на стр. 62.

Примечание

Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Тем не менее, они автоматически записываются на ленту. Чтобы отобразить данные записи, нажмите во время производства кнопку DATA CODE. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления (стр. 53).

Если Вы оставите Вашу видеокамеру в режиме ожидания на пять минут при вставленной кассете

Ваша видеокамера выключится автоматически. Это экономит заряд батарейного блока и предотвращает износ батарейного блока и ленты. Для возобновления режима ожидания установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем верните его в положение CAMERA. Однако, Ваша видеокамера не отключится автоматически, пока кассета не вставлена.

Videinspelning

Vid inspelning med normal hastighet (SP) och långsam hastighet (LP) på samma band eller vid inspelning med bara långsam hastighet (LP)

- Det kan hända att övergången mellan scener inte blir mjuk.
- Det kan hända att bilddistorsion uppstår vid uppspelning eller att tidskoden inte registreras korrekt mellan scener.

Anmärkning gällande låsokopplaren LOCK
Genom att skjuta låsokopplaren LOCK åt höger kan strömbrytaren POWER inte oavsiktligt ställas i läget MEMORY. Låsokopplaren LOCK är skjuten åt vänster som grundinställning.

Indikeringar som visas under pågående inspelning

Indikeringarna spelas inte in på bandet.

Запись изображения

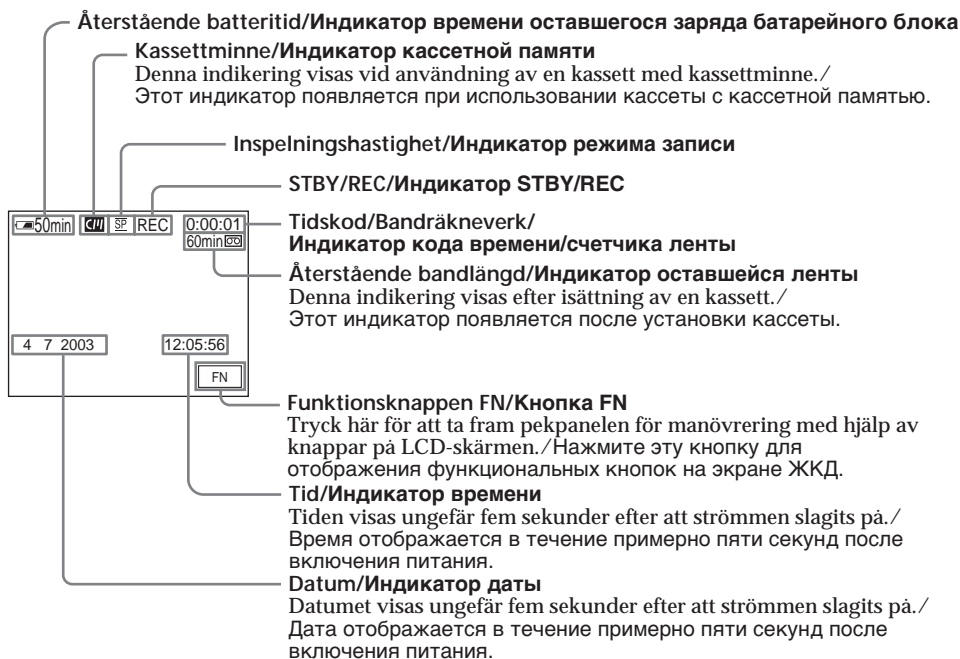
Если Вы записываете в режимах SP и LP на одной и той же ленте, или Вы записываете в режиме LP

- Переход между эпизодами может не быть плавным.
- При воспроизведении изображение может быть искажено или код времени между эпизодами может не записаться надлежащим образом.

Примечание по переключателю LOCK
Если Вы передвинете переключатель LOCK вправо, переключатель POWER уже не может быть случайно установлен в положение MEMORY. Переключатель LOCK находится в левом положении по умолчанию.

Индикаторы, отображаемые в режиме записи

Индикаторы не записываются на ленту.



Videoinspelning

Indikeringen för återstående batteritid vid inspelning

Indikeringen för återstående batteritid anger ungefär hur lång kontinuerlig inspelningstid som återstår. Beroende på de omständigheter som gäller vid inspelning kan det hända att indikeringen inte stämmer överens med den verkliga inspelningstiden. Efter att LCD-panelen stängts och sedan öppnats igen tar det ungefär en minut innan korrekt återstående batteritid i minuter visas.

Angående tidskoden

Tidskoden anger inspelnings- eller uppspelningstiden som "0:00:00" (timmar :minuter :sekunder) i läget CAMERA och som "0:00:00:00" (timmar :minuter :sekunder :bildrutor) i läget VCR.

Det är inte möjligt att ändra bara tidskoden.

Angående inspelningsinformation

Inspelningsinformation (datum/tid och olika inställningar för inspelning) visas inte under pågående inspelning. Informationen spelas emellertid in automatiskt på bandet. Tryck på DATA CODE under pågående uppspelning för att kontrollera aktuell inspelningsinformation. Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (s. 53).

Efter inspelning

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).
- (2) Stäng LCD-panelen.
- (3) Ta ut kassetten.
- (4) Koppla loss strömkällan.

Запись изображения

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока во время записи

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока показывает приблизительное время непрерывной записи. Индикатор может быть неточным в зависимости от условий, в которых Вы производите запись. Когда Вы закрываете панель ЖКД и открываете её снова, требуется около одной минуты для правильного отображения оставшегося времени заряда батарейного блока в минутах.

Код времени

Код времени указывает время записи или воспроизведения, "0:00:00" (часы : минуты : секунды) в режиме CAMERA и "0:00:00:00" (часы : минуты : секунды : кадры) в режиме VCR.

Вы не можете перезаписать только код времени.

Данные записи

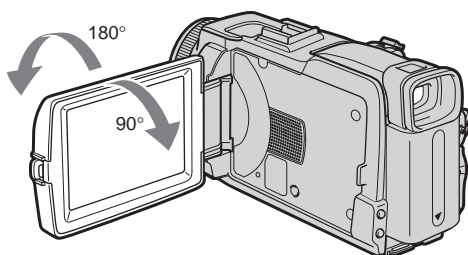
Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Тем не менее, они автоматически записываются на ленту. Чтобы отобразить данные записи, нажмите во время производства кнопку DATA CODE. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления (стр. 53).

После выполнения записи

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Закройте панель ЖКД.
- (3) Извлеките кассету.
- (4) Снимите источник питания.

Justering av LCD-panelen

Регулировка экрана ЖКД



Kontrollera att LCD-panelen har öppnats till 90 graders vinkel, innan den börjar justeras.

При регулировке панели ЖКД убедитесь, что панель ЖКД открыта до 90 градусов.

Anmärkning

Sökaren kopplas automatiskt ur vid användning av LCD-skärmen, utom vid spegelvisning.

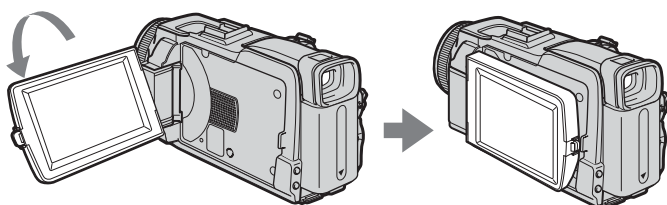
Примечание

При использовании экрана ЖКД, за исключением зеркального режима, видоискатель автоматически отключается.

Vid visning av bilden på LCD-skärmen LCD-panelen kan vridas runt och fällas in mot videokamerahuset med LCD-skärmen vänd utåt.

При просмотре изображения на экране ЖКД

Вы можете повернуть панель ЖКД и придвинуть ее к корпусу Вашей видеокамеры с экраном ЖКД, обращенным наружу.

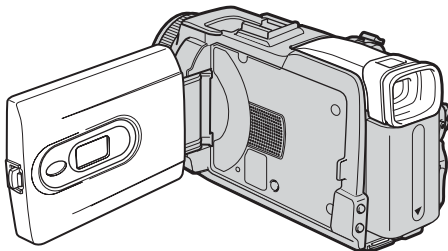


Videoinspelning

Tagning med spegelvisning

Med hjälp av spegelvisning kan en person som utgör motiv se sig själv på LCD-skärmen. En person som utgör motiv kan utnyttja denna funktion till att kontrollera hur hon eller han ser ut på bilden samtidigt som den som sköter inspelningen kan se motivet genom sökaren.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA eller MEMORY.
- (2) Vrid runt LCD-panelen 180 grader.



Angående bilden vid spegelvisning

Bilden som visas på LCD-skärmen är en spegelbild. Bilden som spelas in blir emellertid normal.

Запись изображения

Съемка в зеркальном режиме

Эта функция позволяет снимающемуся человеку наблюдать себя на экране ЖКД. Человек использует эту функцию, чтобы контролировать свое собственное изображение на экране ЖКД в то время, как Вы смотрите на него в видоискателе.


- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Поверните панель ЖКД на 180 градусов.

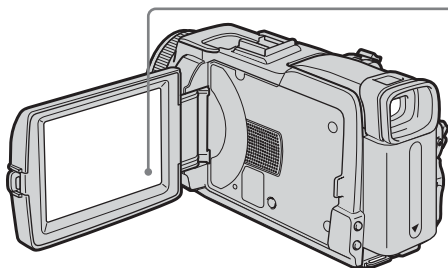
Изображение в зеркальном режиме.

Изображение на экране ЖКД будет отображаться зеркально. Несмотря на это, запись изображения будет нормальной.

Videoinspelning

Inställning av ljusstyrkan på LCD-skärmen


- (1) När strömbrytaren POWER står i läget CAMERA: tryck på FN och välj PAGE2. När strömbrytaren POWER står i läget VCR: tryck på FN för att ta fram PAGE1. När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY: tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Tryck på LCD BRT. Meny för inställning av LCD-skärmens ljusstyrka visas.
- (3) Ändra LCD-skärmens ljusstyrka med hjälp av knapparna - (mörkare)/+ (ljusare).
- (4) Tryck på  OK för att återgå till PAGE1/PAGE2/PAGE3 i punkt 1.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.


Angående bakgrundsbelysning av LCD-skärmen

Det är möjligt att ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka. Gå till menyinställningarna och välj LCD B.L. under , när videokameran drivs med batteri (s. 227).

Även om inställningen av LCD BRT eller LCD B.L. ändras påverkar det inte bilden som spelas in.

Запись изображения

Регулировка яркости экрана ЖКД

- (1) Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2. Если переключатель POWER установлен в положение VCR, нажмите кнопку FN, чтобы отобразить страницу PAGE1. Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY, нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (2) Нажмите кнопку LCD BRT. Появится экран регулировки яркости экрана ЖКД.
- (3) Отрегулируйте яркость экрана ЖКД с помощью кнопок - (для уменьшения яркости)/+ (для увеличения яркости).
- (4) Нажмите кнопку  OK для возврата к страницам PAGE1/PAGE2/PAGE3 в пункте 1.

2,3

LCD
BRT




Stapelindikering/
Полоса индикатора

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Задняя подсветка экрана ЖКД

Вы можете изменять яркость задней подсветки. При использовании батарейного блока выберите опцию LCD B.L. в  в установках меню (стр. 237).

Даже если Вы отрегулируете опцию LCD BRT или LCD B.L.

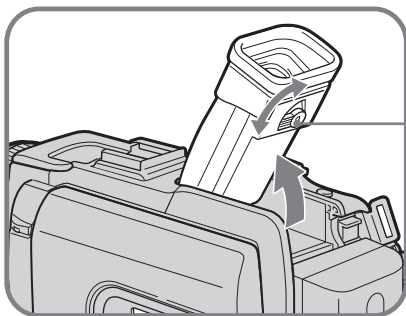
На записанное изображение это не повлияет.

Videoinspelning

Justering av sökaren


Titta i sökaren, när bilder spelas in med LCD-panelen stängd. Justera vid behov sökarlinsen efter den egna synstyrkan, så att bilden i sökaren blir skarp.

Lyft upp sökaren och vrid på spaken för inställning av sökarlinsen.



Spak för inställning av sökarlinsen/
Рычаг регулировки объектива видеоискателя

Bakgrundsbelysning i sökaren

Det är möjligt att ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka. Gå till menyinställningarna och välj VF B.L. under , när videokameran drivs med batteri (s. 227).

Även om inställningen av VF B.L. ändras påverkar det inte bilden som spelas in.


Запись изображения

Регулировка видеоискателя

Если Вы записываете изображения с закрытой панелью ЖКД, проверьте изображение с помощью видеоискателя. Отрегулируйте окуляр видеоискателя в соответствии с Вашим зрением так, чтобы изображения в видеоискателе были четко сфокусированы.

Поднимите видеоискатель и передвиньте рычаг регулировки объектива видеоискателя.

Задняя подсветка видеоискателя

Вы можете изменять яркость задней подсветки. При использовании батарейного блока выберите опцию VF B.L. в  в установках меню (стр. 237).

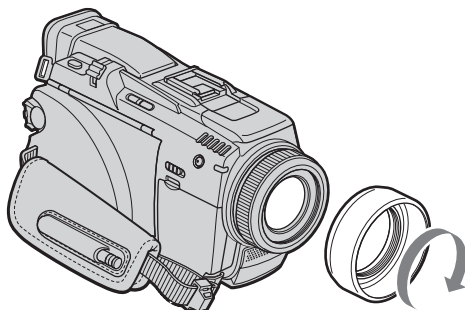
Даже если Вы отрегулируете опцию VF B.L.

На записанное изображение это не повлияет.

Videoinspelning

Montering av medföljande motljusskydd

För att kunna spela in bra bilder vid stark belysning rekommenderar vi att motljusskyddet monteras. Linsskyddet kan sättas på också medan motljusskyddet är påmonterat.



Anmärkning

Det går inte att sätta på filter eller andra tillbehör på motljusskyddet.

Om ett dylikt tillbehör sätts fast på motljusskyddet med våld, så finns det risk för att det aldrig mer kan tas loss från motljusskyddet.

Vid användning av ett filter (tillval) finns det risk för att skuggan från motljusskyddet syns i hörnen på skärmen.

Запись изображения

Прикрепление прилагаемого кожуха объектива

Для записи изображений с высоким качеством при сильном освещении рекомендуется прикреплять кожух объектива. Крышка объектива может надеваться, даже когда кожух объектива прикреплен.

Примечание

Вы не можете прикреплять к кожуху объектива фильтры или другие предметы. Если Вы насильно прикрепите эти предметы к кожуху объектива, Вы больше не сможете снять фильтры или другие предметы с кожуха.

При использовании фильтра (приобретается отдельно)

В углах экрана может появиться тень от кожуха объектива.

Videoinspelning

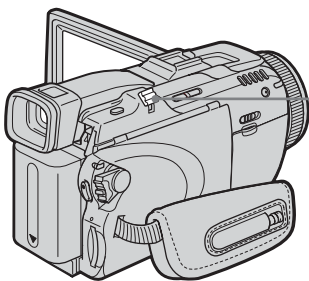
Zoomning

Skjut motorzoomomkopplaren en liten bit för att zooma sakta. Skjut den längre för att zooma snabbare.

Sparsam användning av zoomen ger bättre inspelningsresultat.

W : vidvinkel (motivet tycks komma längre bort)

T : telefoto (motivet tycks komma närmare)



Zoomning större än 10x

Zoomning större än 10x kan utföras digitalt.

Digital zoomning kan ställas in på 20x eller 120x.

Koppla in digital zoomning genom att gå till menyinställningen D ZOOM under  och välja önskat digitalt zoomningsomfång (s. 226).

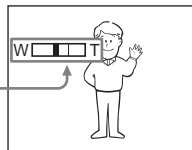
Grundinställningen för digital zoomning är OFF.

Området till höger om stapeln motsvarar den digitala zoomningszonen.

Den digitala zoomningszonen visas efter val av ett digitalt zoomningsomfång i menyinställningarna./
Правая сторона полосы показывает зону цифровой трансфокации.

Зона цифровой трансфокации появится, когда

Вы выберете степень цифрового наезда в установках меню.



Запись изображения

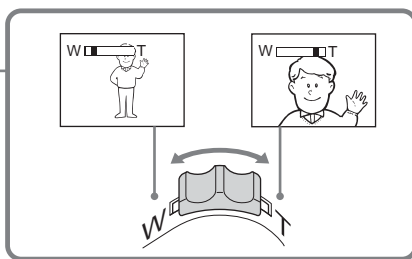
Использование функции наезда видеокамеры

Слегка передвиньте рычаг приводного вариообъектива для относительно медленного наезда видеокамеры. Передвиньте его дальше для ускоренного наезда видеокамеры.

Нечастое использование функции наезда видеокамеры обеспечивает наилучшие результаты.


Сторона W: для широкоугольного вида (объект удаляется)

Сторона T: для телефото (объект приближается)



Для использования наезда более 10x

Наезд видеокамеры более 10x выполняется

цифровым методом. Цифровой наезд видеокамеры может быть установлен на увеличение от 20x до 120x. Для активизации цифрового наезда выберите степень цифрового наезда в опции D ZOOM в  в установках меню (стр. 236). Функция цифрового наезда по умолчанию установлена в положение OFF.

Videoinspelning

Vid tagning nära ett motiv

Om skärpan inte ställs in korrekt, så skjut motorzoomomkopplaren mot läget "W" tills motivet blir skarpt. I telefotoläget är det möjligt att ta bilder på motiv som befinner sig minst ca 80 cm från framsidan på objektivet och i vidvinkelläget på motiv som befinner sig ca 1 cm från framsidan på objektivet.

Anmärkning gällande digital zoomning


Bildkvaliteten försämras i och med att motorzoomomkopplaren skjuts mot läget "T".

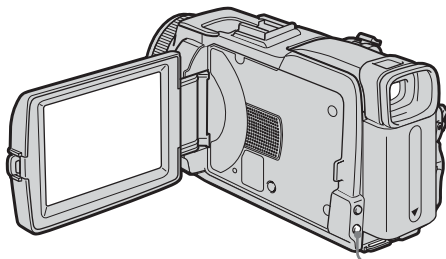
När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY

kan digital zoomning inte användas.

Tagning av bakifrån upplysta motiv – Motljuskompensering

Utnyttja motljuskompensering vid tagning av ett motiv som belyses bakifrån eller har en mycket ljus bakgrund.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA eller MEMORY.
- (2) Tryck på BACK LIGHT.
Indikeringen  visas på LCD-skärmen.



BACK LIGHT

Hur motljuskompensering kopplas ur
Tryck en gång till på BACK LIGHT.

Angående tagning av bakifrån upplysta motiv

Vid tryck på MANUAL för EXPOSURE (s. 77) eller SPOT METER (s. 78) kopplas motljuskompensering ur.

Запись изображения

При съемке объекта с близкого расстояния

Если Вы не можете получить четкой фокусировки, передвиньте рычаг приводного вариообъектива в сторону "W" до получения четкой фокусировки. Вы можете выполнять съемку объекта в положении телефото, который находится, по крайней мере, на расстоянии 80 см от поверхности объектива, или же около 1 см в положении широкоугольного вида.

Примечания к наезду видеокамеры цифровым методом


Качество изображения ухудшается по мере приближения рычага приводного вариообъектива к стороне "T".

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Вы не можете пользоваться функцией цифрового наезда.

Съемка объектов с задней подсветкой – Функция задней подсветки

Если Вы выполняете съемку объекта с источником света позади него или же объекта со светлым фоном, используйте функцию задней подсветки.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Нажмите кнопку BACK LIGHT.
На экране появится индикатор .

Для отмены функции задней подсветки

Нажмите кнопку BACK LIGHT еще раз.

Во время съемки объектов с задней подсветкой


Функция задней подсветки будет отменена, если Вы нажмете кнопку MANUAL в режиме EXPOSURE (стр. 77) или SPOT METER (стр. 78).

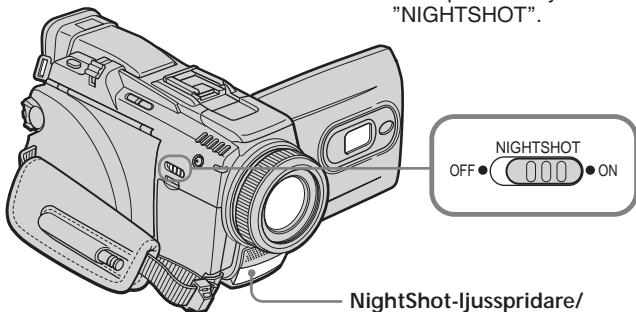
Tagning i mörker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Användning av funktionen NightShot

Med hjälp av funktionen NightShot är det möjligt att spela in bilder utomhus på natten och på andra mörka platser.

Vid inspelning med funktionen NightShot kan det hända att bilden spelas in med felaktiga eller onaturliga färger.



- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA eller MEMORY.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läget ON. Indikeringarna  och "NIGHTSHOT" blinkar på LCD-skärmen.



Hur NightShot kopplas ur
Skjut NIGHTSHOT till läget OFF.

Användning av funktionen Super NightShot

Vid inspelning med funktionen Super NightShot blir motiv mer än 16 gånger ljusare än vid inspelning med funktionen NightShot.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läget ON. Indikeringarna  och "NIGHTSHOT" blinkar på LCD-skärmen.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på SUPER NS. Indikeringen  visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).


Hur Super NightShot kopplas ur
Tryck en gång till på SUPER NS för att återgå till funktionen NightShot.

Съемка в темноте – Ночная съемка/Ночная суперсъемка/ Цветная съемка с медленным затвором

Использование режима ночной съемки

Режим ночной съемки позволяет Вам выполнять съемку объектов ночью или в темном месте.

При использовании режима ночной съемки изображение может записаться в неправильных или неестественных цветах.



- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Установите переключатель NIGHTSHOT в положение ON. На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".

NightShot-ljusspridare/ Излучатель подсветки для ночной съемки

Для отмены режима ночной съемки
Установите переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

Использование режима ночной суперсъемки


Режим ночной суперсъемки позволяет сделать объекты более чем в 16 раз ярче, чем при записи в режиме ночной съемки.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Установите переключатель NIGHTSHOT в положение ON. На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".
- (3) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (4) Нажмите кнопку SUPER NS. На экране высветится индикатор .
- (5) Нажмите кнопку EXIT для возврата к опции FN.

Для отмены режима ночной суперсъемки
Нажмите кнопку SUPER NS еще раз для возврата в режим ночной съемки.

Videinspelning


Användning av NightShot-ljus

Bilden blir tydligare med NightShot-ljuset tänd. Koppla in NightShot-ljuset genom att gå till menyinställningarna och ställa N.S. LIGHT under  i läget ON. (Grundinställningen är ON.)

Användning av funktionen Colour Slow Shutter

Med hjälp av funktionen Colour Slow Shutter är det möjligt att spela in färgbilder på platser med svag belysning.



- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läget OFF.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på COLR SLW S.
Indikeringen  visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).

Hur Color Slow Shutter kopplas ur

Tryck en gång till på COLR SLW S, så att indikeringen  slocknar.

Anmärkningar

- Använd inte funktionen NightShot på ljusa platser (t.ex. utomhus på dagen). Det kan orsaka funktionsfel.
- Om skärpan inte ställs in korrekt vid inspelning med funktionen NightShot, så ställ in skärpan manuellt.

Följande funktioner kan inte användas vid användning av funktionen NightShot:


- Vitbalansering
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- HOLOGRAM AF

Vid användning av funktionen Super NightShot eller Colour Slow Shutter

justeras slutarhastigheten automatiskt i enlighet med rådande ljusförhållanden. Det kan då hända att bildernas rörelser blir långsammare.


Запись изображения

Использование подсветки ночной съемки


Изображение станет ярче, если включить функцию подсветки ночной съемки. Для включения функции подсветки ночной съемки установите опцию N.S. LIGHT в  в установках меню в положение ON. (ON является установкой по умолчанию.)

Использование функции цветной съемки с медленным затвором

Функция цветной съемки с медленным затвором позволяет Вам записывать цветные изображения в темном месте.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Установите переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.
- (3) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (4) Нажмите кнопку COLR SLOW S.
На экране высветится индикатор .
- (5) Нажмите кнопку EXIT для возврата к опции FN.

Для отмены функции цветной съемки с медленным затвором

Нажмите кнопку COLR SLW S еще раз, чтобы индикатор  исчез.

Примечания

- Не используйте функцию ночной съемки в ярко освещенных местах (например, на улице в дневное время). Это может привести к неисправности Вашей видеокамеры.
- Если фокусировка при записи в режиме ночной съемки затруднена, выполните фокусировку вручную.

При использовании функции ночной съемки Вы не можете использовать следующие функции:

- Баланс белого
- PROGRAM AE
- Ручная регулировка экспозиции
- Регулируемое пятно фотометрии
- HOLOGRAM AF

При использовании функции ночной суперсъемки или функции цветной съемки с медленным затвором

Скорость затвора будет автоматически регулироваться в зависимости от яркости. При этом воспроизведение изображений может замедлиться.

Videoinspelning

Följande funktioner kan inte användas vid användning av funktionen Super NightShot:

- Vitbalansering
- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Progressiv inspelning
- Fotografering med blix

När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY

kan följande funktioner inte användas:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

Angående NightShot-ljus

NightShot-ljusets strålar är infraröda och därför ej synliga. Maximalt avstånd för inspelning med NightShot-ljus är ca 3 m.

Följande funktioner kan inte användas vid användning av funktionen Colour Slow Shutter:

- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Progressiv inspelning
- Fotografering med blix

I totalt mörker

kan det hända att funktionen Colour Slow Shutter inte fungerar som den ska.

Запись изображения

При использовании функции ночной суперсъемки Вы не можете использовать следующие функции:

- Баланс белого
- Фейдер
- Цифровые эффекты
- PROGRAM AE
- Ручная регулировка экспозиции
- Регулируемое пятно фотометрии
- Прогрессивный режим записи
- Запись со вспышкой

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Вы не можете использовать следующие функции:

- Функцию ночной суперсъемки
- Функцию цветной съемки с медленным затвором

Подсветка ночной съемки

Лучи подсветки ночной съемки являются инфракрасными, и поэтому они невидимы. Максимальное расстояние для съемки при использовании подсветки ночной съемки составляет около 3 м.

При использовании функции цветной съемки с медленным затвором Вы не можете использовать следующие функции:

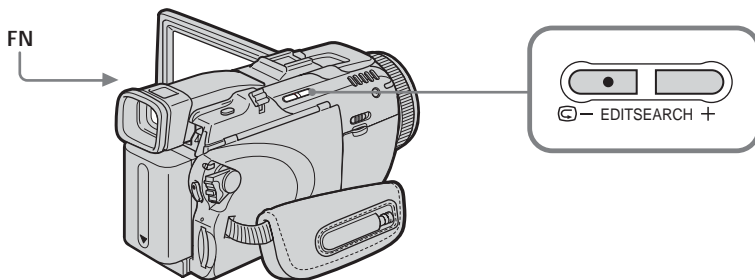
- Фейдер
- Цифровые эффекты
- PROGRAM AE
- Ручная регулировка экспозиции
- Регулируемое пятно фотометрии
- Прогрессивный режим записи
- Запись со вспышкой

В полной темноте

Функция цветной съемки с медленным затвором может не работать надлежащим образом.

Kontroll av gjord inspelning - Sökning efter slutet/Sökning för överspelning/Snabbgranskning av senaste inspelning

Knapparna som nämns nedan kan användas till att kontrollera inspelat material eller se till att övergången mellan senast inspelade scen och nästa scen som ska spelas in blir så mjuk som möjligt.



Проверка записи – Поиск конца/Поиск монтажа/Просмотр записи

Вы можете использовать эти кнопки для проверки записанного изображения или съемки, так, чтобы переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом был плавным.

Sökning efter slutet

Slutet på ett inspelat avsnitt kan letas fram efter inspelning.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på END SCH.

De senaste fem sekunderna av det inspelade avsnittet spelas upp varefter videokameran ställs i inspelningsberedskap.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur sökning efter slutet kopplas ur

Tryck en gång till på END SCH.

Angående sökning efter slutet

Vid användning av en kassett utan kassetminne fungerar inte sökning efter slutet, om kassetten matas ut efter inspelning på bandet. Vid användning av en kassett med kassetminne fungerar sökning efter slutet även om kassetten matas ut.

Om oinspelade bandavsnitt förekommer mellan inspelade avsnitt kan det hända att sökning efter slutet inte fungerar korrekt.

Функция поиска конца

Вы можете прийти до конца записанной части ленты после выполнения записи.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите кнопку FN, чтобы отобразить страницу PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку END SCH.
Будут воспроизведены последние пять секунд записанной части, и Ваша видеочкамаера вернется в режим ожидания.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены поиска конца

Нажмите кнопку END SCH еще раз.

Функция поиска конца

Когда Вы используете кассету без кассетной памяти, функция поиска конца не будет работать, если Вы после выполнения записи на ленту извлечете кассету. Если Вы используете кассету с кассетной памятью, функция поиска конца будет работать даже после извлечения кассеты.

Если на ленте имеются пустые участки между записанными участками

Функция поиска конца может работать некорректно.

Kontroll av gjord inspelning – Sökning efter slutet/Sökning för överspelning/Snabbgranskning av senaste inspelning

Sökning för överspelning

Det är möjligt att söka fram önskad startpunkt för nästa inspelning. Ljudet återges inte.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
- (2) Tryck in och håll EDITSEARCH intryckt. Det inspelade avsnittet spelas upp. Släpp upp EDITSEARCH för att avbryta uppspelningen. Tryck på START/STOP för att påbörja inspelning från och med den punkt där EDITSEARCH släpptes upp.

⏮ – : för att gå bakåt på bandet
+ : för att gå framåt på bandet

Snabbgranskning av senaste inspelning

Det senast inspelade avsnittet kan snabbgranskas.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
- (2) Tryck ett kort ögonblick på sidan ⏮ – på EDITSEARCH.
Det avsnitt som senast har stoppats spelas upp i några sekunder varefter videokameran ställs i inspelningsberedskap.

Проверка записи – Поиск конца/ Поиск монтажа/Просмотр записи

Функция поиска монтажа

Вы можете выполнять поиск места начала следующей записи. Вы не можете контролировать звук.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Держите нажатой кнопку EDITSEARCH. Будет воспроизведена записанная часть. Отпустите кнопку EDITSEARCH для остановки воспроизведения. Если Вы нажмете кнопку START/STOP, начнется перезапись с того места, где Вы отпустили кнопку EDITSEARCH.

⏮ – : для продвижения назад
+ : для продвижения вперед

Просмотр записи




Вы можете проверить последнюю записанную часть.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите кратковременно сторону ⏮ – кнопки EDITSEARCH.
Будут воспроизведены последние несколько секунд самой последней части, остановку которой Вы выполнили, а затем Ваша видеокамера вернется в режим ожидания.

Uppspelning av ett band




Inspelningar som gjorts på ett band kan visas på LCD-skärmen. Om LCD-panelen stängs är det möjligt att se uppspelningen i sökaren.

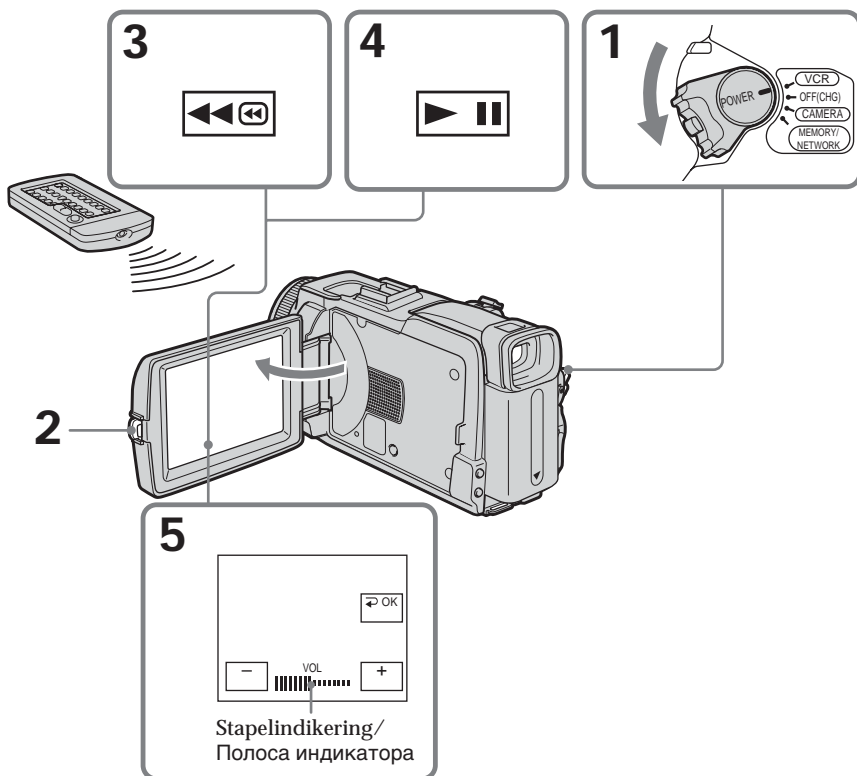
Uppspelning kan även manövreras med hjälp av den medföljande fjärrkontrollen.

- (1) Tryck in och håll den lilla gröna knappen intryckt och ställ strömbrytaren POWER i läget VCR.
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-panelen.
- (3) Tryck på  för att återspola bandet.
- (4) Tryck på  för att starta uppspelning.
- (5) Reglera volymen enligt följande.
 - ① Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
 - ② Tryck på VOL, så att knapparna för volymreglering visas.
 - ③ Tryck på - (för att sänka volymen)/+ (för att höja volymen).
 - ④ Tryck på  OK för att återgå till PAGE1.

Воспроизведение ленты

Вы можете наблюдать записанное на ленте изображение на экране ЖКД. Если Вы закроете панель ЖКД, Вы можете контролировать воспроизводимое изображение в видеискателе. Вы можете также контролировать воспроизведение с помощью пульта дистанционного управления, прилагаемого к Вашей видеокамере.

- (1) Нажмите переключатель POWER в положение VCR, удерживая нажатой маленькую зеленую кнопку.
- (2) Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите кнопку  для перемотки ленты назад.
- (4) Нажмите кнопку  для начала воспроизведения.
- (5) Отрегулируйте громкость, следуя приведенным ниже пунктам.
 - ① Нажмите кнопку FN, чтобы отобразить страницу PAGE1.
 - ② Нажмите кнопку VOL. Появится экран регулировки громкости.
 - ③ Нажимайте кнопку - (для уменьшения громкости)/+ (для увеличения громкости).
 - ④ Нажмите кнопку  OK, чтобы вернуться к странице PAGE1.




Uppspelning av ett band

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur uppspelning avbryts

Tryck på .

Hur bandet snabbspolas bakåt


Tryck på  i stoppläge.


Hur bandet snabbspolas framåt

Tryck på  i stoppläge.

Visning av en stillbild

(uppspelningspaus)

Tryck på  under pågående uppspelning.

Tryck en gång till på  för att fortsätta uppspelningen.

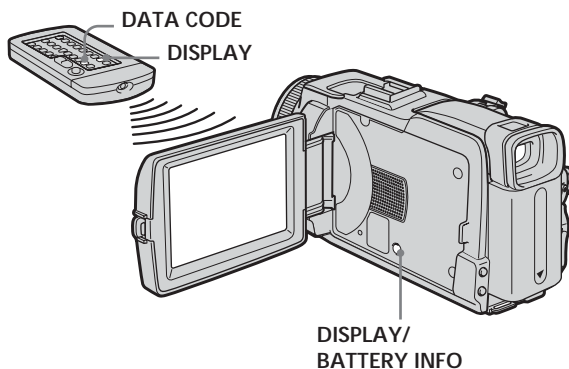
Om strömmen lämnas påslagen en lång stund blir videokameran varm. Det betyder inte att det är något fel på videokameran.

Visning av skärmindikeringar – Indikeringsvisning

Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO på videokameran eller på DISPLAY på den medföljande fjärrkontrollen.

Indikeringarna på skärmen slocknar.

Tryck en gång till på DISPLAY/BATTERY INFO på videokameran eller DISPLAY på fjärrkontrollen för att ta fram indikeringarna igen.



Anmärkning

Även om DISPLAY på fjärrkontrollen trycks in medan strömbrytaren POWER står i läget OFF (CHG), så visas inte indikeringen BATTERY INFO.

Воспроизведение ленты

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены воспроизведения

Нажмите кнопку .



Для перемотки ленты назад

Во время остановки воспроизведения нажмите кнопку .

Для перемотки ленты вперед

Во время остановки воспроизведения нажмите кнопку .

Для просмотра неподвижного изображения (пауза воспроизведения)

Во время воспроизведения нажмите кнопку . Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку  еще раз.

Если Вы оставите питание включенным на длительное время

Ваша видеокамера нагреется. Это не является неисправностью.

Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации

Нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO на Вашей видеокамере или кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления, прилагаемом к Вашей видеокамере. Индикаторы исчезнут с экрана.

Для того, чтобы индикаторы появились, нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO или DISPLAY на пульте дистанционного управления еще раз.

Примечание

Даже если Вы нажмете кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления при переключателе POWER, установленном в положение OFF (CHG), индикатор BATTERY INFO не появится на дисплее.

Uppspelning av ett band

Angående datum/tid och olika inställningar

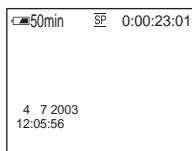
Förutom att bilder spelas in på ett band spelas dessutom viss inspelningsinformation (datum/tid och olika inställningar vid inspelning) automatiskt in på bandet (informationskodning).

Följ nedanstående anvisningar för att ta fram inspelningsinformationen på skärmen med hjälp av pekpanelen eller den medföljande fjärrkontrollen.

På pekpanelen

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget VCR och spela upp det aktuella bandet.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE2 under pågående uppspelning.
- (3) Tryck på DATA CODE.
- (4) Välj CAM DATA eller DATE DATA och tryck sedan på \rightarrow OK.
- (5) Tryck på EXIT.

Datum/tid/ Дата/время



- [a] Bandräkneverk
- [b] SteadyShot urkopplat
- [c] Exponering
- [d] Vitbalansering
- [e] Förstärkning
- [f] Slutarhastighet
- [g] Bländaröppning

På fjärrkontrollen

Tryck på DATA CODE under pågående uppspelning.

Visningen ändras enligt följande:

datum/tid \rightarrow olika inställningar (SteadyShot urkopplat, exponering, vitbalansering, förstärkning, slutarhastighet, bländaröppning) \rightarrow (ingen indikering)

Воспроизведение ленты

О дате/времени и различных установках

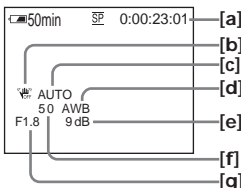
Ваша видеокамера автоматически записывает на ленту не только изображения, но также и данные записи (дату/время или различные установки при записи) (код данных).

Следуйте приведенным ниже пунктам для отображения кода данных с помощью сенсорной панели или пульта дистанционного управления.

Использование сенсорной панели

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR, а затем начните воспроизведение ленты.
- (2) Во время воспроизведения нажмите кнопку FN и перейдите к странице PAGE2.
- (3) Нажмите кнопку DATA CODE.
- (4) Выберите опцию CAM DATA или DATE DATA, а затем нажмите кнопку \rightarrow OK.
- (5) Нажмите кнопку EXIT.

Olika inställningar/ Различные установки



- [a] Счетчик ленты
- [b] Индикатор выключения устойчивой съемки
- [c] Индикатор режима экспозиции
- [d] Индикатор баланса белого
- [e] Индикатор усиления
- [f] Индикатор скорости затвора
- [g] Величина диафрагмы

Использование пульта дистанционного управления

В режиме воспроизведения нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления.

Индикация будет изменяться следующим образом:

дата/время \rightarrow различные установки (выключение устойчивой съемки, экспозиция, баланс белого, усиление, скорость затвора, величина диафрагмы) \rightarrow (без индикации)

Uppspelning av ett band

Angående olika inställningar

Indikeringarna för olika inställningar anger inspelningsinformationen på videokameran när den aktuella inspelningen gjordes. De olika inställningarna visas inte under inspelningsberedskap.

Vid användning av informationskodning visas streck (-- -- --), om:

- ett oinspelat bandavsnitt spelas upp,
- bandet inte kan läsas av på grund av skada på bandet eller bandbrus,
- bandet spelats in på en videokamera utan inställt datum och tid.

Angående informationskodning

Efter anslutning av videokameran till en tv visas inspelningsinformationen på tv-skärmen, när informationskodning använts.


Olika uppspelningssätt

Ställ strömbrytaren POWER i läget VCR för att använda bandmanövreringsknapparna på videokameran.



Användning av pekpanelen

- (1) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Tryck på V SPD PLAY, så att bandmanövreringsknapparna visas på LCD-skärmen.

För att ändra uppspelningsriktning

Tryck på  under pågående uppspelning för att ändra uppspelningsriktningen.¹⁾




För att leta fram en viss scen medan bilden visas (bildsökning)

Tryck under pågående uppspelning in och håll  eller  intryckt. Släpp intryckt knapp för att återgå till normal uppspelning.

För att övervaka bilden medan bandet snabbspolas framåt eller bakåt (snabbsökning)

Tryck in och håll  intryckt under pågående snabbspolning framåt eller tryck in och håll  intryckt under pågående snabbspolning bakåt. Släpp intryckt knapp för att återgå till normal snabbspolning framåt eller bakåt.

För att se scener i ultrarapid (långsam uppspelning)

Tryck på  under pågående uppspelning. Tryck först på  och därefter på  för att spela upp bandet långsamt baklänges.¹⁾

Воспроизведение ленты

Различные установки

Различные установки отображают Вам информацию о Вашей видеокамере при выполнении записи. Во время ожидания записи на ленту различные установки отображаться не будут.

Когда Вы используете функцию кода данных, то появятся черточки (-- -- --), если:
– Воспроизводится незаписанный участок на ленте.

- Лента является нечитаемой из-за повреждения или помех.
- Запись на ленту была выполнена видеокамерой без установки даты и времени.

Код данных

Если Вы подсоедините Вашу видеокамеру к телевизору, код данных появится на экране телевизора.


Различные режимы воспроизведения

Для использования кнопок видеоконтроля установите переключатель POWER в положение VCR.



Использование сенсорной панели

- (1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (2) Нажмите кнопку V SPD PLAY для отображения кнопок видеоконтроля.



Для изменения направления воспроизведения

Нажмите кнопку  во время воспроизведения для изменения направления воспроизведения.¹⁾




Для отыскания эпизода во время контроля изображения (поиск изображения)

Держите нажатой кнопку  или  во время воспроизведения. Для возобновления обычного воспроизведения отпустите кнопку.

Для контроля изображения на высокой скорости во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад (поиск методом прогона)




Держите нажатой кнопку  во время ускоренной перемотки ленты вперед или кнопку  во время ускоренной перемотки ленты назад. Для возобновления обычной перемотки ленты вперед или назад отпустите кнопку.

Для просмотра изображения на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)



Нажмите во время воспроизведения кнопку . Для замедленного воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку , а затем нажмите кнопку .

Uppspelning av ett band

För att se bilder med dubbel hastighet



Tryck på  under pågående uppspelning. Tryck först på  och därefter på  för att spela upp bandet dubbelt så fort baklänges.¹⁾


För att se en bildruta i taget

Tryck på  under uppspelningspaus.²⁾ Tryck på  för att spela upp en bildruta i taget baklänges.²⁾

För att leta fram senast inspelade scen (END SEARCH)

Tryck i stoppläge på END SCH på PAGE1. De senaste fem sekunderna av det inspelade avsnittet spelas upp varefter videokameran ställs i stoppläge.









¹⁾ Tryck på  för att koppla in uppspelningspaus. Tryck på  för att återstarta normal uppspelning.

²⁾ Tryck på  för att återstarta normal uppspelning.










Angående bandmanövreringsknappar

Observera att knapparna på videokameran inte är märkta riktigt likadant som knapparna på den medföljande fjärrkontrollen.

På videokameran:

-  Uppspelningsstart eller paus
-  Stopp
-  Snabbspolning bakåt
-  Snabbspolning framåt
-  Långsam uppspelning
-  Uppspelning av en bildruta i taget framåt
-  Uppspelning av en bildruta i taget bakåt
-  Uppspelning på dubbel hastighet

På fjärrkontrollen:




-  Uppspelningsstart
-  Paus
-  Stopp
-  Snabbspolning bakåt
-  Snabbspolning framåt
-  Långsam uppspelning
-  Uppspelning av en bildruta i taget framåt
-  Uppspelning av en bildruta i taget bakåt
-  Uppspelning på dubbel hastighet

Vid inkoppling av speciella uppspelnings sätt


- Ljudet stängs av.
- Den föregående bilden visas ibland som en mosaikmönstrad bild så länge den speciella uppspelningen pågår.


Воспроизведение ленты

Для просмотра изображений на удвоенной скорости

Нажмите во время воспроизведения кнопку . Для воспроизведения на удвоенной скорости в обратном направлении нажмите кнопку , а затем кнопку .



Для покадрового просмотра изображений

Нажмите во время паузы воспроизведения кнопку .

Для покадрового воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку .

Для поиска последнего записанного эпизода (END SEARCH)

Нажмите во время остановки кнопку END SCH на странице PAGE1. Будут воспроизведены последние пять секунд записанного участка, после чего воспроизведение остановится.









¹⁾ Нажмите кнопку  для выполнения паузы воспроизведения. Нажмите кнопку  для возобновления нормального воспроизведения.

²⁾ Нажмите кнопку  для возобновления нормального воспроизведения.









Кнопки видеоконтроля

Метки на Вашей видеокамере отличаются от меток на пульте дистанционного управления, прилагаемого к Вашей видеокамере.

На Вашей видеокамере:

-  Для воспроизведения или паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для перемотки ленты назад
-  Для перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты
-  Для покадрового продвижения ленты вперед
-  Для покадрового продвижения ленты назад
-  Для воспроизведения ленты с удвоенной скоростью

На пульте дистанционного управления:


-  Для воспроизведения ленты
-  Для паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для перемотки ленты назад
-  Для перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты
-  Для покадрового продвижения ленты вперед
-  Для покадрового продвижения ленты назад
-  Для воспроизведения ленты с удвоенной скоростью

В различных режимах воспроизведения

- Звук будет приглушен.
- Изображение предыдущих записей может стать мозаичным во время воспроизведения.


Uppspelning av ett band

När uppspelningspaus är inkopplat i fem minuter

kopplas stoppläget automatiskt in på videokameran. Tryck på  för att fortsätta uppspelningen.


När ett band spelas upp baklänges kan det hända att horisontella ränder uppstår i mitten eller längst upp och längst ner på skärmen. Det betyder inte att det är något fel på videokameran.

Angående långsam uppspelning

Videokameran medger långsam uppspelning av god kvalitet. Långsam uppspelning fungerar dock inte för utsignaler via gränssnittet  DV.

Воспроизведение ленты


Если режим паузы воспроизведения продлится пять минут

Ваша видеокамера автоматически войдет в режим остановки. Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку .

При воспроизведении ленты в обратном направлении

На экране могут появиться горизонтальные помехи по центру или же вверху и внизу экрана. Это не является неисправностью.

Замедленное воспроизведение

Замедленное воспроизведение может плавно выполняться на Вашей видеокамере. Однако, эта функция не работает для выходного сигнала через интерфейс  DV.

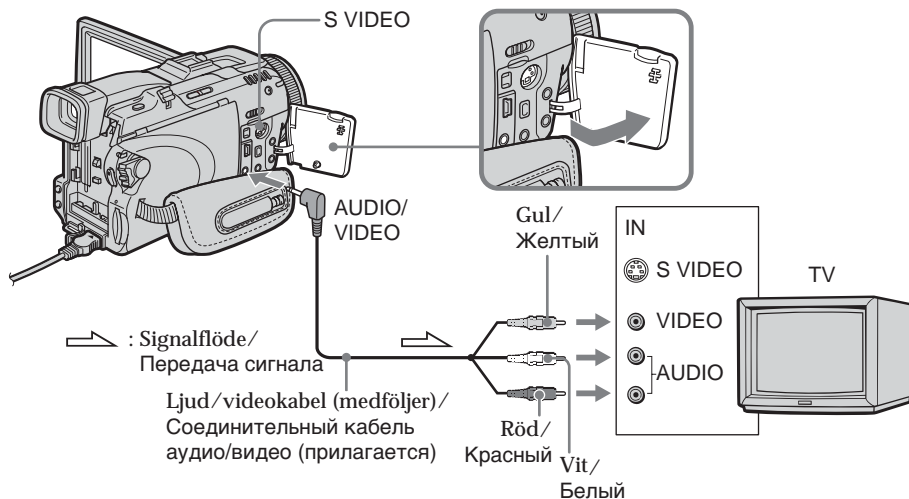
Visning av inspelningar på en tv-skärm

Anslut videokameran till en tv med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln för att kunna visa uppspelade bilder på en tv-skärm.

Bandmanövreringsknapparna kan användas på samma sätt som vid visning av uppspelade bilder på LCD-skärmen.

Vid visning av uppspelade bilder på en tv-skärm rekommenderar vi att videokameran strömförsörjs från ett nätuttag med hjälp av nätadaptern. Vi hänvisar också till bruksanvisningen till tv:n.

Öppna skyddslocket till in-/utgångarna. Anslut videokameran till tv:n med hjälp av ljud/videokabeln. Ställ in tv-/videoväljaren på tv:n i läget för korrekt videokälla för att kunna visa bilder från videokameran på tv-skärmen.



Om tv:n redan är ansluten till en videoapparat

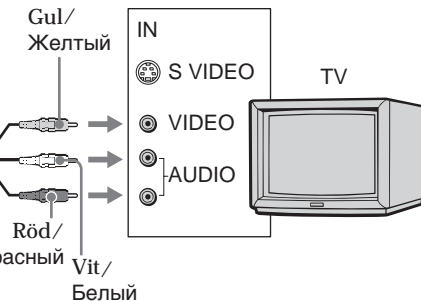
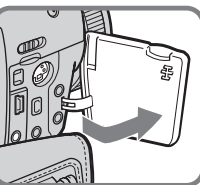
Anslut videokameran till lämpliga linjeingångar (LINE IN) på videoapparaten med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln. Ställ sedan ingångsväljaren på videoapparaten i läget för motsvarande linjeingångar (LINE).

Просмотр записи на экране телевизора

Подсоедините Вашу видеокамеру к Вашему телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере, для просмотра воспроизводимых изображений на экране телевизора. Вы можете пользоваться кнопками контроля воспроизведения таким же образом, как при просмотре воспроизводимых изображений на экране ЖКД.

При просмотре воспроизводимого изображения на экране телевизора рекомендуется подключить питание к Вашей видеокамере от сетевой розетки с помощью сетевого адаптера переменного тока. См. инструкцию по эксплуатации Вашего телевизора.

Откройте крышку гнезда. Подсоедините Вашу видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео. Затем установите селекторный переключатель TV/VCR на телевизоре в положение VCR, чтобы получить возможность просматривать изображения с Вашей видеокамеры.



Если Ваш телевизор уже подсоединен к KBM

Подсоедините Вашу видеокамеру к входному гнезду LINE IN на KBM с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере. Установите селектор входного сигнала на KBM в положение LINE.

Visning av inspelningar på en tv-skärm

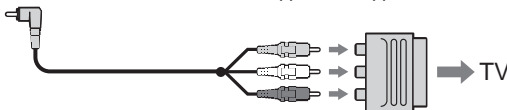
Om tv:n eller videoapparaten är enkanalig

Anslut den gula kontakten på ljud/videokabeln till videoingången och den vita eller den röda kontakten på kabeln till ljudingången på tv:n eller videoapparaten.

Vid anslutning av den vita kontakten återges ljudet från vänster kanal (L). Vid anslutning av den röda kontakten återges ljudet från höger kanal (R).

Om tv:n/videoapparaten har en 21-polig ingång (EUROCONNECTOR)

Använd 21-polsadaptern som följer med videokameran. Denna adapter är enbart till för utmatning.



Detta gäller endast modeller med märkningen **CE** på undersidan.

Om apparaten som videokameran ska anslutas till har en S-videokoppling

- Bilder kan återges mer naturtroget efter anslutning av en S-videokabel (tillval). Efter denna anslutning behöver inte den gula kontakten (videokanalen) på ljud/videokabeln anslutas.

Anslut S-videokabeln (tillval) till S-videokopplingarna på videokameran respektive apparaten som videokameran ska anslutas till.

Denna anslutning garanterar DV-formatbilder av högre kvalitet.

- Inget ljud återges efter anslutning av endast en S-videokabel (tillval).

Visning av skärmindikeringar på en tv-skärm

Gå till menyinställningen **ETC** och ställ in **DISPLAY** på **V-OUT/LCD** (s. 233). Tryck på **DISPLAY/BATTERY INFO** på fjärrkontrollen för att ta bort skärmindikeringarna.

Просмотр записи на экране телевизора

Если Ваш телевизор или КВМ монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду для видеосигнала, а белый или красный штекер – к входному гнезду для аудиосигнала КВМ или телевизора.

Если Вы подсоедините белый штекер, будет слышен звуковой сигнал L (левый). Если Вы подсоедините красный штекер, будет слышен звуковой сигнал R (правый).

Если в Вашем телевизоре/КВМ имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

Используйте 21-штырьковый адаптер, прилагаемый к Вашей видеокамере. Этот адаптер используется исключительно для выходного сигнала.

Только модели со знаком **CE**, напечатанным на их нижней поверхности.

Если устройство, которое Вы хотите подсоединить, оснащено гнездом S видео

- Изображения могут быть воспроизведены более достоверно с использованием кабеля S видео (приобретается отдельно). При данном соединении Вам не нужно подсоединять желтый штекер (видео) соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S видео (приобретается отдельно) к гнездам S видео на Вашей видеокамере и на устройстве, которое Вы хотите подсоединить. Это соединение обеспечивает более высокое качество изображений формата DV.
- При подсоединении только кабеля S видео (приобретается отдельно) звук не передается.

Для отображения экранных индикаторов на экране телевизора

Установите опцию **DISPLAY** в **ETC** в установках меню в положение **V-OUT/LCD** (стр. 243). Чтобы экранные индикаторы исчезли, нажмите кнопку **DISPLAY/BATTERY INFO** на Вашей видеокамере.

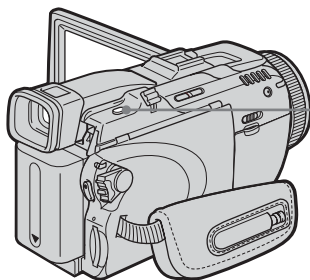
Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band

Under inspelningsberedskap

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).

- (1) Tryck lätt på och håll PHOTO halvvägs intryckt tills en stillbild visas. Indikeringen CAPTURE visas. Inspelning startar inte än. Om en annan stillbild ska väljas, så släpp upp PHOTO, välj önskad stillbild och tryck därefter lätt på och håll PHOTO halvvägs intryckt igen.
- (2) Tryck in PHOTO helt.
När stapelrullningsindikeringen slocknar anger det att inspelningen är klar. Den bild som visades på skärmen när PHOTO trycktes in helt spelas in på isatt "Memory Stick".



Under pågående inspelning

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).

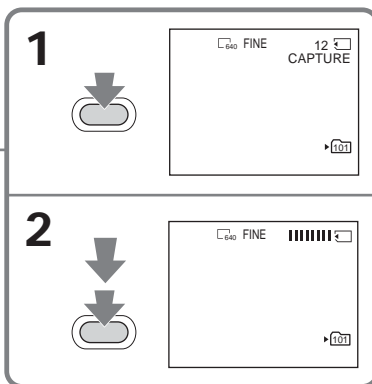
Tryck in PHOTO helt.
Den bild som visades på skärmen när PHOTO trycktes in helt spelas in på isatt "Memory Stick". När stapelrullningsindikeringen slocknar anger det att inspelningen på isatt "Memory Stick" är klar.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" в режиме записи или ожидания записи на ленту

В режиме ожидания записи на ленту

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA).

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится неподвижное изображение. Появится индикатор CAPTURE. Запись пока еще не началась. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите неподвижное изображение снова, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет штриховый индикатор прокрутки. Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, отображаемое на экране изображение будет записано на "Memory Stick".




В режиме записи на ленту

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA).

Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, отображаемое на экране изображение будет записано на "Memory Stick". Запись на "Memory Stick" будет завершена, когда исчезнет штриховый индикатор прокрутки.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band

Anmärkning

Medan någon av följande funktioner är inkopplade går det inte att spela in stillbilder på en "Memory Stick" (indikeringen  blinkar):

- sökning efter slutet
- bredbildsläge
- intoning med BOUNCE
- progressiv inspelning
- MEMORY MIX

Angående "Memory Stick"

Vi hänvisar till sidan 130 angående detaljer.

Angående stillbilder

- Bildstorleken blir 640 × 480.
- Det är inte möjligt att ändra inställd bildkvalitet medan strömbrytaren POWER står i läget CAMERA. Bilder spelas in med den bildkvalitet som ställts in med strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- Vid inspelning med högre bildkvalitet än normalt rekommenderar vi att minnesfotoografering används (s. 139).

Under och efter inspelning av stillbilder på isatt "Memory Stick"

fortsätter inspelningen på bandet i videokameran som vanligt.

Vid tryck på PHOTO på fjärrkontrollen spelas bilden som visas på skärmen in i samma ögonblick som knappen trycks in.

Vid inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under pågående inspelning på ett band

är det inte möjligt att förgranska stillbilden på skärmen genom att trycka in PHOTO halvvägs. Den bild som visas när PHOTO trycks in helt spelas in på isatt "Memory Stick".

Angående titlar

Det är inte möjligt att spela in stillbilder med titlar.

Timerstyrd inspelningsstart


Under inspelningsberedskap är det möjligt att spela in bilder på en "Memory Stick" med hjälp av timerstyrd inspelningsstart. Vi hänvisar till sidan 62 angående detaljer.

Inspelning med blix

Under inspelningsberedskap är det möjligt att använda blixten vid inspelning av bilder på en "Memory Stick". Vi hänvisar till sidan 143 angående detaljer.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" в режиме записи или ожидания записи на ленту

Примечание

Вы не можете записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" во время выполнения следующих операций (индикатор  будет мигать):

- Поиск конца
- Широкоэкранный режим
- При введении в режиме BOUNCE
- Прогрессивный режим записи
- Режим MEMORY MIX

"Memory Stick"

Подробные сведения приведены на стр. 130.

Неподвижные изображения

- Размер изображения установится на 640 × 480.
- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, качество изображения не может быть изменено. Изображения будут записываться с качеством, которое было установлено при установке переключателя POWER в положение MEMORY.
- При записи изображений с более высоким качеством рекомендуется использовать функцию фотосъемки с сохранением в памяти (стр. 139).

Во время и после записи неподвижных изображений на "Memory Stick"

Ваша видеокамера будет продолжать запись на ленту.

Если Вы нажмете кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Ваша видеокамера немедленно запишет изображение, отображаемое на экране при нажатии Вами кнопки.

Для записи неподвижных изображений на "Memory Stick" в режиме записи на ленту

Вы не можете проверить изображение на экране, слегка нажав кнопку PHOTO. Изображение будет записано на "Memory Stick", когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее.

Титр

Вы не можете записывать титры.

Запись по таймеру самозапуска

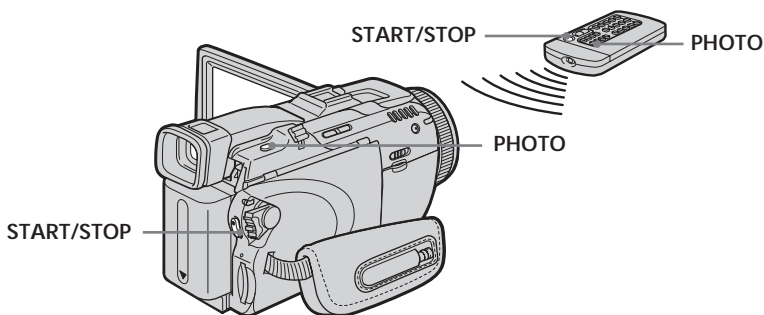
В режиме ожидания записи Вы можете записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" с помощью таймера самозапуска. Подробные сведения приведены на стр. 62.

Запись изображений со вспышкой

В режиме ожидания записи Вы можете записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" со вспышкой. Подробные сведения приведены на стр. 143.

Timerstyrd inspelningsstart

Запись по таймеру самозапуска




Inspektion på ett band

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck vid uppspelningsberedskap på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.
Indikeringen  (timerstyrd inspelningsstart) visas på skärmen.
- (3) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
- (4) Tryck på START/STOP.
Timern börjar räkna ner från omkring 10 samtidigt som pipljud återges. Under nedräkningens sista två sekunder blir pipljuden snabbare varefter inspelningen startar automatiskt.

Inspektion av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).


Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Utför samma åtgärder som i punkt 1 till 3 under "Inspektion på ett band".
- (2) Tryck in PHOTO helt.
Timern börjar räkna ner från omkring 10 samtidigt som pipljud återges. Under nedräkningens sista två sekunder blir pipljuden snabbare varefter inspelningen startar automatiskt.

Запись на ленту

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Во время ожидания нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.
На экране появится индикатор  (таймера самозапуска).
- (3) Нажмите кнопку EXIT, чтобы вернуться к индикации FN.
- (4) Нажмите кнопку START/STOP.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет примерно от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" в режиме ожидания записи

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.


- (1) Следуйте действиям пунктов с 1 по 3 раздела "Запись на ленту".
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет примерно от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Timerstyrd inspelningsstart

Hur nedräkningen för automatisk inspelningsstart på ett band stoppas

Tryck på START/STOP. Tryck på START/STOP igen för att återstarta nedräkningen.

Hur timerstyrd inspelningsstart kopplas ur

Tryck på SELFTIMER medan videokameran står i inspelningsberedskap, så att indikeringen  (timerstyrd inspelningsstart) slocknar från skärmen. Timerstyrd inspelningsstart kan inte kopplas ur med hjälp av fjärrkontrollen.

Anmärkningar

- Timerstyrd inspelningsstart kopplas ur automatiskt i och med att en timerstyrd inspelning är klar.
- Vid inspelning på band kan timerstyrd inspelningsstart endast kopplas in under inspelningsberedskap.

När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY


är det också möjligt att spela in stillbilder på en isatt "Memory Stick" med hjälp av timerstyrd inspelningsstart (s. 157).

Запись по таймеру самозапуска

Для остановки обратного отсчета для записи на ленту

Нажмите кнопку START/STOP. Чтобы снова начать обратный отсчет, нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены записи по таймеру самозапуска

Пока Ваша видеокамера находится в режиме ожидания, нажмите кнопку SELFTIMER, в результате чего индикатор  (таймера самозапуска) исчезнет с экрана. Вы не можете отменить запись по таймеру самозапуска, используя пульт дистанционного управления.

Примечание

- Режим записи по таймеру самозапуска будет отменен автоматически при завершении записи.
- Вы можете выполнять запись по таймеру самозапуска только в режиме ожидания записи.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Вы можете также записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" по таймеру самозапуска (стр. 157).

Manuell inställning av vitbalans

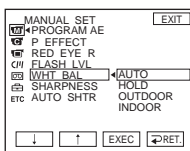
Normalt ställs vitbalansen in automatiskt.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller **(MEMORY)**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj WHT BAL under **[M]** och tryck sedan på EXEC (s. 225).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

Välj läget HOLD:

vid inspelning av ett enfärgat motiv eller en enfärgad bakgrund.

Välj läget OUTDOOR (☀):

- vid inspelning av en solnedgång/soluppgång, strax efter/före en solnedgång/soluppgång, neonskyltar eller fyrverkerier,
- under en färganpassad lysrörslampa.

Välj läget INDOOR (☾):

- där ljusförhållandena växlar snabbt,
- på för starkt upplysta platser, t.ex. i en fotostudio,
- under natriumlampor eller kvicksilverlampor.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Återgång till automatisk vitbalansering

Gå till menyinställningarna och ställ WHT BAL i läget AUTO.

Регулировка баланса белого вручную

Обычно баланс белого регулируется автоматически.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию WHT BAL в **[M]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 235).

- (4) Выберите нужный режим, а затем нажмите кнопку EXEC.

HOLD:

При записи одноцветного предмета или фона

OUTDOOR (☀):

- При записи заката/восхода, эпизодов сразу после заката, сразу перед восходом, неоновых реклам, или фейерверка
- При свете совпадающей с предметом по цвету флуоресцентной лампы

INDOOR (☾):

- При быстро меняющихся условиях освещения
- В чрезмерно ярко освещенных местах, например, в фотостудиях
- При свете натриевых или ртутных ламп

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для возврата в автоматический режим баланса белого

Установите опцию WHT BAL в установках меню в положение AUTO.

Manuell inställning av vitbalans

Vid inspelning i en studio belyst med tv-lampor

rekommenderar vi att läget INDOOR väljs.

Vid inspelning under lysrörsbelysning

Välj läget AUTO eller HOLD.

Det kan hända att vitbalansen inte ställs in korrekt efter val av läget INDOOR.

Vid val av läget AUTO

Rikta videokameran mot ett vitt föremål i ca 10 sekunder efter att strömbrytaren POWER ställts i läget CAMERA för att uppnå bättre vitbalansering, när:

- batteriet har bytts ut,
- videokameran varit inomhus och flyttats utomhus eller tvärtom, utan att exponeringen ändrats.

Vid val av läget HOLD

Ställ WHT BAL i läget AUTO och ändra sedan tillbaka till läget HOLD igen efter några sekunder, när:

- inställningen av PROGRAM AE (automatisk exponering) har ändrats,
- videokameran varit inomhus och flyttats utomhus eller tvärtom.

Регулировка баланса белого вручную

Если изображение записывается в студии при телевизионном освещении

Рекомендуется выполнять запись в режиме INDOOR.

При выполнении записи с

флуоресцентным освещением

Выберите режим AUTO или HOLD.

Ваша видеокамера в режиме INDOOR может не отрегулировать баланс белого надлежащим образом.

В режиме AUTO

Направьте Вашу видеокамеру на белый предмет примерно на 10 секунд после установки переключателя POWER в положение CAMERA для достижения лучшей регулировки в следующих случаях:

- Вы отсоединяете батарейный блок для замены.
- Вы переносите Вашу видеокамеру из помещения наружу, сохраняя при этом экспозицию, или наоборот.

В режиме HOLD

Установите опцию WHT BAL в положение AUTO, а несколько секунд спустя, переустановите в положение HOLD в следующих случаях:

- Вы меняете режим PROGRAM AE.
- Вы переносите Вашу видеокамеру из помещения наружу или наоборот.

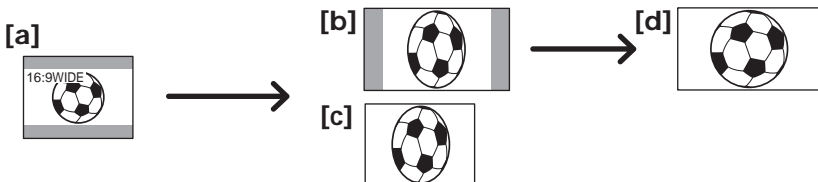
Användning av bredbildsläge

Genom att skjuta motorzoomkopplaren mot läget "W" är det möjligt att spela in med bredare vinkel än vid normal inspelning på band.

Det är möjligt spela in bilder med formatet 16:9 för visning på en bredbilds-tv med bildförhållandet 16:9 (16:9WIDE).

Efter val av läget 16:9WIDE visas svarta band på skärmen under pågående inspelning [a]. Vid uppspelning i läget 4:3 och visning på en bredbildsskärm [b] eller en normal tv-skärm [c]* blir bilden komprimerad på bredden. Genom att ställa in läget för full bredd på en bredbilds-tv är det möjligt att visa bilder med formatet 16:9 på normalt sätt [d].

* Bilder som spelas upp i läget 16:9WIDE visas likadant på en normal tv-skärm som på videokameran [a].



Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck vid inspelningsberedskap på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj 16:9WIDE under och tryck sedan på EXEC (s. 226).
- (4) Välj ON och tryck sedan på EXEC.

Использование широкоэкранного режима

Если Вы передвинете рычаг приводного вариообъектива на сторону "W", Вы сможете выполнять запись на ленту не в нормальном, а в широкоэкранном режиме.

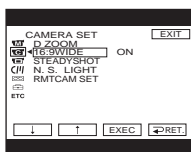
Вы можете записывать широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на широкоэкранном телевизоре формата 16:9 (16:9WIDE).

Во время записи в режиме 16:9WIDE на экране появятся черные полосы [a]. Изображение во время воспроизведения в режиме 4:3 на широкоэкранном телевизоре [b] или на обычном телевизоре [c]* будет сжато по ширине. Если Вы установите режим экрана широкоэкранного телевизора в полноэкранный режим, Вы сможете наблюдать обычные изображения [d].

* Изображение, воспроизводимое в широкоэкранном режиме на обычном телевизоре, выглядит так же, как изображение, воспроизводимое в широкоэкранном режиме на Вашей видеокамере [a].

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) В режиме ожидания записи нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию 16:9WIDE в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 236).
- (4) Выберите опцию ON, а затем нажмите кнопку EXEC.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur bredbildsläget kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ 16:9WIDE i läget OFF.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены широкоэкранного режима

Установите опцию 16:9WIDE в установках меню в положение OFF.

Användning av bredbildsläge

Anmärkingar

- Följande funktioner kan inte användas i bredbildsläge:
 - Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - progressiv inspelning
- Formatet på bilder som spelats in på ett band i bredbildsläge kan inte ändras till normalt format.

Использование широкоэкрannого режима

Примечание

- В широкоэкрannом режиме Вы не можете выбрать следующие функции:
 - Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" в режиме записи или ожидания записи на ленту
 - Режим BOUNCE
 - Режим OLD MOVIE
 - Прогрессивный режим записи
- Изображения, записанные на ленту в широкоэкрannом режиме, нельзя вернуть к нормальному размеру.

Användning av toningsfunktioner

Det är möjligt att tona in och tona ut bilder för att ge en inspelning ett professionellare utseende.

Использование функции фейдера

Вы можете выполнять плавное введение или выведение изображения, чтобы придать Вашей съемке профессиональный вид.

[a]

STBY

REC

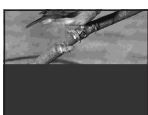
NORM. FADER/
(нормальное
изображение)



MOSC. FADER/
(мозаика)



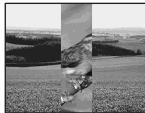
BOUNCE^{1) 2)}



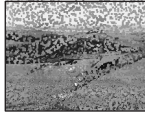
OVERLAP²⁾



WIPE²⁾



DOT²⁾



[b]

STBY

REC

Läget MONOTONE

När bilden tonas in ändras den gradvis från svartvit till färg.

När bilden tonas ut ändras den gradvis från färg till svartvit.


¹⁾ Läget BOUNCE kan användas under förutsättning att D ZOOM under  i menyinställningarna är inställt på OFF.

²⁾ Endast intoning är möjlig.

MONOTONE

При введении изображение будет постепенно изменяться от черно-белого до цветного.

При выведении изображение будет постепенно изменяться от цветного до черно-белого.

¹⁾ Вы можете использовать функцию BOUNCE, когда опция D ZOOM в  в установках меню установлена в положение OFF.

²⁾ Вы можете выполнять только введение изображения.

Användning av toningsfunktioner

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

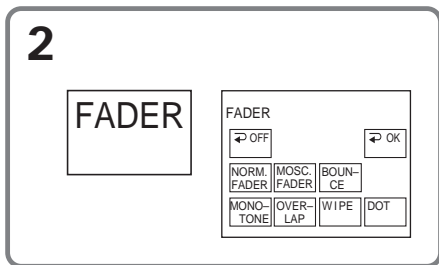
(1) Vid intoning [a]

Tryck på FN under inspelningsberedskap för att ta fram PAGE1.

Vid uttoning [b]

Tryck på FN under pågående inspelning för att ta fram PAGE1.

- (2) Tryck på FADER. Knapparna för val av önskat toningsläge visas.
- (3) Tryck på knappen för önskat läge.
- (4) Tryck på OK för att återgå till PAGE1.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
Indikeringen för valt toningsläge blinkar.
- (6) Tryck på START/STOP.
Efter att in- eller uttoningen är klar återställs videokameran automatiskt till normalt tillstånd.



Hur intoning/uttoning kopplas ur

Tryck på OFF för att återgå till PAGE1, innan START/STOP trycks in.

Anmärkning

Följande funktioner kan inte användas samtidigt som en toningsfunktion används. Toning kan heller inte kopplas in medan någon av följande funktioner används:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digitala effekter
- Intervallinspelning
- Bildruteinspelning
- Inspelning med blytt

Использование функции фейдера

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Выполните действия путем прикосновения к панели.

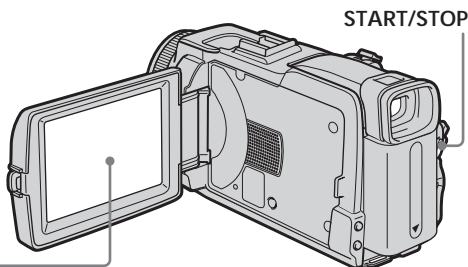
(1) Для введения изображения [a]

В режиме ожидания записи нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.

Для вывода изображения [b]

В режиме записи нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.

- (2) Нажмите кнопку FADER. Появится экран выбора режима фейдера.
- (3) Нажмите индикацию нужного режима.
- (4) Нажмите кнопку OK для возврата к странице PAGE1.
- (5) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.
Выбранный Вами индикатор фейдера будет мигать.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP.
После того, как выполнено введение/выведение изображения, Ваша видеокамера автоматически вернется в обычный режим.



Для отмены введения/выведения изображения

Перед тем, как нажать кнопку START/STOP, нажмите кнопку OFF для возврата к странице PAGE1.

Примечание

Вы не можете использовать следующие функции во время использования функции фейдера. Вы также не можете использовать функцию фейдера во время использования следующих функций:

- Ночная суперсъемка
- Цветная съемка с медленным затвором
- Цифровые эффекты
- Запись с интервалами
- Покадровая запись
- Запись со вспышкой

Användning av toningsfunktioner

Efter val av läget OVERLAP, WIPE eller DOT lagrar videokameran automatiskt bilden som spelas in i minnet. Medan bilden lagras blinkar indikeringen snabbt varefter uppspelningsbilden försvinner.

Under pågående intoning med läget BOUNCE kan följande funktioner inte användas:

- Zoomning
- Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick"
- Bildeffekter
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Manuell skärpeinställning

Anmärkning gällande läget BOUNCE

BOUNCE kan inte väljas medan någon av följande funktioner används:

- inkoppling av zoomningsläget D ZOOM i menyinställningarna
- bredbildsläge
- bildeffekter
- PROGRAM AE
- progressiv inspelning

Использование функции фейдера

Если Вы выберете опцию OVERLAP, WIPE или DOT

Ваша видеокамера автоматически сохраняет записанное изображение на ленте. Во время сохранения изображения индикаторы будут быстро мигать, а затем воспроизводимое изображение исчезнет.

При введении в режиме BOUNCE Вы не можете использовать следующие функции:

- Наезд видеокамеры
- Запись неподвижных изображений на "Memory Stick"
- Эффекты изображения
- PROGRAM AE
- Ручная регулировка экспозиции
- Регулируемое пятно фотометрии
- Ручная фокусировка

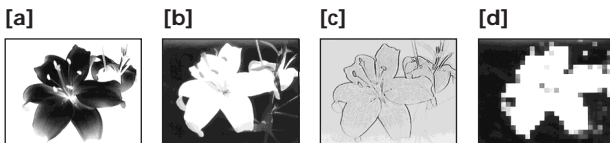
Примечание по функции BOUNCE

Вы не можете выбирать функцию BOUNCE в следующих случаях:

- Когда опция D ZOOM активизирована в установках меню
- Широкоэкранный режим
- Эффекты изображения
- PROGRAM AE
- Прогрессивный режим записи

Användning av specialeffekter – Bildeffekter

- NEG. ART [a]** : Färger och ljus i bilden kastas om.
SEPIA : Bilden blir sepiafärgad.
B&W : Bilden blir monokrom (svartvit).
SOLARIZE [b] : Bilden blir som en illustration, med en stark kontrast.
PASTEL [c] : Bilden blir som en blek pastellmålning.
MOSAIC [d] : Bilden får mosaikmönster.

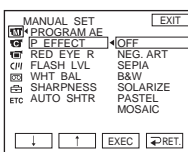


Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj P EFFECT under **[M]** och tryck sedan på EXEC (s. 225).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur en bildeffekt kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ P EFFECT i läget OFF.

Anmärkning

Följande funktioner kan inte användas tillsammans med bildeffekter:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Использование специальных эффектов – Эффект изображения

- NEG. ART [a]** : Цвет и яркость изображения будут негативными.
SEPIA : Изображение будет в цвете сепии.
B&W : Изображение будет монохроматическим (черно-белым).
SOLARIZE [b] : Изображение будет выглядеть, как иллюстрация с сильным контрастом.
PASTEL [c] : Изображение будет выглядеть, как рисунок в тусклых пастельных цветах.
MOSAIC [d] : Изображение будет мозаичным.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию P EFFECT в **[M]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 235).

- (4) Выберите нужный режим, а затем нажмите кнопку EXEC.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены функции эффекта изображения

Установите опцию P EFFECT в установках меню в положение OFF.

Примечание

При использовании функции эффекта изображения Вы не можете использовать следующие функции:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Användning av specialeffekter – Digitala effekter

Funktionen STILL

En stillbild kan spelas in och läggas ovanpå rörliga bilder.

Funktionen FLASH (seriefotografering)

Det är möjligt att spela in flera stillbilder i följd med regelbundna intervaller.

Funktionen LUMI. (luminansnyckel)

Ett ljusare område i en stillbild kan bytas ut mot rörliga bilder.

Funktionen TRAIL

Det är möjligt att spela in en bild som en underordnad bild som lämnas kvar som ett spår.

Funktionen SLOW SHTR (långsam slutare)

Det är möjligt att sänka slutarhastigheten.

Funktionen SLOW SHTR kan utnyttjas till att få ljusare bilder vid inspelning i mörker.

Funktionen OLD MOVIE

Det är möjligt att ge en inspelning en atmosfär som påminner om en gammal film.

Bredbildsläget 16:9WIDE, bildeffekten SEPIA och lämplig slutarhastighet ställs automatiskt in på videokameran.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

STILL

Вы можете записывать неподвижное изображение, которое будет налагаться на движущееся изображение.

FLASH (импульсное движение)

Вы можете записывать неподвижные изображения в последовательности через постоянные интервалы.

LUMI. (яркостная рирпроекция)

Вы можете заменять яркие места на неподвижном изображении на движущееся изображение.

TRAIL

Вы можете записывать изображение так, что будет оставаться побочное изображение в виде следа.

SLOW SHTR (медленный затвор)

Вы можете замедлить скорость затвора. Режим SLOW SHTR является подходящим для записи темных изображений в более ярком свете.

OLD MOVIE

Вы можете привносить атмосферу старинного кино в изображения. Ваша видеокamera будет автоматически устанавливать режим 16:9WIDE, а эффект изображения в положение SEPIA, и выставлять соответствующую скорость затвора.



Användning av specialeffekter – Digitala effekter

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på DIG EFFT. Knapparna för val av digital effekt visas.
- (3) Tryck på knappen för önskad effekt. Efter val av STILL eller LUMI. lagras en stillbild i minnet.
- (4) Justera effekten genom att trycka på – (lägre effekt)/+ (högre effekt).

Vad som kan justeras

STILL	Hur mycket av en stillbild som ska läggas ovanpå rörliga bilder
FLASH	Intervallen för seriefotografering
LUMI.	Färgschemat för det område i en stillbild som ska bytas ut mot rörliga bilder.
TRAIL	Tiden tills en underordnad bild försvinner
SLOW SHTR	Slutarhastighet. Ju högre värde för slutarhastigheten som väljs, desto längre blir slutartiden.
OLD MOVIE	Ingen justering behöver göras.

- (5) Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE2.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

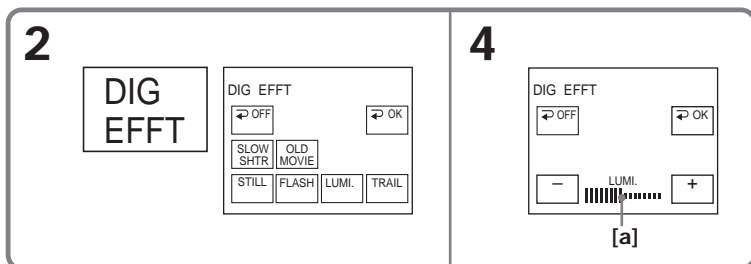
Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку DIG EFFT. Отобразится экран выбора цифрового эффекта.
- (3) Нажмите индикацию нужного режима. В режимах STILL и LUMI. неподвижное изображение будет сохранено в памяти.
- (4) Нажимайте кнопки – (для уменьшения эффекта)/+ (для уменьшения эффекта) для регулировки эффекта.

Регулируемые характеристики

STILL	Интенсивность неподвижного изображения, которое Вы хотите наложить на движущееся изображение
FLASH	Интервал импульсного движения
LUMI.	Цветовая гамма участка на неподвижном изображении, который будет заменен на движущееся изображение
TRAIL	Время исчезновения побочного изображения
SLOW SHTR	Скорость затвора. Чем больше величина скорости затвора, тем медленнее скорость затвора.
OLD MOVIE	Не требуется никаких регулировок

- (5) Нажмите кнопку ↵ OK для возврата к странице PAGE2.



[a] Stapelindikeringen visas efter val av följande effekter: STILL, FLASH, LUMI. eller TRAIL./


Полоса появляется при установке следующих режимов цифрового эффекта: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Анвандning av specialeffekter – Digitala effekter

Атерганг тилл функтионслает (FN)

Tryck pа EXIT.

Hur en digital effekt kopplas ur

Tryck pа  OFF för att atergа тилл PAGE2.

Анмаркningar

- Följande funktioner kan inte användas vid användning av en digital effekt:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Toning
- PROGRAM AE (automatisk exponering) fungerar inte vid användning av effekten SLOW SHTR.
- Följande funktioner fungerar inte vid användning av effekten OLD MOVIE:
 - Bredbildsläge
 - Bildeffekter
 - PROGRAM AE

Vid inspelning med effekten SLOW SHTR kan det hända att automatisk skärpeinställning inte fungerar ordentligt. Använd därför ett stativ och ställ in skärpan manuellt.

Slutarhastighet


Slutarhastighetsvarde	Slutarhastighet
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены цифрового эффекта

Нажмите кнопку  OFF для возврата к странице PAGE2.

Примечания

- При использовании цифрового эффекта Вы не можете использовать следующие функции:
 - Ночная суперсъемка
 - Цветная съемка с медленным затвором
 - Фейдер
- Функция PROGRAM AE не работает в режиме SLOW SHTR.
- Следующие функции не работают в режиме OLD MOVIE:
 - Широкоэкранный режим
 - Эффекты изображения
 - PROGRAM AE

При записи в режиме SLOW SHTR

Автоматическая фокусировка может быть неэффективной. Выполните ручную фокусировку, используя треногу.

Скорость затвора

Величина скорости затвора	Скорость затвора
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Användning av PROGRAM AE (automatisk exponering)

Läget SPOTLIGHT (strålkastarljus)¹⁾

Detta läge förhindrar att människors ansikten blir alltför vita exempelvis vid tagning av starkt belysta motiv på en teaterscen.

Läget PORTRAIT (mjuk porträttbild)

Detta läge framhäver motivet samtidigt som bakgrunden mjukas upp och är lämpligt för tagning av t.ex. människor eller blommor.

Läget SPORTS (sportlektioner)¹⁾

Detta läge minimerar skakningar vid tagning av motiv med snabba rörelser, som t.ex. tennis eller golf.

Läget BEACH&SKI (sandstrand & snö)¹⁾

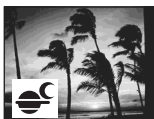
Detta läge förhindrar att människors ansikten blir mörka i starkt ljus eller reflekterat ljus, t.ex. på en sandstrand på sommaren eller i en skidbacke.

Läget SUNSETMOON (solnedgång & måne)²⁾

Detta läge erbjuder möjlighet att behålla atmosfären vid tagning av solnedgångar, allmänna kvällsvyer, fyrverkeriuppvisningar och neonskyltar.

Läget LANDSCAPE (landskap)²⁾

Detta läge är till för tagning av avlägsna motiv, t.ex. berg. Läget förhindrar också videokameran från att ställa in skärpan på glas eller metallränder i ett fönster vid tagning av ett motiv genom en glasruta eller en skärm.



¹⁾ Skärpan ställs endast in på motiv på medellångt eller långt avstånd.

²⁾ Skärpan ställs endast in på avlägsna motiv.

Использование функции PROGRAM AE

SPOTLIGHT¹⁾

Данный режим предотвращает, к примеру, лица людей от избыточной белизны при съемке объектов, освещенных сильным светом в театре.

PORTRAIT (мягкий портретный режим)

Этот режим позволяет выделить объект при создании мягкого фона для объектов и подходит для съемки, например, людей или цветов.

SPORTS (режим спортивных состязаний)¹⁾

Этот режим позволяет минимизировать дрожание при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.

BEACH&SKI (пляжный и лыжный режим)¹⁾

Этот режим препятствует потемнению лиц людей в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на лыжном склоне.

SUNSETMOON (режим захода солнца и луны)²⁾

Этот режим позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.

LANDSCAPE²⁾

Этот режим позволяет выполнять съемку отдаленных объектов, таких, как горы. Он также предотвращает фокусировку Вашей видеокamеры на стекло или металлическую решетку на окнах, когда Вы выполняете запись объектов позади стекла или решетки.

¹⁾ Ваша видеокamera фокусируется только на объекты, находящиеся на среднем и дальнем расстоянии.

²⁾ Ваша видеокamera фокусируется только на дальние объекты.

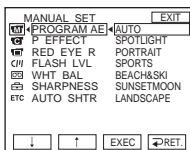
Användning av PROGRAM AE (automatisk exponering)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA eller **MEMORY**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj PROGRAM AE under **MEM** och tryck sedan på EXEC (s. 225).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur PROGRAM AE kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ PROGRAM AE i läget AUTO.

Anmärkningar

- Följande funktioner fungerar inte vid användning av PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - Intoning med BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Punktfokusering
- PROGRAM AE fungerar inte tillsammans med följande funktioner (indikeringen blinkar):
 - NightShot
 - När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY och funktionen MEMORY MIX används
- Läget SPORTS kan inte användas efter att strömbrytaren POWER ställts i läget MEMORY. (Indikeringen blinkar.)

Использование функции PROGRAM AE

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию PROGRAM AE в **MEM**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 235).

- (4) Выберите нужный режим, а затем нажмите кнопку EXEC.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены функции PROGRAM AE

Установите опцию PROGRAM AE в установках меню в положение AUTO.

Примечания

- Следующие функции не работают в режиме PROGRAM AE:
 - Цветная съемка с медленным затвором
 - При введении в режиме BOUNCE
 - Режим SLOW SHTR
 - Режим OLD MOVIE
 - Пятно фокусировки
- Функция PROGRAM AE не работает в следующих случаях (индикатор мигает):
 - Ночная съемка
 - Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY, а Вы используете режим MEMORY MIX.
- При установке переключателя POWER в положение MEMORY режим SPORTS не работает. (Индикатор мигает.)

Manuell inställning av exponering

Vi rekommenderar att exponeringen ställs in manuellt i följande fall:

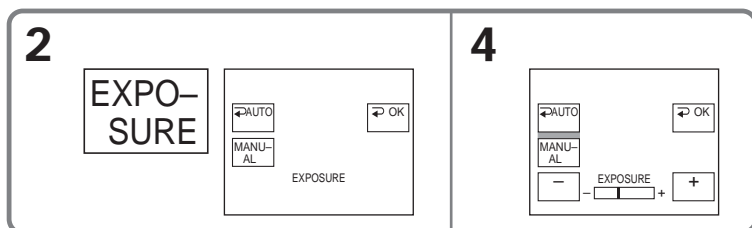
- när motivet är belyst bakifrån,
- när motivet är för ljust mot bakgrunden,
- när scener som spelas in under mörka förhållanden (t.ex. på kvällen) ska bli så naturtroga som möjligt.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA eller **MEMORY**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på EXPOSURE. Knapparna för val av exponeringssätt visas.
- (3) Tryck på MANUAL.
- (4) Justera exponeringen genom att trycka på - (mörkare)/+ (ljusare).
- (5) Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE1.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Återgång till automatisk exponering

Tryck på ↵ AUTO för att återgå till PAGE1.

Anmärkning

Följande funktioner fungerar inte vid manuell exponering:

- Motljuskompensering
- Colour Slow Shutter

Регулировка экспозиции вручную

Рекомендуется отрегулировать экспозицию вручную в следующих случаях:

- Объект на фоне задней подсветки
- При съемке яркого объекта на темном фоне
- Для записи темных изображений (например, ночных сцен) с большой достоверностью

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку EXPOSURE. Появится экран регулировки экспозиции.
- (3) Нажмите кнопку MANUAL.
- (4) Отрегулируйте экспозицию с помощью кнопок - (для потускнения)/+ (для осветления).
- (5) Нажмите кнопку ↵ OK для возврата к странице PAGE1.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для возврата в режим автоматической экспозиции

Нажмите кнопку ↵ AUTO для возврата к странице PAGE1.

Примечание

При выполнении регулировки экспозиции вручную не работают следующие функции:

- Функция задней подсветки
- Цветная съемка с медленным затвором

Användning av preciserad ljusmätning – Flexibel spotmätare

Tagning kan ske med automatisk inställning av lämplig exponering för en viss punkt som skärpan ska ställas in på och med denna exponering fast.

Använd flexibel spotmätare i följande fall:

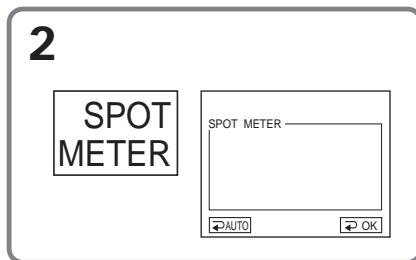
- när motivet är belyst bakifrån,
- när kontrasten mellan motivet och bakgrunden är mycket stark, t.ex. då motivet befinner sig på en scen och är belyst med strålkastare.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller **(MEMORY)**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på SPOT METER. Sidan SPOT METER visas.
- (3) Tryck på önskat område på skärmen. Indikeringen SPOT METER blinkar på skärmen. Exponeringen för vald punkt ställs in.
- (4) Tryck på \rightarrow OK för att återgå till PAGE1.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Återgång till automatisk exponering

Tryck på \rightarrow AUTO för att återgå till PAGE1.

Anmärkning

Följande funktioner fungerar inte medan flexibel spotmätare används:

- Motljuskompensering
- Colour Slow Shutter
- Punktfokusering

Использование функции светового фотометрического пятна – Регулируемое пятно фотометрии

Вы можете снять изображение с нужной экспозицией, установленной автоматически и зафиксированной на точке, на которой Вы хотите выполнить фокусировку.

Используйте функцию регулируемого пятна фотометрии в следующих случаях:

- Объект на фоне задней подсветки.
- При наличии сильного контраста между объектом и фоном, например, при съемке объекта на сцене, освещенного лучом прожектора.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку SPOT METER. Появится экран SPOT METER.
- (3) Нажмите нужную область в кадре. На экране будет мигать индикатор SPOT METER. Экспозиция выбранной Вами точки будет установлена.
- (4) Нажмите кнопку \rightarrow OK для возврата к странице PAGE1.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для возврата в режим автоматической экспозиции

Нажмите кнопку \rightarrow AUTO для возврата к странице PAGE1.

Примечание

При использовании регулируемого пятна фотометрии не работают следующие функции:

- Функция задней подсветки
- Цветная съемка с медленным затвором
- Пятно фокусировки

Manuell skärpeinställning


I följande fall kan bättre resultat uppnås genom att ställa in skärpan manuellt. Normalt ställs skärpan in automatiskt.

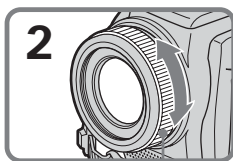
Medan strömbrytaren POWER står i läget MEMORY är det möjligt att ställa in skärpan manuellt med bilden förstörd till dubbel storlek (utvidgad skärpeinställning).

- Automatisk skärpeinställning är inte effektivt vid tagning av:
 - motiv genom glasrutor med vattendroppar på,
 - horisontella ränder,
 - motiv med svag kontrast till bakgrunden, t.ex. väggar eller himmel.
- När skärpan ska flyttas från ett motiv i förgrunden till ett motiv i bakgrunden
- Vid tagning av ett stillastående motiv med hjälp av ett stativ

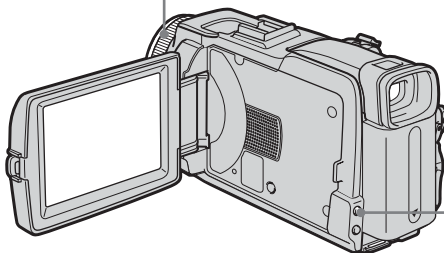


Strömbrytaren POWER ska stå i läget **CAMERA** eller **MEMORY**.




- (1) Tryck på FOCUS.
Indikeringen  (fokus) visas på skärmen.
- (2) Vrid på fokuseringsringen för att ställa in skärpan på motivet.



Fokuseringsring/
Kольцо
фокусировки



Återgång till automatisk skärpeinställning


Tryck på FOCUS, så att indikeringen ,  eller  slocknar.

Ручная фокусировка

Вы можете получить лучшие результаты путем ручной регулировки фокуса в следующих случаях. Обычно фокус регулируется автоматически. Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY, Вы можете регулировать фокус вручную при вдвое увеличенном размере изображения (расширенный фокус).

- Режим автоматической фокусировки является неэффективным при выполнении съемки:
 - Объектов через покрытое каплями стекло
 - Горизонтальных полос
 - Объектов с малой контрастностью на таком фоне, как стены или небо
- Если Вы хотите выполнить изменение фокусировки с объекта на переднем плане на объект на заднем плане
- При выполнении съемки стационарного объекта с использованием треноги

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.



- (1) Нажмите кнопку FOCUS.
Индикатор  (фокусировки) появится на экране.
- (2) Поверните кольцо фокусировки для получения четкой фокусировки.

Для возврата в режим автофокусировки

Нажмите кнопку FOCUS для отключения индикатора ,  или .

Manuell skärpeinställning

Angående utvidgad skärpeinställning

Efter att EXPANDED F under  i menyinställningarna ställts i läget ON (s. 226) medan strömbrytaren POWER står i läget MEMORY visas indikeringen  (utvidgad skärpeinställning) när fokuseringsringen vrids runt samtidigt som bilden förstoras till dubbel storlek. Skärpeavståndsinformationen visas också. Inställningen är klar. Bilden återgår automatiskt till ursprunglig storlek.



Hur exaktare skärpa uppnås

Inställning av skärpan på ett motiv underlättas genom att zooma ut för tagning i vidvinkelläget ("W") efter att först ha ställt in skärpan i telefotoläget ("T").

Vid närbildstagning

Ställ in skärpan i maximalt vidvinkelläge ("W").

Indikeringen  ändras enligt följande:

- till  vid inspelning av ett avlägset motiv.
- till  när motivet är för nära för att ställa in skärpan på.

Skärpeavståndsinformation visas i ungefär tre sekunder på LCD-skärmen i följande fall:



- när läget för skärpeinställning ändras från automatisk till manuell skärpeinställning,
- när fokuseringsringen vrids runt.

Angående skärpeavståndsinformation

Korrekt information kan inte visas efter att en försättslins (tillval) monterats på videokameran.

Ручная фокусировка

О расширенном фокусе

Если Вы установите опцию EXPANDED F в  в установках меню в положение ON (стр. 236), когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY, то при повороте кольца фокусировки появится индикатор  расширенного (фокуса), а размер изображения увеличится вдвое. Отобразится также информация о фокусном расстоянии. Когда регулировка будет завершена, изображение автоматически вернется к своему первоначальному размеру.



Для точной фокусировки

Выполнить фокусировку на объекте будет легче, если Вы отрегулируете объектив, сначала выполнив фокусировку в положении "T" (телефото), а затем выполните регулировку вариообъектива для съемки в положении "W" (широкого угла охвата).

При выполнении съемки вблизи объекта

Выполните фокусировку в конце положения "W" (широкого угла охвата).

Индикация будет изменяться следующим образом:

-  при записи удаленного объекта
-  если объект находится слишком близко, чтобы выполнить фокусировку на него

Информация о фокусном расстоянии отображается на экране ЖКД в течение примерно трех секунд в следующих случаях:

- При переключении из режима автоматической регулировки фокуса в режим ручной регулировки
- При вращении кольца фокусировки

Информация о фокусном расстоянии

Вы не сможете получить правильную информацию, если Вы прикрепите к Вашей видеокамере преобразовательный объектив (приобретается отдельно).

Användning av preciserad skärpeinställning – Punktfokusering

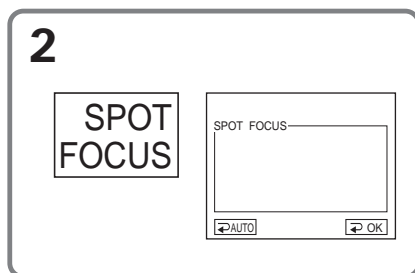
Tagning kan ske med automatisk inställning av lämplig skärpa för en viss punkt som skärpan ska ställas in på och med denna skärpeinställning fast.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller (MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på SPOT FOCUS. Sidan SPOT FOCUS visas.
- (3) Tryck på önskat område på skärmen. Indikeringen SPOT FOCUS blinkar på skärmen. Skärpan för vald punkt ställs in.
- (4) Tryck på \rightarrow OK för att återgå till PAGE1.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Återgång till automatisk skärpeinställning

Tryck på \rightarrow AUTO för att återgå till PAGE1.

Anmärkning

Motljuskompensering fungerar inte medan punktfokusering används.

Angående skärpeavståndsinformation

Ingen skärpeavståndsinformation visas på skärmen.

Использование режима пятна фокусировки – Пятно фокусировки

Вы можете снять изображение с нужным фокусом, установленным автоматически и зафиксированным на точке, на которой Вы хотите выполнить фокусировку.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA) или (MEMORY).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку SPOT FOCUS. Появится экран SPOT FOCUS.
- (3) Нажмите нужную область в кадре. На экране будет мигать индикатор SPOT FOCUS. Фокус выбранной Вами точки будет установлен.
- (4) Нажмите кнопку \rightarrow OK для возврата к странице PAGE1.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для возврата в режим автофокусировки

Нажмите кнопку \rightarrow AUTO для возврата к странице PAGE1.

Примечание

При использовании пятна фокусировки функция задней подсветки не работает.

Информация о фокусном расстоянии

Эта информация на экране не отображается.

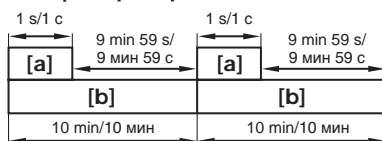
Intervallinspelning

Videokameran kan ställas in för automatisk omkoppling mellan inspelning och inspelningspaus i intervaller. Med hjälp av denna funktion är det möjligt att göra utmärkta inspelningar av t.ex. blommor som slår ut eller andra saker som visar sig gradvis.

Запись с интервалами

Вы можете выполнять запись через заданные промежутки времени, выполнив установку Вашей видеокамеры для автоматической записи и следующего за ней режима ожидания. С помощью этой функции Вы можете получить превосходную запись процесса распускания цветов, постепенного появления изображения и т.п.

Exempel/Пример



[a] Inspelningstid (REC TIME)/REC TIME

[b] Intervall (INTERVAL)/INTERVAL

En avvikelse på upp till +/- sex bildrutor från vald tid kan förekomma.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

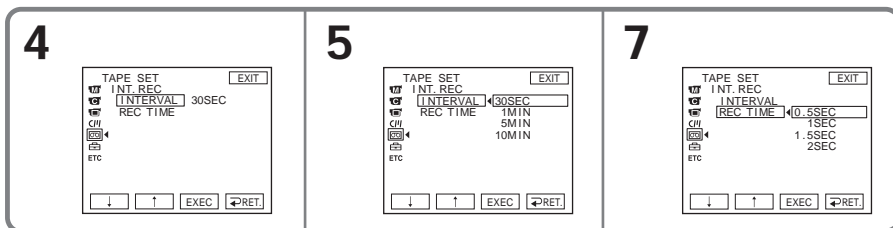
Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj INT. REC under och tryck sedan på EXEC (s. 231).
- (4) Välj SET och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid och tryck sedan på EXEC.
Tidsalternativ: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Välj REC TIME och tryck sedan på EXEC.
- (8) Välj önskad inspelningstid och tryck sedan på EXEC.
Tidsalternativ: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Tryck på RET.
- (10) Ställ INT. REC i läget ON och tryck sedan på EXEC.
- (11) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
Indikeringen INTERVAL TAPE blinkar på skärmen.
- (12) Tryck på START/STOP för att starta intervallinspelning.
Indikeringen INTERVAL TAPE visas under pågående intervallinspelning.

Rasхождение во времени записи может составлять до +/- шести кадров от выбранного времени.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию INT. REC в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 241).
- (4) Выберите опцию SET, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите опцию INTERVAL, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Выберите нужную длительность интервала, а затем нажмите кнопку EXEC.
Длительность: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Выберите опцию REC TIME, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (8) Выберите нужную длительность записи, а затем нажмите кнопку EXEC.
Длительность: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Нажмите кнопку RET.
- (10) Установите опцию INT. REC в положение ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (11) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.
Индикатор INTERVAL TAPE будет мигать на экране.
- (12) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи с интервалами.
Во время записи с интервалами индикатор INTERVAL TAPE будет высвечиваться.



Hur intervallinspelning kopplas ur
Ställ INT. REC i läget OFF i menyinställningarna.

Для отмены записи с интервалами
Установите опцию INT. REC в установках меню в положение OFF.


Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning

Med hjälp av bildruteinspelning är det möjligt att framkalla en animerad effekt med ryckiga rörelser. Denna effekt skapas genom att bitvis flytta motivet och göra en bildruteinspelning efter varje förflyttning. Vi rekommenderar att ett stativ används och att videokameran fr.o.m. punkt 6 manövreras med hjälp av fjärrkontrollen.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj FRAME REC under  och tryck sedan på EXEC (s. 231).

- (4) Välj ON och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
Indikeringen FRAME REC visas.
- (6) Tryck på START/STOP för att starta bildruteinspelning. En inspelning av ungefär sex bildrutor utförs varefter videokameran återgår till inspelningsberedskap.
- (7) Flytta motivet och upprepa åtgärden i punkt 6.

Hur bildruteinspelning kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ FRAME REC i läget OFF.

Anmärkning


Efter kontinuerlig användning av bildruteinspelning kan inte korrekt återstående bandtid visas.

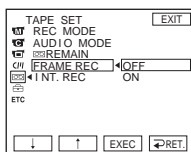
Vid användning av bildruteinspelning är den senast inspelade bildrutan längre än de övriga.

Покадровая запись – Запись монтажного кадра

Вы можете выполнить запись с анимированным эффектом стоп-кадра, используя запись монтажного кадра. Для создания данного эффекта попеременно перемещайте объект на небольшую величину и выполняйте запись монтажного кадра. Рекомендуется использовать треногу и управлять Вашей видеокамерой с помощью пульта дистанционного управления после выполнения действия пункта 6.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию FRAME REC в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 241).



- (4) Выберите опцию ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.
Высветится индикатор FRAME REC.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи монтажного кадра. Ваша видеокамера выполнит запись приблизительно шести кадров и вернется в режим ожидания записи.
- (7) Переместите объект и повторите действие пункта 6.

Для отмены записи монтажного кадра

Установите опцию FRAME REC в установках меню в положение OFF.

Примечание

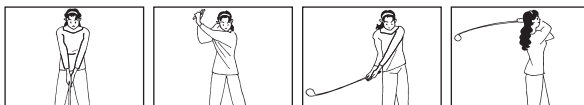
Время оставшейся ленты отображается неправильно, если Вы используете функцию записи монтажного кадра непрерывно.

При использовании функции записи монтажного кадра

Последний из записанных монтажных кадров длиннее других монтажных кадров.

Inspelning med alla bildpunkter – Progressiv inspelning

För att importera rörliga bilder till en dator för visning av stillbilder rekommenderar vi att progressiv inspelning används. Följ anvisningarna nedan för att använda progressiv inspelning. Stillbilder som skapas på detta sätt blir stabilare än stillbilder som spelas in på annat sätt, vilket gör de lämpligare för analysering av snabba rörelser, t.ex. sportscener. (Eftersom videokameran vid progressiv inspelning tar en bild var 1/25 sekund, så kan det hända att rörliga bilder som spelas in på detta sätt bli för ryckiga. För visning av rörliga bilder rekommenderar vi att normalt inspelningssätt används.)



Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Tryck på PRGRE REC.

Hur progressiv inspelning kopplas ur

Tryck en gång till på PRGRE REC.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Anmärkning gällande progressiv inspelning

Vid normal tv-sändning delas visningen på skärmen in i två finare fält som visas växelvis var 1/50 sekund. Den verkliga bild som visas ett enda ögonblick täcker därmed endast hälften av den synliga bildytan. Visning av hela bilden samtidigt över hela skärmen kallas för visning av alla bildpunkter. Med denna funktion blir bilden tydligare än efter normal inspelning. Rörliga motiv blir dock något ryckigare eftersom bilden spelas in/visas omkring var 1/25 sekund.

Запись всех элементов изображения – Прогрессивный режим записи

Для того, чтобы импортировать движущиеся изображения в компьютер для просмотра неподвижных изображений, мы рекомендуем Вам выполнять запись в прогрессивном режиме записи. Для использования прогрессивного режима записи, выполните приведенную ниже процедуру. Неподвижные изображения, полученные таким образом, являются более устойчивыми по сравнению с изображениями, записанными в обычном режиме, и, таким образом, являются более подходящими для анализа высокоскоростного действия, как, например, сцены спортивных состязаний. (Поскольку Ваша видеокамера принимает изображение каждую 1/25 долю секунды в прогрессивном режиме записи, движущиеся изображения, записанные в этом режиме, могут быть подвергнуты слишком большому дрожанию. Для просмотра движущихся изображений рекомендуется выполнять запись в обычном режиме.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (2) Нажмите кнопку PRGRE REC.

Для отмены прогрессивного режима записи

Нажмите кнопку PRGRE REC еще раз.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Примечание о прогрессивном режиме записи

Обычная телевизионная передача делит экран на две тонкие области, и отображает их по очереди каждую 1/50 секунды. Таким образом, действительное отображаемое изображение каждое мгновение охватывает только половину видимой области изображения. Отображение всего изображения одновременно на полном экране называется отображением всех элементов изображения. При использовании этой функции изображение выглядит более отчетливым, чем обычно, но движущиеся предметы перемещаются рывками, поскольку изображение считывается/выводится каждую 1/25 секунды.

Inspelning med alla bildpunkter – Progressiv inspelning

Angående inspelning i lysrörsbelysning

Vid progressiv inspelning i lysrörsbelysning kan det ibland uppstå ett ovanligt fenomen där skärmen lyser till kraftigt (flimmerfenomen). Det betyder inte att det är något fel på videokameran. Koppla ur progressiv inspelning för att om så önskas förhindra detta fenomen.

Vid progressiv inspelning

är synvinkeln något större än vid normal inspelning.

Under pågående progressiv inspelning kan följande funktioner inte användas:

- Digital zoomning
- Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band
- bredbildsläge
- BOUNCE
- SLOW SHTR
- OLD MOVIE
- SteadyShot

Запись всех элементов изображения – Прогрессивный режим записи

При записи с флуоресцентным освещением

При записи в прогрессивном режиме с флуоресцентным освещением или при свете электрической лампочки может происходить редкое явление, в результате чего экран высвечивается ярким светом (явление мерцания изображения). Это не является неисправностью. Если Вы хотите прекратить это явление, отмените прогрессивный режим записи.

При записи в прогрессивном режиме записи

Угол охвата будет несколько больше, чем при обычной записи.

При использовании прогрессивного режима записи Вы не можете использовать следующие функции:

- Цифровой наезд видеокамеры
- Запись на "Memory Stick" во время записи на ленту или в режиме ожидания записи
- Широкоэкранный режим
- Режим BOUNCE
- Режим SLOW SHTR
- Режим OLD MOVIE
- Функция устойчивой съемки

Användning av sökaren





Vrid runt LCD-panelen och fäll in den mot videokamerahuset med LCD-skärmen vänd utåt. Manövrering kan ske med hjälp av pekpanelen medan sökaren används.

Använd sökaren vid manövrering av kameraljusstyrka eller toning på pekpanelen.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller **(MEMORY)**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Vrid runt LCD-panelen och fäll in den mot videokamerahuset med LCD-skärmen vänd utåt.
- (2) Tryck på  OFF. Indikeringen PANEL OFF visas på skärmen.
- (3) Tryck på OK. Bilden på LCD-skärmen slöcknar.
- (4) Tryck på LCD-skärmen, medan sökaren används. EXPOSURE, ,  ON och FADER (endast när strömbrytaren POWER står i läget CAMERA) visas.
- (5) Tryck på lämplig knapp på LCD-skärmen för att välja önskad funktion och tryck sedan på  OK.

EXPOSURE: Ändra exponeringen genom att trycka på -/+.

FADER: Tryck på FADER tills önskad toningsfunktion visas.

Indikeringen ändras enligt följande:

→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE → DOT →
(ingen indikering) □

 ON: Bilden visas på LCD-skärmen.





Использование видеоискателя

Переверните панель ЖКД и придвиньте ее обратно к корпусу Вашей видеокамеры, так что экран ЖКД будет обращен наружу. Вы можете работать с сенсорной панелью, используя видеоискатель.

Используйте видеоискатель при регулировке яркости видеокамеры и при работе с фейдером с помощью сенсорной панели.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Переверните панель ЖКД и придвиньте ее обратно к корпусу Вашей видеокамеры, так что экран ЖКД будет обращен наружу.
- (2) Нажмите кнопку  OFF. На экране появится индикатор PANEL OFF.
- (3) Нажмите кнопку OK. Экран ЖКД выключится.
- (4) Нажмите экран ЖКД, используя видеоискатель. На экране появятся индикации EXPOSURE, ,  ON и FADER (только если переключатель POWER установлен в положение CAMERA).
- (5) Нажмите экран ЖКД и выберите нужный пункт, а затем нажмите кнопку  OK.

EXPOSURE: отрегулируйте экспозицию путем нажатия кнопок -/+.

FADER: нажимайте кнопку FADER, пока не появится нужный режим фейдера.

Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE → DOT
→ (нет индикатора) □

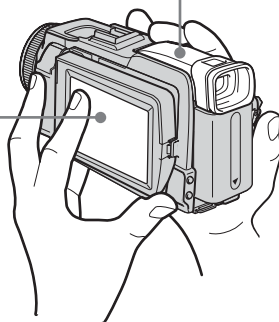
 ON: Экран ЖКД высветится.

4 Med strömbrytaren POWER i läget CAMERA/
Если переключатель POWER
установлен в положение
CAMERA

EXPO- SURE	↵ OK
ON	FADER

Med strömbrytaren POWER i
läget MEMORY/
Если переключатель POWER
установлен в положение
MEMORY

EXPO- SURE	↵ OK
ON	

Sökare/
Видеоискатель

Hur knapparna på LCD-skärmen tas bort

Tryck på ↵ OK.

Anmärkning

När strömbrytaren POWER står i läget VCR eller under pågående minnesuppspelning är det inte möjligt att manövrera med hjälp av pekpanelen vid användning av sökaren.

Manövrering av funktioner som inte visas
Återställ LCD-panelen till ursprungligt läge.
Manövrera därefter önskade funktioner med hjälp av LCD-skärmen.

Angående tillgänglig inspelningstid

Denna tid visas vid inspelning av bilder med hjälp av sökaren (s. 27).

Чтобы кнопки на экране ЖКД исчезли

Нажмите кнопку ↵ OK.

Примечание

Если переключатель POWER установлен в положение VCR, а также во время воспроизведения из памяти, Вы не сможете работать с сенсорной панелью, используя видеоискатель.

Для работы с пунктами, не отображаемыми на экране

Установите панель ЖКД обратно в предыдущее положение. Работайте с этими пунктами с помощью экрана ЖКД.

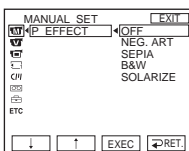
Доступное время записи

Это время представляет собой время записи изображений с помощью видеоискателя (стр. 27).

Uppspelning av band med bildeffekt

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck under pågående uppspelning eller uppspelningspaus på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj P EFFECT under (M) och tryck sedan på EXEC (s. 225).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC. Läget NEG. ART, SEPIA, B&W eller SOLARIZE kan väljas. Vi hänvisar till sidan 71 angående detaljer kring varje läge.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur en bildeffekt kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ P EFFECT i läget OFF.

Anmärkningar

- Material som matas in från en extern källa kan inte behandlas med bildeffekter.
- Det är inte möjligt att spela in bilder på ett band i videokameran samtidigt som bilderna behandlas med en bildeffekt. Spela in bilder på en "Memory Stick" (s. 147, 159) eller på en annan videoapparat medan videokameran används för uppspelning.

Angående bilder som behandlas med bildeffekter

Bilder som behandlas med bildeffekter matas inte ut via gränssnittet i DV.

Воспроизведение ленты с эффектами изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию P EFFECT в (M), а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 235).

- (4) Выберите нужный режим, а затем нажмите кнопку EXEC. Вы можете использовать следующие режимы: NEG. ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE. Подробные сведения по каждому из режимов приведены на стр. 71.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены функции эффекта изображения

Установите опцию P EFFECT в установках меню в положение OFF.

Примечания

- Вы не можете видоизменять эпизоды от внешних источников с помощью функции эффекта изображения.
- Вы не можете записывать на Вашей видеокамере изображения на ленту, пока Вы обрабатываете изображение, используя функцию эффекта изображения. Записывайте изображения на "Memory Stick" (стр. 147, 159) или на KBM, используя Вашу видеокамеру в качестве плеера.

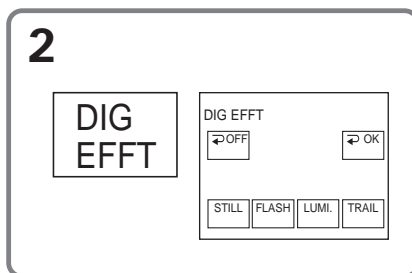
Изображения, обработанные с помощью функции эффекта изображения

Сигнал изображений, обработанных с помощью функции эффекта изображения, не передается через интерфейс i DV.

Uppspelning av band med digital effekt

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck under pågående uppspelning eller uppspelningspaus på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på DIG EFFT. Knapparna för val av digital effekt visas.
- (3) Välj önskad effekt. Effekten STILL, FLASH, LUMI. eller TRAIL kan användas. Vi hänvisar till sidan 72 angående detaljer kring varje effekt.
Efter val av STILL eller LUMI. sparas den bild som effekten valts för som en stillbild i minnet.
- (4) Tryck på -/+ för att justera effekten.
- (5) Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE2.



Återgång till funktionsläget (FN)
Tryck på EXIT.

Hur en digital effekt kopplas ur
Tryck på ↵ OFF för att återgå till PAGE2.

Anmärkningar

- Material som matas in från en extern källa kan inte behandlas med digitala effekter.
- Det är inte möjligt att spela in bilder på ett band i videokameran samtidigt som bilderna behandlas med en digital effekt. Spela in bilder på en "Memory Stick" (s. 147, 159) eller på en annan videoapparat medan videokameran används för uppspelning.

Angående bilder som behandlas med digitala effekter

Bilder som behandlas med digitala effekter matas inte ut via gränssnittet **i** DV.

Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку DIG EFFT. Отобразится экран выбора цифрового эффекта.
- (3) Выберите нужный режим. Вы можете использовать режимы STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL. Подробные сведения о каждом режиме приведены на стр. 72. При выборе STILL или LUMI. в момент выбора режима изображение будет занесено в память как неподвижное изображение.
- (4) Нажмите кнопку -/+ для регулировки эффекта.
- (5) Нажмите кнопку ↵ OK для возврата к странице PAGE2.

Для возврата к индикации FN
Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены функции цифрового эффекта

Нажмите кнопку ↵ OFF для возврата к странице PAGE2.

Примечания

- Вы не можете видоизменять эпизоды от внешних источников с помощью функции цифрового эффекта.
- Вы не можете записывать на Вашей видеокамере изображения на ленту, пока Вы обрабатываете изображение, используя функцию цифрового эффекта. Записывайте изображения на "Memory Stick" (стр. 147, 159) или на KVM, используя Вашу видеокамеру в качестве плеера.

Изображения, обработанные с помощью функции цифрового эффекта

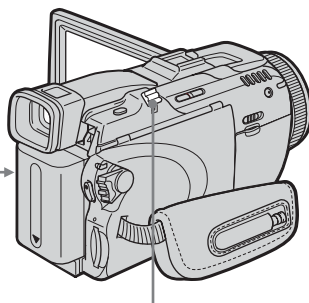
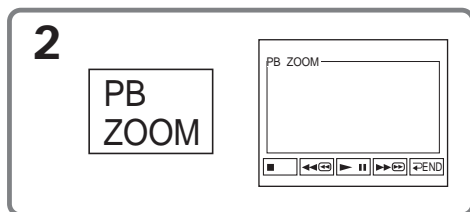
Сигнал изображений, обработанных с помощью функции цифрового эффекта, не передается через интерфейс **i** DV.

Förstoring av bilder inspelade på band – Band-PB ZOOM

Utöver vad som beskrivs här är det även möjligt att med hjälp av videokameran förstora stillbilder som spelats in på en "Memory Stick" (s. 173).

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck under pågående uppspelning eller uppspelningspaus på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på PB ZOOM. Sidan PB ZOOM visas.
- (3) Tryck på det område på skärmen som ska förstoras.
Det valda området flyttas till mitten av skärmen och bilden som spelats upp förstoras till ungefär dubbel storlek. Vid tryck på ett annat område därefter flyttas det området till mitten av skärmen.
- (4) Ställ in önskad zoomningsgrad med hjälp av motorzoomomkopplaren.
Zoomningsgraden kan ställas in på från omkring 1,1 upp till cirka 5 gångers förstoring.
Mot läget W : zoomningsgraden minskar.
Mot läget T : zoomningsgraden ökar.



Motorzoomomkopplare/
Рычаг приводного
вариообъектива

Hur band-PB ZOOM kopplas ur
Tryck på **↶** END.

Увеличение записанных на ленты изображений – Функция PB ZOOM ленты

Кроме описанной здесь операции, Ваша видеокамера может увеличивать неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick" (стр. 173).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.
- (3) Нажмите на область, которую Вы хотите увеличить в кадре.
Область, на которую Вы нажмете, переместится в центр экрана, а воспроизводимое изображение увеличится примерно вдвое от первоначального размера. Если Вы еще раз нажмете на другую область, эта область переместится в центр экрана.
- (4) Отрегулируйте масштаб увеличения с помощью рычага приводного вариообъектива.
Вы можете увеличить изображение приблизительно от 1,1 раза до 5-кратного его размера.
Сторона W : Уменьшает масштаб увеличения.
Сторона T : Увеличивает масштаб увеличения.


Для отмены функции PB ZOOM ленты
Нажмите кнопку **↶** END.

Förstoring av bilder inspelade på band – Band-PB ZOOM

Anmärkningar

- Material som matas in från en extern källa kan inte behandlas med funktionen band-PB ZOOM.
- Det är inte möjligt att spela in bilder på ett band i videokameran samtidigt som bilderna behandlas med funktionen band-PB ZOOM. Det är emellertid möjligt att spela in bilder på en "Memory Stick" (s. 147) eller på en annan videoapparat medan videokameran används för uppspelning.
- Det är inte möjligt att spela in rörliga bilder på en "Memory Stick" i videokameran efter att bilderna har behandlats med funktionen band-PB ZOOM.

Angående band-PB ZOOM-bilder

Bilder som behandlas med funktionen band-PB ZOOM matas inte ut via gränssnittet  DV.

Medan funktionen band-PB ZOOM används

Vid tryck på DISPLAY/BATTERY INFO försvinner PB ZOOM-bilden från skärmen. Det är inte möjligt att flytta det valda området till mitten av skärmen.

Angående kantområdena på förstörade bilder


Ett kantområde på en förstörad bild kan inte visas i mitten på skärmen.

Увеличение записанных на ленты изображений – Функция PB ZOOM ленты

Примечания

- Вы не можете видоизменять эпизоды от внешних источников с помощью функции PB ZOOM ленты Вашей видеокамеры.
- Вы не можете записывать на Вашей видеокамере изображения на ленту, пока Вы обрабатываете изображение, используя функцию PB ZOOM ленты. Однако, Вы можете записывать изображения на "Memory Stick" (стр. 147) или на KVM, используя Вашу видеокамеру в качестве плеера.
- Вы не можете на Вашей видеокамере записывать движущиеся изображения на "Memory Stick", когда вы обработали изображение, используя функцию PB ZOOM ленты.

Изображения в режиме PB ZOOM ленты

Сигнал изображений, обработанных в режиме PB ZOOM ленты, не передается через интерфейс  DV.

В режиме PB ZOOM

Если Вы нажмете кнопку DISPLAY/BATTERY INFO, кадр экрана PB ZOOM исчезнет. Вы не сможете переместить область, на которую Вы нажмете, в центр экрана.

Кромка увеличенного изображения

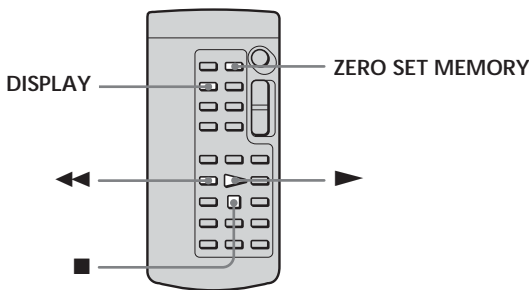
Кромка увеличенного изображения не может быть отображена в центре экрана.

Snabblokalisering av en viss scen – Nollställningsminne

Videokameran kan automatiskt söka upp ett önskat ställe på bandet efter att bandräkneverket vid detta ställe nollställts till "0:00:00". Använd fjärrkontrollen till denna manövrering.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR).

- (1) Tryck under pågående uppspelning på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen vid det ställe som ska lokaliseras senare. Bandräkneverket nollställs till "0:00:00" och räknar därefter upp som vanligt. Tryck på DISPLAY, om indikeringarna inte visas. Indikeringen ZERO SET MEMORY blinkar.
- (2) Tryck på ■ för att avbryta uppspelningen.
- (3) Tryck på ◀◀ för att spola tillbaka bandet till det ställe där bandräkneverket nollställdes. Bandet stannar automatiskt ungefär vid bandräkneverkets nollläge.
- (4) Tryck på ▶▶. Uppspelning startar fr.o.m. räkneverkets nollläge.



Anmärkningar

- Om ZERO SET MEMORY trycks in innan bandet återspolas kopplas nollställningsminnet ur.
- En avvikelse på flera sekunder kan förekomma mellan tidskoden och bandräkneverket.
- Vid tryck på FN slocknar indikeringen ZERO SET MEMORY.

Om ett oinspelat bandavsnitt förekommer mellan inspelade avsnitt kan det hända att nollställningsminnet inte fungerar korrekt.

Быстрое отыскание эпизода – Память установки нулевой отметки

Ваша видеочасть автоматически ищет нужный эпизод, где показание счетчика ленты равно "0:00:00". Используйте для этой операции пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

- (1) В режиме воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления в месте, которое Вы захотите отыскать позже. Показание счетчика ленты станет равным "0:00:00", а затем начнется отсчет. Если индикатор не появится, нажмите кнопку DISPLAY. Начнет мигать индикатор ZERO SET MEMORY.
- (2) Нажмите кнопку ■, если Вы захотите остановить воспроизведение.
- (3) Нажмите кнопку ◀◀ для ускоренной перемотки ленты назад к нулевой точке счетчика ленты. Лента остановится автоматически, когда счетчик ленты ориентировочно достигнет нулевой отметки.
- (4) Нажмите кнопку ▶▶. Воспроизведение начнется с нулевой отметки счетчика.

Примечания

- Если Вы нажмете кнопку ZERO SET MEMORY до начала обратной перемотки ленты, функция памяти установки нулевой отметки будет отменена.
- Может иметь место расхождение в несколько секунд между кодом времени и счетчиком ленты.
- Индикатор ZERO SET MEMORY исчезнет, если Вы нажмете кнопку FN.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными участками
Функция памяти установки нулевой отметки может работать неправильно.

Sökning med hjälp av titel efter ett visst avsnitt på ett inspelat band - Titelsökning

Använd en kassett med kassetminne vid användning av denna funktion.
Använd fjärrkontrollen till denna manövrering.

Före manövrering

Gå till menyinställningarna och ställ CM SEARCH under [CM] i läget ON.
(Grundinställningen är ON.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR).

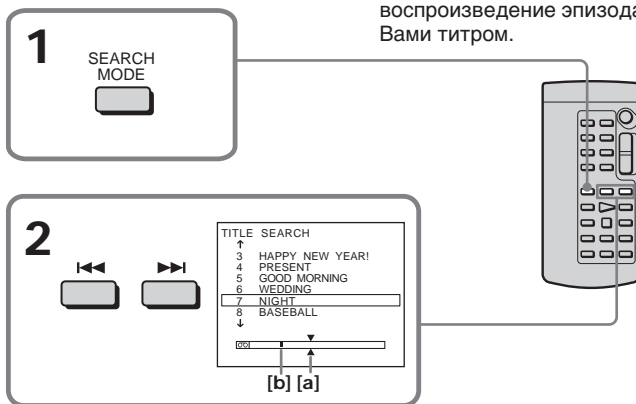
(1) Tryck upprepade gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikeringen TITLE SEARCH visas.

Sidan TITLE SEARCH visas.

Indikeringen ändras enligt följande:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH ←
(ingen indikering)

(2) Tryck på ◀◀ eller ▶▶ på fjärrkontrollen för att välja den titel som ska spelas upp.
Uppspelning av scenen med vald titel startas automatiskt.



[a] Det ställe på bandet som ska sökas upp
[b] Nuvarande ställe på bandet

Hur sökning avbryts

Tryck på ■ på fjärrkontrollen.

Om oinspelade bandavsnitt förekommer mellan inspelade avsnitt kan det hända att titelsökning inte fungerar korrekt.

Hur titlar läggs på
Vi hänvisar till sidan 123.

Поиск границ записанного участка ленты по титру – Поиск титра

Используйте для этой операции кассету с кассетной памятью.
Используйте для этой операции пульт дистанционного управления.

Перед выполнением операции

Установите опцию CM SEARCH в [CM] в установках меню в положение ON. (ON является установкой по умолчанию.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

(1) Нажимайте повторно кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор TITLE SEARCH. Появится экран поиска титра. Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH ←
(без индикатора)

(2) Нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ на пульте дистанционного управления для выбора титра для воспроизведения. Ваша видеокамера автоматически начнет воспроизведение эпизода с выбранным Вами титром.

[a] Действительное место, которое Вы пытаетесь найти

[b] Текущее место на ленте

Для отмены поиска

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными участками функция поиска титра может работать неправильно.

Для наложения титра

См. стр. 123.

Sökning med hjälp av datum efter en viss inspelning - Datumsökning

- Datumsökning (DATE SEARCH) med hjälp av kassetminne
 - Snabbspolning efter val av önskat inspelningsdatum på skärmen
- Datumsökning (DATE SEARCH) utan hjälp av kassetminne
 - Snabbspolning till ställe där inspelningsdatum ändras

Använd fjärrkontrollen till denna manövrering.

Sökning efter ett datum med hjälp av kassetminne

Före manövrering

- Denna funktion kan endast användas vid uppspelning av ett band med kassetminne.
- Gå till menyinställningarna och ställ CM SEARCH under **[CM]** i läget ON. (Grundinställningen är ON.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

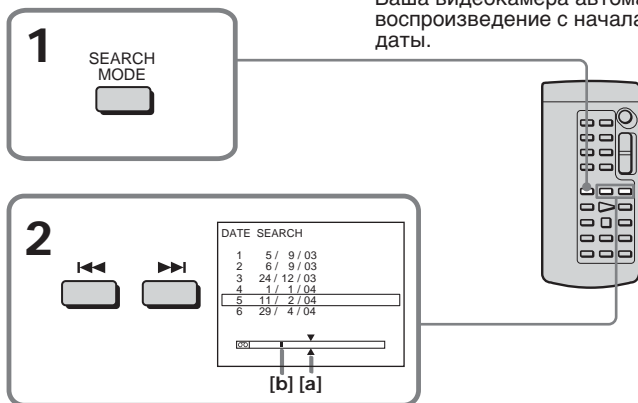
- (1) Tryck uppregade gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikeringen DATE SEARCH visas.

Sidan DATE SEARCH visas.

Indikeringen ändras enligt följande:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH
_____ (ingen indikering) ← _____

- (2) Tryck på **◀◀** eller **▶▶** på fjärrkontrollen för att välja det datum som ska spelas upp. Uppspelning startar automatiskt fr.o.m. början av valt datum.



[a] Det ställe på bandet som ska sökas upp

[b] Nuvarande ställe på bandet

Hur sökning avbryts

Tryck på **■** på fjärrkontrollen.

Поиск записи по дате – Поиск даты

- Функция DATE SEARCH при использовании кассетной памяти
 - Поиск путем выбора даты записи на экране
 - Функция DATE SEARCH без использования кассетной памяти
 - Поиск точки изменения даты записи
- Используйте для этой операции пульт дистанционного управления.

Поиск даты с использованием кассетной памяти

Перед выполнением операции

- Вы можете использовать эту функцию только при воспроизведении кассеты с кассетной памятью.
- Установите опцию CM SEARCH в **[CM]** в установках меню в положение ON. (ON является установкой по умолчанию.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажимайте повторно кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор DATE SEARCH. Появится экран поиска даты. Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH
_____ (без индикатора) ← _____

- (2) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления для выбора даты для воспроизведения. Ваша видеокамера автоматически начнет воспроизведение с начала выбранной даты.

[a] Действительное место, которое Вы пытаетесь найти.

[b] Текущее место на ленте.

Для отмены поиска

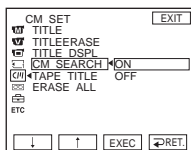
Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления.

Sökning med hjälp av datum efter en viss inspelning – Datumsökning

Sökning efter ett datum utan hjälp av kassettninne

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR).
Manövrera med hjälp av knapparna på
pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj CM SEARCH under (CM) och tryck sedan på EXEC (s. 230).



- (4) Välj OFF och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikeringen DATE SEARCH visas.
- (6) Tryck på fjärrkontrollen på ◀◀ för att välja ett tidigare datum eller ▶▶ för att välja ett senare datum. Uppspelning startar automatiskt fr.o.m. det ställe där datumet ändras. Med vart tryck på ◀◀ eller ▶▶ söker videokameran upp föregående eller efterföljande datum.

Hur sökning avbryts

Tryck på ■ på fjärrkontrollen eller på ■ på videokameran.

Anmärkning

Om inspelningstiden ett visst datum är kortare än två minuter kan det hända att videokameran inte hittar exakt det ställe där datumet ändras.

Om oinspelade bandavsnitt förekommer mellan inspelade avsnitt kan det hända att datumsökning inte fungerar korrekt.

Angående kassettninne

En kassett med kassettninne kan ha upp till sex inspelningsdatum i minnet. För sökning efter ett datum bland sju eller fler datum hänvisar vi till "Sökning efter ett datum utan hjälp av kassettninne".

Поиск записи по дате – Поиск даты

Поиск даты без использования кассетной памяти

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).
Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию CM SEARCH в (CM), а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240).

- (4) Выберите опцию OFF, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор DATE SEARCH.
- (6) Нажмите кнопку ◀◀ на пульте дистанционного управления для поиска предыдущей даты или нажмите кнопку ▶▶ на пульте дистанционного управления для поиска последующей даты. Ваша видеокamera автоматически начнет воспроизведение в точке изменения даты. Всякий раз при нажатии кнопки ◀◀ или ▶▶, Ваша видеокamera будет искать предыдущую или следующую дату.

Для отмены поиска

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления или кнопку ■ на Вашей видеокамере.

Примечание

Если запись в течение одного дня составляет меньше двух минут, Ваша видеокamera может неточно найти точку, где происходит смена дат записи.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными участками
Функция поиска даты может работать неправильно.

Кассетная память

Кассета с кассетной памятью может содержать данные шести дат записи. Если Вы выполняете поиск среди семи или более дат, см. раздел "Поиск даты без использования кассетной памяти".

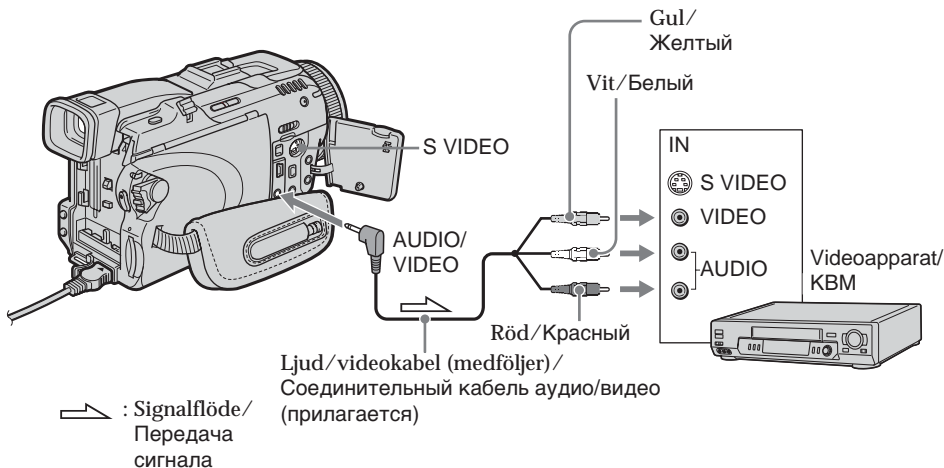
Bandkopiering

Det är möjligt att kopiera eller redigera inspelningar på en ansluten videoapparat medan videokameran används för uppspelning. Anslutning kan göras antingen med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln eller också med hjälp av en i.LINK-kabel (tillval). Efter anslutning via en i.LINK-kabel (tillval) överförs video- och ljudsignaler i digital form för högkvalitativ redigering. Titlar, skärmindikeringar, innehållet i ett kassettninne eller innehållet på indexsidan till en "Memory Stick" kan inte kopieras.

Anslutning till en annan videoapparat

Redigering kan utföras på videoapparater som stöder något av följande system: 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini-DV ^{Mini}**DX**, DV **DX** eller MICROMV ^{MICROMV}

Anslutning med ljud/videokabel



Перезапись ленты

Вы можете выполнять монтаж или перезапись на KBM, подсоединенном к Вашей видеокамере, используя Вашу видеокамеру в качестве плейера. Вы можете использовать для подсоединения соединительный кабель аудио/видео (прилагается) или кабель i.LINK (приобретается отдельно). Если Вы используете для подсоединения кабель i.LINK (приобретается отдельно), видео- и аудиосигналы будут передаваться в цифровой форме для обеспечения высококачественного монтажа. Титры, экранные индикаторы, содержимое кассетной памяти и буквы индексного экрана "Memory Stick" не могут быть записаны.

Подсоединение к KBM

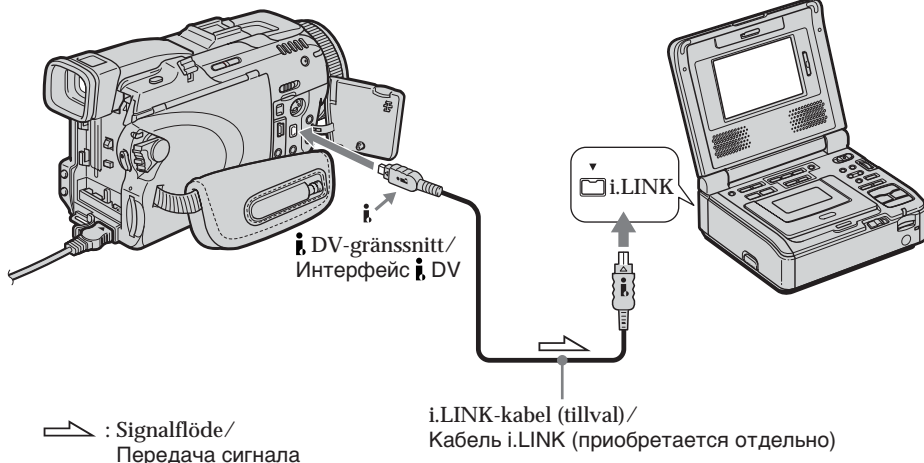
Вы можете выполнять монтаж на KBM, которые поддерживают следующие системы:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini}**DX**, DV **DX** или MICROMV ^{MICROMV}

Подсоединение с использованием соединительного кабеля аудио/видео

Bandkopiering

Anslutning med i.LINK-kabel



Перезапись ленты

Подсоединение с использованием кабеля i.LINK

Kopiering av ett band

Före manövrering efter anslutning via en ljud/videokabel

- Gå till menyinställningarna och ställ DISPLAY under **ETC** i läget LCD. (Grundinställningen är LCD.)
- Tryck på följande knappar för att ta bort indikeringarna, så att de inte kommer med på det redigerade bandet:
På videokameran:
DISPLAY/BATTERY INFO, DATA CODE
På fjärrkontrollen:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **VCR**.

- (1) Sätt i ett oinspelat band (eller ett band som ska spelas över) i den andra videoapparaten och sätt i det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Förbered den andra videoapparaten för inspelning. Om videoapparaten har en ingångsväljare, så ställ den i korrekt läge. Vi hänvisar till videoapparatens bruksanvisning.
- (3) Starta uppspelning av det inspelade bandet i videokameran.
- (4) Starta inspelning på den andra videoapparaten.
Vi hänvisar till videoapparatens bruksanvisning.

Перезапись ленты

Перед выполнением операции для подсоединения с использованием соединительного кабеля аудио/видео

- Установите опцию DISPLAY в **ETC** в установках меню в положение LCD. (LCD является установкой по умолчанию.)
- Нажмите следующие кнопки, чтобы добиться исчезновения индикаторов во избежание их наложения на монтируемую ленту:
На Вашей видеокамере:
DISPLAY/BATTERY INFO, DATA CODE
На пульте дистанционного управления:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.

- (1) Установите незаписанную ленту (или ленту, на которую Вы хотите выполнить запись) в KBM, и установите записанную ленту в Вашу видеокамеру.
- (2) Подготовьте KBM к записи. Если KBM оснащен селектором входа, установите его во входной режим.
Более подробные сведения Вы можете найти в инструкции по эксплуатации KBM.
- (3) Начните воспроизведение записанной ленты на Вашей видеокамере.
- (4) Начните запись на KBM.
Более подробные сведения Вы можете найти в инструкции по эксплуатации Вашего KBM.

Bandkopiering

När bandet har kopierats klart

Tryck på ■ på både videokameran och den andra videoapparaten.

Angående anslutning till en enkanalig videoapparat

Anslut den gula kontakten på ljud/videokabeln till videoingången och den vita eller den röda kontakten på kabeln till ljudingången på videoapparaten eller tv:n. Efter anslutning av den vita kontakten matas ljudet från vänster kanal ut och efter anslutning av den röda kontakten matas ljudet från höger kanal ut.

När videoapparaten har en S-videokoppling

Vi hänvisar till sidan 59 angående detaljer.


Angående i.LINK

Vi hänvisar till sidan 274 angående detaljer.

Angående bilder som behandlats med bildeffekt, digital effekt eller funktionen bild-PB ZOOM

Dessa matas inte ut via gränssnittet  DV.

Vid inspelning av en bild i pausläge

- Den inspelade bilden blir grov med gränssnittet  DV.
- Det kan hända att bilden darrar vid uppspelning av bilden på den andra videoapparaten.

Efter anslutning via en i.LINK-kabel

är det inte möjligt att spela in bara bild eller ljud.

Перезапись ленты

Если Вы закончили перезапись ленты

Нажмите кнопку ■ как на видеокамере, так и на KBM.

Если Ваш KBM монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному видеогнезду, а белый или красный штекер к входному аудиогнезду на KBM или телевизоре. Если подсоединен белый штекер, то выходным сигналом будет звук левого канала, а если подсоединен красный штекер, то выходным сигналом будет звук правого канала.


Если в Вашем KBM имеется гнездо S видео

Более подробные сведения приведены на стр. 59.


О стандарте i.LINK

Более подробные сведения приведены на стр. 274.

Изображения, видеоизмененные с помощью эффекта изображения, цифрового эффекта или функции PB ZOOM

Эти изображения не передаются через интерфейс  DV.

При записи изображения во время паузы воспроизведения

- Записанное изображение будет искаженным при передаче через интерфейс  DV.
- При воспроизведении изображения на другой видеоаппаратуре изображение может подрагивать.

Если Вы выполните подсоединение с использованием кабеля i.LINK

Запись только изображения или звука по отдельности выполнить невозможно.

Kopiering av endast vissa scener - Digital programredigering (på band)

Det är möjligt att kopiera vissa utvalda scener (program) för redigering på ett band utan att ansluten videoapparat behöver manövreras. Scener kan väljas efter bildruta. Upp till 20 program kan ställas in. Kopiering på en "Memory Stick" kan utföras med hjälp av endast videokameran. Vi hänvisar till sidan 161 angående detaljer.



Före digital programredigering på ett band som spelats in med annan utrustning

- Steg 1 Anslutning till videoapparat (s. 101)
- Steg 2 Iordningställande av videoapparat (s. 101)
- Steg 3 Justering av synkroniseringen på videoapparat (s. 105)

Vid kopiering med hjälp av samma videoapparat igen kan steg 2 och 3 hoppas över.

Digital programredigering på ett band som spelats in med annan utrustning

- Åtgärd 1 Skapande av ett program (s. 107).
- Åtgärd 2 Genomförande av digital programredigering (kopiering av bandet) (s. 109).

Anmärkning

Vid redigering av digitalt videomaterial kan manöveringssignaler till den andra videoapparat inte sändas via LANC-anslutning.

Перезапись только нужных эпизодов - Цифровой монтаж программы (на ленте)

Вы можете перезаписывать избранные эпизоды (программы) для монтажа на ленту без использования КВМ.

Эпизоды могут выбираться в пок кадровом режиме. Вы можете установить до 20 программ.

Ваша видеокамера может производить перезапись на "Memory Stick". Для получения более подробных сведений обращайтесь к стр. 161.

Перед применением функции цифрового монтажа программы на лентах, записанных другим оборудованием

- Пункт 1 Подсоединение КВМ (стр. 101).
- Пункт 2 Настройка КВМ для работы (стр. 101).
- Пункт 3 Регулировка синхронизации КВМ (стр. 105).

Если Вы будете еще раз выполнять перезапись с использованием того же КВМ, можете пропустить пункты 2 и 3.

Использование функции цифрового монтажа программы на лентах, записанных другим оборудованием

- Действие 1 Создание программы (стр. 107).
- Действие 2 Выполнение цифрового монтажа программы (перезапись ленты) (стр. 109).

Примечание

При монтаже цифрового видео сигналы операции не могут быть посланы на КВМ через гнездо LANC.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

Steg 1: Anslutning till videoapparaten

Anslutningen kan göras med hjälp av antingen en ljud/videokabel eller en i.LINK-kabel. Anslut enheterna enligt illustrationen på sidan 97.

Steg 2: Iordningställande av videoapparaten

När ljud/videokabeln har använts vid anslutning: sänd styrsignalerna med hjälp av infraröda strålar till fjärrsensorn på videoapparaten.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Slå på strömmen till den anslutna videoapparaten.
Om videoapparaten har en ingångsväljare, så ställ den i korrekt läge.
Efter anslutning till en annan videokamera: ställ den andra videokamerans strömbrytare i läget VCR/VTR.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj VIDEO EDIT under **[EC]** och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (5) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck på EDIT SET.
- (7) Välj CONTROL och tryck sedan på EXEC.
- (8) Efter anslutning via en ljud/videokabel: välj IR och tryck sedan på EXEC.
Efter anslutning via en i.LINK-kabel: välj i.LINK, tryck på EXEC och gå sedan vidare till "Steg 3: Justering av synkroniseringen på videoapparaten" på sidan 105.
- (9) Välj IR SETUP och tryck sedan på EXEC.
- (10) Välj korrekt IR SETUP-kod för den anslutna videoapparaten och tryck sedan på EXEC. Ta vid behov reda på koden med hjälp av tabellen under "Angående IR SETUP-koden" (s. 104).

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

Пункт 1: Подсоединение к КВМ

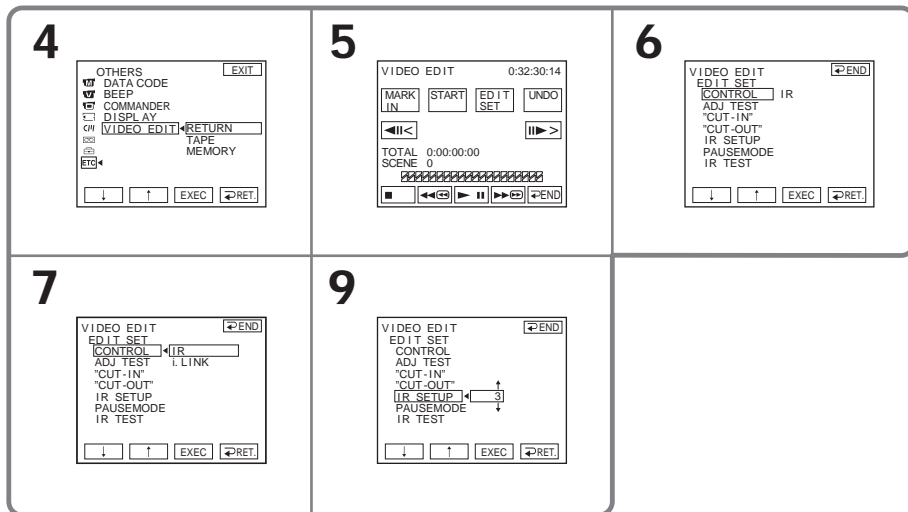
Вы можете выполнить подсоединение с использованием как соединительного кабеля аудио/видео, так и кабеля i.LINK. Подсоедините устройства, как показано на странице 97.

Пункт 2: Настройка КВМ для работы

Для подсоединения с помощью соединительного кабеля аудио/видео пошлите управляющий сигнал с помощью инфракрасных лучей датчику дистанционного управления на КВМ.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Включите питание подсоединенного КВМ.
Если КВМ оснащен селектором входов, установите его во входной режим.
Когда Вы подсоединяете видеокamerу, установите ее переключатель питания в положение VCR/VTR.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию VIDEO EDIT в **[EC]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (5) Выберите опцию TAPE, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Нажмите кнопку EDIT SET.
- (7) Выберите опцию CONTROL, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (8) При подсоединении с использованием соединительного кабеля аудио/видео, выберите опцию IR, а затем нажмите кнопку EXEC.
При подсоединении с использованием кабеля i.LINK, выберите опцию i.LINK, нажмите кнопку EXEC, а затем перейдите к разделу "Пункт 3: Регулировка синхронизации КВМ" на стр. 105.
- (9) Выберите опцию IR SETUP, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (10) Выберите код IR SETUP Вашего КВМ, а затем нажмите кнопку EXEC. Проверьте код в разделе "О коде IR SETUP" (стр. 104).



(11) Välj PAUSEMODE och tryck sedan på EXEC.

(12) Välj läget för urkoppling av inspelningspaus på den andra videoapparaten och tryck sedan på EXEC.

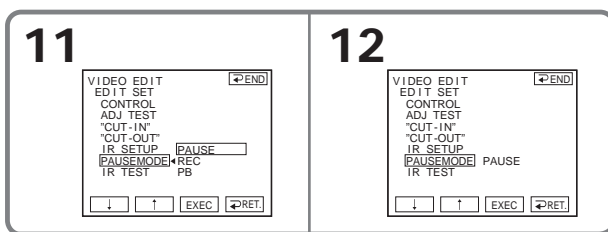
Korrekt knapp beror på videoapparaten ifråga.

Vi hänvisar till videoapparatsens bruksanvisning.

(11) Выберите опцию PAUSEMODE, а затем нажмите кнопку EXEC.

(12) Выберите режим для отмены паузы записи на KBM, а затем нажмите кнопку EXEC.

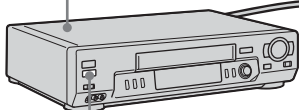
Нужная кнопка зависит от Вашего KBM. Обратитесь к инструкциям по эксплуатации Вашего KBM.



Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

- (13) Lokalisera den infraröda sändaren på videokameran och rikta den mot fjärrsensorn på den andra videoapparaten med ett mellanrum på ungefär 30 cm.

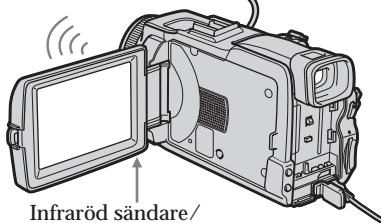
Videobandspelare/KBM



Fjärrsensor/
Датчик дистанционного управления

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программ (на ленте)

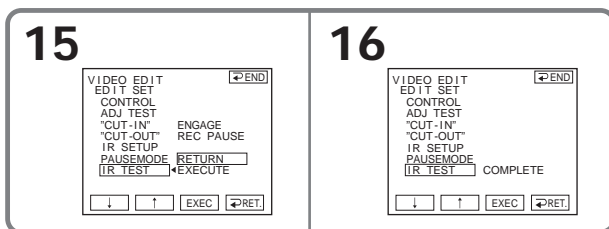
- (13) Расположите излучатель инфракрасных лучей Вашей видеокамеры напротив датчика дистанционного управления KBM, на расстоянии примерно 30 см от него.



Инфракрасный излучатель/
Излучатель инфракрасных лучей

- (14) Sätt i ett inspelningsbart band i den andra videoapparaten och ställ den i inspelningspaus.
(15) Välj IR TEST och tryck sedan på EXEC.
(16) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC.
Om inspelning startar på den andra videoapparaten är inställningen korrekt. Den indikering som valdes för urkoppling av inspelningspaus på den andra videoapparaten blinkar på skärmen. När allt är klart visas indikeringen COMPLETE istället.

- (14) Вставьте пригодную для записи кассету с лентой в KBM, а затем установите KBM на паузу записи.
(15) Выберите опцию IR TEST, а затем нажмите кнопку EXEC.
(16) Выберите опцию EXECUTE, а затем нажмите кнопку EXEC.
Если KBM начнет запись, установка выполнена правильно. На экране будет мигать выбранный Вами индикатор отмены паузы записи KBM. По окончании записи индикатор изменится на COMPLETE.



Anmärkning

Efter anslutning via en i.LINK-kabel kan det hända att kopieringen inte kan manövreras korrekt beroende på den andra videoapparaten. Ställ CONTROL i läget IR i menyinställningarna på videokameran.

Примечание

Если Вы выполняете подсоединение с использованием кабеля i.LINK, Вы можете не суметь правильно выполнить функцию перезаписи, в зависимости от KBM. Установите опцию CONTROL в установках меню Вашей видеокамеры в положение IR.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

Angående IR SETUP-koden

IR SETUP-koden lagras i videokamerans minne. Se till att ställa in korrekt kod enligt videoapparaten ifråga. Grundinställningen är kodnummer 3.

Märke/ Марка	IR SETUP-kod/ Код IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Tv/videokomponent/Компонент ТВ/КВМ

Anmärkning gällande IR SETUP-koden

Digital programredigering kan inte utföras på en videoapparat som inte stöder IR SETUP-koder.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

О коде IR SETUP

Код IR SETUP хранится в памяти Вашей видеокамеры. Убедитесь, что Вы установили правильный код, согласующийся с Вашим КВМ. По умолчанию установлено значение кода, равное 3.

Märke/ Марка	IR SETUP-kod/ Код IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

Примечание о коде IR SETUP

Цифровой монтаж программы невозможен, если КВМ не поддерживает кодов IR SETUP.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

Om manövrering av den andra videoapparaten inte lyckas

- Kontrollera aktuell kod under "Angående IR SETUP-koden" (s. 104) och ställ därefter in IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från den andra videoapparaten.
- Vi hänvisar till videoapparatens bruksanvisning.

Steg 3: Justering av synkroniseringen på videoapparaten

Synkroniseringen av videokameran och den anslutna videoapparaten kan justeras. Ha papper och penna till hands för anteckningar. Ta ut kassetten (om isatt) ur videokameran, innan följande manövrering påbörjas.

- (1) Sätt i ett inspelningsbart band i den andra videoapparaten och ställ den i inspelningspaus. Efter att CONTROL ställts i läget i.LINK behöver inte inspelningspaus kopplas in.
- (2) Välj ADJ TEST och tryck sedan på EXEC.
- (3) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC. IN och OUT spelas in på en bild fem gånger vardera för att beräkna de numeriska värdena för justering av synkroniseringen. Indikeringen EXECUTING blinkar på skärmen. När allt är klart visas indikeringen COMPLETE istället.
- (4) Spola tillbaka bandet i den andra videoapparaten och starta sedan långsam uppspelning. Fem IN-nummer och motsvarande OUT-nummer visas. Notera det begynnande numeriska värdet för varje IN och det avslutande numeriska värdet för varje OUT.
- (5) Räkna ut medelvärdet av fem begynnande numeriska IN-värden samt medelvärdet av samtliga avslutande numeriska OUT-värden.
- (6) Välj "CUT-IN" och tryck sedan på EXEC.
- (7) Välj det genomsnittliga numeriska värdet för IN och tryck sedan på EXEC. Den beräknade startpositionen för inspelning är inställd.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

Если КВМ не работает надлежащим образом

- После проверки кода в пункте "О коде IR SETUP" (стр. 104), установите опцию IR SETUP или PAUSEMODE еще раз.
- Поместите Вашу видеокамеру на расстоянии, по крайней мере, 30 см от КВМ.
- Обращайтесь к руководству по эксплуатации Вашего КВМ.

Пункт 3: Регулировка синхронизации КВМ

Вы можете отрегулировать синхронизацию Вашей видеокамеры и КВМ. Приготовьте ручку и бумагу для записей. Перед выполнением операции извлеките кассету из Вашей видеокамеры (если она вставлена).

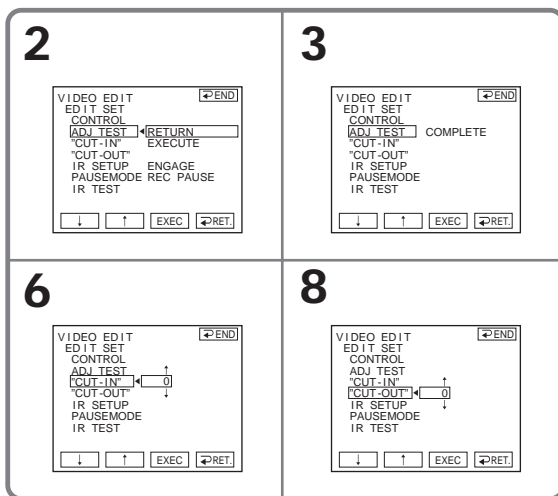
- (1) Вставьте пригодную для записи кассету с лентой в КВМ, а затем установите КВМ на паузу записи. Если в пункте CONTROL Вы выберете опцию i.LINK, Вам не нужно устанавливать паузу записи.
- (2) Выберите опцию ADJ TEST, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (3) Выберите опцию EXECUTE, а затем нажмите кнопку EXEC. На изображении будут записаны сигналы IN и OUT по пять раз каждый, чтобы вычислить числовые значения для регулировки синхронизации. Индикатор EXECUTING будет мигать на экране. По окончании индикатор изменится на COMPLETE.
- (4) Перемотайте ленту в КВМ назад, а затем начните замедленное воспроизведение. Отобразятся пять значений IN и соответствующие значения OUT. Запишите начальное численное значение для каждого сигнала IN и конечное численное значение для каждого сигнала OUT.
- (5) Подсчитайте среднюю величину для пяти начальных численных значений пяти сигналов IN и среднюю величину для всех конечных численных значений каждого сигнала OUT.
- (6) Выберите опцию "CUT-IN", а затем нажмите кнопку EXEC.
- (7) Выберите среднее численное значение величины IN, а затем нажмите кнопку EXEC. Установится вычисленная позиция начала записи.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

- (8) Välj "CUT-OUT" och tryck sedan på EXEC.
- (9) Välj det genomsnittliga numeriska värdet för OUT och tryck sedan på EXEC.
Den beräknade stoppositionen för inspelning är inställd.
- (10) Tryck på ↵ RET. för att exekvera justeringen.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

- (8) Выберите опцию "CUT-OUT", а затем нажмите кнопку EXEC.
- (9) Выберите среднее численное значение величины OUT, а затем нажмите кнопку EXEC.
Установится вычисленная позиция конца записи.
- (10) Для выполнения нажмите кнопку ↵ RET.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på ↵ END för att återgå till PAGE1 och tryck sedan på EXIT.

Anmärkningar

- Vid fullföljande av steg 3 spelas bilden för justering av synkroniseringen in i omkring 50 sekunder.
- Om inspelning startar fr.o.m. allra första början på ett band kan det hända att de första sekunderna på bandet inte spelas in ordentligt. Se till att lämna ett tomt inledningsavsnitt på ca 10 sekunder före inspelningen startar.
- Om inspelningsenheten inte kan manövreras ordentligt via i.LINK-kabeln, så lämna anslutningen som den är och utför inställningarna för ljud/videokabelanslutning (s. 101). Video- och ljudsignaler sänds som digitala signaler.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку ↵ END для возврата к странице PAGE1, а затем нажмите кнопку EXIT.

Примечания

- Когда Вы выполнили пункт 3, изображение для регулировки синхронизации будет записываться около 50 секунд.
- Если Вы начнете запись с самого начала ленты, первые несколько секунд ленты могут записаться некачественно. Убедитесь, что Вы оставили пустой участок около 10 секунд перед началом записи.
- Если записывающее устройство не поддается надлежащему управлению через кабель i.LINK, оставьте это соединение без изменений, и выполните настройку соединительного кабеля аудио/видео (стр. 101). Видео и аудио сигналы передаются в цифровом формате.

Åtgärd 1: Skapande av ett program

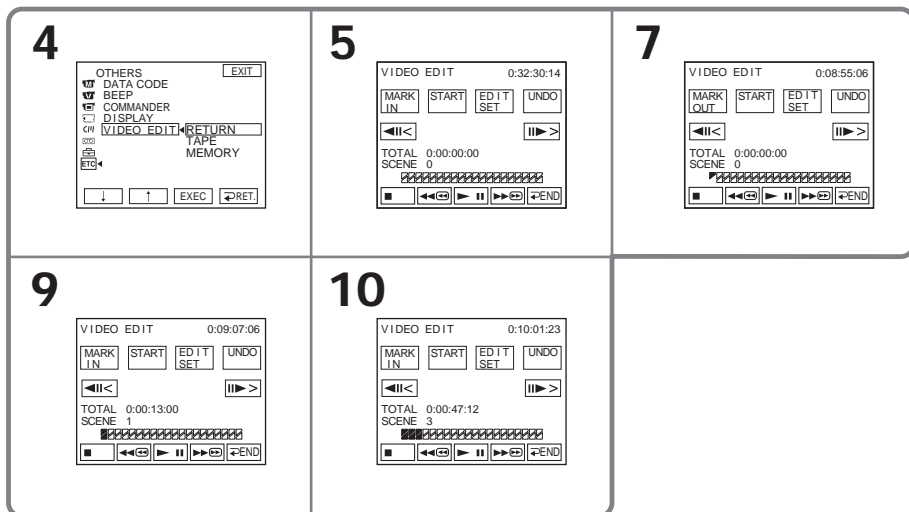
Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**.
Manövrera med hjälp av knapparna på
pekpanelen.

- (1) Sätt i bandet för uppspelning i videokameran och bandet som ska spelas in på i den andra videoapparaten.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj VIDEO EDIT under **[ETC]** och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (5) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC.
- (6) Sök fram början på den första scenen som ska infogas med hjälp av bandmanövreringsknapparna på LCD-skärmen och ställ sedan videokameran i uppspelningspaus. Tryck på **[◀|▶]** för att finjustera början med en bildruta i taget.
- (7) Tryck på MARK IN på skärmen eller MARK på fjärrkontrollen.
IN-punkten för det första programmet är inställt och den övre delen av programmärket ändrar färg till blå.
- (8) Sök fram slutet på den första scenen som ska infogas med hjälp av bandmanövreringsknapparna på LCD-skärmen och ställ sedan videokameran i uppspelningspaus. Tryck på **[◀|▶]** för att finjustera slutet med en bildruta i taget.
- (9) Tryck på MARK OUT på skärmen eller MARK på fjärrkontrollen.
OUT-punkten för det första programmet är inställt och den nedre delen av programmärket ändrar färg till blå.
- (10) Upprepa åtgärderna i punkt 6 till 9.
Efter varje inställning av ett program ändrar motsvarande programmärke färg till blå.
Upp till 20 program kan ställas in.

Действие 1: Создание программы

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.
Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Установите кассету для воспроизведения в Вашу видеокамеру, а затем установите ленту для записи в KVM.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию VIDEO EDIT в **[ETC]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (5) Выберите опцию TAPE, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Выполните поиск начала первого эпизода, который Вы хотите вставить, используя кнопки видеоконтроля на экране, а затем поставьте воспроизведение на паузу. Вы можете выполнить тонкую покадровую регулировку с помощью кнопок **[◀|▶]**.
- (7) Нажмите кнопку MARK IN на экране или кнопку MARK на пульте дистанционного управления.
Точка IN первой программы будет установлена, и цвет верхней части метки программы изменится на светло-голубой.
- (8) Выполните поиск конца первого эпизода, который Вы хотите вставить, используя кнопки видеоконтроля на экране, а затем поставьте воспроизведение на паузу. Вы можете выполнить тонкую покадровую регулировку с помощью кнопок **[◀|▶]**.
- (9) Нажмите кнопку MARK OUT на экране или кнопку MARK на пульте дистанционного управления.
Точка OUT первой программы будет установлена, и цвет нижней части метки программы изменится на светло-голубой.
- (10) Повторите действия пунктов с 6 по 9.
Когда программа будет установлена, цвет метки программы изменится на светло-голубой.
Вы можете установить, самое большее, 20 программ.



Hur skapande av program avslutas

Tryck på **END**.

Inställda program kvarhålls i minnet tills bandet matas ut.

Для завершения создания программы

Нажмите кнопку **END**.

Программа будет сохраняться в памяти, пока не будет извлечена кассета с лентой.

Anmärkning

Manövrering av inspelning är inte möjlig under pågående digital programredigering.

På oinspelade avsnitt på bandet

är det inte möjligt att ställa in IN- eller OUT-punkter.

Om ett oinspelat avsnitt förekommer mellan IN-punkten och OUT-punkten på bandet kan det hända att den totala tiden inte visas korrekt.

Hur ett inställt program raderas

Radera först OUT-märket och därefter IN-märket för det senast inställda programmet.

(1) Tryck på **UNDO**.

(2) Tryck på **ERASE 1 MARK**. Det senast inställda programmärket blinkar varefter indikeringen **DELETE ?** visas.

(3) Tryck på **EXEC**. Det senast inställda programmet raderas.

Hur radering annulleras

Tryck på **CANCEL** i punkt 3.

Примечание

Вы не можете выполнять запись во время цифрового монтажа программы.

На незаписанном участке ленты

Вы не можете устанавливать точки IN и OUT.

Если на ленте между точкой IN и точкой OUT имеется незаписанный участок

Полное время может отображаться неправильно.

Стирание программы, которую Вы установили

Сначала сотрите метку OUT, а затем метку IN последней установленной программы.

(1) Нажмите кнопку **UNDO**.

(2) Нажмите кнопку **ERASE 1 MARK**. Метка последней установленной программы будет мигать, а затем появится индикатор **DELETE ?**

(3) Нажмите кнопку **EXEC**. Последняя установленная программа будет удалена.

Для отмены стирания

Нажмите кнопку **CANCEL** при выполнении действий пункта 3.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

Radering av samtliga program

- (1) Utför åtgärderna i punkt 2 till 5 på sidan 107.
- (2) Tryck på UNDO.
- (3) Tryck på ERASE ALL. Alla inställda programmärken blinkar varefter indikeringen DELETE ? visas.
- (4) Tryck på EXEC. Alla inställda program raderas.

Hur radering av samtliga program annulleras
Tryck på CANCEL i punkt 4.

Åtgärd 2: Genomförande av digital programredigering (kopiering av bandet)

- (1) Om den andra videoapparaten är en digital videokamera: ställ dess strömbrytare i läget VCR/VTR.
- (2) Kontrollera att den andra videoapparaten är ansluten till videokameran och koppla in inspelningspaus på den andra videoapparaten.
Efter anslutning via en i.LINK-kabel behöver följande åtgärd ej utföras.
- (3) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (4) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (5) Välj VIDEO EDIT under **EDIT** och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (6) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på START.
- (8) Tryck på EXEC.
Sök fram början på det första programmet och starta sedan kopieringen.
Programmärket blinkar.
På skärmen visas indikeringen SEARCH under pågående sökning och indikeringen EDITING under pågående redigering.
Programmärket ändras till att visas i blå färg, när kopieringen är klar.
När kopieringen är klar ställs videokameran och den andra videoapparaten automatiskt i stoppläge.

Hur kopiering avbryts under pågående redigering

Tryck på CANCEL.

Hur digital programredigering avslutas

Videokameran ställs i stoppläge när kopieringen är klar. Därefter visas menyinställningssidan VIDEO EDIT på LCD-skärmen.
Tryck på **END** för att avsluta videoredigering.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

Стирание всех программ

- (1) Следуйте действиям пунктов с 2 по 5 на стр. 107.
- (2) Нажмите кнопку UNDO.
- (3) Нажмите кнопку ERASE ALL. Метки всех установленных программ будут мигать, а затем появится индикатор DELETE ?
- (4) Нажмите кнопку EXEC. Все установленные программы будут удалены.

Для отмены стирания всех программ

Нажмите кнопку CANCEL при выполнении действия пункта 4.

Действие 2: Выполнение цифрового монтажа программы (перезапись ленты)

- (1) Если Вы используете цифровую видеокамеру, установите переключатель питания KBM в положение VCR/VTR.
- (2) Убедитесь, что Ваша видеокамера и KBM соединены, и что KBM установлен на паузу записи.
Если Вы используете кабель i.LINK, выполнять следующую процедуру не нужно.
- (3) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (4) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (5) Выберите опцию VIDEO EDIT в **EDIT**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (6) Выберите опцию TAPE, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (7) Нажмите кнопку START.
- (8) Нажмите кнопку EXEC.
Выполните поиск начала первой программы, а затем начните перезапись. Начнет мигать метка программы. Индикатор SEARCH появляется во время поиска, а индикатор EDITING появляется во время монтажа на экране. Метка программы изменяет свой цвет на светло-голубой после завершения перезаписи.
По окончании перезаписи Ваша видеокамера и KBM автоматически останавливаются.

Для отмены перезаписи во время монтажа

Нажмите кнопку CANCEL.

Для окончания цифрового монтажа программы

Ваша видеокамера останавливается, когда перезапись завершена. Затем отображение установок меню возвращается к опции VIDEO EDIT.
Нажмите кнопку **END** для окончания функции видеомонтажа.

Kopiering av endast vissa scener – Digital programredigering (på band)

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на ленте)

Inspelning på ansluten videoapparat misslyckas i följande fall/

Вы не можете записывать на КВМ в следующих случаях

Indikering/Индикатор	Orsak/Причина
Ingen indikering/ Нет индикатора	<ul style="list-style-type: none">• Skyddstungan på kassetten för inspelning är i låst läge./ Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки.• Inställd IR SETUP-kod är inte korrekt (när IR är valt)./ Код IR SETUP неверный. (Если выбран режим IR.)• Inställd knapp för urkoppling av inspelningspaus är inte korrekt (när IR är valt)./ Кнопка для отмены паузы записи неверна. (Если выбран режим IR.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• i.LINK är valt men ingen i.LINK-kabel är ansluten./ Выбран режим i.LINK, но кабель i.LINK не подсоединен.• Strömmen till den anslutna videoapparaten är inte påslagen (när i.LINK är valt)./ Питание подсоединенного КВМ не включено. (Если выбран режим i.LINK.)

När inget program har ställts in
går det inte att trycka på START.

Если программа не была установлена
Вы не сможете нажать кнопку START.

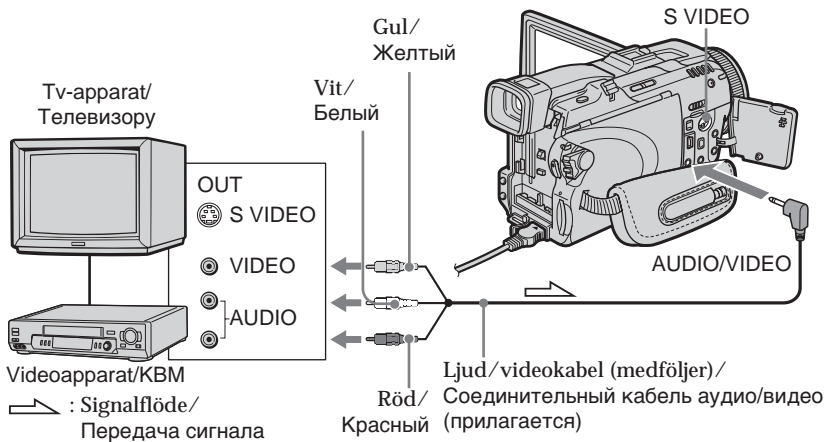
Inspelning av video- eller tv-program

Det är möjligt att spela in från ett band i en annan videoapparat eller tv-program från en tv-apparat försedd med ljud/videoutgångar. Använd videokameran för inspelning. Anslutning kan göras antingen med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln eller också med hjälp av en i.LINK-kabel (tillval).

Efter anslutning via en i.LINK-kabel (tillval) överförs video- och ljudsignaler i digital form för högkvalitativ redigering.

Anslutning till en video- eller tv-apparat

Anslutning med ljud/videokabel



Запись видео или телевизионных программ

Вы можете записать ленту с другого KBM или телевизионную программу с телевизора, у которого есть видео/аудио выходы.

Используйте Вашу видеокамеру как записывающее устройство. Вы можете выполнить соединение как с помощью соединительного кабеля аудио/видео (прилагается), так и с помощью кабеля i.LINK (приобретается отдельно).

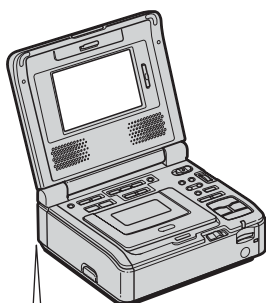
При выполнении соединения с помощью кабеля i.LINK (приобретается отдельно), видео и аудио сигналы передаются в цифровом формате для обеспечения высококачественного монтажа.

Подсоединение к KBM или телевизору

Подсоединение с использованием соединительного кабеля аудио/видео

Inspektion av video- eller tv-program

Anslutning med i.LINK-kabel



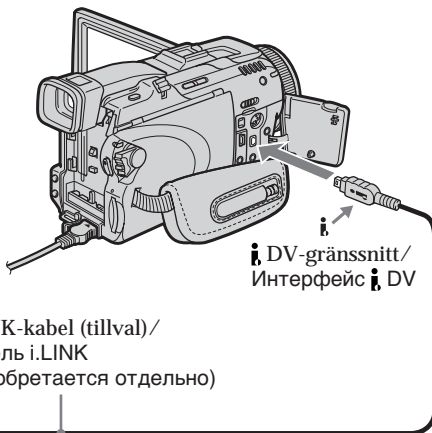
i.LINK



i.LINK-kabel (tillval)/
Кабель i.LINK
(приобретается отдельно)

Запись видео или телевизионных программ

Подсоединение с использованием кабеля i.LINK



i.LINK
i DV-gränssnitt/
Интерфейс i DV

➤ : Signalflöde/
Передача сигнала

Inspelning av video- eller tv-program

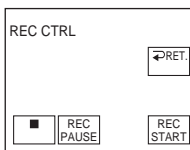
Inspelning av video- eller tv-program

Före manövrering efter anslutning via en ljud/videokabel

Gå till menyinställningarna och ställ DISPLAY under **[ETC]** i läget LCD, när en ljud/videokabel används. (Grundinställningen är LCD.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Sätt i ett oinspelat band (eller ett band som ska spelas över) i videokameran. Sätt i bandet för uppspelning i den andra videoapparaten, när ett videoprogram ska spelas in.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (3) Tryck på REC CTRL.



- (4) Tryck på REC PAUSE.
- (5) Tryck på **▶** på den andra videoapparaten för att starta uppspelning, när ett videoprogram ska spelas in. Välj aktuell tv-kanal, när ett tv-program ska spelas in. Inspelningskällans bild visas på LCD-skärmen.
- (6) Tryck på REC START när det ställe varifrån inspelningen ska påbörjas visas.

När inspelningen är klar

Tryck på **■** på videokameran och därefter vid behov på stoppknappen på den andra videoapparaten.

När fjärrkontrollen används

I stället för åtgärderna i punkt 2 till 4: tryck samtidigt på **●** REC och MARK och tryck omedelbart därefter på **■**. Tryck i punkt 6 på **■** när det ställe varifrån inspelningen ska påbörjas visas.

Запись видео или телевизионных программ

Запись видео или телевизионных программ

Перед выполнением операции для подсоединения с использованием соединительного кабеля аудио/видео

При использовании соединительного кабеля аудио/видео установите опцию DISPLAY в **[ETC]** в установках меню в положение LCD. (LCD является установкой по умолчанию.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Установите незаписанную ленту (или ленту, на которую Вы хотите выполнить запись) в Вашу видеокамеру. Если Вы записываете ленту с KBM, установите записанную ленту в KBM.
- (2) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (3) Нажмите кнопку REC CTRL.

- (4) Нажмите кнопку REC PAUSE.
- (5) Нажмите кнопку **▶** на KBM для начала воспроизведения, если Вы записываете ленту с KBM. Выберите телевизионную программу, если Вы записываете с телевизора. Воспроизводимое изображение появится на экране.
- (6) Нажмите кнопку REC START в эпизоде, с которого Вы хотите начать запись.

Когда Вы закончили перезапись ленты

Нажмите кнопку **■** на Вашей видеокамере, а затем нажмите кнопку остановки на KBM.

Использование пульта дистанционного управления

При выполнении действий пунктов с 2 по 4 нажмите одновременно кнопки **●** REC и MARK, а затем немедленно нажмите кнопку **■**. При выполнении действия пункта 6 нажмите кнопку **■** в эпизоде, с которого Вы хотите начать запись.

Inspelning av video- eller tv-program

Anmärkning gällande fjärrkontrollen

Videokameran kan fjärrstyras med fjärrstyrningsläget VTR 2. Fjärrstyrningslägena 1, 2 och 3 är till för att skilja videokameran från andra videoapparater från Sony och på så sätt förhindra manövrering av misstag. Om en annan videoapparat från Sony med fjärrstyrningsläget VTR 2 används, så rekommenderar vi att fjärrstyrningsläget ändras eller att fjärrsensorn på videoapparatens täcks över med svart papper.

Angående anslutning till en enkanalig videoapparat

Anslut den gula kontakten på ljud/videokabeln till videoutgången och den vita eller den röda kontakten på kabeln till ljudutgången på videoapparatens eller tv:n. Efter anslutning av den vita kontakten matas ljudet från vänster kanal ut och efter anslutning av den röda kontakten matas ljudet från höger kanal ut.

Angående videoapparater med S-videokoppling

Vi hänvisar till sidan 59 angående detaljer.

Anmärkning

Bilder som spelas in på videokameran kan endast visas med hjälp av en tv och videoapparat baserad på tv-färgsystemet PAL. Vi hänvisar till "Användning av videokameran utomlands" på sidan 276 angående vilka tv-färgsystem som gäller i olika länder.

Vid anslutning via en i.LINK-kabel

- Kontrollera före inspelningsstart att indikatorn DV IN visas på skärmen. Indikatorn DV IN visas eventuellt på båda enheterna.
- Det är inte möjligt att spela in bara bild eller ljud.

Запись видео или телевизионных программ

Примечание о пульте дистанционного управления

Ваша видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия Вашей видеокамеры от других КВМ фирмы Sony во избежание неправильной работы дистанционного управления. Если Вы используете другой КВМ фирмы Sony, работающий в режиме пульта дистанционного управления VTR 2, рекомендуется изменить режим пульта дистанционного управления или закрыть дистанционный датчик КВМ черной бумагой.

Если Ваш КВМ монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к выходному видеогнезду, а белый или красный штекер к выходному аудиогнезду на КВМ или телевизоре. Если подсоединен белый штекер, то выходным аудиосигналом будет звук левого канала, а если подсоединен красный штекер, то выходным аудиосигналом будет звук правого канала.

Если в Вашем КВМ имеется гнездо S видео

Подробные сведения приведены на стр. 59.

Примечание

Ваша видеокамера только записывает изображения для просмотра на телевизорах и КВМ на основе системы PAL. См. раздел "Использование Вашей видеокамеры за границей" на стр. 276 для систем цветного телевидения, используемых в каждой стране и области.

При использовании кабеля i.LINK

- Перед выполнением записи убедитесь, что индикатор DV IN появился на экране. Индикатор DV IN может появиться на обоих устройствах.
- Запись только изображения или звука по отдельности выполнить невозможно.

Infogning av scener från en annan videoapparat - Infogningsredigering

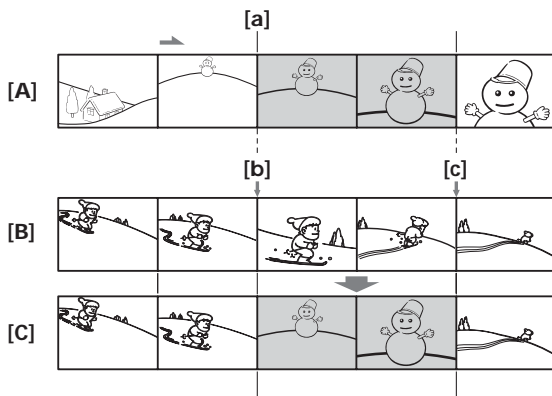
Det är möjligt att lägga på en ny scen med ljud från en annan videoapparat på ett redan inspelat band genom att ange start- och slutpunkter.

Använd fjärrkontrollen till denna manövrering. Anslut enheterna enligt anvisningarna på sidan 111. Sätt i bandet med den scen som ska läggas på i den andra videoapparaten.

Вставка эпизода с КВМ – Монтаж вставки

Вы можете вставить новый эпизод со звуком с КВМ на первоначально записанную ленту, указав начальную и конечную точки вставки. Используйте для этой операции пульт дистанционного управления.

Подсоединения выполняются так же, как и на стр. 111. Вставьте кассету с нужным эпизодом для его вставки в КВМ.



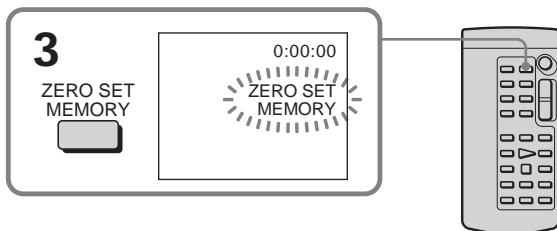
- [A] Bandet med scenen som ska läggas på
- [B] Bandet i videokameran före redigering
- [C] Bandet i videokameran efter redigering

- [A] Лента с эпизодом, который будет накладываться
- [B] Лента до монтажа
- [C] Лента после монтажа

Infogning av scener från en annan videoapparat – Infogningsredigering

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Spola bandet i den andra videoapparaten till ett läge strax före scenen för startpunkten [a] och ställ sedan videoapparaten i uppspelningspaus.
- (2) Spola bandet i videokameran till läget för slutpunkten [c] och ställ sedan videokameran i uppspelningspaus.
- (3) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar samtidigt som slutpunkten för infogningen lagras i minnet. Bandräkneverket nollställs till "0:00:00".
- (4) Leta fram startpunkten [b] för infogning på videokameran.
- (5) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (6) Tryck på REC CTRL.
- (7) Tryck på REC PAUSE.
- (8) Tryck först på **II** på den andra videoapparaten och några sekunder senare på REC START på videokameran för att starta infogningen av den nya scenen med ljud. Infogningen avbryts automatiskt ungefär samtidigt som bandräkneverket nollställs. Inspelning på videokameran avbryts automatiskt. Nollställningsminnet kopplas ur.



Hur slutpunkten för infogning ändras
Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen igen efter punkt 4, så att indikatorn ZERO SET MEMORY slöcknar, och börja sedan om från och med punkt 2.

När fjärrkontrollen används

Istället för åtgärderna i punkt 5 till 7: tryck samtidigt på **●** REC och MARK och tryck omedelbart därefter på **II**. Tryck i punkt 8 på **II** när det ställe varifrån inspelningen ska påbörjas visas.

Infogning av en scen utan att ange en slutpunkt

Hoppa över punkt 2 och 3. Tryck på **■** på fjärrkontrollen eller **■** på videokameran, när infogningen ska avbrytas.

Вставка эпизода с КВМ – Монтаж вставки

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) На КВМ определите местоположение как раз перед начальной точкой вставки [a], а затем установите КВМ в режим паузы воспроизведения.
- (2) На Вашей видеокамере определите местоположение конечной точки вставки [c], а затем установите ее в режим паузы воспроизведения.
- (3) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления. Индикатор ZERO SET MEMORY будет мигать, и конечная точка вставки сохранится в памяти. Счетчик ленты показывает "0:00:00."
- (4) На Вашей видеокамере определите местоположение начальной точки вставки [b].
- (5) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (6) Нажмите кнопку REC CTRL.
- (7) Нажмите кнопку REC PAUSE.
- (8) Сначала нажмите кнопку **II** на КВМ, а через несколько секунд нажмите кнопку REC START на Вашей видеокамере для начала вставки нового эпизода со звуком. Вставка автоматически остановится около нулевой отметки на счетчике ленты. Ваша видеокамера автоматически остановит запись. Функция памяти установки нулевой отметки будет отменена.

Для изменения конечной точки вставки
Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления еще раз после выполнения действия пункта 4, чтобы стереть индикатор ZERO SET MEMORY, и начните выполнение действий с пункта 2.

Использование пульта дистанционного управления

При выполнении действий пунктов с 5 по 7 нажмите одновременно кнопки **●** REC и MARK, а затем немедленно нажмите кнопку **II**. При выполнении действия пункта 8 нажмите кнопку **II** в эпизоде, с которого Вы хотите начать запись.

Для вставки эпизода без установки конечной точки вставки

Пропустите выполнение действий пунктов 2 и 3. Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления или кнопку **■** на Вашей видеокамере, когда Вы захотите остановить вставку.

Påläggning av ljud

Efter anslutning av en ljudkälla eller en mikrofon är det möjligt att lägga på ytterligare ljud till originalljudet på ett band. Efter anslutning av en ljudkälla är det möjligt att lägga på ljud på ett band som spelats in i 12-bitsläget genom att ange start- och slutpunkter. Originalljudet raderas inte.

Förberedelser för ljudpåläggning

Inspelning av ytterligare ljud kan ske enligt följande:

- Med hjälp av den inbyggda mikrofonen
- Genom anslutning av en mikrofon (tillval) till mikrofoningången MIC
- Genom anslutning av en mikrofon (tillval) till den intelligenta tillbehörsskon
- Genom anslutning av ljud/videokabeln till ljud/videokopplingen AUDIO/VIDEO

Ljud som matas in för inspelning prioriteras i följande ordning:

- Via mikrofoningången MIC
- Via den intelligenta tillbehörsskon
- Via kopplingen AUDIO/VIDEO
- Via den inbyggda mikrofonen

Ljudpåläggning med hjälp av den inbyggda mikrofonen

Ingen anslutning krävs.

Ljud spelas in via den inbyggda mikrofonen, så länge ingen yttre mikrofon (tillval) är ansluten.

Синхронное озвучивание

В дополнение к исходному звуку на ленте, Вы можете записать дополнительный аудиосигнал путем подсоединения аудиоаппаратуры или микрофона. Если Вы подсоедините аудиоаппаратуру, Вы сможете наложить аудиозапись на уже записанную ленту в 12-битном режиме, указав начальные и конечные точки. Исходная аудиозапись не будет стерта.

Подготовка к синхронному озвучиванию

Вы можете записать дополнительный аудиосигнал следующим образом:

- Путем синхронного озвучивания со встроенного микрофона
- Путем подсоединения микрофона (приобретается отдельно) к гнезду MIC
- Путем подсоединения микрофона (приобретается отдельно) к держателю для установки вспомогательных принадлежностей
- Путем подсоединения соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO

Записываемый входной аудиосигнал будет доминировать над остальными в следующей последовательности:

- Гнездо MIC
- Держатель для установки вспомогательных принадлежностей
- Гнездо AUDIO/VIDEO
- Встроенный микрофон

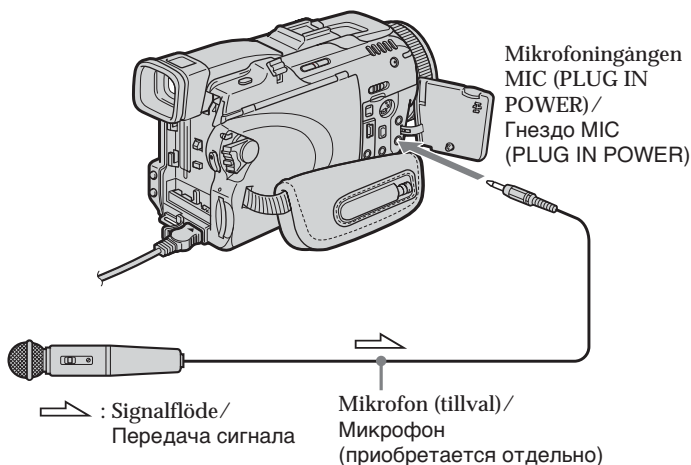
Синхронное озвучивание с помощью встроенного микрофона

Никаких подсоединений не требуется.

Если внешний микрофон (приобретается отдельно) не подсоединен, звук будет записываться через встроенный микрофон.

Påläggning av ljud

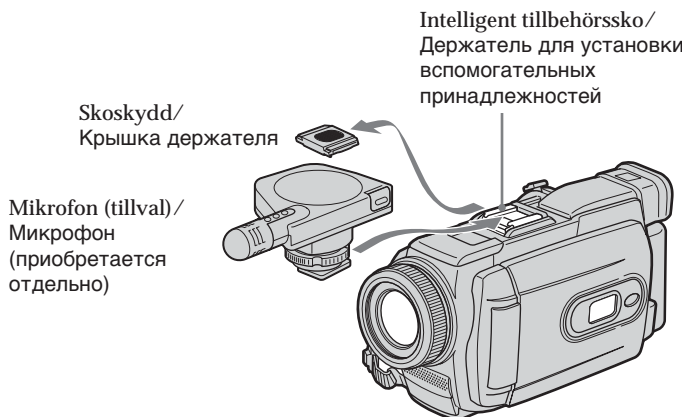
Anslutning av en mikrofon (tillval) till mikrofoningången MIC



Genom att ansluta ljud/videokopplingen AUDIO/VIDEO till en tv-apparat är det möjligt att övervaka bilden och ljudet som spelas in. Det inspelade ljudet återges inte från någon högtalare. Övervaka ljudet med hjälp av hörlurar eller en tv-apparat.

Anslutning av en mikrofon (tillval) till den intelligenta tillbehörskon

Montera mikrofonen efter att skoskyddet har tagits loss.



Синхронное озвучивание

Подсоединение микрофона (приобретается отдельно) к гнезду MIC

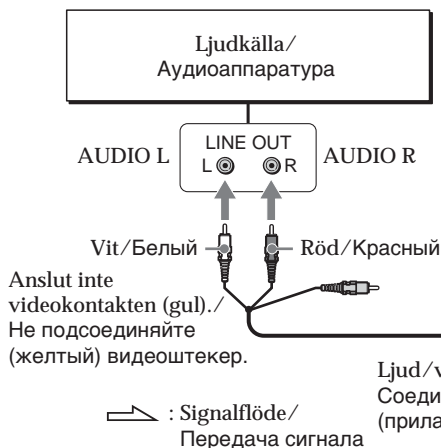
Вы можете контролировать записанное изображение и звук путем подсоединения гнезда AUDIO/VIDEO к телевизору. Записанный звук не передается через акустическую систему. Контролируйте звук с помощью головных телефонов или телевизора.

Подсоединение микрофона (приобретается отдельно) к держателю для установки вспомогательных принадлежностей

Установите микрофон после того, как снимите крышку держателя.

Påläggning av ljud

Anslutning av ljud/videokabeln till ljud/videokopplingen AUDIO/VIDEO

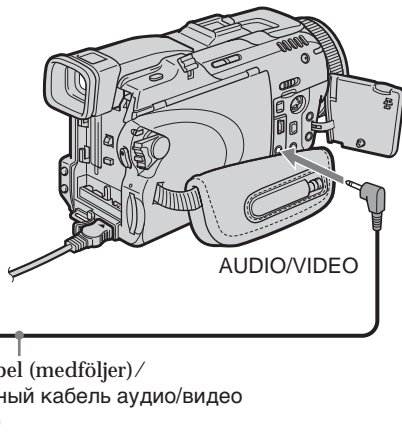


Anmärkning

Vid inspelning av ljud via ljud/videokopplingen AUDIO/VIDEO eller den inbyggda mikrofonen matas inga bilder ut via S-videokopplingen S VIDEO eller ljud/videokopplingen AUDIO/VIDEO. Övervaka i detta fall bilden på LCD-skärmen. Det inspelade ljudet kan övervakas med hjälp av hörlurar.

Синхронное озвучивание

Подсоединение соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO



Примечание

При синхронном озвучивании с использованием гнезда AUDIO/VIDEO или встроенного микрофона изображения через гнездо S VIDEO или гнездо AUDIO/VIDEO не передаются. Контролируйте записанное изображение на экране. Вы можете контролировать звуковой сигнал с помощью головных телефонов.

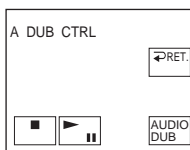
Tillägg av ljud på ett inspelat band

Välj en av de metoder för ljudpålägg som nämns på sidan 117 och anslut vid behov en ljudkälla eller en mikrofon till videokameran. Utför därefter följande åtgärder med hjälp av pekpanelen eller fjärrkontrollen som följer med videokameran.

När pekpanelen används

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Sätt i det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Leta fram startpunkten för ljudpålägg. Tryck på **[▶||]** för att starta uppspelning. Tryck på **[▶||]** för att koppla in uppspelningspaus vid det ställe där ljudpåläggning ska påbörjas. Startpunkten för ljudpålägg kan finjusteras med hjälp av knapparna **[◀||<]** / **[>||▶]**.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på A DUB CTRL.
Sidan A DUB CTRL visas.



- (5) Tryck på AUDIO DUB. Den gröna indikeringen **●||** visas på skärmen.
- (6) Tryck på **[▶||]** på videokameran och börja sedan återge det ljud som ska spelas in. Det nya ljudet spelas in som stereo 2 (ST2) under uppspelning. Den röda indikeringen **●** visas på skärmen medan nytt ljud spelas in.
- (7) Tryck på **[■]** på videokameran vid det ställe där ljudpåläggning ska avbrytas.

Добавление звука на записанную ленту

Выберите подсоединение, упомянутое на стр. 117, и подсоедините аудиоаппаратуры или микрофон к Вашей видеокамере. Затем следуйте описанной ниже процедуре, используя сенсорную панель или пульт дистанционного управления, прилагаемый к Вашей видеокамере.

Использование сенсорной панели

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Установите записанную ленту в Вашу видеокамеру.
- (2) Определите точку начала записи. Нажмите кнопку **[▶||]** для начала воспроизведения. Для выполнения паузы воспроизведения нажмите кнопку **[▶||]** в точке начала записи. Вы можете выполнить тонкую настройку точки начала записи, нажимая кнопки **[◀||<]** / **[>||▶]**.
- (3) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
- (4) Нажмите кнопку A DUB CTRL.
Появится экран A DUB CTRL.

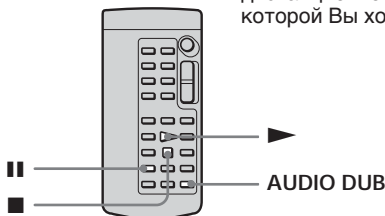
- (5) Нажмите кнопку AUDIO DUB. На экране появится зеленый индикатор **●||**.
- (6) Нажмите кнопку **[▶||]** на Вашей видеокамере, и одновременно начните воспроизведение аудиозаписи, которую Вы хотите записать. Новая аудиозапись будет записана в стереофоническом режиме 2 (ST2) во время воспроизведения. Во время записи новой аудиозаписи на экране появляется красный индикатор **●**.
- (7) Нажмите кнопку **[■]** на Вашей видеокамере в точке, в которой Вы хотите остановить запись.

Påläggning av ljud

När fjärrkontrollen används

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR).

- (1) Följ anvisningarna i punkt 1 och 2 under "När pekpanelen används".
- (2) Tryck på AUDIO DUB på fjärrkontrollen. Den gröna indikeringen ●■■ visas på skärmen.
- (3) Tryck på ■■ på fjärrkontrollen och börja sedan återge det ljud som ska spelas in. Det nya ljudet spelas in som stereo 2 (ST2) under uppspelning. Den röda indikeringen ● visas på skärmen medan nytt ljud spelas in.
- (4) Tryck på ■ på fjärrkontrollen vid det ställe där ljudpåläggning ska avbrytas.



Ljudpåläggning kan inte utföras i följande fall:

- Bandet är inspelat i 16-bitsläget.
- Bandet är inspelat i LP-läget.
- Anslutningen är gjord via i DV-gränssnittet.
- Aktuellt avsnitt på bandet är oinspelat.
- Skyddstungan på kassetten är i låst läge.

Exaktare tillägg av nytt ljud

Tryck på ZERO SET MEMORY vid det ställe där ljudpåläggning ska avbrytas vid efterföljande uppspelning.

Följ anvisningarna i punkt 2 under "När pekpanelen används". Ljudpåläggningen avbryts automatiskt vid det ställe där ZERO SET MEMORY trycktes in.

Vi rekommenderar att tillägg av nytt ljud utförs på ett band som spelats in med hjälp av videokameran.

Om nytt ljud läggs till på band som spelats in med hjälp av en annan videokamera (inkl. en annan DCR-TRV75E/TRV80E) finns det risk för att ljudkvaliteten försämras.

Синхронное озвучивание

Использование пульта дистанционного управления

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

- (1) Следуйте действиям пунктов 1 и 2 раздела "Использование сенсорной панели".
- (2) Нажмите кнопку AUDIO DUB на пульте дистанционного управления. На экране появится зеленый индикатор ●■■.
- (3) Нажмите кнопку ■■ на пульте дистанционного управления, и одновременно начните воспроизведение аудиозаписи, которую Вы хотите записать. Новая аудиозапись будет записана в стереофоническом режиме 2 (ST2) во время воспроизведения. Во время записи новой аудиозаписи на экране появляется красный индикатор ●.
- (4) Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления в точке, в которой Вы хотите остановить запись.

Вы не можете выполнять синхронное озвучивание в следующих случаях:

- Лента записана в 16-битном режиме
- Лента записана в режиме LP
- При подсоединении через интерфейс i DV
- На незаписанных участках ленты
- Если лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки

Для более точного наложения нового звука

Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в точке, в которой Вы позднее хотите остановить запись в режиме воспроизведения.

Следуйте действиям пункта 2 раздела "Использование сенсорной панели". Запись автоматически остановится в точке, в которой будет нажата кнопка ZERO SET MEMORY.

Рекомендуется накладывать озвучивание на ленту, записанную на Вашей видеокамере

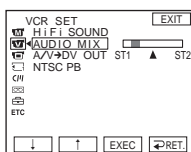
Если Вы наложите озвучивание на ленту, записанную на другой видеокамере (включая другие модели DCR-TRV75E/TRV80E), качество звукового сигнала может ухудшиться.

Påläggning av ljud

Uppspelning av pålagt ljud

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**.
Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Spela upp bandet med det tillagda ljudet på.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj AUDIO MIX under **(V)** och tryck sedan på EXEC (s. 227).



- (5) Tryck på ↓/↑ för att justera balansen mellan originalljudet (ST1) och det nya ljudet (ST2) och tryck sedan på EXEC.
Omkring fem minuter efter att nätkabeln kopplats loss eller batteriet demonterats återgår inställningen AUDIO MIX till ST1 (endast originalljudet). Grundinställningen är ST1 (endast originalljudet).

Синхронное озвучивание

Контролирование вновь записываемого звука

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.
Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Начните воспроизведение ленты, на которую Вы наложили озвучивание.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию AUDIO MIX в **(V)**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 237).

- (5) Нажимайте кнопки ↓/↑ для регулировки баланса между исходной аудиозаписью (ST1) и новой аудиозаписью (ST2), а затем нажмите кнопку EXEC.
Примерно через пять минут после того, как Вы отсоедините источник питания или удалите батарейный блок, установка AUDIO MIX вернется к исходной аудиозаписи (ST1). Исходная аудиозапись является установкой по умолчанию.

Påläggning av titlar på ett band med kassetminne

Наложение титра на кассете с кассетной памятью



En kassett kan innehålla upp till runt 20 titlar, om varje titel består av fem tecken.

Om kassetminnet är fullt med datum- och kassettnamnsdata kan en kassett dock endast innehålla upp till runt 11 titlar med fem tecken i varje.

Kassetminnet har en kapacitet enligt följande:

- 6 datumuppgifter (max.)
- 1 kassettnamn (max.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller **(VCR)**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Sätt i en kassett med kassetminne.
- (2) Tryck under inspelningsberedskap, inspelning, uppspelning eller uppspelningspaus på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj TITLE under **[TITLE]** och tryck sedan på EXEC (s. 230).
- (5) Välj **[]** och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad titel och tryck sedan på EXEC. Vald titel visas på skärmen.
- (7) Tryck vid behov på COLOUR, SIZE, POS ↓ eller POS ↑ för att ändra färg, storlek eller placering.
- (8) Tryck på TITLE OK.
- (9) Tryck på SAVE TITLE.

Vid uppspelning, uppspelningspaus eller inspelning:
visas indikeringen TITLE SAVE i ungefär fem sekunder på skärmen medan titeln lagras i minnet.

Vid inspelningsberedskap:
visas indikeringen TITLE. När sedan START/STOP trycks in för att starta inspelning visas indikeringen TITLE SAVE i ungefär fem sekunder på skärmen medan titeln lagras i minnet.

Na одной кассете может содержаться примерно до 20 титров, если один титр состоит из пяти символов.

Однако если кассетная память заполнена данными дат и кассетной метки, на одной кассете может содержаться примерно до 11 титров, по пять символов в каждом.

Вместимость кассетной памяти:

- Шесть данных даты (максимум)
- Одна кассетная метка (максимум)

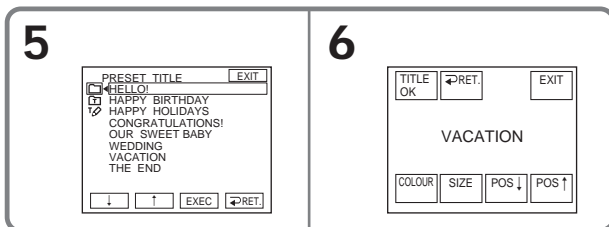
Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(VCR)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью.
- (2) В режиме ожидания, записи, воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию TITLE в **[TITLE]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240).
- (5) Выберите опцию **[]**, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Выберите нужный титр, а затем нажмите кнопку EXEC. Титр появится на экране.
- (7) При необходимости измените цвет, размер или положение путем нажатия кнопок COLOUR, SIZE, POS ↓ или POS ↑.
- (8) Нажмите кнопку TITLE OK.
- (9) Нажмите кнопку SAVE TITLE.

В режиме воспроизведения, паузы воспроизведения или записи:
Индикатор TITLE SAVE появится на экране примерно на пять секунд, и титр будет установлен.

В режиме ожидания записи:
Появится индикатор TITLE. Когда Вы нажмете кнопку START/STOP для начала записи, индикатор TITLE SAVE появится на экране примерно на пять секунд, и титр будет установлен.



Påläggning av egna titlar

Välj i punkt 5 för att använda en egen titel.

Angående titlar som lagts på med hjälp av videokameran

- Titlarna kan endast visas vid användning av videoapparater med indextitelfunktion som stöder DV-formatet ^{Mini}**DV**.
- Det kan hända att ett ställe där en titel lagts på registreras som en indexpunkt vid snabbsökning på en annan videoapparat.

Hur visning av titlar kopplas ur

Gå till menyinställningarna och ställ TITLE DSPL i läget OFF (s. 230).

Titelinställningar

- Färgen på en titel ändras enligt följande:
→ WHITE (vit) → YELLOW (gul) → VIOLET (violett) → RED (röd) → CYAN (cyanblå) → GREEN (grön) → BLUE (blå)
- Storleken på en titel ändras enligt följande:
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
Högst 12 tecken kan matas in med storleksinställningen LARGE.
- Placeringen av en titel kan ändras enligt följande:
Med storleksinställningen SMALL kan en titel placeras enligt nio olika alternativ.
Med storleksinställningen LARGE kan en titel placeras enligt åtta olika alternativ.

Для использования собственного титра

Если Вы хотите использовать собственный титр, выберите установку при выполнении действий пункта 5.

Титры, наложенные с помощью Вашей видеокамеры

- Титры отображаются только на видеоаппаратуре формата DV ^{Mini}**DV**, поддерживающей функцию индексных титров.
- При поиске записи на другой видеоаппаратуре точка, в которой Вы наложили титр, может быть найдена по индексному сигналу.

Чтобы не отображать титр

Установите опцию TITLE DSPL в установках меню в положение OFF (стр. 240).

Настройка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:
→ WHITE (белый) → YELLOW (желтый) → VIOLET (фиолетовый) → RED (красный) → CYAN (голубой) → GREEN (зеленый) → BLUE (синий)
- Размер титра изменяется следующим образом:
SMALL (маленький) ↔ LARGE (большой)
Вы не можете ввести 13 символов или более для размера титра LARGE.
- Положение титра выбирается следующим образом:
Если Вы выберете размер титра SMALL, Вы сможете выбрать одно из девяти положений титра.
Если Вы выберете размер титра LARGE, Вы сможете выбрать одно из восьми положений титра.

Påläggning av titlar på ett band med kassetminne

Radering av titlar

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA eller **VCR**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj TITLEERASE under **[TITLE]** och tryck sedan på EXEC (s. 230). Sidan TITLE ERASE visas.
- (4) Välj en titel som ska raderas och tryck sedan på EXEC.
Indikeringen ERASE OK? visas.
- (5) Kontrollera att vald titel är den som ska raderas och tryck sedan på OK.
Indikeringen ERASING blinkar på skärmen. När raderingen är klar visas indikeringen COMPLETE.

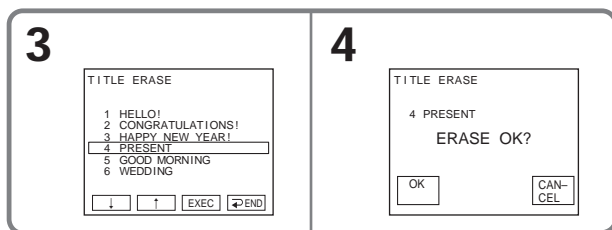
Наложение титра на кассете с кассетной памятью

Стирание титра

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **VCR**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию TITLEERASE в **[TITLE]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240). Появится экран TITLE ERASE.
- (4) Выберите титр, который Вы хотите стереть, а затем нажмите кнопку EXEC. Появится индикатор ERASE OK?.
- (5) Убедитесь, что выбран именно тот титр, который Вы хотите стереть, а затем нажмите кнопку OK.
На экране будет мигать индикация ERASING.
Когда титр будет стерт, высветится индикатор COMPLETE.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur radering annulleras

Tryck på CANCEL i punkt 5.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены стирания титра

В пункте 5 выберите опцию CANCEL.

Skapande av egna titlar

Upp till två titlar kan skapas och lagras i videokamerans minne. Varje titel kan innehålla upp till 20 tecken.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller (VCR).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj TITLE under (TITLE) och tryck sedan på EXEC (s. 230).
- (4) Välj (TITLE) och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskat tecken. Tryck vid behov upprepade gånger på lämplig knapp tills önskat tecken visas.
- (7) Tryck på → för att flytta markören till läget för nästa tecken. Upprepa åtgärderna i punkt 6 och 7 tills hela titeln har skrivits in.
- (8) Tryck på SET. Den inskrivna titeln lagras i minnet.

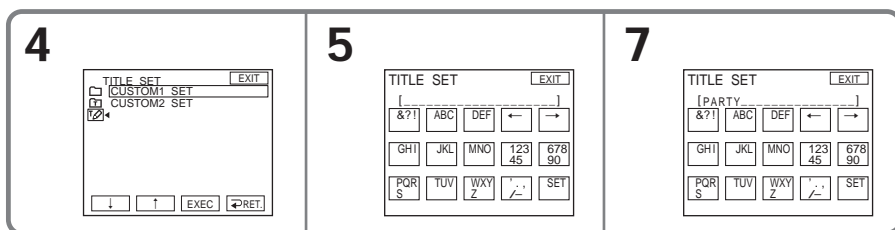
Создание Ваших собственных титров

Вы можете составить до двух титров и сохранить их в памяти Вашей видеокамеры. Каждый титр может содержать до 20 символов.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA) или (VCR).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию TITLE в (TITLE), а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240).
- (4) Выберите опцию (TITLE), а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите опцию CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Выберите нужный символ. Повторно нажимайте клавишу для выбора нужного символа на клавише.
- (7) Нажмите кнопку →, чтобы переместить курсор для следующего символа. Повторите процедуру пункта 6 и 7 для завершения составления Вашего титра.
- (8) Нажмите кнопку SET. Титр будет сохранен в памяти.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Ändring av en redan lagrad titel

Följ anvisningarna ovan och välj i punkt 5 CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, beroende på vilken titel som ska ändras. Tryck sedan på EXEC och skriv in den nya titeln.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для изменения сохраненного Вами титра

При выполнении действий пункта 5 выберите установку CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET, в зависимости от титра, который Вы хотите изменить, а затем нажмите кнопку EXEC для ввода нужного Вам нового титра.

Skapande av egna titlar

Om inskrivningen av tecken tar över fem minuter under inspelningsberedskap med en kassett isatt i videokameran slås strömmen automatiskt av. Inskrivna tecken kvarhålls emellertid i minnet. Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) en gång och därefter i läget CAMERA igen och börja sedan om från och med punkt 1.

Vi rekommenderar att strömbrytaren POWER ställs i läget VCR eller att isatt kassett tas ut för att undvika att videokameran slås av automatiskt under pågående inskrivning av titlar.

Hur ett tecken raderas

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

Hur ett mellanrum matas in

Tryck på →.

Создание Ваших собственных титров

Если Вы вводите символы пять минут или более в режиме ожидания записи на ленту с кассетой, вставленной в Вашу видеокамеру

Питание выключится автоматически.

Символы, которые Вы ввели, сохранятся в памяти. Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), затем снова в положение CAMERA, а затем начните выполнение действий с пункта 1.

Рекомендуется установить переключатель POWER в положение VCR или вынуть кассету, чтобы Ваша видеокамера автоматически не выключалась во время ввода символов титра.

Для стирания символа

Нажмите кнопку ←. Последний символ будет стерт.

Для ввода пробела

Нажмите кнопку →.

Namngivning av ett band med kassetminne

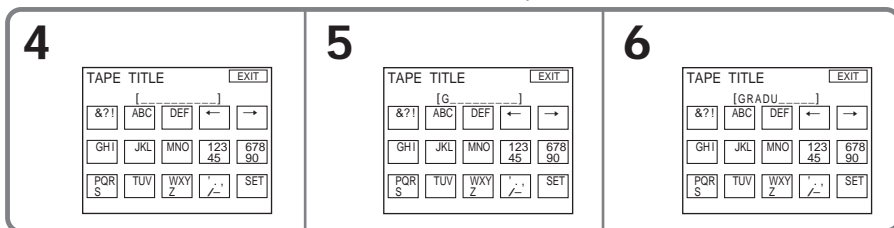
Ett kassettnamn kan bestå av upp till tio tecken och lagras i kassetminnet. Efter att en namngiven kassett satts i videokameran med strömbrytaren POWER i läget CAMERA eller VCR visas kassettnamnet i ungefär fem sekunder.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA) eller (VCR).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Sätt i en kassett med kassetminne, som ska namnges.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj TAPE TITLE under (C) och tryck sedan på EXEC (s. 230). Sidan TAPE TITLE visas.
- (5) Välj önskat tecken. Tryck vid behov upprepade gånger på lämplig knapp tills önskat tecken visas.
- (6) Tryck på → för att flytta markören till läget för nästa tecken. Upprepa åtgärderna i punkt 5 och 6 tills hela namnet har skrivits in.
- (7) Tryck på SET. Det inskrivna namnet lagras i minnet.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur ett lagrat kassettnamn raderas

Följ anvisningarna ovan och tryck i punkt 5 på ← för att radera namnet. Tryck sedan på SET.

Hur ett lagrat kassettnamn ändras

Sätt i kassetten vars namn ska ändras och gör på samma sätt som vid normal namngivning för att ge kassetten ett nytt namn.

När en kassett innehåller pålagda titlar visas upp till fyra titlar samtidigt som kassettnamnet visas.

Hur ett tecken raderas

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

Hur ett mellanrum matas in

128 Tryck på →.

Маркировка кассеты с кассетной памятью

Метка может содержать до 10 символов и сохраняться в кассетной памяти. Если Вы вставите маркированную кассету при переключателе POWER, установленном в положение CAMERA или переключателе POWER, установленном в положение VCR, маркировка будет отображаться на дисплее около пяти секунд.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA) или (VCR).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью, для которой Вы хотите выполнить маркировку.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию TAPE TITLE в (C), а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240). Появится экран TAPE TITLE.
- (5) Выберите нужный символ. Повторно нажимайте клавишу для выбора нужного символа на клавише.
- (6) Нажмите кнопку →, чтобы переместить курсор для следующего символа. Повторите процедуру пункта 5 и 6 для завершения составления метки.
- (7) Нажмите кнопку SET. Метка будет сохранена в памяти.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для стирания созданной Вами метки

Для стирания метки выберите в пункте 5 опцию ←, а затем нажмите кнопку SET.

Для изменения созданной Вами метки

Вставьте кассету, у которой Вы хотите изменить метку, и действуйте таким же образом, как при создании новой метки.

Если на кассете имеются наложенные титры

При отображении метки на экране появится также до четырех титров.

Для стирания символа

Нажмите кнопку ←. Последний символ будет стерт.

Для ввода пробела

Нажмите кнопку →.

Radering av samtliga data i ett kassetminne

Samtliga följande uppgifter kan raderas på en gång ur kassetminnet:

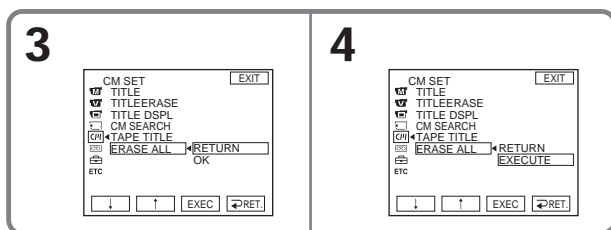
- Datum
- Titlar
- Kassettnamn

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA eller **VCR**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj ERASE ALL under **[CM]** och tryck sedan på EXEC (s. 230).
- (4) Välj OK och tryck sedan på EXEC. Indikeringen OK ändras till EXECUTE.
- (5) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC. Indikeringen ERASING blinkar på skärmen. När raderingen är klar visas indikeringen COMPLETE.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur radering annulleras

Välj RETURN i punkt 5 och tryck sedan på EXEC.

Стирание всех данных кассетной памяти

Следующие данные, сохраненные в кассетной памяти, можно полностью стереть за один раз:

- Данные даты
- Данные титров
- Кассетная метка

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **VCR**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию ERASE ALL в **[CM]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 240).
- (4) Выберите опцию OK, а затем нажмите кнопку EXEC. Индикатор OK сменится индикатором EXECUTE.
- (5) Выберите опцию EXECUTE, а затем нажмите кнопку EXEC. На экране будет мигать индикатор ERASING. Когда стирание будет завершено, появится индикатор COMPLETE.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены стирания

При выполнении действий пункта 5 выберите опцию RETURN, а затем нажмите кнопку EXEC.

Användning av "Memory Stick" - Introduktion

"Memory Stick" är ett nytt, lätt och litet inspelningsmedium, som trots sin storlek rymmer mycket mer information än en diskett. Förutom att överföra information mellan "Memory Stick"-kompatibel utrustning kan du använda ett "Memory Stick" för informationslagring på samma sätt som du kan göra med andra externa inspelningsmedier.

Det finns två typer av "Memory Stick": ett vanligt "Memory Stick" och ett "MagicGate Memory Stick" som använder MagicGate-teknologin*¹⁾ (för upphovsrättskydd). Den här videokameran hanterar båda typerna av "Memory Stick". Däremot kan inte videokameran hantera standarden MagicGate, så det du spelar in med kameran skyddas inte av MagicGate.

Dessutom kan du använda "Memory Stick Duo"^{*)} och "Memory Stick PRO" med den här videokameran.

Det finns å andra sidan inte någon fullständig garanti för att alla "Memory Stick"-funktioner går att använda i alla lägen.

*¹⁾ MagicGate är en teknologi för upphovsrättskydd som använder krypteringsteknik.

Filformat

Stillbilder (JPEG)

Videokameran komprimerar och spelar in bilddata i formatet JPEG (Joint Photographic Experts Group). Filtypen har förlängningen .jpg. Billdata är i enlighet med Exif*²⁾ Ver.2.2 JPEG och DPOF-kompatibelt.

*²⁾ Exif: Exif är ett filformat för stillbilder, etablerat av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Filer i detta format kan innehålla extra information, t.ex. information om inställningar på videokameran vid tidpunkten för inspelning.

Rörliga bilder (MPEG)

Videokameran komprimerar och spelar in bilddata i formatet MPEG (Moving Picture Experts Group). Filtypen har förlängningen .mpg.

Typiska filnamn för bilddata

Stillbild

101-0001: Detta filnamn visas på LCD-skärmen på videokameran.

DSC00001.JPG: Detta filnamn visas på skärmen på en dator.

Rörliga bilder

MOV00001: Detta filnamn visas på LCD-skärmen på videokameran.

MOV00001.MPG: Detta filnamn visas på skärmen på en dator.

Использование "Memory Stick" – Введение

"Memory Stick" - это новый и небольшой по размеру носитель записи, на котором, несмотря на его размер, может храниться объем данных, гораздо больший, чем на гибком диске. Кроме обмена данными с "Memory Stick"-совместимым оборудованием, "Memory Stick" можно использовать для хранения данных в качестве съёмного внешнего носителя для записи.

Существует два вида "Memory Stick": обычная "Memory Stick" и "MagicGate Memory Stick", в которой применяется технология защиты авторских прав MagicGate*¹⁾. На этой видеокамере можно использовать оба вида "Memory Stick". Однако, поскольку эта видеокамера не поддерживает стандарты MagicGate, данные, которые будут записаны с использованием этой видеокамеры, не будут защищены с применением технологии защиты авторских прав MagicGate.

Кроме того, на этой видеокамере можно также использовать карты "Memory Stick Duo" или "Memory Stick PRO".

Гарантия распространяется не на все операции с носителями "Memory Stick".

*¹⁾ MagicGate - это технология, используемая для защиты авторских прав, в которой, в свою очередь, используется технология шифрования.

Формат файлов

Неподвижное изображение (JPEG)

Ваша видеокамера сжимает и записывает данные изображения в формат JPEG (объединенный фотографический экспертный групповой формат). Файл получает расширение .jpg.

Поддерживается соответствие требованиям формата Exif*²⁾ Ver.2.2 JPEG и совместимость с форматом DPOF.

*²⁾ Exif: Exif представляет собой формат файла для неподвижных изображений, установленный Японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий (JEITA). Файлы в этом формате могут содержать дополнительную информацию, такую, как информация о настройке Вашей видеокамеры во время записи.

Движущееся изображение (MPEG)

Ваша видеокамера сжимает и записывает данные изображения в формат MPEG (экспертный групповой формат для движущихся изображений). Файл получает расширение .mpg.

Типичное имя файла данных изображения

Неподвижное изображение

101-0001: Это имя файла появится на экране Вашей видеокамеры.

DSC00001.JPG: Это имя файла появится на дисплее персонального компьютера.

Движущееся изображение

MOV00001: Это имя файла появится на экране Вашей видеокамеры.

MOV00001.MPG: Это имя файла появится на дисплее персонального компьютера.

Användning av "Memory Stick" – Introduktion

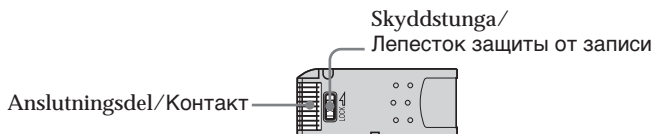
Hur oavsiktlig radering av bilder förhindras

På baksidan av en "Memory Stick"

Skjut skyddstungan på en "Memory Stick" som ska skyddas till läget LOCK.

Det kan hända att skyddstungans placering och utseende skiljer sig beroende på modell.

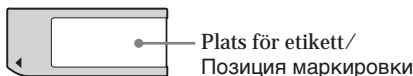
Vissa typer av "Memory Stick" saknar skyddstunga.



Anmärkningar gällande "Memory Stick"

Angående etikettplacering

Klistra fast etiketten på avsedd plats.



I följande fall kan det hända att bilddata skadas (ingen garanti förekommer för data som skadas):

- om isatt "Memory Stick" matas ut eller videokameran slås av medan en bildfil håller på att läsas eller data håller på att spelas in på isatt "Memory Stick" (medan åtkomstindikatorn lyser eller blinkar),
 - om en "Memory Stick" används nära en magnet eller ett magnetfält, t.ex. från en högtalare eller en tv-apparat.
- Vi rekommenderar att viktiga data säkerhetskopieras på hårddisken på en dator.

Использование "Memory Stick" – Введение

Для предотвращения непреднамеренного стирания изображений

Задняя часть "Memory Stick"

Передвиньте лепесток защиты от записи на "Memory Stick" в положение LOCK.

Положение и форма лепестка защиты от записи могут различаться в зависимости от модели.

В некоторых типах "Memory Stick" нет лепестка защиты от записи.

Примечания относительно "Memory Stick"

Позиция маркировки

Наклейте этикетку в позиции маркировки.

Данные изображения могут быть повреждены в следующих случаях.

Повреждение данных изображения не гарантируется

- Если Вы вытолкните "Memory Stick" или выключите Вашу видеокамеру во время чтения файла изображения с "Memory Stick" или записи данных на "Memory Stick" (в то время, когда лампочка доступа горит или мигает).
- Если Вы будете использовать "Memory Stick" вблизи магнитов или магнитных полей, например, акустических систем или телевизора.

Рекомендуется выполнять резервное копирование важных данных на жесткий диск персонального компьютера.

Användning av "Memory Stick" – Introduktion

Angående hantering

- Stoppa in en "Memory Stick" i dess fodral, när den ska bäras eller förvaras.
- Se till att undvika att metallföremål eller fingrar kommer i kontakt med metalldelarna på anslutningsdelen.
- Se till att inte böja, tappa eller utsätta en "Memory Stick" för kraftiga stötar.
- Plocka inte isär och modifiera inte en "Memory Stick".
- Se till att en "Memory Stick" inte blir våt.

Angående plats för användning

Se till att varken använda eller förvara en "Memory Stick" på följande platser:

- där det är mycket varmt, t.ex. i en bil parkerad i solen eller under brännande sol,
- i direkt solljus,
- där det är mycket fuktigt eller där den kan utsättas för frätande gaser.

Anmärkningar gällande användning av en "Memory Stick Duo" (tillval)

- En "Memory Stick Duo" måste skjutas in i en särskild adapter för "Memory Stick Duo" för att den ska kunna användas tillsammans med videokameran.
- Var vid insättning av en "Memory Stick Duo" noga med att den är korrekt vänd. Om den är felvänd kan det orsaka funktionsfel.
- Sätt inte i en "Memory Stick Duo" som inte skjutits in i en särskild adapter för "Memory Stick Duo" direkt i en "Memory Stick"-kompatibel enhet. Det kan orsaka funktionsfel på enheten ifråga.

Om att använda "Memory Stick PRO" (tillval)

Med den här videokameran kan du använda "Memory Stick PRO" med en lagringskapacitet på upp till 1 GB.

Angående en "Memory Stick" som formaterats av en dator

En "Memory Stick" som formaterats av operativsystemet Windows eller en Macintosh-dator är inte garanterat kompatibel med videokameran.

Использование "Memory Stick" – Введение

По обслуживанию

- При переноске или хранении поместите "Memory Stick" в ее футляр.
- Не допускайте прикосновения металлическими предметами или Вашими пальцами к металлическим частям контакта.
- Не сгибайте, не роняйте и не подвергайте сильным ударам "Memory Stick".
- Не разбирайте и не модифицируйте "Memory Stick".
- Не допускайте попадания влаги на "Memory Stick".

По расположению при использовании

- Не используйте и не храните "Memory Stick":
- В чрезмерно жарких местах, например, в припаркованном под солнцем автомобиле или под палящим солнцем
 - Под прямым солнечным светом
 - В очень влажных или содержащих агрессивные газы местах

Примечания по плате памяти "Memory Stick Duo" (приобретается дополнительно)

- При использовании платы памяти "Memory Stick Duo" на Вашей видеокамере обязательно вставляйте плату памяти "Memory Stick Duo" в адаптер "Memory Stick Duo".
- Проверьте направление вставки платы памяти "Memory Stick Duo". Использование неправильного направления может привести к неисправности.
- Не вставляйте плату памяти "Memory Stick Duo", не вставленную в адаптер "Memory Stick Duo", в устройство, совместимое с "Memory Stick". Это может привести к неисправности устройства.

Примечание по использованию "Memory Stick PRO" (приобретается дополнительно)

На этой видеокамере можно использовать карты "Memory Stick PRO" емкостью до 1 ГБ.

"Memory Stick", отформатированная на персональном компьютере

Совместимость с Вашей видеокамерой "Memory Stick", отформатированной на компьютерах с операционной системой Windows или Macintosh, не гарантируется.

Användning av "Memory Stick" – Introduktion

Anmärkningar gällande bilddatakompatibilitet

- Bilddatafiler som lagrats på en "Memory Stick" med hjälp av videokameran är i överensstämmelse med de konstruktionsregler för Camera File Systems världsstandard som upprättats av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Videokameran kan inte användas för visning av stillbilder som spelats in på en annan videokamera (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770) som inte är i överensstämmelse med denna världsstandard. (Dessa modeller säljs inte i vissa områden.)
- Om användning av en "Memory Stick" som har använts i en annan enhet misslyckas, så formatera den med hjälp av videokameran (s. 229). Observera att all information som finns lagrad på en "Memory Stick" raderas vid formatering.
- Det kan hända att bilder som spelats in med hjälp av videokameran inte kan spelas upp på vissa apparater för uppspelning.
- I följande fall kan det hända att visning av bilder med hjälp av videokameran misslyckas:
 - vid uppspelning av bilddata som ändrats på en dator,
 - vid uppspelning av bilddata som spelats in med hjälp av annan utrustning.

-
- "Memory Stick",  och "MagicGate Memory Stick" är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "Memory Stick Duo" och **MEMORY STICK DUO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "Memory Stick PRO" och **MEMORY STICK PRO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "MagicGate" och **MAGICGATE** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - Alla övriga produktnamn som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive företag. Vidare är "™" och "®" inte nämnt på alla tillbörliga ställen i denna bruksanvisning.

Использование "Memory Stick" – Введение

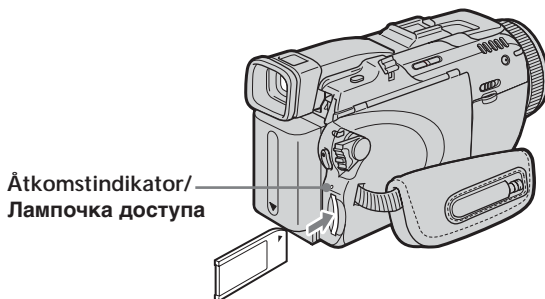
Примечания по совместимости данных изображения

- Файлы данных изображения, записанные на "Memory Stick" с помощью Вашей видеокамеры, отвечают проектным требованиям для универсального стандарта файловых систем видеокамеры, разработанного JEITA (японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). Вы не можете воспроизводить на Вашей видеокамере неподвижные изображения, записанные на другой аппаратуре (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E или DSC-D700/D770), которые не соответствуют этому универсальному стандарту. (Эти модели не продаются в некоторых регионах).
 - Если Вы не можете использовать "Memory Stick", которая использовалась на другой аппаратуре, отформатируйте ее на Вашей видеокамере (стр. 239). Имейте в виду, что при форматировании вся информация на "Memory Stick" стирается.
 - Некоторые производящие аппараты, возможно, не смогут воспроизводить изображения, записанные с помощью Вашей видеокамеры.
 - Возможно, Вы не сможете воспроизвести на Вашей видеокамере изображения:
 - При воспроизведении данных изображения, видеоизмененных на персональном компьютере
 - При воспроизведении данных изображения, снятых с помощью другой аппаратуры
-
- "Memory Stick",  и "MagicGate Memory Stick" являются фирменными знаками Sony Corporation.
 - "Memory Stick Duo" и **MEMORY STICK DUO** являются фирменными знаками Sony Corporation.
 - "Memory Stick PRO" и **MEMORY STICK PRO** являются фирменными знаками Sony Corporation.
 - "MagicGate" и **MAGICGATE** являются фирменными знаками Sony Corporation.
 - Все другие названия изделий, упомянутые здесь, могут быть фирменными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих компаний. В дальнейшем, знаки "™" и "®" не будут указываться каждый раз в данном руководстве.

Användning av "Memory Stick" - Introduktion

Isättning av en "Memory Stick"

Skjut in en "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket så långt det går, med märket ► vänt uppåt enligt illustrationen.



Utmatning av en isatt "Memory Stick"

Tryck en gång lätt på isatt "Memory Stick".

Anmärkningar

- Om en "Memory Stick" med våld skjuts in felvänd finns det risk för att "Memory Stick"-facket skadas.
- Skjut inte in någonting annat än en "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket. Det kan orsaka funktionsfel.

Medan åtkomstindikatorn lyser eller blinkar
Se till att videokameran inte skakar eller stöts till, eftersom videokameran håller på att läsa data från eller spela in data på isatt "Memory Stick". Slå inte av strömmen, mata inte ut isatt "Memory Stick" och demontera inte batteriet. Det kan orsaka bilddatahaveri.

Om indikeringen "MEMORY STICK ERROR" visas

Prova att sätta in aktuell "Memory Stick" på nytt ett antal gånger. Om indikeringen fortsätter att visas kan det betyda att aktuell "Memory Stick" är skadad. Använd i så fall en annan "Memory Stick".

Использование "Memory Stick" - Введение

Установка "Memory Stick"

Вставьте "Memory Stick" в отсек для "Memory Stick" до упора, так, чтобы знак ► был обращен, как показано на рисунке.

Извлечение "Memory Stick"

Слегка нажмите "Memory Stick" один раз.

Примечания

- Если Вы с усилием вставите "Memory Stick" в противоположном направлении, отсек "Memory Stick" может быть поврежден.
- Не вставляйте в отсек "Memory Stick" ничего, кроме "Memory Stick". Это может привести к неисправности.

Если лампочка доступа горит или мигает

Не трясите и не стучите по Вашей видеокамере, потому что видеокамера считывает данные с "Memory Stick" или записывает данные на "Memory Stick". Не выключайте питание, не извлекайте "Memory Stick" и не снимайте батарейный блок. В противном случае данные изображения могут быть повреждены.

Если отображается индикатор "MEMORY STICK ERROR"

Переустановите "Memory Stick" несколько раз. Если индикатор все еще отображается, возможно, "Memory Stick" повреждена. Если это произошло, используйте другую "Memory Stick".

Val av bildkvalitet och bildstorlek


Val av bildkvalitet för stillbilder

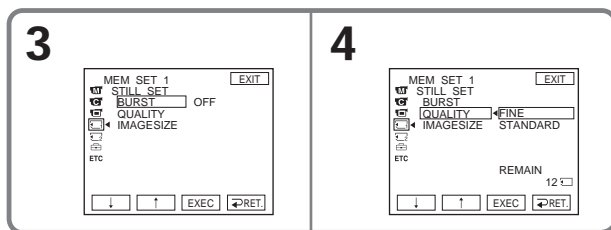
Grundinställningen är FINE.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY) eller (VCR).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj STILL SET under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).
- (4) Välj QUALITY och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildkvalitet och tryck sedan på EXEC.



Inställning	Betydelse
FINE (FINE)	Välj denna inställning för att spela in bilder av hög kvalitet. Bilder komprimeras till ungefär 1/4.
STANDARD (STD)	Detta motsvarar normal bildkvalitet. Bilder komprimeras till ungefär 1/10.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.


Выбор качества и размера данных изображения

Выбор качества неподвижного изображения

По умолчанию установлен режим FINE.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (MEMORY) или (VCR).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию STILL SET в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).
- (4) Выберите опцию QUALITY, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите нужный режим качества изображения, а затем нажмите кнопку EXEC.

Установка	Значение
FINE (FINE)	Используйте этот режим, если Вы хотите записать высококачественные изображения. Качественные изображения сжимаются примерно до 1/4.
STANDARD (STD)	Это стандартное качество изображения. Стандартные изображения сжимаются примерно до 1/10.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Val av bildkvalitet och bildstorlek

Val av bildstorlek för stillbilder


Det är möjligt att välja bildstorleken 1600 × 1200 eller 640 × 480 (när strömbrytaren POWER ställs i läget CAMERA eller VCR ställs bildstorleken 640 × 480 in automatiskt).

Grundinställningen är 1600 × 1200.

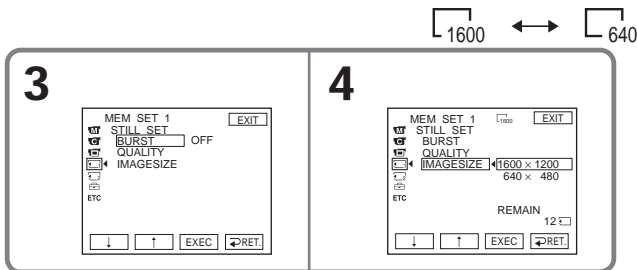
Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj STILL SET under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).
- (4) Välj IMAGESIZE och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildstorlek och tryck sedan på EXEC.

Indikeringen ändras enligt följande:



Minnesbehov för stillbilder

Inspelade bilder komprimeras till JPEG-format innan de lagras i minnet. Minnesbehovet för en stillbild varierar beroende på vilken bildkvalitet och vilken bildstorlek som har valts för bilden. Vi hänvisar till tabellerna nedan.

Bildstorleken 1600 × 1200

Bildkvalitet	Minnesbehov
FINE	Ca 960 KB
STANDARD	Ca 420 KB

Bildstorleken 640 × 480


Bildkvalitet	Minnesbehov
FINE	Ca 150 KB
STANDARD	Ca 60 KB

Выбор качества и размера данных изображения

Выбор размера неподвижного изображения

Вы может выбрать размер изображения 1600 × 1200 или 640 × 480 (Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA или VCR, размер изображения автоматически устанавливается в 640 × 480.). По умолчанию выбирается размер 1600 × 1200.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию STILL SET в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).
- (4) Выберите опцию IMAGESIZE, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите кнопку EXEC. Индикатор изменяется следующим образом:



Емкость памяти неподвижных изображений

Записанные изображения сжимаются в формате JPEG перед сохранением в памяти. Емкость памяти неподвижных изображений изменяется в зависимости от выбранного режима качества изображения и размера изображения. Подробности содержатся в приведенной ниже таблице.

Размер изображения 1600 × 1200

Режим качества изображения	Емкость памяти
FINE	Около 960 Кб
STANDARD	Около 420 Кб

Размер изображения 640 × 480

Режим качества изображения	Емкость памяти
FINE	Около 150 Кб
STANDARD	Около 60 Кб

Val av bildkvalitet och bildstorlek

Val av bildstorlek för rörliga bilder


Det är möjligt att välja bildstorleken 320 × 240 eller 160 × 112.

Grundinställningen är 320 × 240.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY) eller **(VCR)**.

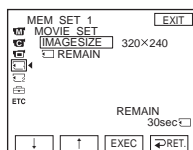
Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj MOVIE SET under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).
- (4) Välj IMAGESIZE och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildstorlek och tryck sedan på EXEC.

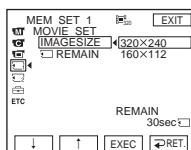
Indikeringen ändras enligt följande:



3



4



Выбор качества и размера данных изображения


Выбор размера движущегося изображения

Вы можете выбрать размер изображения 320 × 240 или 160 × 112.

По умолчанию выбирается размер 320 × 240.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)** или **(VCR)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию MOVIE SET в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).
- (4) Выберите опцию IMAGESIZE, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите кнопку EXEC. Индикатор изменяется следующим образом:



Ungefärligt antal stillbilder eller ungefärlig tid rörliga bilder som kan spelas in på en "Memory Stick"





Antalet stillbilder och tiden rörliga bilder som kan spelas in varierar beroende på vald bildkvalitet och motivets komplexitet.

Приблизительное количество неподвижных изображений и длительность движущихся изображений, которые Вы можете записать на "Memory Stick"



Количество неподвижных изображений и длительность движущихся изображений, которые Вы можете записать, изменяется в зависимости от выбранных Вами режима качества изображения и сложности объекта.

Stillbilder/Неподвижные изображения

(Enhet: bilder)/(Единица: изображение)

Typ av "Memory Stick" (minne)/ Тип "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1600 × 1200 	640 × 480 	1600 × 1200 	640 × 480 
8MB (medföljer)/(прилагается)	8	50	18	120
16MB	16	96	37	240
32MB	32	190	75	485
64MB	65	390	150	980
128MB	130	780	300	1970
256MB (MSX-256)	235	1400	540	3550
512MB (MSX-512)	480	2850	1100	7200
1GB (MSX-1G)	980	5900	2250	14500

Rörliga bilder/Движущиеся изображения

Typ av "Memory Stick" (minne)/ Тип "Memory Stick"	Bildstorlek/Размер изображения	
	320 × 240 	160 × 112 
8MB (medföljer)/(прилагается)	1 min. 20 sek./1 мин 20 сек.	5 min. 20 sek./5 мин 20 сек.
16MB	2 min. 40 sek./2 мин 40 сек.	10 min. 40 sek./10 мин 40 сек.
32MB	5 min. 20 sek./5 мин 20 сек.	21 min. 20 sek./21 мин 20 сек.
64MB	10 min. 40 sek./10 мин 40 сек.	42 min. 40 sek./42 мин 40 сек.
128MB	21 min. 20 sek./21 мин 20 сек.	1 tim. 25 min. 20 sek./1 ч 25 мин 20 сек.
256MB (MSX-256)	42 min. 40 sek./42 мин 40 сек.	2 tim. 50 min. 40 sek./2 ч 50 мин 40 сек.
512MB (MSX-512)	1 tim. 25 min. 20 sek./1 ч 25 мин 20 сек.	5 tim. 41 min. 20 sek./5 ч 41 мин 20 сек.
1GB (MSX-1G)	2 tim. 50 min. 40 sek./2 ч 50 мин 40 сек.	11 tim. 22 min. 40 sek./11 ч 22 мин 40 сек.

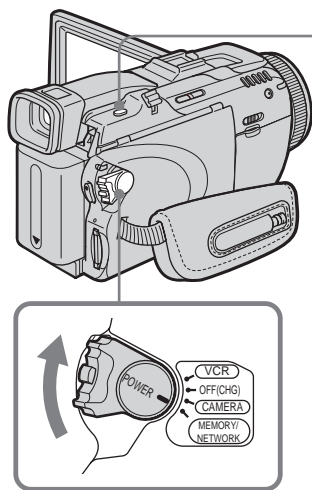
Tabellerna visar ungefärligt antal stillbilder liksom ungefärlig tid rörliga bilder som kan spelas in på en "Memory Stick" som formaterats med hjälp av videokameran.

В таблицах приведено приблизительное количество неподвижных изображений и длительность движущихся изображений, которые Вы можете записать на "Memory Stick", отформатированную на Вашей видеокамере.

Inspektion av stillbilder på en "Memory Stick" - Minnesfotografering

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (MEMORY).

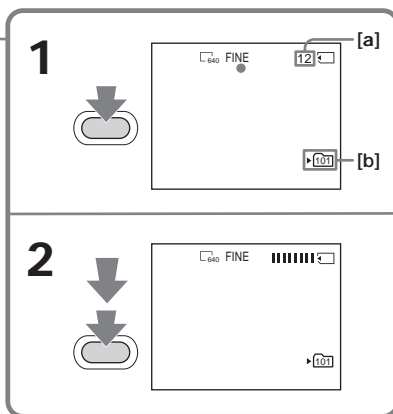
- (1) Tryck in och håll PHOTO halvvägs intryckt samtidigt som bilden komponeras. Den gröna indikeringen ● slutar blinka och visas normalt. Bildens ljusstyrka och skärpan ställs in och fastställs automatiskt medan videokameran riktar in sig på bildens mitt. Inspektion startar inte än.
- (2) Tryck in PHOTO helt. När stapelrullningsindikeringen slocknar anger det att inspektionen är klar. Den bild som visades på skärmen när PHOTO trycktes in helt spelas in på isatt "Memory Stick".



Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" - Фотосъемка с сохранением в памяти

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (MEMORY).

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO и контролируйте изображение. Зеленый индикатор ● перестанет мигать, а затем высветится. Яркость изображения и фокусировка регулируются, исходя из их значений в середине изображения, а затем фиксируются. Запись пока не начинается.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет штриховый индикатор прокрутки. Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, отображаемое на экране изображение будет записано на "Memory Stick".



- [a] Ungefärligt antal bilder som kan spelas in på isatt "Memory Stick" / Приблизительное количество изображений, которые можно записать на "Memory Stick"
- [b] Namn på mapp som spelas in / Имя папки, в которую выполняется запись

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" – Minnesfotografering

Angående inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" under inspelningsberedskap eller pågående inspelning på ett band Vi hänvisar till sidan 60 angående detaljer.

När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY kan följande funktioner inte användas:

- Digital zoomning
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Bredbildsläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- PROGRAM AE-läget SPORTS (indikeringen blinkar)
- Påläggning av titlar
- SteadyShot

Medan stillbilsdata sparas går det inte att slå av strömmen eller trycka på PHOTO.

Vid tryck på PHOTO på fjärrkontrollen spelas bilden som visas på skärmen in i samma ögonblick som knappen trycks in.

När PHOTO trycks in halvvägs i punkt 1 flimrar bilden till ett ögonblick. Det betyder inte att det är något fel på videokameran.

Angående inspelningsinformation
Inspekningsinformation (datum/tid och olika inställningar för inspelning) visas inte under pågående inspelning. Informationen spelas emellertid in automatiskt på isatt "Memory Stick". Tryck på DATA CODE under pågående uppspelning för att kontrollera tillhörande inspelningsinformation. Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (s. 53).

Vid inspelning av stillbilder med strömbrytaren POWER i läget MEMORY är synvinkeln en aning större jämfört med när strömbrytaren POWER står i läget CAMERA.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Вы можете записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" в режиме записи или ожидания записи на ленту. Более подробная информация приведена на стр. 60.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Следующие функции не работают:

- Цифровой наезд
- Ночная суперсъемка
- Цветная съемка с медленным затвором
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффекты изображения
- Цифровые эффекты
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (Индикатор мигает.)
- Титры
- Функция устойчивой съемки

Во время сохранения в памяти данных неподвижных изображений

Вы не сможете ни выключить питание, ни нажать кнопку PHOTO.

Если Вы нажмете кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Ваша видеокамера тотчас же запишет изображение, которое будет на экране при нажатии кнопки.

Когда Вы слегка нажимаете кнопку PHOTO при выполнении действий пункта 1

Изображение на мгновение мерцает. Это не является неисправностью.

Данные записи

Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Тем не менее, они автоматически записываются на "Memory Stick". Для отображения данных записи нажмите во время воспроизведения кнопку DATA CODE. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления (стр. 53).

Если Вы записываете неподвижные изображения, когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Угол зрения будет слегка превышать тот угол зрения, когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" - Minnesfotografering

Kontinuerlig inspelning av stillbilder

Stillbilder kan spelas in kontinuerligt. Gå före inspelningsstart till menyinställningarna och välj önskat läge enligt beskrivningen nedan.

NORMAL [a] ()

Videokameran tar upp till fyra stillbilder av storleken 1600 × 1200 eller 25 stillbilder av storleken 640 × 480 med ungefär 0,5 sekunders intervaller.

HIGH SPEED [a] ()

Videokameran tar upp till 32 stillbilder av storleken 640 × 480 med ungefär 0,07 sekunders intervaller.

EXP BRKTG [b] ()

Videokameran tar automatiskt tre bilder med ungefär 0,5 sekunders mellanrum och med olika exponeringar.

[a]




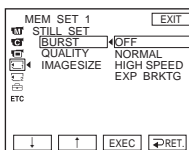
[b]



Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(MEMORY)**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj STILL SET under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).
- (4) Välj BURST och tryck sedan på EXEC.



- (5) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck på EXIT, så att menyn på skärmen slocknar.
- (7) Tryck in PHOTO helt.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Непрерывная запись изображений

Вы можете записывать неподвижные изображения непрерывно. Выберите перед записью в установках меню нужный режим среди описанных ниже.

Режим NORMAL [a] ()

Ваша видеокамера снимает до четырех неподвижных изображений размером 1600 × 1200 или 25 неподвижных изображений размером 640 × 480 с интервалом примерно в 0,5 сек.


Режим HIGH SPEED [a] ()

Ваша видеокамера снимает до 32 неподвижных изображений размером 640 × 480 с интервалом примерно в 0,07 сек.

Режим EXP BRKTG [b] ()

Ваша видеокамера автоматически снимает три изображения с интервалом примерно в 0,5 сек с различной экспозицией.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию STILL SET в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).
- (4) Выберите опцию BURST, а затем нажмите кнопку EXEC.

- (5) Выберите нужный режим, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Нажмите кнопку EXIT, чтобы отображение меню исчезло.
- (7) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" – Minnesfotografering

Angående antalet stillbilder vid kontinuerlig inspelning

Det antal stillbilder som kan tas genom kontinuerligt inspelning varierar beroende på bildstorlek och utrymmet på isatt "Memory Stick".

Vid kontinuerlig inspelning av bilder kan blixten inte användas.

Vid tagning med hjälp av timerstyrd inspelningsstart eller fjärrkontrollen spelar videokameran automatiskt in upp till det maximala antalet stillbilder.

Efter val av läget HIGH SPEED kan det hända att flimmer eller färgskiftningar uppstår.

Om utrymmet på isatt "Memory Stick" är mindre än för tre bilder kan läget EXP BRKTG inte användas. Indikeringen "ⓧ FULL" visas vid tryck på PHOTO.

Effekten av läget EXP BRKTG

Det kan hända att effekten av läget EXP BRKTG inte märks vid visning på LCD-skärmen.

Vi rekommenderar att sådana bilder visas på en tv- eller datorskärm för att effekten ska synas ordentligt.

Efter val av läget NORMAL eller HIGH SPEED fortsätter inspelningen upp till det maximala antalet stillbilder så länge PHOTO hålls intryckt helt.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Количество неподвижных изображений при непрерывной съемке

Количество неподвижных изображений, которые Вы можете снимать непрерывно, изменяется в зависимости размера изображений и емкости "Memory Stick".

Во время непрерывной записи изображений

Вспышка не работает.

При съемке с использованием функции таймера самозапуска или пульта дистанционного управления

Ваша видеочкамера автоматически выполняет запись до достижения максимального количества записываемых неподвижных изображений.

При выборе опции HIGH SPEED

Может наблюдаться мерцание или изменение цветов.

Если оставшаяся емкость "Memory Stick" составляет менее трех изображений

Режим EXP BRKTG работать не будет. Если Вы нажмете кнопку PHOTO, появится индикация "ⓧ FULL".

Эффект EXP BRKTG

На экране эффект EXP BRKTG может проявляться неотчетливо.

Рекомендуется контролировать эффект при просмотре изображений на экране телевизора или компьютера.

При выборе режима NORMAL или HIGH SPEED

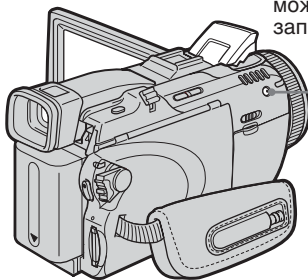
Если нажать кнопку PHOTO сильнее, запись будет продолжаться до максимального количества неподвижных изображений.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" – Minnesfotografering

Inspelning av bilder med blyxt

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (MEMORY) eller (CAMERA).

Vid tryck på PHOTO fälls blyxten automatiskt upp för blyxtberedskap. Grundinställningen är automatisk blyxt (ingen indikering). Blyxtläget kan ändras genom att trycka upprepade gånger på **⚡** (blyxt) tills indikeringen för önskat blyxtläge visas på skärmen. Blyxten kan inte användas vid inspelning av rörliga bilder.



⚡ (blyxt)/
⚡ (вспышка)

Med vart tryck på **⚡** (blyxt) ändras indikeringen enligt följande:

→ **⚡** → **⚡** → **⚡** → automatisk blyxt (ingen indikering)

Efter att RED EYE R under **Ⓜ** i menyinställningarna (s. 225) har ställts i läget ON ändras indikeringen enligt följande:

→ **Ⓜ** → **Ⓜ** → **Ⓜ** → **Ⓜ** → **Ⓜ**

- ⚡** Påtvingad blyxt: Blyxten utlöses oberoende av omgivande ljusförhållanden.
- Ⓜ** Automatisk reducering av röda ögon: Blyxten utlöses en gång före inspelning för att motverka fenomenet med röda ögon.
- ⚡** Påtvingad reducering av röda ögon: Blyxten utlöses en gång före inspelning för att motverka fenomenet med röda ögon oberoende av omgivande ljusförhållanden.
- Ⓜ** Ingen blyxt: Blyxten utlöses inte.

Blyxtens ljusstyrka justeras automatiskt i enlighet med aktuellt ljusförhållande. Det är också möjligt att ställa in önskad ljusstyrka med hjälp av FLASH LVL i menyinställningarna (s. 225). Prova att spela in olika bilder för att hitta den mest lämpliga inställningen av FLASH LVL.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Запись изображений со вспышкой

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (MEMORY) или (CAMERA).

При нажатии кнопки PHOTO вспышка срабатывает автоматически. Автоматическое срабатывание (без индикатора) является установкой по умолчанию. Для изменения режима вспышки нажимайте повторно кнопку **⚡** (вспышки), пока индикатор режима вспышки не появится на экране. Вы не можете использовать эту функцию при записи движущихся изображений.

Каждый раз при нажатии кнопки **⚡** (вспышки) индикатор изменяется следующим образом:

→ **⚡** → **Ⓜ** → AUTO (без индикатора)

Если Вы установите опцию RED EYE R в **Ⓜ** в установках меню в положение ON (стр. 235), индикатор будет изменяться следующим образом:

→ **Ⓜ** → **Ⓜ** → **Ⓜ** → **Ⓜ**

- ⚡** Принудительная вспышка: Вспышка срабатывает вне зависимости от яркости окружающего освещения.
- Ⓜ** Автоматическое уменьшение эффекта красных глаз: Вспышка срабатывает перед записью для уменьшения эффекта красных глаз.
- ⚡** Принудительное уменьшение эффекта красных глаз: Вспышка срабатывает перед записью для уменьшения эффекта красных глаз вне зависимости от яркости окружающего освещения.
- Ⓜ** Без вспышки: Вспышка не срабатывает.

Регулировка вспышки на подходящую яркость выполняется автоматически. Вы можете также установить на нужную яркость опцию FLASH LVL в установках меню (стр. 235). Попытайтесь записать различные изображения для отыскания наиболее подходящего значения установки FLASH LVL. **143**

Anmärkningar

- Torka bort eventuell smuts från blyxtglaset före användning. Den värme som avges när blixten avfyras kan få smuts att orsaka missfärgning eller fastna på blyxtglaset, så att blixten inte kan avge ett tillräckligt starkt ljus.
- Rekommenderat motivavstånd vid tagning med den inbyggda blixten är mellan 0,3 m och 2,5 m.
- Montering av motljusskyddet (medföljer) eller en försättslins (tillval) resulterar i att objektivskuggor uppstår.
- Det är inte möjligt att använda en extra blyxt (tillval) och den inbyggda blixten samtidigt.
- Det kan hända att automatisk reducering av röda ögon (☉) eller påtvingad reducering av röda ögon (☉ ⚡) inte ger önskad effekt beroende på individuella skillnader, avståndet till motivet, att motivet inte tittar på förblixten eller andra omständigheter.
- Det kan vara svårt att få någon blyxteffekt vid användning av påtvingad blyxt i en ljus miljö.
- Blyxtens laddningsindikator blinkar medan blixten laddas upp inför nästa utlösning. När laddningen är klar lyser laddningsindikatorn normalt.
- Vid inspelning med blyxt medan strömbrytaren POWER står i läget CAMERA tar det längre tid innan en bild kan tas. Det beror på att uppladdningen av videokamerans blyxt påbörjas först efter att blixten fällt upp.
- Vid svårighet att få skärpan inställd på ett motiv automatiskt, t.ex. vid inspelning i mörker, är det möjligt att använda funktionen HOLOGRAM AF (s. 145) eller skärpeavståndsinformationen (s. 80) för manuell inställning av skärpan.

Vid användning av följande funktioner utlöses inte blixten, även om automatisk blyxt eller automatisk reducering av röda ögon (☉) är valt:

- NightShot
- PROGRAM AE-läget SPOTLIGHT
- PROGRAM AE-läget SUNSETMOON
- PROGRAM AE-läget LANDSCAPE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare

Vid kontinuerlig bildinspelning kan blixten inte användas.

Примечания

- Перед использованием протирайте любую грязь с поверхности вспышки. От тепла срабатывающей вспышки грязь может привести к обесцвечиванию поверхности вспышки или же прилипнуть к поверхности вспышки, в результате чего вспышка не обеспечивает достаточной освещенности.
- Рекомендуемое для съемки расстояние при использовании встроенной вспышки составляет от 0,3 до 2,5 м.
- Прикрепление кожуха объектива (прилагается) или преобразовательного объектива (приобретается отдельно) вызывает появление тени от объектива.
- Вы не можете использовать внешнюю вспышку (приобретается отдельно) и встроенную вспышку одновременно.
- В режимах (☉) (автоматическое уменьшение эффекта красных глаз) и (☉ ⚡) (принудительное уменьшение эффекта красных глаз) желаемый эффект может не достигаться в зависимости от индивидуальных различий, расстояния до объекта, от того, смотрит ли объект на срабатывающую перед записью вспышку, и других условий.
- Эффект вспышки может быть труднодостижимым, если Вы используете принудительную вспышку в условиях яркого освещения.
- Во время аккумуляции заряда для срабатывания лампочка зарядки вспышки будет мигать. После завершения зарядки лампочка зарядки вспышки высветится.
- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, при записи со вспышкой требуется больше времени на подготовку к съемке изображений. Это происходит потому, что Ваша видеокамера начинает накапливать заряд для срабатывания после срабатывания вспышки.
- Если автоматическая фокусировка на объекте затруднена, например, при съемке в темноте, используйте функцию HOLOGRAM AF (стр. 145) или информацию о фокусном расстоянии (стр. 80) для выполнения фокусировки вручную.

Вспышка не будет срабатывать, даже если Вы выберете автоматический режим и опцию ☉ (автоматическое уменьшение эффекта красных глаз) во время работы следующих функций:

- Ночная съемка
- Режим SPOTLIGHT функции PROGRAM AE
- Режим SUNSETMOON функции PROGRAM AE
- Режим LANDSCAPE функции PROGRAM AE
- Ручная регулировка экспозиции
- Регулируемое пятно фотометрии

Во время непрерывной записи изображений

Вспышка не работает.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" - Minnesfotografering

Tagning med extra belysning - HOLOGRAM AF

Strömbrytaren POWER ska stå i läget
MEMORY.

HOLOGRAM AF är en extra ljuskälla som kan användas vid tagning av motiv i mörker.

Gå till menyinställningarna och ställ HOLOGRAM F under **☑** i läget AUTO. (Grundinställningen är AUTO.)

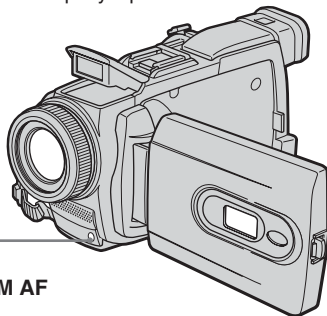
Tryck in PHOTO halvvägs, om **Icon** visas på skärmen när tagning ska ske i mörker. Detta gör att den extra belysningen sänder ut ljus tills skärpan ställts in på motivet.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Съемка со вспомогательным освещением – Функция HOLOGRAM AF

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Под голограммной автофокусировкой HOLOGRAM AF подразумевается вспомогательный источник света, используемый для фокусировки на объектах в темных местах. Установите опцию HOLOGRAM F в **☑** в установках меню в положении AUTO. (AUTO является установкой по умолчанию.) Когда на экране в темном месте появится индикация **Icon**, слегка нажмите кнопку PHOTO. Затем вспомогательный источник света будет автоматически испускать свет, пока фокусировка на объекте не будет выполнена.



HOLOGRAM AF-sändare/
Излучатель голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF

Angående HOLOGRAM AF

"HOLOGRAM AF (Auto-Focus)", en tillämpning av laserhologram, är ett nytt optiskt system för automatisk skärpeinställning som gör det möjligt att ta stillbilder i mörker. Genom att systemet avger mildare strålning än konventionella, ljusstarka lysdioder och lampor, så klarar det specifikationerna för laserklass 1 (*) och är därmed mindre skadligt för det mänskliga ögat. Det utgör ingen säkerhetsrisk att titta direkt på HOLOGRAM AF-sändaren på nära avstånd. Det är emellertid inte rekommendabelt att göra det, eftersom det kan orsaka sådana effekter som flera minuters restbilder och förblindning på samma sätt som efter att ha tittat in i ett blytljus.

* HOLOGRAM AF är i överensstämmelse med klass 1 (tidsbas 30 000 sekunder), vars specifikationer gäller i samtliga industristandarder från JIS (Japan), IEC (EU) och FDA (USA). Genom att kraven i dessa standarder uppfylls garanteras att laserprodukten är säker vid förutsättningen att en människa tittar på laserljuset, antingen direkt eller genom en lens, i 30 000 sekunder.

О голограммной автофокусировке HOLOGRAM AF

"HOLOGRAM AF (автофокусировка)", одно из применений лазерных голограмм, представляет собой новую оптическую систему автофокусировки, позволяющую выполнять съемку неподвижных изображений в темных местах. Имея более низкий уровень радиации по сравнению с обычными светодиодами высокой яркости LED или лампами, эта система удовлетворяет требованиям к лазерным изделиям 1 класса (*) и, таким образом, обеспечивает повышенную безопасность для человеческих глаз.

Никаких проблем с безопасностью не возникает, даже если смотреть прямо в излучатель голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF с близкого расстояния. И все же, делать это не рекомендуется, потому что Вы можете в течение нескольких минут испытывать такие явления, как остаточное изображение и притупление зрения, которые Вы ощущаете, посмотрев на горящую электрическую лампочку.

* Голограммная автофокусировка HOLOGRAM AF удовлетворяет 1 классу (базовое время 30000 секунд), определенному во всех промышленных стандартах JIS (Япония), IEC (Евросоюз), FDA (Соединенные Штаты). Соответствие этим стандартам подразумевает, что лазерное изделие является безопасным даже при условии, что человек будет смотреть прямо на лазерный луч, даже используя увеличительную линзу, в течение 30000 секунд.

Inspelning av stillbilder på en "Memory Stick" – Minnesfotografering

Anmärkningar

- En försättslins (tillval) kan skymma HOLOGRAM AF-ljuset och försvåra skärpeinställningen.
- Om inte tillräckligt med ljus når motivet, trots belysning med HOLOGRAM AF-sändaren (rekommenderat motivavstånd är upp till 2,5 m), ställs skärpan på motivet inte in.

I följande fall fungerar inte HOLOGRAM AF-belysningen:


- när strömbrytaren POWER står i läget CAMERA,
- när funktionen NightShot används,
- när blixtläget  (ingen blix) är valt,
- i PROGRAM AE-läget SUNSETMOON,
- i PROGRAM AE-läget LANDSCAPE,
- vid manuell skärpeinställning,
- vid punktfokusering,
- vid kontinuerlig fotografering.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка с сохранением в памяти

Примечания

- Преобразовательный объектив (приобретается отдельно) может затенять свет голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF и, таким образом, затруднять фокусировку.
- Если на объект не попадает достаточно света, даже когда излучатель голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF испускает свет (рекомендуемое для съемки расстояние составляет до 2,5 м), фокусировка на объекте выполнена не будет.

Голограммная автофокусировка HOLOGRAM AF не будет испускать свет в следующих случаях:

- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA
- Ночная съемка
- Вспышка установлена в положение  (без вспышки).
- Режим SUNSETMOON функции PROGRAM AE
- Режим LANDSCAPE функции PROGRAM AE
- Ручная фокусировка
- Пятно фокусировки
- Непрерывная фотосъемка

Inspelning av en bild på ett band som stillbild

Videokameran kan läsa rörliga bilddata inspelade på ett band och spela in dessa som stillbilder på en "Memory Stick". Bildstorleken ställs automatiskt in på 640 × 480.

Före manövrering

Sätt i en "Memory Stick" och bandet med aktuell inspelning i videokameran.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på . Bilderna på bandet spelas upp.
- (2) Tryck in och håll PHOTO halvvägs intryckt samtidigt som bilden kontrolleras. Bilden på bandet fryser samtidigt som indikatorn CAPTURE visas på skärmen. Inspe­ling startar inte än.
Om en annan stillbild ska väljas, så släpp upp PHOTO, välj önskad stillbild och tryck därefter lätt på och håll PHOTO halvvägs intryckt igen.
- (3) Tryck in PHOTO helt. När stapelrullningsindikeringen slocknar anger det att inspe­lingen är klar. Den bild som visades på skärmen när PHOTO trycktes in helt spelas in på isatt "Memory Stick".


Запись изображения с ленты как неподвижного изображения

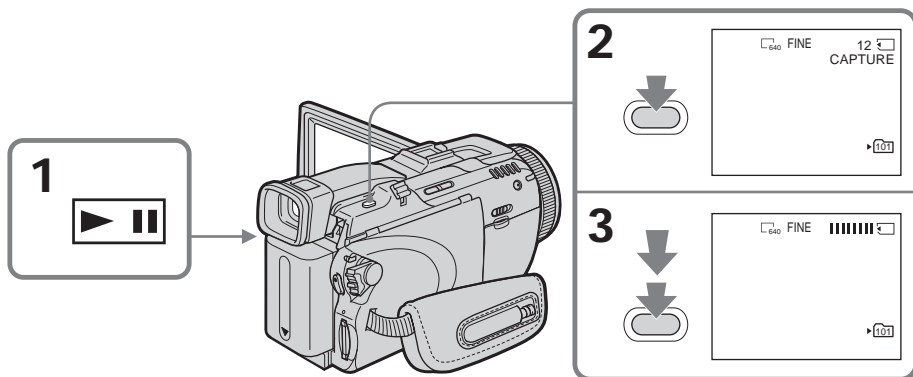
Ваша видеокамера может читать данные движущегося изображения, записанного на ленте, и записывать его как неподвижное изображение на "Memory Stick". Размер изображения автоматически устанавливается в 640 × 480.

Перед выполнением операции

Установите "Memory Stick" и записанную кассету с лентой в Вашу видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку . Будет воспроизводиться изображение, записанное на ленте.
- (2) Удерживайте слегка нажатой кнопку PHOTO и проконтролируйте изображение. Изображение с ленты застынет, и индикатор CAPTURE появится на экране. Запись пока не начинается.
Для замены неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, снова выберите неподвижное изображение, а затем нажмите кнопку PHOTO и удерживайте ее слегка нажатой.
- (3) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет штриховый индикатор прокрутки. Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, отображаемое на экране изображение будет записано на "Memory Stick".



Inspelning av en bild på ett band som stillbild

Angående ljud inspelat på bandet

Det går inte att spela in ljud från bandet.

Angående titlar

Det är inte möjligt att spela in stillbilder med titlar.

Angående inspelningsdatum/tid

Datum/tid då en bild spelas in på isatt "Memory Stick" spelas in. Olika inställningar spelas inte in.

Vid tryck på PHOTO på fjärrkontrollen spelas bilden som visas på skärmen in i samma ögonblick som knappen trycks in.

Inspelning av en stillbild från en annan källa

Antingen en ljud/videokabel eller en i.LINK-kabel kan användas. Anslut enheterna enligt illustrationen på sidan 111.

Gå till menyinställningarna och ställ DISPLAY under **ETC** i läget LCD, när anslutningen görs via ljud/videokabeln. (Grundinställningen är LCD.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **VCR**.

- (1) Spela upp det inspelade bandet eller sätt på tv:n och välj önskat program.
Källans bild visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (2) Sök upp det ställe där en stillbild ska spelas in och följ sedan anvisningarna i punkt 2 och 3 på sidan 147.

Anmärkning

Vid inspelning av stillbilder från ett band i undermåligt tillstånd, t.ex. ett band som har spelats över många gånger, kan det hända att inspelningen inte kan utföras eller att stillbilder som spelas in blir förvrängda.

Запись изображения с ленты как неподвижного изображения

Звук, записанный на ленте

Вы не можете записывать звук с ленты.

Титры

Вы не можете записывать титры.

Запись даты/времени

При записи на "Memory Stick" дата/время будут записываться. Различные установки не записываются.

Когда Вы нажимаете кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Ваша видеокамера немедленно записывает изображение, находящееся на экране, когда Вы нажимаете кнопку.

Запись неподвижного изображения с внешней аппаратуры

Вы можете использовать как соединительный кабель аудио/видео, так и кабель i.LINK. Подсоедините устройства, как показано на стр. 111.

При подсоединении с использованием соединительного кабеля аудио/видео установите опцию DISPLAY в **ETC** в установках меню в положение LCD. (По умолчанию установлено положение LCD.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.

- (1) Воспроизведите записанную ленту или включите телевизор для просмотра нужной программы.
Изображение с внешней аппаратуры отобразится на экране ЖКД или в видеоискателе.
- (2) В точке, где Вы хотите выполнить запись, следуйте действиям пунктов 2 и 3 на стр. 147.

Примечание

При записи ленты в плохом состоянии, например, такой, которая использовалась много раз для записи, возможно, Вы не сможете записать неподвижные изображения или же записываемые Вами изображения могут быть искажены.

Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder - MEMORY MIX

En stillbild som spelats in på en "Memory Stick" kan läggas på rörliga bilder som spelats in. (det är dock inte möjligt att lägga på en stillbild på rörliga bilder som redan har spelats in) Bilder med bildpålägg kan spelats in antingen på ett band eller på en "Memory Stick" (på en "Memory Stick" är det emellertid endast möjligt att spela in stillbilder med bildpålägg).

Läget M. CHROM (Memory Chroma)

Det är möjligt att byta ut endast ett blått område i en stillbild (av t.ex. en illustration eller en ram) mot rörliga bilder.

Läget M. LUMI (Memory Luminance)

Det är möjligt att byta ut ett ljusare område i en stillbild (av t.ex. en ritad illustration eller en skriven titel) mot rörliga bilder. När denna funktion ska användas rekommenderar vi att t.ex. önskad titel i förväg spelats in på en "Memory Stick" inför en resa eller ett annat särskilt tillfälle då videokameran ska användas.

Läget C. CHROM (Camera Chroma)

Det är möjligt att lägga på rörliga bilder över en stillbild för att t.ex. använda stillbilden som bakgrund. Filma i detta fall motivet mot en blå bakgrund. Endast blåa områden på rörliga bilder kan bytas ut mot en stillbild.

Läget M. OVERLAP (Memory Overlap)*

Det är möjligt att spela in rörliga bilder på videokameran som tonas in över en stillbild som finns inspelad på en "Memory Stick".

Наложение неподвижного изображения в "Memory Stick" на изображение - Функция MEMORY MIX

Вы можете наложить неподвижное изображение, записанное на "Memory Stick", поверх записываемого движущегося изображения. (Однако Вы не можете наложить неподвижное изображение на движущееся изображение, запись которого Вы закончили.)

Вы можете записывать наложенные изображения на ленту или на "Memory Stick". (Однако, Вы можете записывать только наложенные неподвижные изображения на "Memory Stick".)

Режим M. CHROM (Цветовая рипроекция памяти)

Вы можете менять местами только синюю часть неподвижного изображения, например, иллюстрации или кадра, с движущимся изображением.

Режим M. LUMI (Яркостная рипроекция памяти)

Вы можете менять местами более яркую часть неподвижного изображения (например, выполненной от руки иллюстрации или титра) с движущимся изображением. При использовании этой функции рекомендуется записать титр на "Memory Stick" перед путешествием или каким-либо событием.

Режим C. CHROM (Цветовая рипроекция видеокамеры)

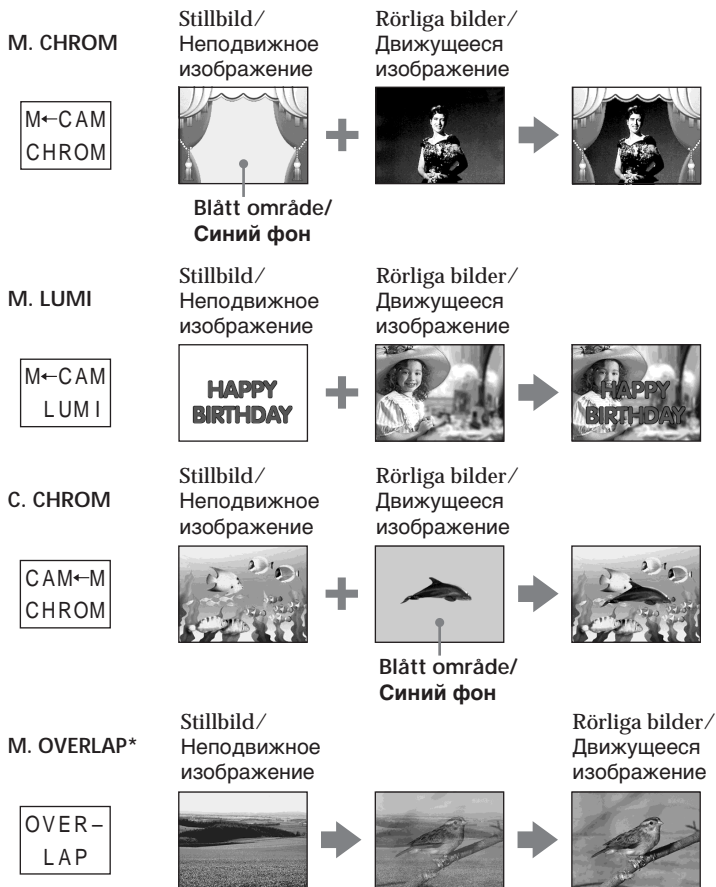
Вы можете наложить движущееся изображение поверх неподвижного изображения, например, изображения, которое может служить фоном. Выполните съемку объекта на синем фоне. Только синяя часть движущегося изображения поменяется местами с неподвижным изображением.

Режим M. OVERLAP (Перекрытие памяти)*

Вы можете сделать на Вашей видеокамере плавный ввод движущегося изображения поверх неподвижного изображения, записанного на "Memory Stick".

Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder - MEMORY MIX

Наложение неподвижного изображения в "Memory Stick" на изображение - Функция MEMORY MIX



* Läget M. OVERLAP kan väljas medan strömbrytaren POWER står i läget CAMERA.

* Вы можете выбрать режим M. OVERLAP, если переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder – MEMORY MIX

Medföljande "Memory Stick" kan lagra 20 stillbilder enligt följande:

- För läget M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar), filnamn 101-0001 till 101-0018
- För läget C. CHROM: 2 bilder (t.ex. bakgrunder), filnamn 101-0019 till 101-0020

Angående provbilder

De provbilder som finns lagrade på den "Memory Stick" som följer med videokameran är skyddade (s. 176).

Anmärkningar

- Funktionen MEMORY MIX kan inte användas till rörliga bilder inspelade på en "Memory Stick".
- Om en stillbild för bildpålägg innehåller mycket vitt kan det hända att dess snabbpreferensbild är otydlig.
- Vid spegelvisning (s. 41) är bilden på LCD-skärmen inte spegelvänd.

Angående bilddata som modifierats på en dator

Det kan hända att modifierade bilder inte kan spelas upp med hjälp av videokameran.

Inspelning av bilder med bildpålägg på ett band

Före manövrering

- Sätt i en "Memory Stick" med inspelade stillbilder på i videokameran.
- Sätt i bandet för inspelning i videokameran.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på MEM MIX. En bild inspelad på isatt "Memory Stick" visas i nedre högra hörnet på skärmen.
- (3) Tryck på – (val av föregående bild)/+ (val av nästa bild) längst ner till höger på skärmen för att välja den stillbild som ska användas som bildpålägg.
- (4) Tryck på knappen för önskat läge. Stillbilden visas som bildpålägg över de rörliga bilderna under inspelningspaus.
- (5) Tryck på –/+ längst ner till vänster på skärmen för att justera effekten och tryck sedan på \rightarrow OK för att återgå till PAGE2.

Наложение неподвижного изображения в "Memory Stick" на изображение – Функция MEMORY MIX

"Memory Stick", прилагаемая к Вашей видеокамере, уже вмещает 20 изображений:

- Для режима M. CHROM: 18 изображений (таких, как кадр) 101-0001~101-0018
- Для режима C. CHROM: два изображения (таких, как фон) 101-0019~101-0020

Образцы изображений

Образцы изображений, содержащиеся на "Memory Stick", прилагаемой к Вашей видеокамере, защищены от стирания (стр. 176).

Примечания

- Вы не можете использовать функцию MEMORY MIX для движущихся изображений, записанных на "Memory Stick".
- Если перекрывающее неподвижное изображение содержит большое количество белого цвета, его миниатюрное изображение может быть нечетким.
- В зеркальном режиме (стр. 41) изображение на экране ЖКД не отображается зеркальным.

Данные изображений, видеоизмененные на персональном компьютере

Возможно, Вы не сможете воспроизвести видеоизмененные изображения на Вашей видеокамере.

Запись наложенного изображения на ленту

Перед выполнением операции

- Установите "Memory Stick" с записанными неподвижными изображениями в Вашу видеокамеру.
- Установите ленту для записи в Вашу видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку MEM MIX. Изображение, записанное на "Memory Stick", появится в правой нижней части экрана.
- (3) Нажимайте кнопки – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) в правом нижнем углу экрана для выбора неподвижного изображения, которое Вы хотите наложить.
- (4) Нажмите индикацию нужного режима. Неподвижное изображение будет наложено на движущееся изображение в режиме ожидания записи.
- (5) Нажимайте кнопки –/+ в левом нижнем углу экрана для регулировки эффекта, а затем нажмите кнопку \rightarrow OK для возврата к странице PAGE2.

Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder – MEMORY MIX

- M. CHROM – Färgschemat (blått) för det område i en stillbild som ska bytas ut mot rörliga bilder.
- M. LUMI – Färgschemat (ljus) för det område i en stillbild som ska bytas ut mot rörliga bilder.
- C. CHROM – Färgschemat (blått) för det område i rörliga bilder som ska bytas ut mot en stillbild.
- M. OVERLAP* – Ingen justering behöver göras.

* Läget M. OVERLAP kan väljas medan strömbrytaren POWER står i läget CAMERA.

(6) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).

(7) Tryck på START/STOP för att starta inspelning.

Наложение неподвижного изображения в "Memory Stick" на изображение – Функция MEMORY MIX

Режим M. CHROM

- Цветовая схема (по синему цвету) области неподвижного изображения, которая будет наложена на движущееся изображение

Режим M. LUMI

- Цветовая схема (по яркости) области неподвижного изображения, которая будет наложена на движущееся изображение

Режим C. CHROM

- Цветовая схема (по синему цвету) области движущегося изображения, которая будет наложена на неподвижное изображение

Режим M. OVERLAP*

- Не требуется никаких регулировок

* Вы можете выбрать режим M. OVERLAP, если переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

(6) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.

(7) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.



Hur en annan stillbild för bildpålägg väljs

Tryck före punkt 5 på –/+ längst ner till höger.

Hur MEMORY MIX kopplas ur

Tryck på ↵ OFF för att återgå till PAGE2.

Anmärkning

Det är inte möjligt att välja ett läge för bildpålägg under pågående inspelning. Tryck på ↵ OFF för att återgå till PAGE2.

Efter val av läget M. OVERLAP

är det inte möjligt att ändra stillbilden eller läget.

Under pågående inspelning

är det inte möjligt att ändra läge.

Чтобы изменить неподвижное изображение для наложения

Перед выполнением действия пункта 5 нажимайте кнопки –/+ в правом нижнем углу экрана.

Для отмены установки MEMORY MIX

Нажмите кнопку ↵ OFF для возврата к странице PAGE2.

Примечание

Во время выполнения записи Вы не можете изменить выбор установки режима. Нажмите кнопку ↵ OFF для возврата к странице PAGE2.

Если Вы выберете режим M. OVERLAP

Вы не сможете изменить неподвижное изображение или режим.

Во время выполнения записи

Вы не сможете изменить режим.

Påläggning av en stillbild från en "Memory Stick" till rörliga bilder – MEMORY MIX

Inspelning av en bild med bildpålägg som en stillbild på en "Memory Stick"

Före manövrering

Sätt i en "Memory Stick" med inspelade stillbilder på i videokameran.


Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Utför åtgärderna i punkt 1 till 6 på sidan 151.
- (2) Tryck in PHOTO helt för att starta inspelning. När stapelrullningsindikeringen slocknar anger det att inspelningen är klar. Den bild som visades på skärmen när PHOTO trycktes in helt spelas in på isatt "Memory Stick".

Hur MEMORY MIX kopplas ur

Tryck på  OFF för att återgå till PAGE2.

Angående stillbilders bildstorlek

Bildstorleken ställs automatiskt in på 640 × 480.

Hur en stillbild spelas in som den är på isatt band

Välj läget M. LUMI och tryck på -/+ längst ner till vänster på skärmen tills stapelindikeringen till höger är full.

Наложение неподвижного изображения в "Memory Stick" на изображение – Функция MEMORY MIX

Запись наложенного изображения на "Memory Stick" как неподвижного изображения

Перед выполнением операции


Установите "Memory Stick" с записанными неподвижными изображениями в Вашу видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Следуйте действиям пунктов с 1 по 6 на стр. 151.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее для начала записи.
Запись будет завершена, когда исчезнет штриховой индикатор прокрутки. Когда Вы нажмете кнопку PHOTO сильнее, отображаемое на экране изображение будет записано на "Memory Stick".

Для отмены установки MEMORY MIX

Нажмите кнопку  OFF для возврата к странице PAGE2.

Размер неподвижных изображений

Размер изображений автоматически устанавливается в 640 × 480.

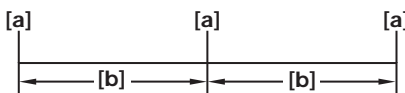
Для записи неподвижных изображений на ленту без искажений

В режиме M. LUMI нажимайте кнопки -/+ в левом нижнем углу экрана и удерживайте их, пока штриховой индикатор не заполнится вправо.

Intervallfotografering

Videokameran kan ställas in för automatisk tagning och inspelning av stillbilder i förinställda intervaller.

Екземпел/Пример



[a] Minnesfotografering/

Фотосъёмка с записью в память

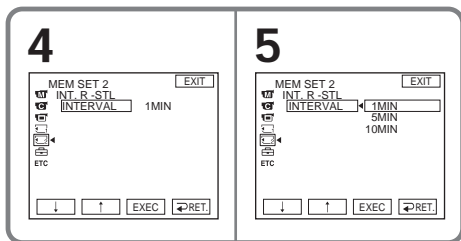
[b] 10 minuters intervall/INTERVAL 10 мин

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj INT. R -STL under och tryck sedan på EXEC (s. 229).
- (4) Välj SET och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid och tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på RET.
- (8) Ställ INT. R -STL i läget ON och tryck sedan på EXEC.
- (9) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
Indikeringen INTERVAL MEM STILL blinkar på skärmen.
- (10) Tryck in PHOTO helt.
Intervallfotografering startar.
Indikeringen INTERVAL MEM STILL visas på skärmen under intervallfotografering.



Hur intervallfotografering kopplas ur

Ställ INT. R -STL i läget OFF i menyinställningarna.

Anmärkning

Vid tryck på IMAGE TRANS under intervallfotografering kopplas intervallfotografering ur.

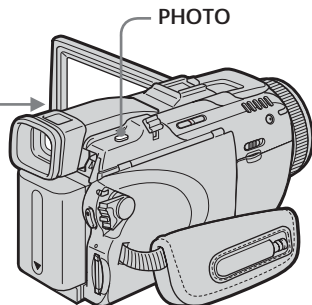
Фотосъёмка с интервалами

Вы можете выполнять запись с интервалами, установив видеокamerу в режим автоматической записи неподвижных изображений.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию INT. R -STL в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 239).
- (4) Выберите опцию SET, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Выберите опцию INTERVAL, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Выберите нужный интервал времени, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (7) Нажмите кнопку RET.
- (8) Установите опцию INT. R -STL в положение ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (9) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.
На экране будет мигать индикатор INTERVAL MEM STILL.
- (10) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Фотосъёмка с интервалами начнется.
Во время фотосъёмки с интервалами на экране высвечивается индикатор INTERVAL MEM STILL.



Для отмены фотосъёмки с интервалами

Установите опцию INT. R -STL в установках меню в положение OFF.

Примечание

Фотозапись с интервалами будет отменена, если Вы нажмете кнопку IMAGE TRANS во время фотозаписи с интервалами.

Inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick" - MPEG MOVIE-inspelning

Rörliga bilder med ljud kan spelas in på isatt "Memory Stick" tills dess minne är fullt (MPEG MOVIE EX).

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

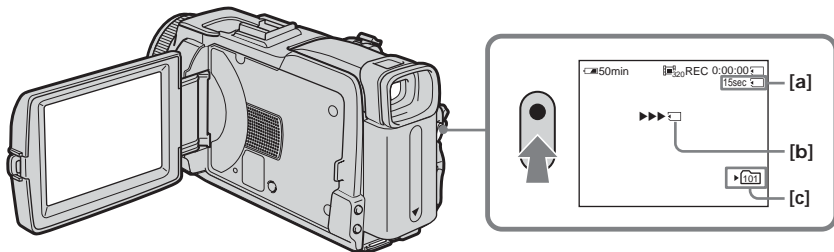
MEMORY.

Tryck på START/STOP.

Inspelning på videokameran startar.

Inspelningsindikatorn på videokamerans framsida tänds.

Bilden och ljudet spelas in på isatt "Memory Stick" tills dess minne är fullt. Vi hänvisar till sidan 138 angående detaljer kring inspelningstid.



[a] Tillgänglig inspelningstid på isatt "Memory Stick" /

Доступная длительность записи на "Memory Stick"

[b] Denna indikering visas i fem sekunder efter tryck på START/STOP. Indikeringen spelas inte in./

Этот индикатор отображается в течение пяти секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.

[c] Namn på mapp som spelas in./

Имя папки, в которую выполняется запись

Hur inspelning avbryts

Tryck på START/STOP.

Запись движущихся изображений на "Memory Stick" - Запись фильма MPEG MOVIE

Изображение и звук записываются на "Memory Stick" до тех пор, пока на ней остается свободное место (MPEG MOVIE EX).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Нажмите кнопку START/STOP

Ваша видеокамера начнет запись. Загорится лампочка записи видеокамеры, расположенная на передней панели Вашей видеокамеры.

Изображения и звук записываются на "Memory Stick" до тех пор, пока на ней остается свободное место. Более подробная информация о длительности записи приведена на стр. 138.

Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

Inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick" – MPEG MOVIE-inspelning

Anmärkning

Ljudet spelas in enkanaligt.

När strömbrytaren POWER står i läget MEMORY

kan följande funktioner inte användas:

- Digital zoomning
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Bredbildsläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- PROGRAM AE-läget SPORTS (indikeringen blinkar)
- Påläggning av titlar
- SteadyShot

Vid användning av en extra blix (tillval)

Slå av strömmen till den extra blixten vid inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick". Annars kan det hända att laddningsljudet från blixten spelas in.

Angående inspelningsdatum/tid

Datum/tid visas inte under pågående inspelning. Denna information spelas emellertid automatiskt in på isatt "Memory Stick". Tryck på DATA CODE under pågående uppspelning för att kontrollera inspelningens datum/tid. Olika inställningar kan inte spelas in (s. 53).

Angående timerstyrd inspelningsstart

Inspelning av rörliga bilder på en "Memory Stick" kan ske med hjälp av timerstyrd inspelningsstart. Vi hänvisar till sidan 157 angående detaljer.

Запись движущихся изображений на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG MOVIE

Примечание

Звук записывается в монофоническом режиме.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Следующие функции не работают:

- Цифровой наезд
- Ночная суперсъемка
- Цветная съемка с медленным затвором
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффекты изображения
- Цифровые эффекты
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (Индикатор мигает.)
- Титры
- Функция устойчивой съемки

При использовании внешней вспышки (приобретается отдельно)

Отключите питание внешней вспышки при записи движущихся изображений на "Memory Stick". В противном случае может быть записан звук зарядки вспышки.

Запись даты/времени

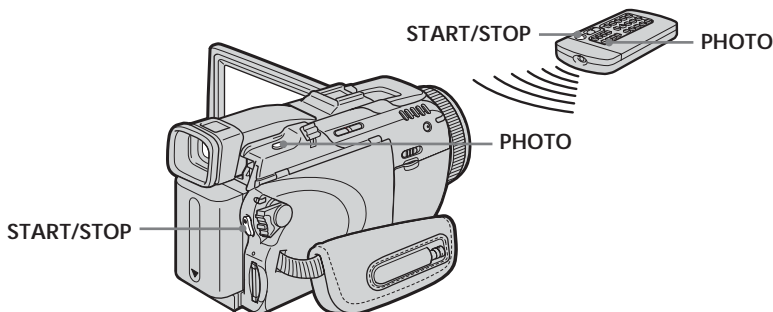
Дата/время не отображаются во время записи. Тем не менее, они автоматически записываются на "Memory Stick". Для отображения даты/времени записи нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения. Различные установки не могут быть записаны (стр. 53).

Запись по таймеру самозапуска

Вы можете записывать движущиеся изображения на "Memory Stick" по таймеру самозапуска. Подробные сведения приведены на стр. 157.

Timerstyrd inspelningsstart

Inspelning av stillbilder eller rörliga bilder på en "Memory Stick" kan ske med hjälp av timerstyrd inspelningsstart. Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen.




Inspelning av en stillbild

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.


- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.
Indikeringen  (timerstyrd inspelningsstart) visas på skärmen.
- (3) Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).
- (4) Tryck in PHOTO helt.
Timern börjar räkna ner från omkring 10 samtidigt som pipljud återges. Under nedräkningens sista två sekunder blir pipljuden snabbare varefter inspelningen startar automatiskt.

Запись по таймеру самозапуска

Вы можете записывать неподвижные и движущиеся изображения на "Memory Stick" по таймеру самозапуска. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления.

Запись неподвижного изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.
На экране появится индикатор  (таймера самозапуска).
- (3) Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.
- (4) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Timerstyrd inspelningsstart

Inspelning av rörliga bilder

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Utför samma åtgärder som i punkt 1 till 3 under "Inspe­ling av en stillbild".
- (2) Tryck på START/STOP.
Timern börjar räkna ner från omkring 10 samtidigt som pip­ljud återges. Under nedräk­ningens sista två sekunder blir pip­ljuden snabbare varefter inspe­lingen startar automatiskt.

Hur nedräkningen för inspe­ling av rörliga bilder avbryts

Tryck på START/STOP. Tryck på START/STOP igen för att återstarta nedräkningen.

Hur timerstyrd inspe­lingsstart kopplas ur

Tryck på SELFTIMER medan videokameran står i inspe­lingsberedskap, så att indikeringen ☺ (timerstyrd inspe­lingsstart) slocknar från skärmen. Timerstyrd inspe­lingsstart kan inte kopplas ur med hjälp av fjärrkontrollen.

Anmärkning

Timerstyrd inspe­lingsstart kopplas ur automatiskt i och med att en timerstyrd inspe­ling är klar.

Запись по таймеру самозапуска

Запись движущегося изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (MEMORY). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Следуйте действиям пунктов с 1 по 3 раздела "Запись неподвижного изображения".
- (2) Нажмите кнопку START/STOP.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В последние две секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Для остановки обратного отсчета для записи движущегося изображения

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены таймера самозапуска

Пока Ваша видеокамера находится в режиме ожидания, нажмите кнопку SELFTIMER, в результате чего индикатор ☺ (таймера самозапуска) исчезнет с экрана. Вы не можете отменить таймер самозапуска, используя пульт дистанционного управления.

Примечание

Режим записи по таймеру самозапуска будет автоматически отменен после завершения записи по таймеру самозапуска.

Inspelning av rörliga bilder från ett band

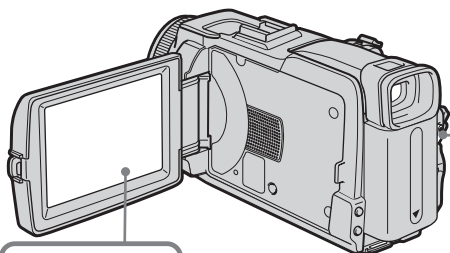
Videokameran kan läsa rörliga bilddata inspelade på ett band och spela in dessa som rörliga bilder på en "Memory Stick".

Före manövrering

Sätt i det inspelade bandet i videokameran.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på . Bilderna på bandet spelas upp.
- (2) Tryck en gång till på för att koppla in uppspelningspaus vid det ställe varifrån inspelningen ska påbörjas.
- (3) Tryck på START/STOP. Bild och ljud spelas in på isatt "Memory Stick" tills dess minne är fullt. Vi hänvisar till sidan 138 angående detaljer kring inspelningstid.



1,2



- [a] Tillgänglig inspelningstid på isatt "Memory Stick" / Доступная длительность записи на "Memory Stick"
- [b] Denna indikering visas i fem sekunder efter tryck på START/STOP. Indikeringen spelas inte in. / Этот индикатор отображается в течение пяти секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.
- [c] Namn på mapp som spelas in. / Имя папки, в которую выполняется запись

Hur inspelning avbryts

Tryck på START/STOP.

Запись изображения с ленты как движущегося изображения

Ваша видеочкамера может считывать данные движущегося изображения, записанные на ленте, и записывать их как движущееся изображение на "Memory Stick".

Перед выполнением операции

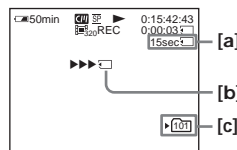
Установите записанную кассету с лентой в Вашу видеочкамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку . Будет воспроизведено изображение, записанное на ленте.
- (2) Нажмите кнопку еще раз для выполнения паузы воспроизведения в эпизоде, с которого Вы хотите начать запись.
- (3) Нажмите кнопку START/STOP. Изображения и звук записываются на "Memory Stick" до тех пор, пока на ней остается свободное место. Более подробная информация о длительности записи приведена на стр. 138.

3



Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

Inspelning av rörliga bilder från ett band

Anmärkningar

- Ljud som spelats in med samplingsfrekvensen 48 Hz omvandlas till ljud med samplingsfrekvensen 32 Hz vid inspelning av rörliga bilder från ett band på en "Memory Stick".
- Ljud som spelats in i stereo omvandlas till enkansligt ljud vid inspelning från ett band på en "Memory Stick".

Angående titlar

Det är inte möjligt att spela in titlar.

Om indikeringen "AUDIO ERROR" visas betyder det att ljud som inte kan spelas in med hjälp av videokameran har spelats in på bandet. Anslut ljud/videokabeln för att mata in bilder som spelas upp på en yttre enhet (s. 160).

Angående inspelningsdatum/tid

Datum/tid då bilder spelas in på isatt "Memory Stick" spelas in. Olika inställningar spelas inte in.

Inspelning av rörliga bilder från en annan källa

Antingen en ljud/videokabel eller en i.LINK-kabel kan användas. Anslut enheterna enligt illustrationen på sidan 111.

Gå till menyinställningarna och ställ DISPLAY under [ETC] i läget LCD, när anslutningen görs via ljud/videokabeln. (Grundinställningen är LCD.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR).

- (1) Spela upp det inspelade bandet på en annan videoapparat eller sätt på tv:n och välj önskat program. Källans bild visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (2) Tryck på START/STOP när det ställe varifrån inspelningen ska påbörjas visas.

Anmärkning

I följande fall kan det hända att en pågående inspelning avbryts eller att förvrängda bilder spelas in:

- om bandet innehåller ett oinspelat avsnitt,
- vid inspelning från ett band i undermåligt tillstånd, t.ex. ett band som har spelats över många gånger,
- om de ingående signalerna bryts.

Запись изображения с ленты как движущегося изображения

Примечания

- Звук, записанный с частотой оцифровки 48 КГц, преобразуется в звук с частотой оцифровки 32 КГц при записи изображений с ленты на "Memory Stick".
- Звук, записанный в стереофоническом режиме, преобразуется в монофонический звук при записи с ленты.

Титры

Вы не можете записывать титры.

Если появляется индикатор "AUDIO ERROR"

Был записан звук, который Ваша видеокамера не может записать. Подсоедините соединительный кабель аудио/видео для ввода изображений, воспроизводимом на внешнем устройстве (стр. 160).

Запись даты/времени

При записи на "Memory Stick" дата/время будут записываться. Различные установки не записываются.

Запись движущегося изображения с другой аппаратуры

Вы можете использовать как соединительный кабель аудио/видео, так и кабель i.LINK. Подсоедините устройства, как показано на стр. 111.

При подсоединении с использованием соединительного кабеля аудио/видео установите опцию DISPLAY в [ETC] в установках меню в положение LCD. (По умолчанию установлено положение LCD.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

- (1) Воспроизведите записанную ленту на KBM или включите телевизор для просмотра нужной программы. Изображение с внешней аппаратуры отобразится на экране ЖКД или в видеоискателе.
- (2) В эпизоде, где Вы хотите начать запись, нажмите кнопку START/STOP.

Примечание

В следующих случаях, запись может остановиться в середине процесса, либо же могут быть записаны искаженные изображения:

- Если на ленте имеется незаписанный участок
- Если выполняется запись с ленты в плохом состоянии, например, такой, которая использовалась много раз для записи
- Если входной сигнал обрывается

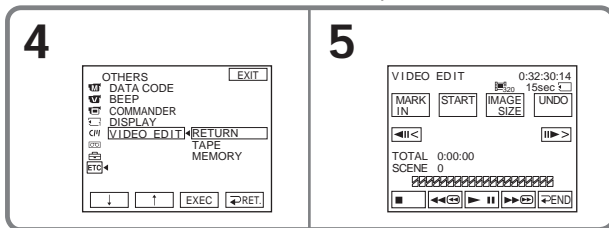
Inspelning av redigerade, rörliga bilder från ett band - Digital programredigering (på en "Memory Stick")

Det är möjligt att kopiera vissa utvalda scener (program) för redigering på en "Memory Stick".

Skapande av program

Strömbrytaren POWER ska stå i läget (VCR). Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Sätt i bandet för uppspelning och en "Memory Stick" för inspelning i videokameran.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj VIDEO EDIT under [ETC] och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (5) Välj MEMORY och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck upprepad gång på IMAGESIZE för att välja önskad bildstorlek. Varje gång IMAGESIZE trycks in ändras bildstorleken.
- (7) Utför åtgärderna i punkt 6 till 10 på sidan 107.



Hur skapande av program avslutas

Tryck på ↵ END.

Programmet lagras i minnet och kvarhålls där tills bandet matas ut.

Anmärkningar

- Det är inte möjligt att spela in titlar, skärmindikeringar eller innehållet i ett kassetminne vid kopiering.
- Det är inte möjligt att manövrera inspelning under pågående digital programredigering på en "Memory Stick".

Angående oinspelade avsnitt på bandet

Det är inte möjligt att markera oinspelade avsnitt på ett band med IN- och OUT-punkter.

Om ett oinspelat avsnitt förekommer mellan IN- och OUT-punkterna på ett band kan det hända att den totala tiden inte visas korrekt.

Запись смонтированных изображений с ленты как движущегося изображения - Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

Вы можете копировать выбранные эпизоды (программы) для редактирования на "Memory Stick".

Создание программы

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Установите в Вашу видеокamerу ленту для воспроизведения, а "Memory Stick" для записи.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию VIDEO EDIT в [ETC], а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (5) Выберите опцию MEMORY, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Нажимайте повторно кнопку IMAGESIZE для выбора нужного размера. Размер изображения будет изменяться всякий раз, когда Вы нажимаете кнопку IMAGESIZE.
- (7) Следуйте действиям пунктов с 6 по 10 на стр. 107.

Для завершения создания программы

Нажмите кнопку ↵ END.

Программа будет сохраняться в памяти до извлечения кассеты с лентой.

Примечания

- Вы не можете перезаписывать титры, индикаторы дисплея или содержимое кассетной памяти.
- Вы не можете выполнять запись во время цифрового монтажа программы на "Memory Stick".

На незаписанном участке ленты

Вы не можете устанавливать точки IN или OUT на незаписанном участке ленты.

Если на ленте между точками IN и OUT имеется незаписанный участок

Общий код времени может отображаться неправильно.

Inspektion av redigerade, rörliga bilder från ett band - Digital programredigering (på en "Memory Stick")

Under pågående skapande av ett program Om kassetten matas ut visas indikeringen NOT READY på skärmen. Programmet raderas.

Hur ett inställt program raderas

Vi hänvisar till "Hur ett inställt program raderas" på sidan 108.

Radering av samtliga program

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj VIDEO EDIT under $\boxed{\text{Etc}}$ och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (4) Välj MEMORY och tryck sedan på EXEC.
- (5) Utför åtgärderna i punkt 2 till 4 på sidan 109.

Genomförande av digital programredigering (kopiering på en "Memory Stick")

Strömbrytaren POWER ska stå i läget $\boxed{\text{VCR}}$. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj VIDEO EDIT under $\boxed{\text{Etc}}$ och tryck sedan på EXEC (s. 234).
- (4) Välj MEMORY och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på START.
- (6) Tryck på EXEC.

Videokameran söker fram början på det första programmet och startar sedan kopieringen. Programmärket blinkar.

Indikeringen SEARCH visas på skärmen under pågående sökning, indikeringen EDITING under pågående skrivning av data på videokameran och indikeringen REC under pågående kopiering.

Programmärket ändras till att visas i blå färg, när kopieringen är klar.

När kopieringen är klar ställs videokameran automatiskt i stoppläge.

Hur kopiering avbryts

Tryck på CANCEL.

Det skapade programmet spelas in på isatt "Memory Stick" till och med det ställe där CANCEL trycktes in.

Hur digital programredigering avslutas

Videokameran ställs i stoppläge när kopieringen är klar. Därefter visas menyinställningssidan VIDEO EDIT på LCD-skärmen.

Tryck på \rightarrow END för att avsluta digital programredigering.

Запись смонтированных изображений с ленты как движущегося изображения - Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

Во время создания программы

Если Вы извлечете кассету, на экране высветится индикация NOT READY. Программа будет стерта.

Стирание программы, которую Вы установили

См. раздел "Стирание программы, которую Вы установили" на стр. 108.

Стирание всех программ

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию VIDEO EDIT в $\boxed{\text{Etc}}$, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (4) Выберите опцию MEMORY, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Следуйте действиям пунктов с 2 по 4 на стр. 109.

Выполнение программы (перезапись "Memory Stick")

Переключатель POWER должен быть установлен в положение $\boxed{\text{VCR}}$. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию VIDEO EDIT в $\boxed{\text{Etc}}$, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 244).
- (4) Выберите опцию MEMORY, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Нажмите кнопку START.
- (6) Нажмите кнопку EXEC.

Ваша видеокамера будет искать начало первой программы, а затем начните перезапись.

Начнет мигать метка программы.

Индикатор SEARCH появляется во время поиска, индикатор EDITING появляется во время записи данных на Вашей видеокамере, а индикатор REC появляется во время перезаписи на экране.

Индикатор программы изменяет свой цвет на светло-голубой после завершения перезаписи. По окончании перезаписи Ваша видеокамера автоматически останавливается.

Для остановки перезаписи

Нажмите кнопку CANCEL.

Созданная Вами программа запишется на "Memory Stick" до того места, где Вы нажали кнопку CANCEL.

Для окончания функции цифрового монтажа программы

Ваша видеокамера останавливается, когда перезапись завершена. Затем отображение установок меню возвращается к опции VIDEO EDIT.

Нажмите кнопку \rightarrow END для окончания функции цифрового монтажа программы.

Inspelning av redigerade, rörliga bilder från ett band - Digital programredigering (på en "Memory Stick")

Anmärkning

I följande fall kan det hända att en pågående inspelning avbryts eller att förvrängda bilder spelas in:

- om bandet innehåller ett oinspelat avsnitt,
- vid inspelning från ett band i undermåligt tillstånd, t.ex. ett band som har spelats över många gånger.

I följande fall visas indikeringen NOT READY (ej klar) på skärmen:

- Inget program för digital programredigering har skapats.
- "Memory Stick"-facket är tomt.
- Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK.

När den tillgängliga inspelningstiden på isatt "Memory Stick" är otillräcklig visas indikeringen LOW MEMORY på skärmen. Det är emellertid möjligt att spela in bilder under den tid som anges.

När inget program har ställts in går det inte att trycka på START.

Запись смонтированных изображений с ленты как движущегося изображения - Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

Примечание

В следующих случаях, запись может остановиться в середине процесса, либо же могут быть записаны искаженные изображения:

- Если на ленте имеется незаписанный участок
- Если выполняется запись с ленты в плохом состоянии, например, такой, которая использовалась много раз для записи

На экране появляется индикация NOT READY, если:

- Не создана программа для выполнения цифрового монтажа программы.
- Не установлена "Memory Stick".
- Лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.

Когда на "Memory Stick" не достаточно места для записи

На экране появляется индикатор LOW MEMORY. Тем не менее, Вы можете производить запись изображений до отображаемой длительности записи.

Если программа не была установлена
Вы не можете нажать кнопку START.

Hantering av inspelningsmappar

Mappar upp t.o.m. "999MSDCF" kan skapas på en "Memory Stick".


Grundinställningen är mappen "101MSDCF" för inspelning.

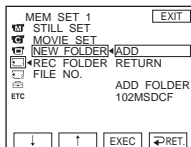
Skapande av en ny mapp

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj NEW FOLDER under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).



- (4) Välj ADD och tryck sedan på EXEC. En mapp med högsta numret +1 skapas. En skapad mapp läggs automatiskt till som en mapp för inspelning.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur skapande av en ny mapp avbryts

Välj RETURN och tryck sedan på EXEC i punkt 4.

Замена папки записи


Вы можете создавать папки на "Memory Stick" до имени "999MSDCF".

Установленная по умолчанию папка для записи имеет имя "101MSDCF".

Создание новой папки

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию NEW FOLDER в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).

- (4) Выберите опцию ADD, а затем нажмите кнопку EXEC. Будет создана папка с максимальным номером +1. Созданная папка автоматически устанавливается для записи.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены создания новой папки

При выполнении действия пункта 4 выберите опцию RETURN, а затем нажмите кнопку EXEC.


Hantering av inspelningsmappar

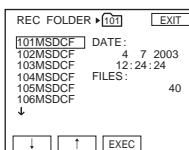
Val av en inspelningsmapp

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj REC FOLDER under  och tryck sedan på EXEC (s. 228).



- (4) Tryck på ↓/↑ för att välja önskad mapp att spara i och tryck sedan på EXEC.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Anmärkingar


- Varje mapp rymmer 9999 bildfiler. När en mapp är full skapas automatiskt en ny mapp.
- En mapp som har skapats kan inte raderas med hjälp av videokameran.
- Ju fler mappar som skapas desto mindre blir det kvarvarande utrymmet på aktuell "Memory Stick".

Замена папки записи

Выбор папки для записи

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию REC FOLDER в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 238).

- (4) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора папки, в которой Вы хотите сохранять изображения, а затем нажмите кнопку EXEC.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Примечания

- В каждой папке может быть записано до 9999 файлов изображений. После заполнения папки будет автоматически создана новая папка.
- После создания папки она не может быть удалена с помощью Вашей видеокamеры.
- Чем больше папок Вы создадите, тем меньше станет оставшаяся емкость "Memory Stick".

Visning av stillbilder – Minnesbildvisning

Det är möjligt att spela upp och visa stillbilder inspelade på en "Memory Stick". Det är dessutom möjligt att ta fram en indexsida med sex bildfönster som kan innehålla både stillbilder och rörliga bilder, arrangerade i samma ordning som de spelats in på aktuell "Memory Stick". Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Tryck på – (val av föregående bild)/+ (val av nästa bild) på videokameran för att välja önskad stillbild.

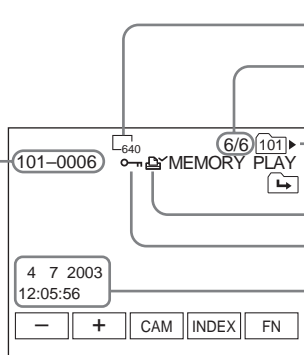
Hur minnesbildvisning kopplas ur

Tryck på CAM.

När en mapp är tom visas indikeringen "NO FILE AVAILABLE".

Skärmindikeringar vid uppspelning av stillbilder

Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO för att ta bort skärmindikeringarna.



Bildstorlek/Размер изображения

Bildnummer/Totalt antal inspelade bilder i nuvarande inspelningsmapp/Номер изображения/Общее количество записанных изображений в текущей папке воспроизведения

Mappnummer/Имя папки

Utskriftsmärke/Знак печати

Bildskyddsindikering/Индикатор защиты

Inspelningsdatum/tid/Kameradata/Дата/время записи/Данные видеокамеры

Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Вы можете воспроизводить неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick". Вы можете также воспроизводить шесть изображений, включая движущиеся изображения, на одном экране, расположенные в последовательности их расположения на "Memory Stick", путем выбора индексного экрана. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Будет отображено последнее записанное изображение.
- (2) Нажимайте кнопки – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) на Вашей видеокамере для выбора нужного неподвижного изображения.

Для отмены воспроизведения фотоснимков из памяти

Нажмите кнопку CAM.

Если в папке нет файлов

Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

Экранные индикаторы во время воспроизведения неподвижного изображения

Чтобы экранные индикаторы исчезли, нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO.

Visning av stillbilder – Minnesbildvisning

Angående inspelningsinformation

Tryck under pågående uppspelning på DATA CODE för att ta fram aktuell inspelningsinformation (datum/tid eller olika inställningar vid inspelning). Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (s. 53).


Anmärkningar gällande filnamn


- Det kan hända att bara filnamnet och inte mappen visas, om mappens struktur inte överensstämmer med DCF-standard.
- Filnamnet blinkar på skärmen, om filen är fjärdärvad eller oläsbar.

När en "Memory Stick" innehåller flera mappar

visas följande ikoner på skärmen för att ange första och sista bilden i en mapp.

 : Det går att gå över till föregående mapp.

 : Det går att gå över till efterföljande mapp.

 : Det går att gå över till antingen föregående eller efterföljande mapp.

Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Данные записи

Для отображения данных записи (даты/времени или различных установок при записи) нажмите во время воспроизведения кнопку DATA CODE. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления (стр. 53).

Примечания по имени файла


- Папка может не отображаться, и только имя файла может отображаться, если структура папки не соответствует требованиям стандарта DCF.
- Имя файла мигает на экране, если файл поврежден или не читается.

Если "Memory Stick" содержит несколько папок

Следующие иконки появляются на экране на первом или последнем изображениях в папке.

 : Вы можете перейти к предыдущей папке.

 : Вы можете перейти к следующей папке.

 : Вы можете перейти как к предыдущей, так и к следующей папке.

Visning av stillbilder – Minnesbildvisning

Samtidig visning av sex bildfönster med inspelade bilder (indexuppspelning)

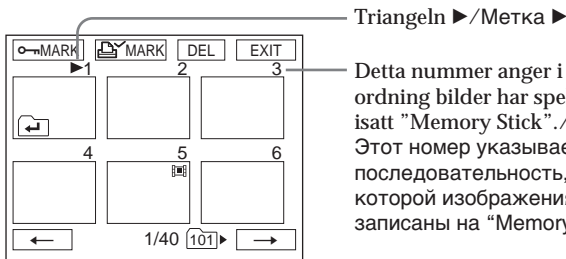
Denna funktion är särskilt användbar vid sökning efter en speciell bild.

Tryck på **INDEX** för att starta indexuppspelning.

Den röda triangeln ► markerar den bild som visades innan indexuppspelning kopplades in.

← : visning av föregående sex bilder

→ : visning av efterföljande sex bilder



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på **EXIT**.

Återgång till normal visning (enbildsskärm)

Tryck på den bild som ska visas.

Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Воспроизведение шести записанных изображений одновременно (индексный экран)

Эта функция является особенно полезной при выполнении поиска отдельного изображения.

Нажмите кнопку **INDEX** для отображения индексного экрана

Красная метка ► появится над изображением, которое отображается перед переходом в режим индексного экрана.

← : Для отображения предыдущих шести изображений

→ : Для отображения следующих шести изображений

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку **EXIT**.

Для возврата к экрану обычного воспроизведения (одиночный экран)

Нажмите на изображение, которое Вы хотите отобразить.

Visning av rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

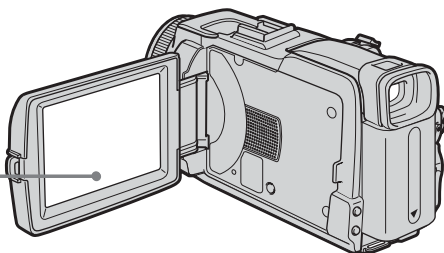
Det är möjligt att spela upp och visa rörliga bilder inspelade på en "Memory Stick". Det är dessutom möjligt att ta fram en indexsida med sex bildfönster som kan innehålla både stillbilder och rörliga bilder, arrangerade i samma ordning som de spelats in på aktuell "Memory Stick".

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Tryck på – (val av föregående bild)/+ (val av nästa bild) för att välja önskad rörliga bilder.
- (3) Tryck på MPEG ► || för att starta uppspelning.
- (4) Reglera volymen enligt följande.
 - ① Tryck på FN och välj PAGE3.
 - ② Tryck på VOL, så att knapparna för volymreglering visas.
 - ③ Reglera volymen genom att trycka på – (för att sänka volymen)/+ (för att höja volymen).
 - ④ Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE3.
 - ⑤ Tryck på EXIT för att återgå till funktionsläget (FN).



Hur MPEG MOVIE-uppspelning kopplas ur

Tryck på MPEG ► ||.

När en mapp är tom visas indikeringen "NO FILE AVAILABLE".

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Вы можете воспроизводить движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick". Вы можете также воспроизводить шесть изображений, включая неподвижные изображения, расположенные в последовательности их расположения на "Memory Stick", за один раз путем выбора индексного экрана.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Будет отображено последнее записанное изображение.
- (2) Нажимайте кнопки – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) для выбора нужного движущегося изображения.
- (3) Нажмите кнопку MPEG ► || для начала воспроизведения.
- (4) Отрегулируйте громкость, следуя описанным ниже пунктам.
 - ① Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.
 - ② Нажмите кнопку VOL. Появится экран регулировки громкости.
 - ③ Нажимайте кнопки – (для уменьшения громкости)/+ (для увеличения громкости) для регулировки громкости.
 - ④ Нажмите кнопку ↵ OK для возврата к странице PAGE3.
 - ⑤ Нажмите кнопку EXIT для возврата к индикации FN.

Для отмены воспроизведения фильма MPEG MOVIE

Нажмите кнопку MPEG ► ||.

Если в папке нет файлов

Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

Visning av rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

Uppspelning av önskat avsnitt

Rörliga bilder som spelats in på en "Memory Stick" är uppdelade i avsnitt. Upp till 60 avsnitt kan förekomma.

Det är möjligt att välja vilket avsnitt som helst och spela upp det.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Utför åtgärderna i punkt 1 och 2 på sidan 169.
- (2) Tryck på ◀ (visning av föregående avsnitt) / ▶ (visning av efterföljande avsnitt) för att välja det avsnitt som ska spelas upp.

- (3) Utför åtgärderna i punkt 3 och 4 på sidan 169.

Hur MPEG MOVIE-uppspelning kopplas ur

Tryck på MPEG ► II.

Om inspelningstiden är för kort kan det hända att de rörliga bilderna inte delas upp i avsnitt.

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

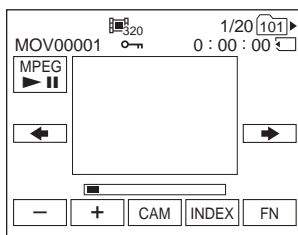
Воспроизведение изображения, начиная с нужной части

Движущееся изображение, записанное на "Memory Stick", разделено на части. Оно может быть разделено, максимум, на 60 частей.

Вы можете выбрать любую точку и воспроизвести соответствующие изображения.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Следуйте действиям пунктов 1 и 2 на стр. 169.
- (2) Нажмите кнопку ◀ (чтобы увидеть предыдущую часть) / ▶ (чтобы увидеть следующую часть) для выбора точки, с которой Вы хотите начать воспроизведение.



- (3) Следуйте действиям пунктов 3 и 4 на стр. 169.

Для отмены воспроизведения фильма MPEG MOVIE

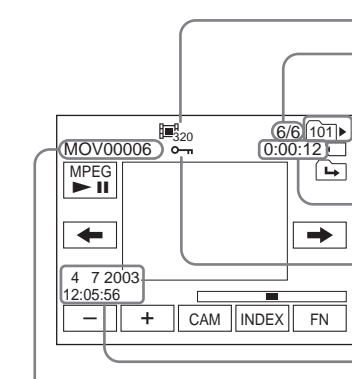
Нажмите кнопку MPEG ► II.

Если продолжительность записи невелика
Движущееся изображение может не поддаться разделению на части.

Visning av rörliga bilder - MPEG MOVIE-uppspelning

Skärmindikeringar vid uppspelning av rörliga bilder

Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO för att ta fram/bort skärmindikeringarna.



Datafilnamn/
Название файла данных

Bildstorlek/Размер изображения

Bildnummer/Totalt antal inspelade bilder i nuvarande inspelningsmapp/
Номер изображения/Общее количество записанных изображений в текущей папке воспроизведения

Mapnummer/Номер папки

Minnesbildvisningstid/
Продолжительность воспроизведения из памяти

Bildskyddsindikering/Индикатор защиты

Inspelningsdatum/tid (kameradata visas som "-- --")/
Дата/время записи (Данные видеокамеры отображаются как "-- --".)

Angående inspelningsdatum/tid

Tryck på DATA CODE under pågående uppspelning för att kontrollera inspelningens datum/tid. Denna åtgärd kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (s. 53).

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Экранные индикаторы во время воспроизведения движущегося изображения

Чтобы экранные индикаторы появились или исчезли, нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO.

Дата/время записи

Чтобы отобразить дату/время записи, нажмите во время воспроизведения кнопку DATA CODE. Вы можете также использовать для этой операции пульт дистанционного управления (стр. 53).

Val av uppspelningsmapp

Det är möjligt att välja en annan mapp än den som för närvarande är vald för uppspelning. Den mapp som är vald för tillfället visas längst upp till höger på skärmen.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på PB FOLDR.
- (3) Tryck på -/+ för att välja mappnumret för uppspelning och tryck sedan på ↵ END för att återgå till PAGE1.

- : val av föregående mapp
- + : val av efterföljande mapp

- (4) Tryck på EXIT för att starta uppspelning från vald mapp.

Anmärkning

Videokameran kan inte identifiera mappnamn som skapats eller ändrats med hjälp av en dator.

Angående nuvarande uppspelningsmapp

En mapp gäller som nuvarande uppspelningsmapp tills nästa inspelning görs. När en bildinspelning görs blir den mapp som spelas in nuvarande uppspelningsmapp.

Выбор папки воспроизведения

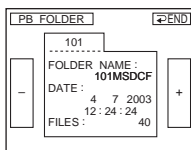
Вы можете изменить папку, выбранную в данный момент для воспроизведения. Выбранная в данный момент папка будет отображаться в верхнем правом углу на экране.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку PB FOLDR.
- (3) Нажимайте кнопки -/+ для выбора номера папки, которую Вы хотите воспроизвести, а затем нажмите кнопку ↵ END для возврата к странице PAGE1.

- : Для выбора предыдущей папки
- + : Для выбора следующей папки

- (4) Для воспроизведения изображения нажмите кнопку EXIT.



Примечание

Ваша видеочкамера не распознает имена папок, созданных или измененных с помощью персонального компьютера.

Текущая папка воспроизведения

Текущая папка воспроизведения будет оставаться таковой до выполнения следующей записи. Как только Вы запишете изображение, текущей папкой воспроизведения станет текущая папка записи.

Förstoring av stillbilder inspelade på en "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

Det är möjligt att förstora stillbilder inspelade på en "Memory Stick".

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Spela upp den bild varav en del ska förstoras.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (3) Tryck på PB ZOOM. Sidan PB ZOOM visas.
- (4) Tryck på det område på skärmen som ska förstoras.

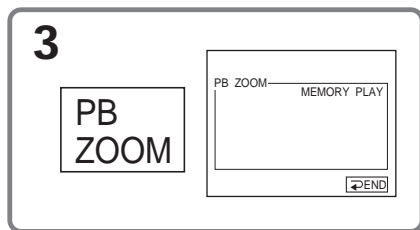
Det valda området flyttas till mitten av skärmen och bilden som spelas upp förstoras till ungefär dubbel storlek. Vid tryck på ett annat område därefter flyttas det området till mitten av skärmen.

- (5) Ställ in önskad zoomningsgrad med hjälp av motorzoomomkopplaren.

Zoomningsgraden kan ställas in på från omkring 1,1 upp till cirka 5 gångers förstoring.

Mot läget W : zoomningsgraden minskar.

Mot läget T : zoomningsgraden ökar.



Hur minnes-PB ZOOM kopplas ur

Tryck på ↵ END.

Увеличение неподвижных изображений, записанных на "Memory Stick" – Функция PB ZOOM памяти

Вы можете увеличивать неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Воспроизведите изображение для увеличения в кадре.
- (2) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.
- (3) Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.

- (4) Нажмите на область, которую Вы хотите увеличить в кадре.

Область, на которую Вы нажмете, переместится в центр экрана, и воспроизводимое изображение увеличится примерно вдвое от первоначального размера. Если Вы нажмете на другую область, соответственно, другая область переместится в центр экрана.

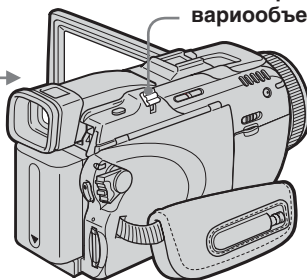
- (5) Отрегулируйте масштаб увеличения с помощью рычага приводного вариообъектива.

Вы можете увеличить изображение приблизительно от 1,1 раза до 5-кратного его размера.

Сторона W : Уменьшает масштаб увеличения.

Сторона T : Увеличивает масштаб увеличения.

Motorzoomomkopplare/
Рычаг приводного
вариообъектива



Для отмены функции PB ZOOM памяти

Нажмите кнопку ↵ END.

Förstoring av stillbilder inspelade på en "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

Minnes-PB ZOOM kopplas ur vid tryck på någon av följande knappar på fjärrkontrollen:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Vid uppspelning med minnes-PB ZOOM

Vid tryck på DISPLAY/BATTERY INFO försvinner PB ZOOM-bilden från skärmen. Det är inte möjligt att flytta det valda området till mitten av skärmen.

Angående kantområdena på förstörade bilder

Ett kantområde på en förstörad bild kan inte visas i mitten på skärmen.

Angående rörliga bilder inspelade på en "Memory Stick"

Minnes-PB ZOOM kan inte användas.

Hur bilder som behandlats med minnes-PB ZOOM spelas in på en "Memory Stick"

Tryck på PHOTO medan önskad förstörad bild visas för att spela in den. Bildstorleken blir 640 × 480.

Увеличение неподвижных изображений, записанных на "Memory Stick" – Функция PB ZOOM памяти

Режим PB ZOOM отменяется при нажатии следующих кнопок на пульте дистанционного управления:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

В режиме PB ZOOM памяти

Если Вы нажмете кнопку DISPLAY/BATTERY INFO, кадр экрана PB ZOOM памяти исчезнет. Вы не сможете переместить часть изображения, на которую Вы нажмете, в центр экрана.

Кромка увеличенного изображения

Кромка увеличенного изображения не может быть отображена в центре экрана.

Для движущихся изображений, записанных на "Memory Stick"

Функция PB ZOOM памяти не работает.

Для записи изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM памяти, на "Memory Stick"

Нажмите кнопку PHOTO для записи отображаемых изображений. Изображение записывается размером 640 × 480.


Kontinuerlig visning av bilder – Bildspel

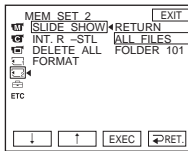
Samtliga bilder på en "Memory Stick" eller i en viss mapp kan spelas upp och visas som ett bildspel.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).


Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj SLIDE SHOW under  och tryck sedan på EXEC (s. 229).



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER * och tryck sedan på EXEC.
ALL FILES: Uppspelning av alla bilder på isatt "Memory Stick"
FOLDER *: Uppspelning av alla bilder i den mapp som valts på menyposten PB FOLDR
* Mappnamnet visas i rutorna .
- (5) Tryck på START. De bilder som finns inspelade på isatt "Memory Stick" spelas upp och visas efter varandra i ordningsföljd. När alla bilder har visats avbryts bildspelet automatiskt.


Hur visning av bildspel kopplas ur

Tryck på  END.

Hur paus kopplas in vid visning av bildspel

Tryck på PAUSE.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på  END för att återgå till PAGE1 och tryck sedan på EXIT.


Hur ett bildspel startas från och med en viss bild

Välj före punkt 5 önskad bild med hjälp av knapparna -/+.

Воспроизведение изображений по замкнутому циклу – Функция демонстрации слайдов

Вы можете воспроизвести все изображения на "Memory Stick" или в указанной папке с помощью демонстрации слайдов.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию SLIDE SHOW в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 239).

- (4) Выберите опцию ALL FILES или FOLDER *, а затем нажмите кнопку EXEC.

ALL FILES: Для воспроизведения всех изображений на "Memory Stick"

FOLDER *: Для воспроизведения изображений в папке, выбранной с помощью опции PB FOLDR

* Имя папки отображается индикацией .

- (5) Нажмите кнопку START. Ваша видеокамера воспроизведет изображения, записанные на "Memory Stick", в последовательности. Когда все изображения будут воспроизведены, демонстрация слайдов автоматически остановится.


Для отмены демонстрации слайдов

Нажмите кнопку  END.

Для паузы во время демонстрации слайдов

Нажмите кнопку PAUSE.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку  END для возврата к странице PAGE1, а затем нажмите кнопку EXIT.

Для начала демонстрации слайдов с определенного изображения

Выберите нужное изображение с помощью кнопок -/+ перед выполнением действия пункта 5.



Förhindrande av oavsiktlig radering – Bildskydd

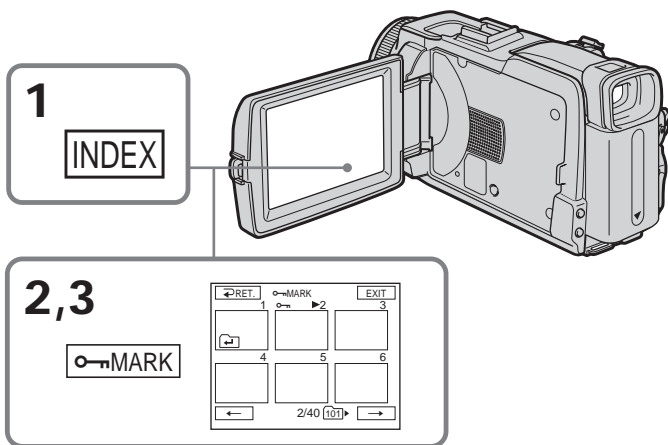
För att undvika oavsiktlig radering av viktiga bilder är det möjligt att skydda utvalda bilder.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på INDEX för att starta indexuppspelning.
- (2) Tryck på  MARK. Läget för in/urkoppling av bildskydd kopplas in.
- (3) Tryck på en bild som ska skyddas. Indikeringen  visas ovanför den skyddade bilden.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur bildskydd kopplas ur

Tryck i punkt 3 en gång till på en bild vars skydd ska kopplas ur.

Indikeringen  ovanför bilden slocknar.

Anmärkning

Vid formatering raderas all information på en "Memory Stick", inklusive data för bildskydd. Kontrollera innehållet på aktuell "Memory Stick" innan den formateras.

Om skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK är det inte möjligt att koppla in eller ur bildskydd.



Предотвращение случайного стирания – Защита изображения

Для предотвращения случайного стирания важных изображений Вы можете защитить выбранные изображения.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(MEMORY)**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку INDEX для отображения индексного экрана.
- (2) Нажмите кнопку  MARK. Появится экран защиты изображения.
- (3) Нажмите на изображение, которое Вы хотите защитить. Над защищенным изображением появится индикатор .

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены защиты изображения

При выполнении действия пункта 3 нажмите на изображение, с которого Вы хотите снять защиту, еще раз.

Индикатор  исчезнет с изображения.

Примечание

Форматирование стирает всю информацию на "Memory Stick", включая данные защищенного изображения. Проверьте содержание "Memory Stick" перед ее форматированием.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Вы не сможете выполнить или отменить защиту изображения.

Radering av bilder – DELETE

Samtliga bilder eller vissa utvalda bilder kan raderas.

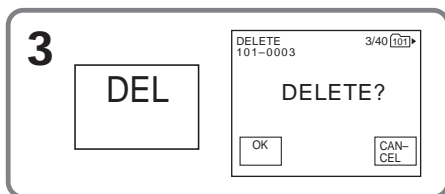
Radering av utvalda bilder

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Spela upp en bild som ska raderas.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på DEL, så att indikeringen DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på OK. Den valda bilden raderas.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur radering av en bild annulleras

Tryck på CANCEL i punkt 4.

Anmärkningar

- För att radera en skyddad bild: koppla först ur bildskyddet.
- En bild som raderats kan inte återkallas. Kontrollera därför en bild noga innan den raderas.

Om skyddstungan på isatt "Memory Stick"

står i läget LOCK

kan bilder inte raderas.

Удаление изображений – Функция DELETE

Вы можете удалить все изображения или выбранные изображения.

Удаление выбранных изображений

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Воспроизведите изображение, которое Вы хотите удалить.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку DEL. На экране появится индикатор DELETE?
- (4) Нажмите кнопку OK. Выбранное изображение будет удалено.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены удаления изображения

Нажмите кнопку CANCEL при выполнении действия пункта 4.

Примечания

- Для удаления защищенного изображения сначала отмените защиту изображения.
- После удаления изображения Вы не сможете восстановить его. Проверьте изображения внимательно, прежде чем удалить их.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Вы не сможете удалить изображения.

Radering av bilder – DELETE

Radering av utvalda bilder vid indexuppspelning

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

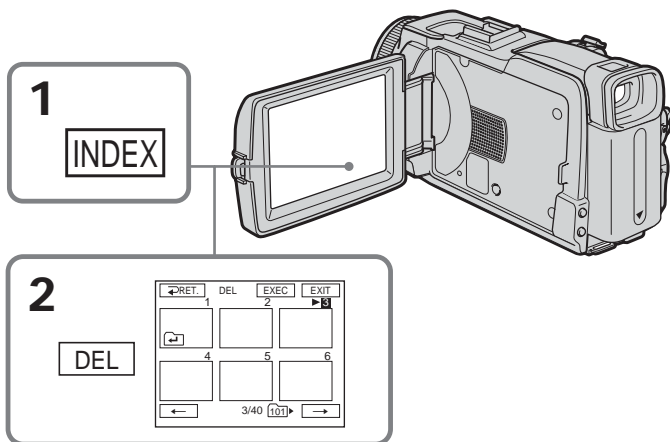
- (1) Tryck på INDEX för att starta indexuppspelning.
- (2) Tryck på DEL och därefter på en bild som ska raderas. Numret på vald bild framhävs.
- (3) Tryck på EXEC. Indikeringen DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på OK. Den valda bilden raderas.

Удаление изображений – Функция DELETE

Удаление выбранных изображений на индексном экране

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку INDEX для отображения индексного экрана.
- (2) Нажмите кнопку DEL. Затем нажмите на изображение, которое Вы хотите удалить. Номер выбранного изображения будет подсвечен.
- (3) Нажмите кнопку EXEC. На экране появится индикатор DELETE?
- (4) Нажмите кнопку OK. Выбранные изображения будут удалены.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur radering av en bild annulleras

Tryck på CANCEL i punkt 4.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены удаления изображения

Нажмите кнопку CANCEL при выполнении действия пункта 4.

Radering av bilder – DELETE


Radering av samtliga bilder

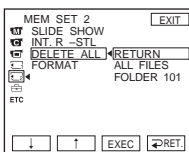
Samtliga oskyddade bilder på en "Memory Stick" kan raderas på en gång.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj DELETE ALL under  och tryck sedan på EXEC (s. 229).



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER * och tryck sedan på EXEC.
ALL FILES: Radering av alla bilder på isatt "Memory Stick"
- FOLDER *: Radering av alla bilder i den mapp som valts på menyposten PB FOLDR
- * Mappnamnet visas i rutorna .
- (5) Välj OK och tryck sedan på EXEC.
OK ändras till EXECUTE.
- (6) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC.
Indikeringen DELETING visas och blinkar sedan på skärmen.
När samtliga oskyddade bilder har raderats visas indikeringen COMPLETE.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur radering av alla bilder på isatt "Memory Stick" annulleras

Välj RETURN i punkt 5 eller 6 och tryck sedan på EXEC.

Medan indikeringen DELETING visas är det viktigt att inte koppla om strömbrytaren POWER eller trycka på någon knapp.


Angående radering av samtliga bilder Mappar kan inte raderas.

Удаление изображений – Функция DELETE

Удаление всех изображений

Вы можете удалить все незащищенные изображения на "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (MEMORY). Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию DELETE ALL в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 239).

- (4) Выберите опцию ALL FILES или FOLDER *, а затем нажмите кнопку EXEC.
ALL FILES: Для удаления всех изображений на "Memory Stick"
- FOLDER *: Для удаления изображения в папке, выбранной с помощью опции PB FOLDR

* Имя папки отображается индикацией .

- (5) Выберите опцию OK, а затем нажмите кнопку EXEC.
Индикация OK изменится на индикацию EXECUTE.
- (6) Выберите опцию EXECUTE, а затем нажмите кнопку EXEC.
На экране появится, а затем будет мигать, индикатор DELETING.
Когда все незащищенные изображения будут удалены, на дисплее появится индикатор COMPLETE.

Для возврата к индикации FN
Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены удаления всех изображений на "Memory Stick"

Выберите опцию RETURN при выполнении действий пунктов 5 или 6, а затем нажмите кнопку EXEC.

Во время отображения индикатора DELETING

Не изменяйте положение переключателя POWER и не нажимайте каких-либо кнопок.

Удаление всех изображений
Вы не сможете удалить папки.

Ändring av bildstorlek – Storleksbyte

Storleken på inspelade stillbilder kan ändras till 640 × 480 eller 320 × 240.

Minskning av bildstorleken kan vara praktiskt när bilder ska bifogas som e-post.

Originalbilden kvarhålls också efter storleksbyte.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

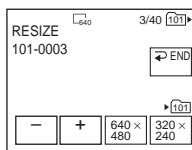
(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

(1) Tryck på FN och välj PAGE2 under pågående minnesbildvisning.

(2) Tryck på RESIZE.

Knapparna för funktionen RESIZE visas.



(3) Tryck på 640 × 480 eller 320 × 240.

Bilden spelas in som den senast använda filen i den valda mappen för inspelning.

Hur en annan stillbild väljs

Tryck före punkt 3 på –/+.

Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på ↵ END för att återgå till PAGE2 och tryck sedan på EXIT.

Anmärkningar

- Det är inte möjligt att ändra storleken på bilder som spelats in genom MPEG MOVIE-inspelning.
- Det kan hända att storleken på en bild som spelats in med hjälp av en annan videokamera inte kan ändras.
- Det är inte möjligt att välja bildkvalitet vid ändring av bildstorlek.

Minneskapacitet efter storleksbyte

Bildstorlek	Minneskapacitet
640 × 480	Ca 150 KB
320 × 240	Ca 16 KB

Изменение размера изображения – Изменение размера

Вы можете изменить размер записанных неподвижных изображений, установив его в 640 × 480 или 320 × 240.

Уменьшение размера изображения удобно для их прикрепления к сообщениям электронной почты.

Первоначальное изображение сохранится даже после изменения размеров.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

(1) В режиме воспроизведения из памяти нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE2.

(2) Нажмите кнопку RESIZE. Появится экран RESIZE.

(3) Нажмите индикацию 640 × 480 или 320 × 240.

Изображение будет записано в выбранную папку для записи как файл, который использовался наиболее недавно.

Для изменения неподвижных изображений

Нажимайте кнопки –/+ перед выполнением действия пункта 3.

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку ↵ END для возврата к индикации PAGE2, а затем нажмите кнопку EXIT.

Примечания

- Вы не сможете изменить размер изображения, записанного при записи фильма MPEG MOVIE.
- Возможно, Вы не сможете изменить размер изображения, записанного на другой видеокамере.
- Вы не можете выбрать качество изображения при изменении размера изображения.

Емкость памяти после изменения размера

Размер изображения	Емкость памяти
640 × 480	Около 150 КБ
320 × 240	Около 16 КБ



Markering för utskrivning – Utskriftsmarkering

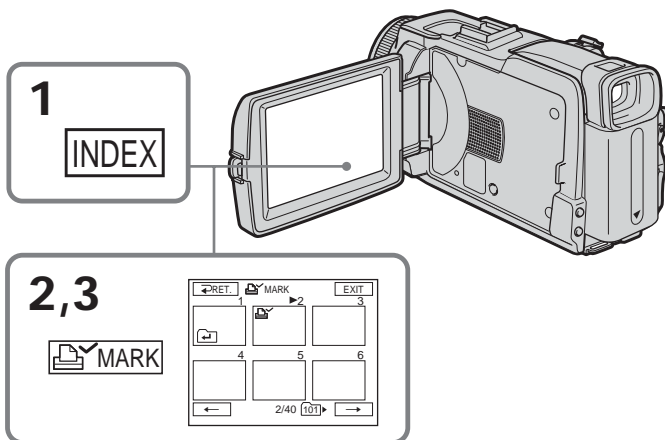
Denna funktion är praktisk att använda för senare utskrivning av stillbilder. (Det är inte möjligt att ange nummer för utskrifter.) Videokameran är anpassad till standarden DPOF (Digital Print Order Format) för angivning av stillbilder som ska skrivas ut.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

MEMORY.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.


- (1) Tryck på INDEX för att starta indexuppspelning.
- (2) Tryck på  MARK. Läget för utskriftsmarkering kopplas in.
- (3) Tryck på en bild som ska markeras för utskrift. Indikeringen  visas på den valda bilden.



Återgång till funktionsläget (FN)

Tryck på EXIT.

Hur utskriftsmarkering återkallas

Tryck i punkt 3 en gång till på en bild vars utskriftsmarkering ska återkallas. Indikeringen  på bilden försvinner.

Om skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK

är det inte möjligt att märka stillbilder för utskrivning eller återkalla utskriftsmarkering.

Angående rörliga bilder

Utskriftsmarkering kan inte användas för rörliga bilder.



Запись знака печати – Функция знака печати

Эта функция является полезной для распечатки неподвижных изображений позднее. (Вы не можете указать номера для распечаток.)

Ваша видеокамера соответствует стандарту DPOF (цифровой формат порядка печати) для указания неподвижных изображений для распечатки.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.


Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку INDEX для отображения индексного экрана.
- (2) Нажмите кнопку  MARK. Появится экран записи знака печати.
- (3) Нажмите на изображение, на которое Вы хотите записать знак печати. На выбранном изображении появится знак .

Для возврата к индикации FN

Нажмите кнопку EXIT.

Для отмены записи знаков печати

При выполнении действия пункта 3 нажмите на изображение, с которого Вы хотите снять знак печати, еще раз. Индикатор  исчезнет с изображения.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Вы не можете записать или снять знаки печати на неподвижных изображениях.

Движущиеся изображения

Вы не можете записать знаки печати на движущиеся изображения.

Visning av bilder på en dator – Introduktion

Videokameran kan anslutas till en dator på något av följande sätt för att sedan kunna visa bilder som finns sparade på en "Memory Stick" eller inspelade på ett band på den anslutna datorn.

För att visa bilder på en dator som är försedd med ett Memory Stick-fack: ta först ut aktuell "Memory Stick" från datorn och sätt sedan in den i Memory Stick-facket på datorn.

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера – Введение

Имеются следующие способы подсоединения Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с целью просмотра на персональном компьютере изображений, сохраненных на "Memory Stick" или записанных на ленте.

Для просмотра изображений на персональном компьютере, оснащенном слотом Memory Stick, сначала извлеките из Вашей видеокмеры "Memory Stick", а затем вставьте ее в слот Memory Stick Вашего персонального компьютера.

	Koppling på videokameran/ Гнездо подсоединения видеокмеры	Anslutningskabel/ Соединительный кабель	Krav på datormiljö/ Требования к компьютерной конфигурации	Referenssidor/ Страницы для справок	
				För Windows-användare/ Для пользователей Windows	För Macintosh-användare/ Для пользователей Macintosh
Bandinspelningar/ tagningar med videokameran/ Изображение на ленте/ непосредственно с Вашей видеокмеры	USB-koppling/ Гнездо USB	USB-kabel (medföljer)/ Кабель USB (прилагается)	USB-port, redigeringsprogram/ Порт USB, программное обеспечение для монтажа	186 – 190 192 – 194 199 – 203	—
	DV-gränssnitt/ Интерфейс DV	i.LINK-kabel (tillval)/ Кабель i.LINK (приобретается отдельно)	DV-port, redigeringsprogram/ Порт DV, программное обеспечение для монтажа	183	—
Bilder på en "Memory Stick"/ Изображение на "Memory Stick"	USB-koppling/ Гнездо USB	USB-kabel (medföljer)/ Кабель USB (прилагается)	USB-port, redigeringsprogram/ Порт USB, программное обеспечение для монтажа	186 – 191 195 208 – 212	213 – 217

Vid anslutning till en USB-port på en dator: installera färdigt USB-drivrutinen innan videokameran ansluts till datorn. Om videokameran ansluts till datorn först kommer USB-drivrutinen inte att kunna installeras korrekt.

Kontakta datortillverkaren angående detaljer kring datorns portar och lämpliga redigeringsprogram.

При подсоединении к персональному компьютеру через разъем USB полностью выполните установку драйвера USB перед подсоединением Вашей видеокмеры к компьютеру. Если Вы сначала подсоедините Вашу видеокмеру к компьютеру, Вы не сможете правильно установить драйвер USB.

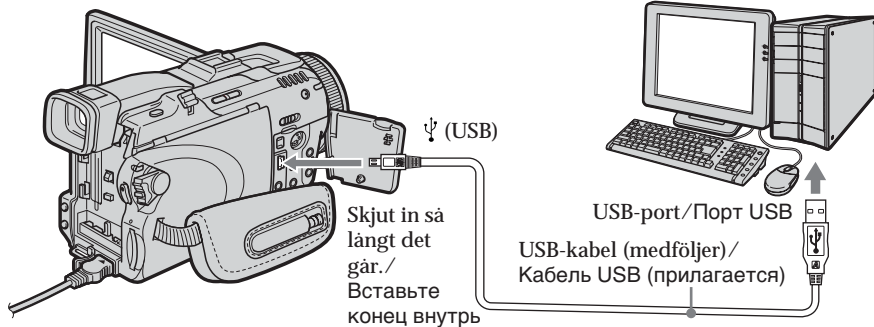
За подробной информацией о разъемах и программном обеспечении для монтажа, имеющихся на Вашем компьютере, обращайтесь к производителю компьютера.

Visning av bilder på en dator – Introduktion

Visning av bilder inspelade på ett band

Vid anslutning till USB-porten på en dator

Vi hänvisar till sidan 186 angående detaljer.



Vid anslutning till DV-porten på en dator

Datorn måste vara försedd med en DV-port och ha ett redigeringsprogram som kan läsa videosignaler installerat.

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера – Введение

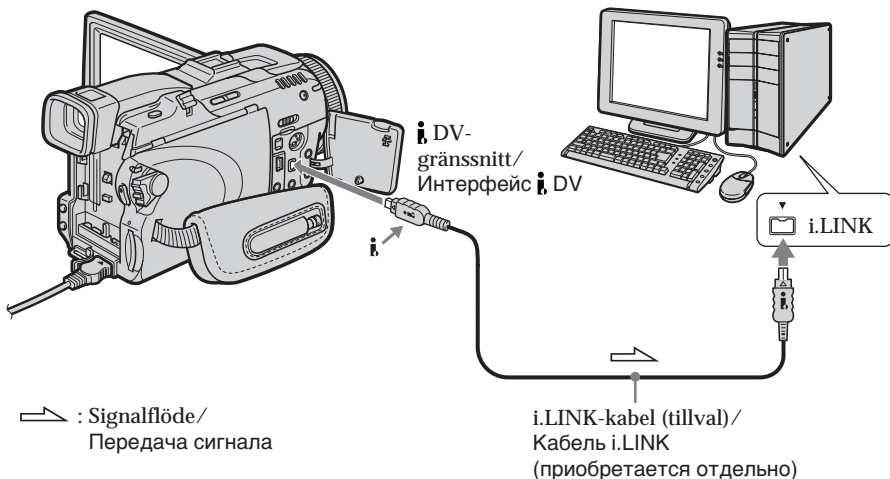
Просмотр изображений, записанных на ленту

При подсоединении к компьютеру через порт USB

Подробные сведения приведены на стр. 186.

При подсоединении к компьютеру через порт DV

Для чтения видеосигналов компьютер должен быть оснащен разъемом цифрового видеосигнала DV и программным обеспечением для монтажа.

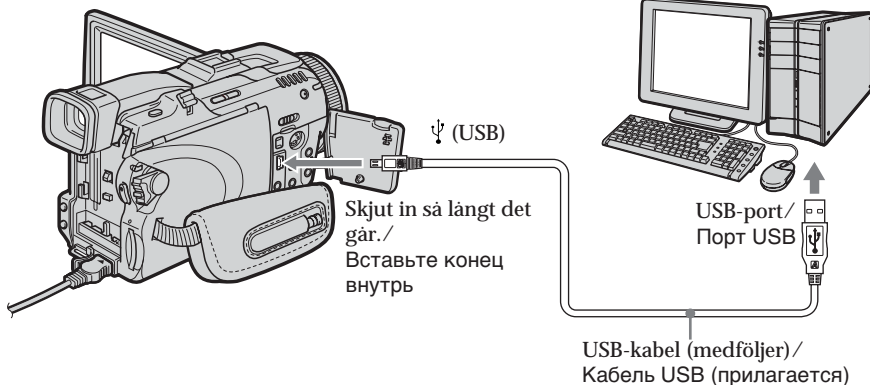


Visning av bilder på en dator - Introduktion

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick"

Vid anslutning till USB-porten på en dator

Vi hänvisar till sidan 186 vid användning av Windows och till sidan 213 vid användning av Macintosh.



Det går också att använda en "Memory Stick"-läsare/skrivare (tillval).

Vid anslutning till en dator utan USB-port

Använd en valfri diskettadapter för Memory Stick eller en PC-kortadapter för Memory Stick. Vid köp av ett tillbehör: kontrollera dess katalog i förväg angående rekommenderad driftsmiljö.

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера – Введение

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

При подсоединении к компьютеру через порт USB

См. стр. 186 при использовании Windows и стр. 213 при использовании Macintosh.

Вы можете использовать также устройство для чтения/записи "Memory Stick" (приобретается отдельно).

При подсоединении к компьютеру без порта USB

Используйте приобретаемый отдельно адаптер на флоппи-диске для Memory Stick или адаптер видеокарты персонального компьютера для Memory Stick. При покупке дополнительной принадлежности заранее проверьте по каталогу рекомендуемую для нее конфигурацию.

Visning av bilder på en dator – Introduktion

Anmärkningar gällande användning av en dator

Angående "Memory Stick"

- Funktionerna vid användning av "Memory Stick" i videokameran kan inte garanteras om en "Memory Stick" har formaterats på en dator innan den sätts i videokameran eller om en "Memory Stick" isatt i videokameran har formaterats från en dator via en USB-kabel.
- Komprimerade filer kan inte spelas upp på videokameran.

Angående programvara

- Beroende på vilket tillämpningsprogram som används kan det hända att filen blir större vid öppning av en stillbildsfil.
- Vid laddning av en bild som modifierats med hjälp av ett retuscheringsprogram från en dator till videokameran, eller när en bild modifieras direkt i videokameran, blir bildformatet annorlunda, vilket gör att en filförsändelse visas och att filen kanske inte kan öppnas.

Angående kommunikationen med en dator

Det kan hända att kommunikationen mellan videokameran och en dator inte återupprättas efter återhämtning från uppskjutning, återupptagning eller insomning.

Просмотр изображений с помощью персонального компьютера – Введение

Примечания по использованию персонального компьютера

"Memory Stick"

- Надлежащее функционирование "Memory Stick" в Вашей видеокамере не гарантируется, если в Вашей видеокамере используется "Memory Stick", отформатированная на персональном компьютере, или если "Memory Stick" в Вашей видеокамере была отформатирована с персонального компьютера, когда был подсоединен кабель USB.
- Не сжимайте данные на "Memory Stick". Сжатые файлы не могут быть воспроизведены на Вашей видеокамере.

Программное обеспечение

- В зависимости от Вашего программного обеспечения, при открытии файла неподвижного изображения размер файла может увеличиться.
- Если Вы загрузите с персонального компьютера в Вашу видеокамеру изображение, модифицированное с использованием программного обеспечения для ретуширования, или если Вы модифицируете изображение непосредственно на Вашей видеокамере, формат изображения изменится, в результате чего может появиться индикатор ошибки файла, и Вы, возможно, не сможете открыть файл.

Связь с персональным компьютером

Связь между Вашей видеокамерой и персональным компьютером может не восстановиться после выхода компьютера из режимов Пауза, Возобновление или Спящий режим.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Installera klart USB-drivrutinen innan videokameran ansluts till datorn. Om videokameran ansluts till datorn först kommer USB-drivrutinen inte att kunna installeras korrekt.

Vid anslutning till USB-porten på en dator

En USB-drivrutin måste installeras i datorn innan videokameran kan anslutas till en USB-port på datorn. USB-drivrutinen finns på den medföljande CD-ROM-skivan tillsammans med det tillämpningsprogram som behövs för att kunna visa bilder på datorn.

Efter att videokameran har anslutits till en dator via en USB-kabel är det möjligt att på datorskärmen visa bilder som tas av videokameran direkt eller som finns inspelade på ett band (funktionen USB Streaming).

Vidare är det efter nerladdning av bilder från videokameran till datorn möjligt att behandla eller redigera bilderna med hjälp av ett bildbehandlingsprogram samt att bifoga bilder med e-post.

Bilder inspelade på en "Memory Stick" kan också visas på en datorskärm.

Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Перед подсоединением Вашей видеокамеры к персональному компьютеру полностью выполните установку драйвера USB. Если Вы сначала подсоедините Вашу видеокамеру к персональному компьютеру, Вы не сможете правильно установить драйвер USB.

При подсоединении к компьютеру через порт USB

Чтобы подсоединить Вашу видеокамеру к порту USB персонального компьютера, Вы должны **установить драйвер USB** на персональном компьютере. Драйвер USB вместе с программным обеспечением, требуемым для просмотра изображений, содержится на прилагаемом CD-ROM. Если Вы выполните подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с использованием кабеля USB, Вы сможете просматривать на персональном компьютере живые изображения с Вашей видеокамеры, а также изображения, записанные на ленту USB Streaming (поточковая функция USB). Кроме того, если Вы загрузите изображения с Вашей видеокамеры на персональный компьютер, Вы сможете обрабатывать или монтировать их с использованием соответствующего программного обеспечения по обработке изображений, и присоединять их к электронной почте. Вы можете просматривать на персональном компьютере изображения, записанные на "Memory Stick".

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Rekommenderad datormiljö för anslutning via en USB-kabel och visning av bilder inspelade på band på en dator

Operativsystem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional Standardinstallation krävs.

Funktionen garanteras emellertid inte, om något av ovanstående operativsystem är en uppgraderad version.

Om datorn körs på Windows 98 kan inget ljud återges, men stillbilder kan läsas.

Processor:

Min. 500 MHz Intel Pentium III eller snabbare (800 MHz eller snabbare rekommenderas)

Tillämpningsprogram:

DirectX 8.0a eller senare

Ljudsystem:

16-bits stereoljudkort och stereohögtalare

Minne:

Minst 64 MB

Hårddisk:

Tillgängligt minne som krävs för installation: minst 250 MB

Tillgängligt hårddiskminne som rekommenderas:

minst 1 GB (beroende på storleken på bildfiler som ska redigeras)

Skärm:

4 MB VRAM-videokort, min. 800 × 600 punkters högfärgsskärm (16-bits färgvisning, 65 000 färger), skärmdrivrutin med Direct Draw-kapacitet (med mindre än 800 × 600 punkter och inte mer än 256 färger kan produkten inte fungera korrekt)

Övrigt:

Videokameran är baserad på DirectX-teknik, varför det är nödvändigt att installera DirectX.

En USB-port måste finnas som standard.

Denna funktion kan inte användas i en Macintosh-miljö.

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Рекомендованная пользовательская конфигурация компьютера при подсоединении через кабель USB и просмотре на компьютере изображений, записанных на ленту

ОС:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional.

Требуется стандартная установка.

Однако, выполнение операций не гарантируется, если указанная выше конфигурация получена в результате обновления ОС.

Если Ваш компьютер работает под управлением Windows 98, Вы не сможете прослушивать звук, но сможете считывать неподвижные изображения.

Центральный процессор:

Intel Pentium III 500 МГц, или более быстрый (рекомендуется 800 МГц или более)

Прикладная программа:

DirectX 8.0a или более поздняя версия

Акустическая система:

16-битовая стереофоническая звуковая карта и стереофонические динамики

Память:

64 Мб или более

Жесткий диск:

Требуемый для установки объем доступной памяти:

как минимум, 250 Мб

Рекомендуемый объем доступной памяти на жестком диске:

как минимум, 1 Гб (в зависимости от размера монтируемых файлов изображений)

Дисплей:

Видеокarta 4 Мб VRAM, минимум 800 × 600 пикселей цвета High (16-битный цвет, 65000 цветов), надлежащий драйвер дисплея Direct Draw (при 800 × 600 пикселей или менее, 256 цветах и менее, данное устройство не будет работать надлежащим образом.)

Прочее:

Данное изделие основано на технологии DirectX, поэтому необходимо установить DirectX.

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Вы не можете использовать эту функцию в конфигурации Macintosh.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Rekommenderad datormiljö för anslutning via en USB-kabel och visning av "Memory Stick"-bilder på en dator

Rekommenderad Windows-miljö

Operativsystem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional

Standardinstallation krävs.

Funktionen garanteras emellertid inte, om något av ovanstående operativsystem är en uppgraderad version.

Processor:

MMX Pentium 200 MHz eller snabbare

Skärm:

Minst 800 × 600 punkters högfärgsskärm (16-bits färgvisning, 65 000 färger)(med mindre än 800 × 600 punkter och inte mer än 256 färger visas inte fönstret för installation av USB-drivrutinen)

Övrigt:

En USB-port måste finnas som standard.

Windows Media Player måste vara installerat (för att kunna visa rörliga bilder).

Anmärkningar

- Funktionen garanteras inte för en Windows-miljö, om två eller fler enheter samtidigt har anslutits via en USB-anslutning till samma dator eller vid användning av ett nav.
- Vid samtidig användning av en annan USB-ansluten enhet kan det hända att den andra enheten inte fungerar beroende på vilken typ av enhet det är.
- Funktionen garanteras inte för alla rekommenderade datormiljöer som nämns ovan.
- Windows och Windows Media är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.
- Pentium är ett varumärke eller ett registrerat varumärke som tillhör Intel Corporation.
- Alla övriga produktnamn som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive företag. Vidare är "TM" och "®" inte nämnt på alla tillhöriga ställen i denna bruksanvisning.

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Рекомендованная пользовательская конфигурация компьютера при подсоединении через кабель USB и просмотре на компьютере изображений "Memory Stick"

Рекомендованная конфигурация Windows ОС:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional.

Требуется стандартная установка.

Однако, выполнение операций не гарантируется, если указанная выше конфигурация получена в результате обновления ОС.

Центральный процессор:

MMX Pentium 200 МГц или более быстрый

Дисплей:

Минимум 800 × 600 пикселей цвета High (16-битовый цвет, 65000 цветов). (При 800 × 600 пикселей или менее, 256 цветах и менее, экран установки драйвера USB не будет отображаться.)

Прочее:

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию.

Должно быть установлено программное обеспечение Windows Media Player (для воспроизведения движущихся изображений).

Примечания

- Выполнение операций для операционной среды Windows не гарантируется, если Вы подсоедините два или более устройств USB одновременно к одному персональному компьютеру, или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые из устройств могут не работать.
- Выполнение операций не гарантируется для всех рекомендованных компьютерных сред, упомянутых выше.
- Windows и Windows Media являются зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.
- Pentium является торговой маркой или зарегистрированной торговой маркой корпорации Intel Corporation.
- Все прочие названия изделий, упоминаемые здесь, могут являться торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих компаний. В дальнейшем знаки "TM" и "®" не упоминаются в каждом случае в данном руководстве.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Installation av USB-drivrutinen

Påbörja följande åtgärder utan att ansluta USB-kabeln till datorn. Anslut USB-kabeln enligt anvisningarna i avsnittet "Identifiering av videokameran på datorn".

Vid användning av Windows 2000: logga in med administratörs tillstånd.

Vid användning av Windows XP: logga in med datoradministratörs tillstånd.

- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Sätt i den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-station. Tillämpningsprogrammet startas. Om fönstret inte visas, så dubbelklicka först på "Den här datorn" och därefter på "ImageMixer" (CD-ROM-stationen).
- (3) Välj "Handycam" på skärmen.



Klicka/
Щелкните

Rubrikfönstret visas.

- (4) Flytta markören till "USB Driver" och klicka. Installation av USB-drivrutinen startar.



Klicka/
Щелкните

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Установка драйвера USB

Начните выполнение следующих действий без подсоединения кабеля USB к персональному компьютеру. Подсоедините кабель USB согласно разделу "Как добиться, чтобы компьютер распознавал Вашу видеокмеру".

Если Вы используете Windows 2000, войдите в систему с разрешения администраторов.

Если Вы используете Windows XP, войдите в систему с разрешения администраторов компьютера.

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый CD-ROM в накопитель CD-ROM персонального компьютера. Произойдет запуск приложения программного обеспечения. Если экран не появляется, дважды щелкните по иконке "Мой компьютер", а затем по иконке "ImageMixer" (накопитель CD-ROM).
- (3) Выберите на экране опцию "Handycam".

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

- (5) Följ meddelandena på skärmen för att installera USB-drivrutinen.
- (6) Ta ut CD-ROM-skivan, starta om datorn och följ sedan meddelandena på skärmen.

Anmärkningar

- Om USB-kabeln ansluts innan USB-drivrutinen har installerats klart kommer USB-drivrutinen inte att registreras ordentligt. Gör i så fall om installationen genom att följa meddelandena på skärmen.
- Rubrikfönstret visas inte, om skärmstorleken på datorn är inställd på mindre än 800 × 600 punkter med inte mer än 256 färger. Vi hänvisar till sidorna 187 och 188 angående rekommenderad datormiljö.

Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

- (5) Следуйте экранным сообщениям для установки драйвера USB.
- (6) Извлеките CD-ROM, а затем перезагрузите компьютер и следуйте сообщениям на экране.

Примечания

- Драйвер USB будет зарегистрирован неправильно, если Вы подсоедините кабель USB до завершения установки драйвера USB. Выполните установку еще раз в соответствии с инструкциями на экране.
- Главный экран не появится, если размер экрана персонального компьютера установлен на разрешение менее 800 × 600 пикселей, и если установлено 256 цветов и менее. Информация о рекомендованной конфигурации персонального компьютера приведена на стр. 187, 188.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Installation av Image Transfer

Bekräfta att installation av USB-drivrutinen är klar.

Med hjälp av detta program kan bilddata som finns inspelat på en "Memory Stick" automatiskt överföras (kopieras) till en dator.

Vid användning av Windows 2000: logga in med administratörs tillstånd.

Vid användning av Windows XP: logga in med datoradministratörs tillstånd.

- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Sätt i den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-station.
Tillämpningsprogrammet startas.
- (3) Välj "Handycam" på skärmen.
Rubrikfönstret visas.
- (4) Flytta markören till "Image Transfer" och klicka.



Klicka/
Щелкните

Installationsprogrammet Install Wizard startas upp och fönstret "Choose Setup Language" visas.

- (5) Välj önskat språk för installationen.
- (6) Följ meddelandena på skärmen.
När installationen är klar försvinner installationsfönstret.

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Установка программного обеспечения Image Transfer

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

Данная функция позволяет Вам автоматически переносить (копировать) данные изображения, записываемые на "Memory Stick", на персональный компьютер.

Если Вы используете Windows 2000, войдите в систему с разрешения администраторов. Если Вы используете Windows XP, войдите в систему с разрешения администраторов компьютера.

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый CD-ROM в накопитель CD-ROM персонального компьютера. Произойдет запуск приложения программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране опцию "Handycam". Появится главный экран.
- (4) Переместите курсор к опции "Image Transfer" и щелкните.

Запустится программа мастера установки, и появится экран "Choose Setup Language" (Выбор языка установки).

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте экранным сообщениям.
Экран установки исчезнет, когда установка будет завершена.

Installation av ImageMixer

Bekräfta att installation av USB-drivrutinen är klar.

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" är ett tillämpningsprogram för infångning och redigering av bilder eller för skapande av video-CD-inspelningar.

För att kunna installera och använda detta program i Windows 2000 krävs auktorisering som administratör. För Windows XP krävs auktorisering som datoradministratör.

- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Sätt i den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-station.
Tillämpningsprogrammet startas.
- (3) Välj "Handycam" på skärmen.
Rubrikfönstret visas.
- (4) Flytta markören till "ImageMixer" och klicka.



Klicka/
Щелкните

- Installationsguiden startas upp och fönstret "Choose Setup Language" visas.
- (5) Välj önskat språk för installationen.
 - (6) Följ meddelandena på skärmen.
När installationen är klar försvinner installationsfönstret.
 - (7) Följ meddelandena på skärmen för att installera WinASPI.
 - (8) Om DirectX 8.0a eller senare inte är installerat på datorn, så fortsätt installationen efter att ImageMixer har installerats.
Följ meddelandena på skärmen för att installera DirectX 8.0a. Starta om datorn efter att installationen är klar.

Установка программного обеспечения ImageMixer

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

Программное обеспечение "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" позволяет выполнять ввод или монтаж изображений, или создавать видео КД.

Для установки и использования данного программного обеспечения в среде Windows 2000, Вы должны иметь полномочия компьютерных администраторов. Если Вы используете систему Windows XP, Вы должны иметь полномочия администраторов.

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Установите прилагаемый CD-ROM в накопитель CD-ROM персонального компьютера. Произойдет запуск приложения программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране опцию "Handycam".
Появится главный экран.
- (4) Переместите курсор к опции "ImageMixer" и щелкните.

- Запустится программа мастера установки, и появится экран "Choose Setup Language" (Выбор языка установки).
- (5) Выберите язык для установки.
 - (6) Следуйте экранным сообщениям.
Экран установки исчезнет, когда установка будет завершена.
 - (7) Следуйте экранным сообщениям для установки программного обеспечения WinASPI.
 - (8) Если программное обеспечение DirectX 8.0a или более поздняя версия не установлено на персональном компьютере, продолжите установку после установки программного обеспечения ImageMixer.
Следуйте экранным сообщениям для установки программного обеспечения DirectX 8.0a. После завершения установки перезагрузите компьютер.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Angående albumet MEMORY MIX

När "ImageMixer" har installerats skapas albumet MEMORY MIX i mappen "Album" i "ImageMixer", i vilket provbilder finns lagrade. Provbilderna kan överföras från albumet MEMORY MIX till en "Memory Stick", så att de kan användas till funktionen MEMORY MIX (s. 149).

Vi hänvisar till den direktanslutna hjälpen angående detaljer kring tillvägagångssätt.

Utbyte av WinASPI

För att kunna använda CD-skrivfunktionen i ImageMixer måste WinASPI vara installerat. Om ett annat skrivprogram tidigare var installerat kan det hända att dess skrivfunktion inte fungerar korrekt. Om det inträffar, så återinstallera det ursprungliga programmet och byt ut WinASPI.

Observera att det kan hända att CD-skrivfunktionen i ImageMixer inte fungerar ordentligt.

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Альбом MEMORY MIX

После установки программного обеспечения "ImageMixer" в папке "Album" (альбом) программного обеспечения "ImageMixer" будет создан альбом MEMORY MIX, и образцы изображений будут сохранены там. Эти образцы изображений могут быть перенесены из альбома MEMORY MIX на "Memory Stick", в результате чего их можно будет использовать в MEMORY MIX (стр. 149).

Обратитесь к системе встроенной помощи за более подробной информацией по процедуре работы.

Замена WinASPI

Для того, чтобы иметь возможность использования функции записи ImageMixer CD, Вам необходимо установить программное обеспечение WinASPI. Если было предварительно установлено другое приложение для записи, то функция его записи может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, переинсталируйте первоначальное приложение и замените программное обеспечение WinASPI. Имейте в виду, что функция записи ImageMixer CD может не работать надлежащим образом.



Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

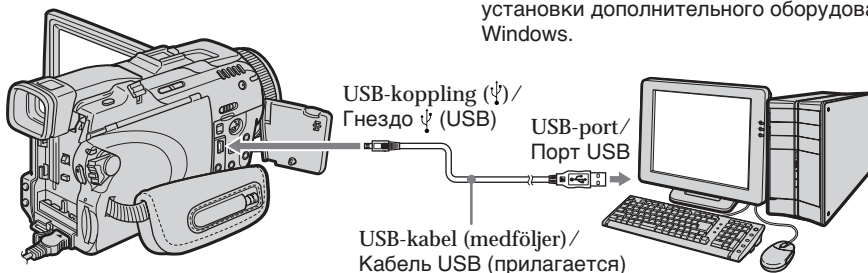
Identifiering av videokameran på datorn

Vid användning av Windows 2000: logga in med administratörs tillstånd.

Vid användning av Windows XP: logga in med datoradministratörs tillstånd.

Visning av bilder inspelade på ett band

- (1) Anslut nätadaptern och ställ sedan strömbrytaren POWER i läget VCR.
- (2) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (3) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (4) Välj USB STREAM under  och tryck sedan på EXEC (s. 232).
- (5) Välj ON och tryck sedan på EXEC.
- (6) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen  på videokameran och till en USB-port på datorn.
Datorn identifierar videokameran och Guiden Lagg till maskinvara för Windows visas.



- (7) Följ meddelandena på skärmen, så att Guiden Lagg till maskinvara upptäcker att USB-drivrutinerna har installerats. Se till att installationen tillåts slutföras utan att bli avbruten.

För användare av Windows 2000 eller Windows XP



När dialogrutan för bekräftelse av den digitala signaturen visas: välj "Ja" vid användning av Windows 2000 och "Fortsätt ändå" vid användning av Windows XP.

Подсоединение Вашей видеокamеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Как добиться, чтобы компьютер распознавал Вашу видеокamеру

Если Вы используете Windows 2000, войдите в систему с разрешения администраторов. Если Вы используете Windows XP, войдите в систему с разрешения администраторов компьютера.

Просмотр изображений, записанных на ленту

- (1) Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, а затем установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (4) Выберите опцию USB STREAM в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 242).
- (5) Выберите опцию ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Соедините гнездо  (USB) Вашей видеокamеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
Персональный компьютер распознает Вашу видеокamеру, и запустится мастер установки дополнительного оборудования Windows.

- (7) Следуйте экранным сообщениям, в результате чего мастер установки дополнительного оборудования определит, что были установлены драйверы USB. Обязательно доведите установку до конца, не прерывая ее.

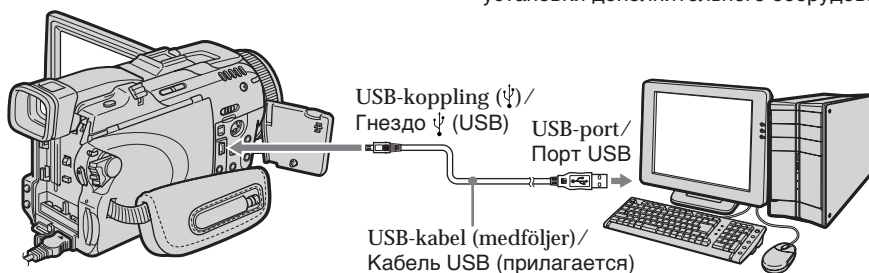
Для пользователей Windows 2000, Windows XP

Когда появится диалоговое окно, предлагающее подтвердить цифровую подпись, выберите опцию "Да", если Вы используете Windows 2000 или же выберите опцию "Продолжить все равно", если Вы используете Windows XP.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick"

- (1) Sätt i aktuell "Memory Stick" i videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern och ställ sedan strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- (3) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen Ψ på videokameran och till en USB-port på datorn. Indikeringen USB MODE visas på LCD-skärmen på videokameran. Datorn identifierar videokameran och Guiden Lägg till maskinvara visas.



- (4) Följ meddelandena på skärmen, så att Guiden Lägg till maskinvara upptäcker att USB-drivrutinerna har installerats. Guiden Lägg till maskinvara startar två gånger, eftersom två olika USB-drivrutiner har installerats. Se till att installationen tillåts slutföras utan att bli avbruten.

En "Memory Stick" måste vara isatt i videokameran för att USB-drivrutinen ska kunna installeras.

Se till att sätta i en "Memory Stick" i videokameran innan installation av USB-drivrutinen påbörjas.

Подсоединение Вашей видеокмеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

- (1) Установите "Memory Stick" в Вашу видеокмеру.
- (2) Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, а затем установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (3) Соедините гнездо Ψ (USB) Вашей видеокмеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. На экране ЖКД Вашей видеокмеры появится индикатор USB MODE. Персональный компьютер распознает Вашу видеокмеру, и запустится мастер установки дополнительного оборудования.

- (4) Следуйте экранным сообщениям, в результате чего мастер установки дополнительного оборудования определит, что драйверы USB были установлены. Мастер установки дополнительного оборудования будет запускаться дважды, потому что установлено два различных драйвера USB. Обязательно доведите установку до конца, не прерывая ее.

Вы не сможете установить драйвер USB, если "Memory Stick" не вставлена в Вашу видеокмеру

Обязательно установите "Memory Stick" в Вашу видеокмеру перед установкой драйвера USB.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

Om installation av USB-drivrutinen misslyckas

USB-drivrutinen har registrerats felaktigt, om en dator anslöts till videokameran innan USB-drivrutinen hann installeras färdigt. Följ anvisningarna nedan för att installera USB-drivrutinen korrekt.

Visning av bilder inspelade på ett band

Steg 1: Avinstallera den felaktigt installerade USB-drivrutinen.

- ① Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- ② Anslut nätadaptern och ställ sedan strömbrytaren POWER i läget VCR.
- ③ Anslut den medföljande USB-kabeln till en USB-port på datorn och till USB-kopplingen ψ på videokameran.
- ④ Öppna "Enhetshanteraren" i datorn.

Windows XP:

Välj "Start" → "Kontrollpanelen" → "System" → "Maskinvara" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Om "System" inte återfinns i "Välj en kategori" efter klick på "Kontrollpanelen", så klicka istället på "Växla till klassiskt läge".

Windows 2000:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" → fliken "Maskinvara" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Windows 98SE/Windows Me:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Подсоединение Вашей видеокamеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

Если Вы не можете установить драйвер USB

Драйвер USB зарегистрирован неправильно, поскольку персональный компьютер был подсоединен к Вашей видеокamере до завершения установки драйвера USB. Выполните следующую процедуру для корректной установки драйвера USB.

Просмотр изображений, записанных на ленту

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- ① Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- ② Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, а затем установите переключатель POWER в положение VCR.
- ③ Соедините порт USB персонального компьютера с гнездом ψ (USB) на Вашей видеокamере с помощью прилагаемого кабеля USB.
- ④ Откройте на персональном компьютере папку "Менеджер устройств".

Windows XP:

Выберите пункт "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

Если после щелчка на пункте "Панель управления" в списке "Выберите категорию" пункт "Система" отсутствует, щелкните вместо этого по пункту "Переключиться в классический вид".

Windows 2000:

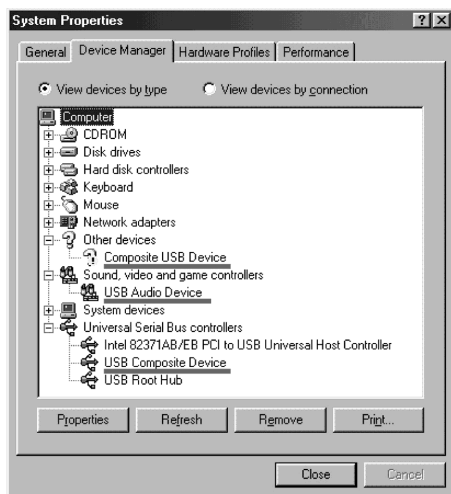
Выберите пункт "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → закладка "Оборудование", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

Windows 98SE/Windows Me:

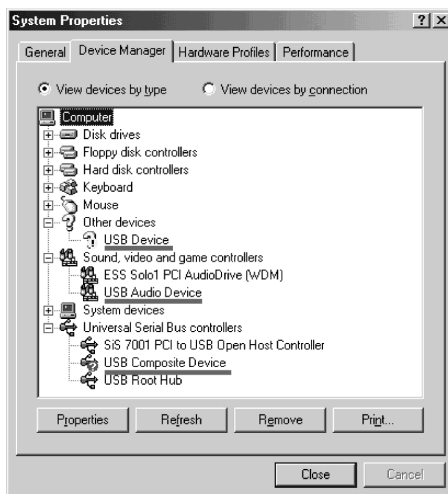
Выберите пункт "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

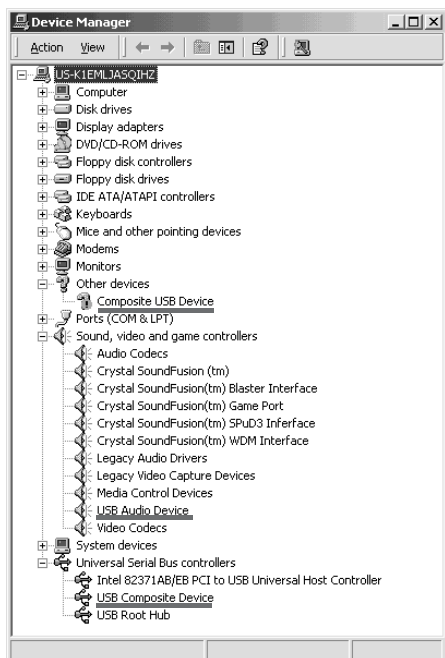
- ⑤ Välj och radera de understrukna enheterna nedan.



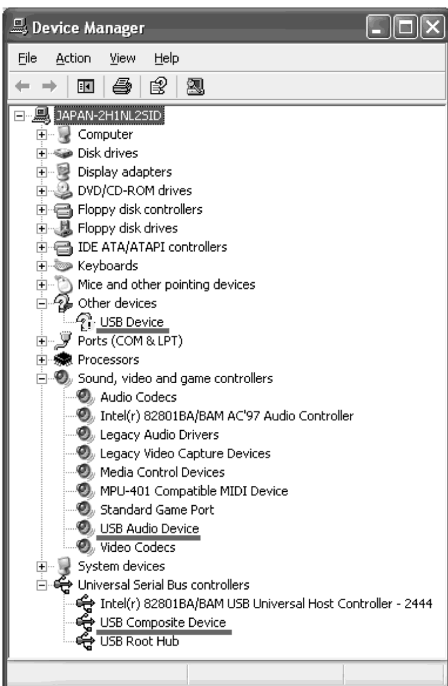
Windows 98SE



Windows Me



Windows 2000



Windows XP

- ⑤ Выберите и удалите подчеркнутые устройства.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Window-användare)

- ⑥ Ställ strömbrytare POWER på videokameran i läget OFF (CHG) och koppla sedan loss USB-kabeln.
- ⑦ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen på den medföljande CD-ROM-skivan.

Följ samtliga anvisningar i avsnittet "Installation av USB-drivrutinen" på sidan 189.

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick"

Steg 1: Avinstallera den felaktigt installerade USB-drivrutinen.

- ① Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- ② Sätt i aktuell "Memory Stick" i videokameran.
- ③ Anslut nätadaptern och ställ sedan strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- ④ Anslut den medföljande USB-kabeln till en USB-port på datorn och till USB-kopplingen Ψ på videokameran.
- ⑤ Öppna "Enhetshanteraren" på datorn.

Windows XP:

Välj "Start" → "Kontrollpanelen" → "System" → fliken "Maskinvara" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Om "System" inte återfinns i "Välj en kategori" efter klick på "Kontrollpanelen", så klicka istället på "Växla till klassiskt läge".

Windows 2000:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" → "Maskinvara" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Annat operativsystem:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

- ⑥ Välj "Andra enheter".
Välj den enhet som börjar med frågetecknet "?" och radera den.
Exempel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Ställ strömbrytare POWER på videokameran i läget OFF (CHG) och koppla sedan loss USB-kabeln.
- ⑧ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen på den medföljande CD-ROM-skivan.

Följ samtliga anvisningar i avsnittet "Installation av USB-drivrutinen" på sidan 189.

Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Windows)

- ⑥ Установите переключатель POWER на Вашей видеокамере в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑦ Перезагрузите Ваш персональный компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого CD-ROM

Выполните полностью процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 189.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- ① Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- ② Установите "Memory Stick" в Вашу видеокамеру.
- ③ Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, а затем установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- ④ Соедините разъем USB персонального компьютера с гнездом Ψ (USB) на Вашей видеокамере с помощью прилагаемого кабеля USB.
- ⑤ Откройте на персональном компьютере папку "Менеджер устройств".

Windows XP:

Выберите пункт "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → закладка "Оборудование", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

Если после щелчка на пункте "Панель управления" в списке "Выберите категорию" пункт "Система" отсутствует, щелкните вместо этого по пункту "Переключиться в классический вид".

Windows 2000:

Выберите пункт "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

Другие ОС:

Выберите пункт "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система", и щелкните по кнопке "Менеджер устройств".

- ⑥ Выберите пункт "Другие устройства". Выберите устройство, перед которым стоит знак "?", и удалите его.
Пр.: (?)Sony Handycam
- ⑦ Установите переключатель POWER на Вашей видеокамере в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑧ Перезагрузите персональный компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого CD-ROM



Выполните полностью процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 189.

Visning av bilder inspelade på ett band på en dator - USB Streaming (för Window-användare)

Överföring av bilder med hjälp av "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

USB-drivrutinen och ImageMixer måste vara installerade för att bilder som spelats in på ett band ska kunna visas på en dator (s. 189, 192).

Visning av bilder inspelade på ett band



- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Anslut nätadaptern och sätt sedan i önskad kassett i videokameran.
- (3) Ställ strömbrytaren POWER i läget VCR.
- (4) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (5) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (6) Välj USB STREAM under  och tryck sedan på EXEC (s. 232).
- (7) Välj ON och tryck sedan på EXEC.
- (8) Välj "Start" → "Program" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Uppstartsfönstret för "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" visas på datorskärmen.
Rubrikfönstret visas.
- (9) Klicka på  på skärmen.

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере - USB Streaming (Для пользователей Windows)

Ввод изображений при помощи программного обеспечения "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Для просмотра изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере, Вам необходимо установить драйвер USB и программное обеспечение ImageMixer (стр. 189, 192).


Просмотр изображений, записанных на ленту


- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Подсоедините сетевой адаптер переменного тока, а затем вставьте кассету в Вашу видеокамеру.
- (3) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (4) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (5) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (6) Выберите опцию USB STREAM в , а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 242).
- (7) Выберите опцию ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (8) Выберите пункт "Пуск" → "Программы" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
На экране персонального компьютера появится начальный экран "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Появится главный экран.
- (9) Щелкните по пиктограмме  на экране.

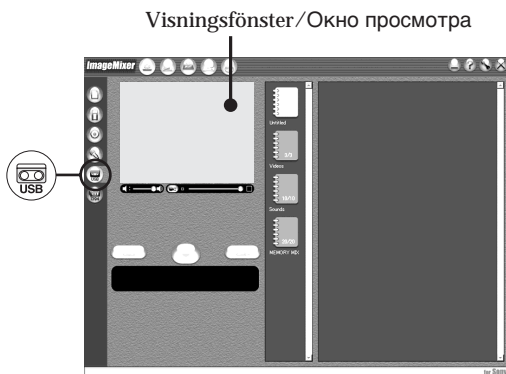


Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

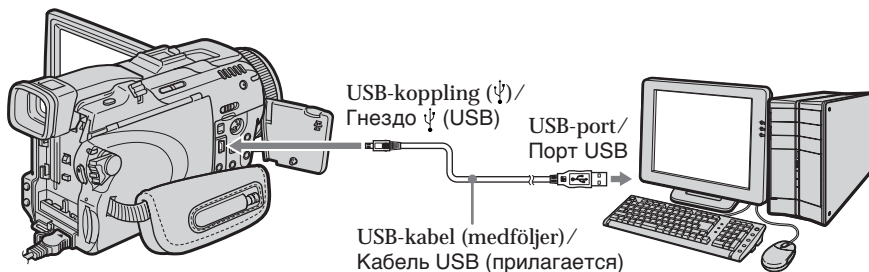
(10) Klicka på .

(10) Щелкните по пиктограмме .



(11) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen Ψ på videokameran och till en USB-port på datorn.


(11) Соедините гнездо Ψ (USB) Вашей видеокамеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.

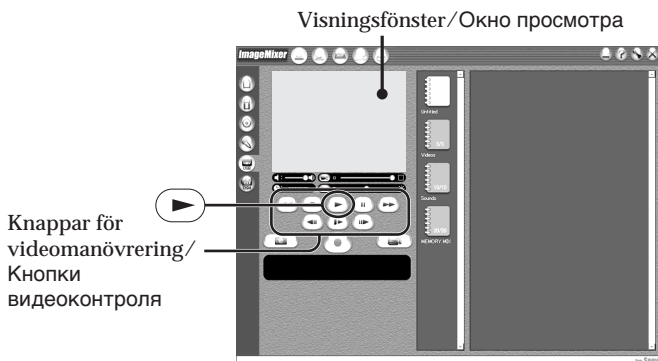


Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

- (12) Klicka på  för att starta uppspelning. Knapparna på datorskärmen kan användas för videomanövrering. Bilder från bandet visas i visningsfönstret på datorskärmen.

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

- (12) Нажмите кнопку  для начала воспроизведения. Вы можете выполнять действия по видеоконтролю с помощью кнопок на экране. Изображение с ленты появится в окне просмотра на экране персонального компьютера.



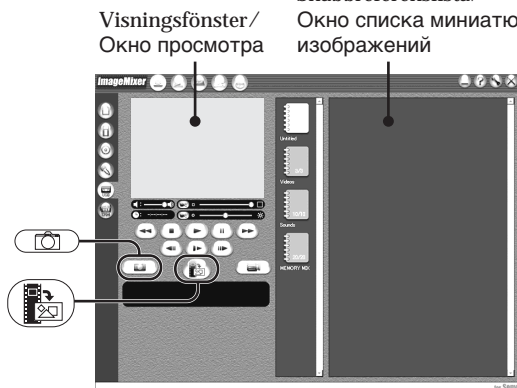
Direktvisning av bilder medan videokameran används

- (1) Utför åtgärderna i punkt 1 och 2 på sidan 199.
 - (2) Ställ strömbrytaren POWER i läget CAMERA.
 - (3) Utför åtgärderna i punkt 4 till 11 på sidorna 199 till 200.
- Bilden från videokameran visas i visningsfönstret på datorskärmen.



Просмотр живых изображений с Вашей видеокамеры

- (1) Следуйте действиям пунктов 1 и 2 на стр. 199.
 - (2) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
 - (3) Следуйте действиям пунктов с 4 по 11 на стр. 199, 200.
- Изображение с Вашей видеокамеры появится в окне просмотра на экране персонального компьютера.

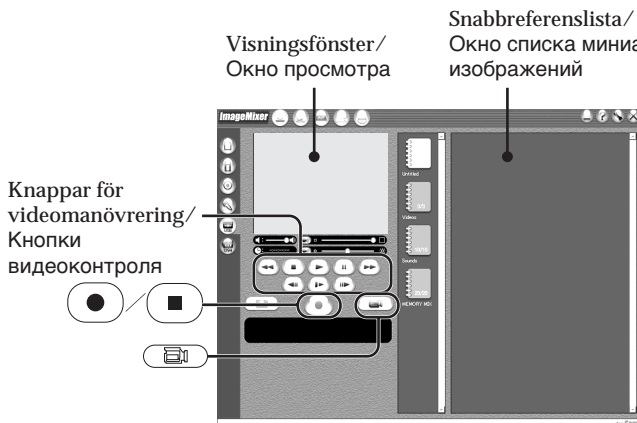
Infångning av stillbilder









Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

- (1) Klicka på .
- (2) Titta i visningsfönstret, flytta markören till  och klicka när önskad bild visas för att fånga in den.
Stillbilden på skärmen fångas in.
Infångade bilder visas på snabbreferenslistan till höger på skärmen.

Infångning av rörliga bilder





- (1) Klicka på .
- (2) Klicka på  för att starta uppspelning.
- (3) Titta i visningsfönstret och klicka på  vid det ställe där infångningen ska påbörjas.
 ändras till .
- (4) Titta i visningsfönstret och klicka på  vid det ställe där infångningen ska avslutas.
De rörliga bilderna har fångats in. De infångade bilderna visas på snabbreferenslistan till höger på skärmen.

Hur "ImageMixer" stängs

Klicka på  längst upp till höger på skärmen.


Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

- (1) Щелкните по пиктограмме .
- (2) Глядя в окно просмотра, переместите курсор к пиктограмме  и щелкните по ней в месте, которое Вы хотите ввести. Неподвижное изображение на экране будет введено.
Введенные изображения отображаются в окне списка миниатюрных изображений.

Ввод движущихся изображений

- (1) Щелкните по пиктограмме .
- (2) Щелкните  для начала записи.
- (3) Глядя в окно просмотра, щелкните по пиктограмме  на первом эпизоде фильма, который Вы хотите ввести. Индикация  сменится индикацией .
- (4) Глядя в окно просмотра, щелкните по пиктограмме  на последнем эпизоде, который Вы хотите ввести.
Движущееся изображение будет введено. Введенные изображения появятся в окне списка миниатюрных изображений.

Чтобы закрыть программное обеспечение "ImageMixer"

Щелкните по пиктограмме  в правом верхнем углу экрана.

Visning av bilder inspelade på ett band på en dator

– USB Streaming (för Windows-användare)

Anmärkingar

- Vid visning av bilder på en datorskärm med hjälp av en USB-anslutning kan något av följande problem uppstå. Det betyder dock inte att det är något fel.
 - Bilden skakar upp och ner.
 - Vissa bilder visas inte korrekt p.g.a. störningar etc.
 - Ett knäppande ljud hörs vid visning av vissa bilder.
 - Bilder inspelade enligt ett annat färgsystem än det som gäller för videokameran visas inte korrekt.
- Om videokameran står i beredskapsläge med en kassett isatt, så slås den av automatiskt efter fem minuter.
- Vi rekommenderar att DEMO MODE i menyinställningarna ställs i läget OFF, när videokameran står i beredskapsläge och kassettfacket är tomt.
- Indikeringar på LCD-skärmen på videokameran visas inte på bilder som överförs till en dator.
- Vid överföring av rörliga bilder med snabba rörelser kan det hända att bilden i visningsfönstret blir något ojämn. En jämnare bildvisning kan då uppnås genom att skjuta det övre högra skjutreglaget nedanför visningsfönstret åt vänster. Detta medför emellertid att bildkvaliteten försämras.
- Ingen "Memory Stick"-manövrering kan utföras medan funktionen USB Streaming används.

Om bilddata inte kan överföras via en USB-anslutning

betyder det att USB-drivrutinen har registrerats felaktigt, då en dator anslöts till videokameran innan USB-drivrutinen hann installeras färdigt. Installera om USB-drivrutinen enligt anvisningarna på sidan 196.

Om problem uppstår

Stäng alla program som är igång och starta sedan om datorn.

Utför följande åtgärder, när tillämpningsprogrammet har avslutats:

- Koppla loss USB-kabeln.
- Ställ strömbrytaren POWER på videokameran i ett annat läge.

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере

– USB Streaming (Для пользователей Windows)

Примечания

- При просмотре изображений на экране персонального компьютера через соединение USB могут происходить следующие явления. Это не является неисправностью.
 - Изображение дергается вверх и вниз.
 - Некоторые изображения не отображаются корректно вследствие помех, и т.п.
 - Некоторые изображения отображаются с помехами в виде трещин.
 - Изображения, записанные в цветовых системах, не соответствующих Вашей видеокамере, не отображаются корректно.
- Если Ваша видеокамера находится в режиме ожидания со вставленной кассетой внутри, она автоматически отключится спустя пять минут.
- Рекомендуется установить опцию DEMO MODE в установках меню в положение OFF, когда Ваша видеокамера находится в режиме ожидания, и в нее не вставлена кассета.
- Индикаторы на экране Вашей видеокамеры не появляются на изображениях, введенных в персональный компьютер.
- При вводе быстро движущегося изображения оно может отображаться в окне просмотра недостаточно плавно. Вы можете добиться более плавного перемещения изображения, переместив правый верхний ползунок в нижней части окна монитора влево, хотя качество изображения при этом ухудшится.
- Вы не сможете выполнять действия на "Memory Stick" во время работы USB Streaming.

Если данные изображения не могут быть переданы через соединение USB

Драйвер USB зарегистрирован неправильно, поскольку персональный компьютер был подсоединен к Вашей видеокамере до завершения установки драйвера USB. Переустановите драйвер USB согласно процедуре, описанной на стр. 196.

Если возникает какая-либо неисправность

Закройте все работающие приложения, а затем перезагрузите персональный компьютер.

Выполните следующие действия после завершения работы приложения:



- Отсоедините кабель USB.
- Установите переключатель POWER на Вашей видеокамере в какое-нибудь другое положение.

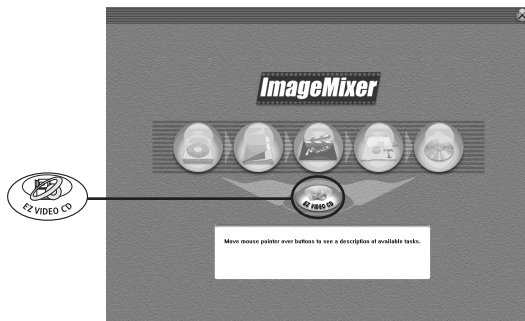
Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)


Skapande av video-CD-inspelningar – Easy Video CD

Med hjälp av denna funktion är det enkelt att göra egna video-CD-inspelningar genom att fånga in bilder från ett inspelat band eller direkt från videokameran medan den används.

Infångning av bilder från ett band och inspelning på en CD-R-skiva

- (1) Utför åtgärderna i punkt 1 till 8 på sidan 199.
- (2) Tryck på  efter att ha valt den punkt varifrån infångningen för inspelning på en CD-R-skiva ska påbörjas.
- (3) Klicka på .





- (4) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen  på videokameran och till en USB-port på datorn.
- (5) Sätt i en ny CD-R-skiva i datorns CD-R-station.
- (6) Klicka på "Start".


Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

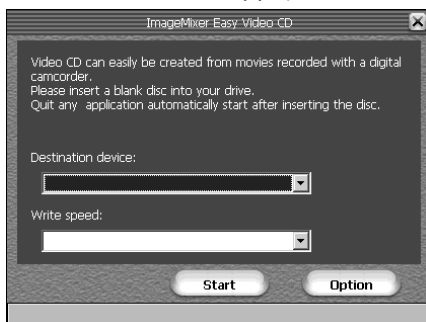
Создание видео КД – Программное обеспечение Easy Video CD

Данная функция позволяет легко создавать видео КД, путем ввода изображений, записанных на ленту, или живых изображений с Вашей видеокamеры.

Ввод изображений, записанных на ленту, на CD-R

- (1) Следуйте действиям пунктов с 1 по 8 на стр. 199.
- (2) Нажмите кнопку  после выбора точки на ленте, с которой Вы хотите начать ввод изображений на CD-R.
- (3) Щелкните по пиктограмме .

- (4) Соедините гнездо  (USB) Вашей видеокamеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
- (5) Вставьте новый CD-R в накопитель CD-R персонального компьютера.
- (6) Щелкните по пиктограмме "Start".



Banduppspelning startar automatiskt. Easy Video CD börjar automatiskt fånga in bilder och spela in dem på CD-R-skivan, så att en video-CD-inspelning skapas.

Воспроизведение ленты начнется автоматически. Программное обеспечение Easy Video CD автоматически начнет ввод изображений на CD-R для создания видео КД.

Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

(7) Vänta tills meddelandet "Video CD successfully created." visas och klicka sedan på "Quit".


Infångning av bilder direkt från en videokamera som används och inspelning på en CD-R-skiva

Ta ut en isatt kassett före manövrering.

Videokameran slås av automatiskt efter cirka fem minuter, om en kassett lämnas isatt.

- (1) Utför åtgärderna i punkt 1 och 2 på sidan 199.
- (2) Ställ strömbrytaren POWER på videokameran i läget CAMERA.
- (3) Utför åtgärderna i punkt 4 till 8 på sidan 199.
- (4) Utför åtgärderna i punkt 3 till 7 under "Infångning av bilder från ett band och inspelning på en CD-R-skiva".

Anmärkningar

- En dator med en CD-R-station krävs.
- Tryck inte på någon knapp på videokameran under pågående skapande av en video-CD-skiva. Vid tryck på  fångas endast bilder fram till aktuellt ställe in på video-CD-skivan samtidigt som Easy Video CD stängs.
- Efter att en skiva har skapats är det inte möjligt att lägga till bilder på den.
- Gå till fönstret "Option" och välj en hårddisk med tillräckligt mycket minne (minst 6 GB) som plats för "Location of work folder".

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)


(7) После появления сообщения "Video CD successfully created." (Создание видео КД успешно завершено), щелкните по пиктограмме "Quit".

Ввод живых изображений с Вашей видеокамеры на CD-R

Вытолкните кассету перед выполнением операции. Ваша видеокамера автоматически выключится примерно через пять минут, если вставлена кассета.

- (1) Следуйте действиям пунктов 1 и 2 на стр. 199.
- (2) Установите переключатель POWER на Вашей видеокамере в положение CAMERA.
- (3) Следуйте действиям пунктов с 4 по 8 на стр. 199.
- (4) Следуйте действиям пунктов с 3 по 7 раздела "Ввод изображений, записанных на ленту, на CD-R".

Примечания

- Требуется персональный компьютер, оснащенный накопителем CD-R.
- Не нажимайте кнопки на Вашей видеокамере во время создания видео КД. Если Вы нажмете кнопку , только изображения до этого места будут введены на видео КД, и программное обеспечение Easy Video CD будет закрыто.
- Если диск один раз создан, Вы уже не сможете добавить изображения на него.
- Выберите жесткий диск с достаточной емкостью памяти (по крайней мере 6 Гб) с экрана "Option" в качестве местоположения для "Location of work folder".

Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

Uppspelning av video-CD-skivor

Video-CD-skivor som skapats kan spelas upp med hjälp av en DVD-spelare eller en dator med DVD-station.

För att kunna spela upp video-CD-skivor på en dator måste ett video-CD-program vara installerat.

Video-CD-skivor kan spelas upp med hjälp av Windows Media Player. Menyfunktioner som t.ex. infångningsfunktionen kan emellertid inte användas. Det kan också hända att video-CD-skivor inte kan spelas upp i vissa datormiljöer beroende på t.ex. operativsystem eller maskinvara.

(1) Starta upp Windows Media Player.

Windows XP:

Välj "Start" → "Alla program" → "Tillbehör" → "Underhållning" och klicka på "Windows Media Player".

Annat operativsystem:

Välj "Start" → "Program" → "Tillbehör" → "Underhållning" och klicka på "Windows Media Player".

- (2) Välj "Den här datorn" → "CD-R" och klicka på mappen "MPEGAV". Drag och släpp sedan filen "□□□*.DAT" med rörliga bilder i Media Player-fönstret.
De rörliga bilderna spelas upp.

* Filnamnet visas i □□□.

Angående skapade video-CD-skivor

Maximal inspelningstid är omkring en timme. Överföringen är indelad i cirka 10 minuter långa segment (ca 4 GB) på grund av AVI-överföringsformatets specifikationer. Som resultat innehåller en inspelning segmentlänkar var tionde minut, då punktbilder hoppas över i flera sekunder.

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

Воспроизведение видео КД

Вы можете использовать DVD-плеер или компьютер с дисководом DVD для воспроизведения видео КД, которые создали.

Для воспроизведения видео КД на компьютере, Вам понадобится установить программное обеспечение для записи видео КД.

Вы можете воспроизводить видео КД с помощью такого приложения, как Windows Media Player. Однако Вы не можете использовать функции меню, такие, как функция видеоввода. Возможно, вы также не сможете воспроизводить видео КД в определенных компьютерных системах, например OS, или с определенными компьютерными устройствами.

- (1) Запустите приложение Windows Media Player.

Windows XP:

Выберите опции "Пуск" → "Все программы" → "Вспомогательное устройство" → "Эстрадный концерт" и щелкните на "Медиаплеер Windows."

Другие ОС:

Выберите опции "Пуск" → "Программы" → "Вспомогательное устройство" → "Эстрадный концерт" и щелкните на "Медиаплеер Windows."

- (2) Выберите "Мой компьютер" → "CD-R" и щелкните на папке "MPEGAV", затем перетащите и оставьте файл движущегося изображения "□□□*.DAT" на экране Media Player.
Будет воспроизведено движущееся изображение.

* Название файла будет отображено как □□□.

Созданные видео КД

Максимальное время записи равно примерно одному часу.

Видеоввод разделяется на сегменты примерно по 10 минут каждый (около 4 Гб) в соответствие с техническими характеристиками формата ввода AVI. В результате, запись включает звенья сегментов примерно по 10 минут каждый, а в точках раздела изображения пропускаются на несколько секунд.

Visning av bilder inspelade på ett band på en dator – USB Streaming (för Window-användare)

Framtagning av direktanslutna hjälp (bruksanvisningen) till ImageMixer

En webbplats med hjälp gällande "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" finns tillgänglig. Där återfinns detaljerade anvisningar om hur "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" kan användas.

- (1) Klicka på  längst upp till höger på skärmen.
Fönstret ImageMixer's Manual visas.
- (2) Önskad information kan letas fram med hjälp av innehållslistan.

Hur den direktanslutna hjälpen stängs

Klicka på  längst upp till höger på skärmen.


Vid frågor angående ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" är en produkt från PIXELA corporation. Vi hänvisar till bruksanvisningen som finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran.

Просмотр изображений, записанных на ленту, на персональном компьютере – USB Streaming (Для пользователей Windows)

Просмотр системы встроенной помощи (инструкции по эксплуатации) программного обеспечения ImageMixer

Программное обеспечение "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" снабжено системой встроенной помощи, в которой Вы можете найти детальную информацию по эксплуатации программного обеспечения "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Щелкните на кнопке , расположенной в правом верхнем углу экрана.
Появится экран руководства по программе ImageMixer.
- (2) Вы можете найти нужную Вам информацию с помощью содержания.

Для закрытия системы встроенной помощи

Щелкните на кнопке  в правом верхнем углу экрана.

Если у Вас имеются вопросы по программному обеспечению ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" является продуктом корпорации PIXELA. Дополнительная информация имеется в инструкциях по эксплуатации на CD-ROM, прилагаемом к Вашей видеокамере.

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)

Bilddata som finns inspelat på en "Memory Stick" överförs (kopieras) automatiskt till datorn med hjälp av programmet Image Transfer. Bilder kan visas med hjälp av ImageMixer. USB-drivrutinen, Image Transfer och ImageMixer måste vara installerade för att bilder på en isatt "Memory Stick" ska kunna visas på en dator (s. 189 till 192).

- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Sätt i önskad "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- (4) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen Ψ på videokameran och till en USB-port på datorn.
- (5) Image Transfer startas automatiskt upp och överföringen av bilddata börjar.



- (6) ImageMixer startas automatiskt upp varefter det är möjligt att visa de kopierade bilderna på datorskärmen.

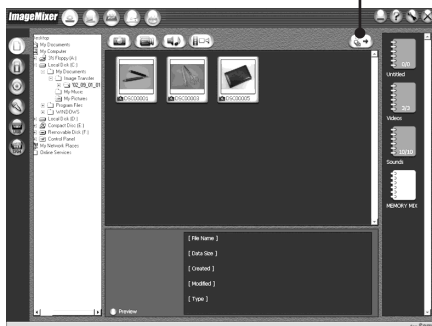
Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Windows)

Данные изображений, записанные на "Memory Stick", автоматически переносятся (копируются) на персональный компьютер с помощью программного обеспечения ImageTransfer. Вы можете просматривать изображения с помощью программного обеспечения ImageMixer. Вам нужно установить драйвер USB, программное обеспечение Image Transfer, ImageMixer для просмотра изображений "Memory Stick" на компьютере (стр. 189 – 192).

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в Вашу видеокamerу, а затем подсоедините к Вашей видеокamerе сетевой адаптер переменного тока.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо Ψ (USB) Вашей видеокamerы с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
- (5) Программное обеспечение Image Transfer автоматически запустится, и начнется перенос данных изображений.

- (6) Программное обеспечение ImageMixer автоматически запустится, позволяя Вам видеть скопированное изображение.

Importknapp / Кнопка импорта



Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)

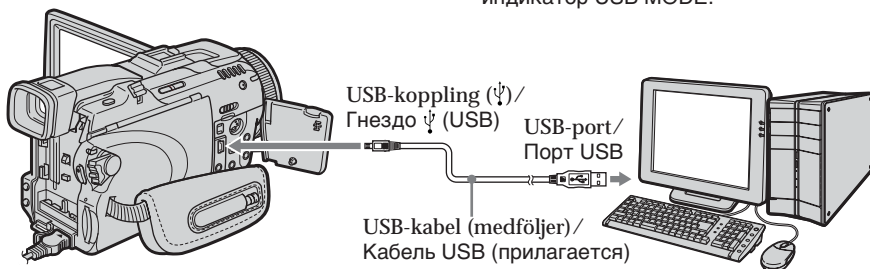
- (7) Välj ett album och önskad bild och tryck sedan på importknappen. Bilden stoppas in i albumet varefter det är möjligt att redigera bilden.

Visning av bilder utan användning av Image Transfer

Före manövrering

- USB-drivrutinen måste installeras för att "Memory Stick"-bilder ska kunna visas på en datorskärm (s. 189).
- Ett tillämpningsprogram typ Windows Media Player måste vara installerat för att rörliga bilder ska kunna visas i Windows-miljö.

- (1) Slå på datorn och vänta tills Windows laddats upp.
- (2) Sätt i önskad "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- (4) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen Ψ på videokameran och till en USB-port på datorn. Indikeringen USB MODE visas på LCD-skärmen på videokameran.



- (5) Öppna "Den här datorn" i Windows och dubbelklicka på den senast identifierade stationen (exempel: "Flyttbar disk (F:)"). Mapparna i isatt "Memory Stick" visas.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Windows)

- (7) Выберите альбом и изображение, а затем нажмите кнопку импорта. Изображение будет добавлено в Ваш альбом, и Вы сможете выполнять монтаж изображения.

Просмотр изображений без использования программного обеспечения ImageTransfer

Перед выполнением операции

- Для просмотра изображений "Memory Stick" на персональном компьютере Вам нужно установить драйвер USB (стр. 189).
- Для воспроизведения движущихся изображений в среде Windows должно быть установлено такое приложение, как Windows Media Player.

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в Вашу видеокамеру, а затем подсоедините к Вашей видеокамере сетевой адаптер переменного тока.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо Ψ (USB) Вашей видеокамеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB. На экране Вашей видеокамеры появится индикатор USB MODE.

- (5) Откройте в среде Windows папку "Мой компьютер" и дважды щелкните по вновь распознанному накопителю (Пример: "Съемный диск (F:)"). Отобразятся папки, содержащиеся на "Memory Stick".

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)

- (6) Välj mapp och dubbelklicka på önskad bildfil enligt följande ordning:
"DCIM"-mapp → "□□□MSDCF"-mapp¹⁾ → Bildfil²⁾
Vi hänvisar till "Sökväg till bildfilers lagringsplats och förklaring av bildfiler" (s. 211) angående information om mapp- och filnamn.

¹⁾ □□□ står för vilket nummer som helst inom omfånget 101 till 999.

²⁾ Vi rekommenderar att en fil kopieras på datorns hårddisk innan den öppnas för visning. Om en fil spelas upp och visas direkt från en "Memory Stick" kan det hända att bilden och ljudet bryts.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Windows)

- (6) Дважды щелкните по файлу нужного изображения из папки в такой последовательности.
Папка "DCIM" → Папка "□□□MSDCF"¹⁾ → Файл изображения²⁾
Для подробного описания имени папки и файла обращайтесь к разделу "Места хранения файлов изображений и файлы изображений" (стр. 211).

¹⁾ □□□ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

²⁾ Рекомендуется перед просмотром скопировать файл на жесткий диск персонального компьютера. Если Вы будете воспроизводить файл прямо с "Memory Stick", изображение и звук могут внезапно обрываться.

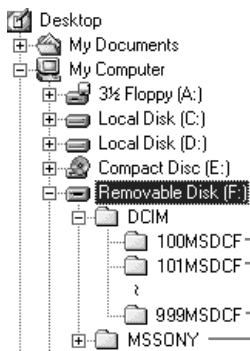
Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)

Sökväg till bildfilers lagringsplats och förklaring av bildfiler

Bilddata som spelats in med hjälp av videokameran lagras i en mapp i sattu "Memory Stick".

Filnamnen har följande betydelser. □□□□ står för vilket nummer som helst inom omfånget 0001 till 9999.

Exempel: för Window Me-användare (Den station som identifierar videokameran är station [F:].)



Mapp innehållande bildfiler som spelats in med hjälp av en annan videokamera utan mappskaande funktion (endast för visning)/

Папка, содержащая файлы изображений, записанных на других видеокамерах без использования функции создания папки (только для воспроизведения)

Mapp innehållande bildfiler som spelats in med denna videokamera

Så länge ingen ny mapp har skapats återfinns här endast mappen "101MSDCF".

Папка, содержащая файлы изображений, записанных на Вашей видеокамере

Если новых папок создано не было, имеется в наличии только папка "101MSDCF"

Mapp innehållande data för rörliga bilder som spelats in med hjälp av en annan videokamera utan mappskaande funktion (endast för visning)/

Папка, содержащая данные движущихся изображений, записанных на других видеокамерах без использования функции создания папки (только для воспроизведения)

Mapp/Папка	Fil/Файл	Innehåll/Zначение
101MSDCF (upp till 999MSDCF)/ (до 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Stillbilder/ Файл неподвижного изображения
	MOV0□□□□.MPG	Rörliga bilder/ Файл движущегося изображения

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Windows)

Места хранения файлов изображений и файлы изображений

Данные изображений, записанных с помощью Вашей видеокамеры, хранятся в папке "Memory Stick".

Значения имен файлов таковы. □□□□ обозначает любое число в диапазоне от 0001 до 9999.

Пример: Для пользователей Windows Me

(Устройство, представляющее Вашу видеокамеру – [F:].)

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Window-användare)

Koppla loss USB-kabeln och mata ut isatt "Memory Stick" eller ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG)


Gäller användare av Windows 2000, Windows Me eller Windows XP.

- (1) Flytta markören till  "Koppla bort eller mata ut maskinvara" i uppgiftsfältet och klicka för att koppla ur aktuell station.
- (2) Vänta tills meddelandet "Säkert att ta bort" visas och koppla sedan loss USB-kabeln och mata ut isatt "Memory Stick" eller ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Windows)

Отсоедините кабель USB и извлеките "Memory Stick", или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)

Для пользователей Windows 2000, Windows Me, Windows XP

- (1) Переместите курсор к пиктограмме  "Отключить или извлечь оборудование" на панели задач, и щелкните для отмены соответствующего устройства.
- (2) После появления сообщения "Теперь Вы можете удалить устройство" отсоедините кабель USB и удалите "Memory Stick", или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Macintosh-användare)

Vid anslutning till en dator via en USB-kabel

En USB-drivrutin måste installeras i datorn innan videokameran kan anslutas till en USB-port på datorn. USB-drivrutinen finns på den medföljande CD-ROM-skivan tillsammans med det tillämpningsprogram som behövs för att kunna visa bilder på datorn.

Rekommenderad Macintosh-miljö

Standardinstallation av Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 eller Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) krävs. Observera dock att följande modeller bör vara uppdaterade till Mac OS 9.0/9.1:

- iMac med standardinstallation av Mac OS 8.6 och en CD-ROM-station med springa för inmatning
- iBook eller Power Mac G4 med standardinstallation av Mac OS 8.6

En USB-port måste finnas som standard.

QuickTime 3.0 eller senare måste vara installerat för att rörliga bilder ska kunna visas.

Anmärkningar

- Funktionen garanteras inte för en Macintosh-miljö, om två eller fler enheter samtidigt har anslutits via en USB-anslutning till samma dator eller vid användning av ett nav.
- Vid samtidig användning av en annan USB-ansluten enhet kan det hända att den andra enheten inte fungerar beroende på vilken typ av enhet det är.
- Funktionen garanteras inte för alla rekommenderade datormiljöer som nämns ovan.
- Macintosh, Mac OS, iBook, Power Mac och QuickTime är varumärken som tillhör Apple Computer Inc.
- Alla övriga produktnamn som nämns häri kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive företag. Vidare är "TM" och "®" inte nämnt på alla tillbörliga ställen i denna bruksanvisning.

Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Macintosh)

При подсоединении к компьютеру с помощью кабеля USB

Чтобы подсоединить Вашу видеокамеру к разъему USB персонального компьютера, Вы должны **установить драйвер USB** на персональном компьютере. Драйвер USB вместе с программным обеспечением, требуемым для просмотра изображений, содержится на прилагаемом CD-ROM.

Рекомендованная операционная среда Macintosh

Требуется Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 или Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) в стандартной установке.

Однако, обратите внимание на то, что следует использовать обновление до Mac OS 9.0/9.1 для следующих моделей.

- iMac со стандартно установленной Mac OS 8.6 и накопителем CD-ROM со щелевой загрузкой
- iBook или Power Mac G4 со стандартно установленной Mac OS 8.6

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Для воспроизведения движущихся изображений должен быть установлен QuickTime 3.0 или более новая версия.

Примечания

- Выполнение операций для операционной среды Macintosh не гарантируется, если Вы подсоедините двое или более устройств USB одновременно к одному персональному компьютеру, или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые из устройств могут не работать.
- Выполнение операций не гарантируется для всех рекомендованных компьютерных сред, упомянутых выше.
- Macintosh, Mac OS, iBook, Power Mac и QuickTime являются торговыми марками корпорации Apple Computer Inc.
- Все другие названия изделий, упоминаемые здесь, могут являться торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих компаний. В дальнейшем, знаки "TM" и "®" не упоминаются в каждом случае в данном руководстве.

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Macintosh-användare)

Installation av USB-drivrutinen

Anslut inte USB-kabeln till en dator förrän installation av USB-drivrutinen är klar.

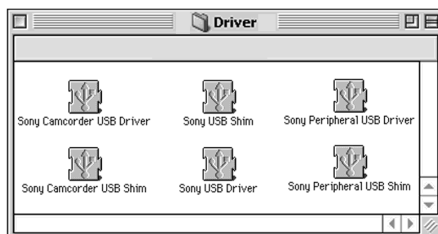
För Mac OS 8.5.1/8.6/9.0-användare

- (1) Slå på datorn och vänta tills Mac OS laddats upp.
- (2) Sätt i den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-station. Tillämpningsprogrammets fönster visas.
- (3) Välj "Handycam" på skärmen. Rubrikfönstret visas.
- (4) Klicka på "USB Driver" för att öppna den mapp som innehåller sex filer med anknytning till "Driver" (drivrutin).



Klicka/
Щелкните

- (5) Välj följande två filer och dra och släpp dem för placering i systemmappen:
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim



Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Macintosh)

Установка драйвера USB

Не подсоединяйте кабель USB к персональному компьютеру до завершения установки драйвера USB.

Для пользователей Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.
- (2) Установите прилагаемый CD-ROM в накопитель CD-ROM персонального компьютера. Появится экран прикладного программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране опцию "Handycam". Появится главный экран.
- (4) Щелкните по кнопке "USB Driver" для того, чтобы открыть папку, содержащую шесть файлов, относящихся к программе "Driver".

- (5) Выберите следующие два файла и перетащите и опустите их в системную папку.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim

Anslutning av videokameran till en dator via en USB-kabel (för Macintosh-användare)

- (6) Klicka på "OK", när ett meddelande visas.
USB-drivrutinen installeras i datorn.
- (7) Ta ut CD-ROM-skivan ur datorn.
- (8) Starta om datorn.

För Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

USB-drivrutinen behöver inte installeras. Videokameran identifieras automatiskt som en station i och med att den ansluts till Mac-datorn via en USB-kabel.

Подсоединение Вашей видеокамеры к персональному компьютеру с помощью кабеля USB (Для пользователей Macintosh)

- (6) Когда появится сообщение, щелкните по кнопке "OK".
Драйвер USB будет установлен на персональном компьютере.
- (7) Удалите из компьютера CD-ROM.
- (8) Перезагрузите персональный компьютер.

Для Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Драйвер USB не нуждается в установке. Ваша видеокамера будет автоматически распознана как накопитель сразу при подсоединении Вашего Mac с использованием кабеля USB.

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Macintosh-användare)

Visning av bilder

Före manövrering

- USB-drivrutinen måste installeras för att "Memory Stick"-bilder ska kunna visas på en datorskärm (s. 214).
- QuickTime 3.0 eller senare måste vara installerat för att rörliga bilder ska kunna visas.

- (1) Slå på datorn och vänta tills Mac OS laddats upp.
- (2) Sätt i önskad "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ strömbrytaren POWER i läget MEMORY.
- (4) Anslut den medföljande USB-kabeln till USB-kopplingen Ψ på videokameran och till en USB-port på datorn.
Indikeringen USB MODE visas på LCD-skärmen på videokameran.
- (5) Dubbelklicka på ikonen "Memory Stick" på skrivbordet.
Mapparna i isatt "Memory Stick" visas.
- (6) Välj mapp och dubbelklicka på önskad bildfil enligt följande ordning.
"DCIM"-mapp \rightarrow "MSDCF"-mapp¹⁾ \rightarrow Bildfil²⁾

¹⁾ står för vilket nummer som helst inom omfånget 101 till 999.

²⁾ Vi rekommenderar att en fil kopieras på datorns hårddisk innan den öppnas för visning. Om en fil spelas upp och visas direkt från en "Memory Stick" kan det hända att bilden och ljudet bryts.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Macintosh)

Просмотр изображений

Перед выполнением операции

- Для просмотра изображений "Memory Stick" на персональном компьютере Вам нужно установить драйвер USB (стр. 214).
- Для воспроизведения движущихся изображений должен быть установлен QuickTime 3.0 или более новая версия.

- (1) Включите персональный компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в Вашу видеоканеру, а затем подсоедините к Вашей видеоканере сетевой адаптер переменного тока.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо Ψ (USB) Вашей видеоканеры с портом USB персонального компьютера с помощью прилагаемого кабеля USB.
На экране Вашей видеоканеры появится индикатор USB MODE.
- (5) Дважды щелкните по пиктограмме "Memory Stick" на рабочем столе.
Отобразятся папки внутри "Memory Stick".
- (6) Дважды щелкните по файлу нужного изображения из папки в такой последовательности.
Папка "DCIM" \rightarrow Папка "MSDCF"¹⁾ \rightarrow Файл изображения²⁾

¹⁾ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

²⁾ Рекомендуется перед просмотром скопировать файл на жесткий диск персонального компьютера. Если Вы будете воспроизводить файл прямо с "Memory Stick", изображение и звук могут внезапно обрываться.

Visning av bilder inspelade på en "Memory Stick" på en dator (för Macintosh-användare)

Koppla loss USB-kabeln och mata ut isatt "Memory Stick" eller ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG)

- (1) Stäng alla program som är igång. Kontrollera att åtkomstindikatorn på videokameran inte lyser.
- (2) Dra "Memory Stick"-ikonen till papperskorgen. Välj alternativt "Memory Stick"-ikonen genom att klicka en gång på den och välj sedan "Mata ut disk" från menyn "Special" längst upp till vänster på skärmen.
- (3) Koppla loss USB-kabeln och mata ut isatt "Memory Stick" eller ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).

För Mac OS X (v10.0)-användare

Slå av datorn och koppla sedan loss USB-kabeln och mata ut isatt "Memory Stick" eller ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", на персональном компьютере (Для пользователей Macintosh)

Отсоедините кабель USB и извлеките "Memory Stick", или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)

- (1) Закройте все действующие приложения. Убедитесь, что лампочка доступа Вашей видеокамеры не горит.
- (2) Перетащите пиктограмму "Memory Stick" и отпустите ее над "Корзиной". Или выделите пиктограмму "Memory Stick" одинарным щелчком на ней, а затем выберите команду "Eject disk" в меню "Special" в левом верхнем углу экрана.
- (3) Отсоедините кабель USB и извлеките "Memory Stick", или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Для пользователей Mac OS X (v10.0)

Отключите Ваш компьютер, а затем отсоедините кабель USB и извлеките "Memory Stick", или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Överföring av bilder från en analog videoapparat till en dator – Signalomvandling

Bilder och ljud från en analog videoapparat kan överföras via videokameran till en dator försedd med en DV-port.

Före manövrering

Gå till menyinställningarna och ställ DISPLAY under **[ETC]** i läget LCD. (Grundinställningen är LCD.)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget **(VCR)**. Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Välj A/V → DV OUT under **[M]** och tryck sedan på EXEC (s. 227).
- (4) Välj ON och tryck sedan på EXEC.
- (5) Starta uppspelning på den analoga videoapparaten.
- (6) Utför åtgärderna för infångning av bilderna på datorn.
Tillvägagångssättet beror på vilken dator och vilken programvara som används.
Vi hänvisar till bruksanvisningarna till datorn och programvaran ifråga angående detaljer kring hur bilder fångas in.

Ввод изображений с аналогового видеоаппарата в персональный компьютер – Функция преобразования сигнала

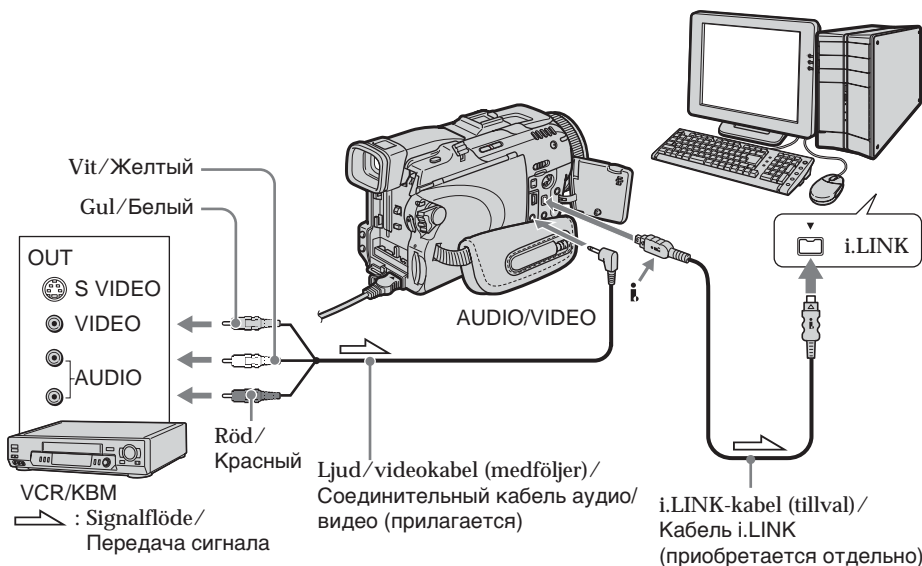
Вы можете вводить изображения и звук с аналогового видеоаппарата, подсоединенного через Вашу видеокамеру к персональному компьютеру, оснащенному разъемом DV.

Перед выполнением операции

Установите опцию DISPLAY в **[ETC]** в установках меню в положение LCD. (По умолчанию выбрано положение LCD.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Выберите опцию A/V → DV OUT в **[M]**, а затем нажмите кнопку EXEC (стр. 237).
- (4) Выберите опцию ON, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Начните воспроизведение на аналоговом видеоаппарате.
- (6) Начните действия по вводу изображений и звука на персональном компьютере. Эти действия зависят от персонального компьютера и используемого Вами программного обеспечения.
Для получения более подробных сведений о вводе изображений обращайтесь к инструкциям по эксплуатации персонального компьютера и программного обеспечения.



Överföring av bilder från en analog videoapparat till en dator – Signalomvandling

När bilder och ljud har fångats in färdigt

Avbryt infångningen på datorn och avbryt därefter uppspelningen på den analoga videoapparaten.

Anmärkningar

- En programvara och en dator som stöder utväxling av digitala videosignaler krävs.
- Beroende på i vilket skick de analoga videosignalerna är kan det hända att datorn inte kan visa bilderna korrekt vid omvandling av videosignaler till digitala videosignaler via videokameran. Beroende på den analoga videoapparaten kan det hända att bilder innehåller störningar eller felaktiga färger.

Om datorn har en USB-port

Anslutning kan ske med hjälp av en USB-kabel, men det kan hända att bilder inte överförs friktionsfritt.

Angående videoapparater med S-videokoppling

Bilder kan återges mer naturtroget efter anslutning av en S-videokabel (tillval). Efter denna anslutning behöver inte den gula kontakten (videokanalen) på ljud/videokabeln anslutas.

Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokopplingarna på videokameran respektive videoapparaten ifråga.

Ввод изображений с аналогового видеоаппарата в персональный компьютер – Функция преобразования сигнала

После ввода изображений и звука

Остановите действия по вводу на персональном компьютере, и остановите воспроизведение на аналоговом видеоаппарате.

Примечания

- Вам необходимо программное обеспечение и персональный компьютер, которые поддерживают обмен цифровыми видеосигналами.
- В зависимости от состояния аналоговых видеосигналов, персональный компьютер может быть не в состоянии вывести правильно изображения, когда Вы преобразовываете видеосигналы в цифровые видеосигналы с помощью Вашей видеокамеры. В зависимости от аналогового видеоаппарата, изображение может быть зашумленным или с неправильными цветами.

Если компьютер оснащен разъемом USB

Вы можете выполнить подключение с помощью кабеля USB, но изображения могут передаваться недостаточно гладко.

Если Ваш КВМ оснащен гнездом S видео

Изображения могут быть воспроизведены более достоверно при использовании кабеля S видео (приобретается отдельно). При использовании этого соединения Вам не нужно подсоединять желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S видео (приобретается отдельно) к гнездам S видео Вашей видеокамеры и КВМ.

Uppkoppling på nätet

– Gäller endast DCR-TRV80E

Det är möjligt att koppla upp sig på Internet genom att använda en Bluetooth-enhet (tillval) eller ett engagerat tillbehör som fungerar som USB-nätverksadapter (tillval) etc. När uppkopplingen är klar är det sedan möjligt att titta på en webbsida, att skicka/ta emot e-post o.s.v. I detta avsnitt beskrivs endast hur nätverksmenyn öppnas.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

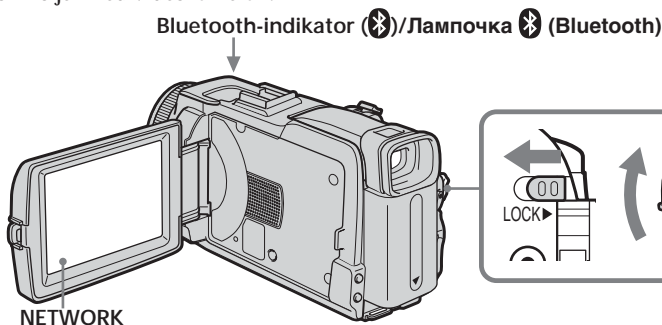
(MEMORY/NETWORK).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

Tryck på NETWORK.

Nätverksmenyn visas.

För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran.



Anmärkningar

- Kontrollera att videokameran står i beredskapsläge med strömbrytaren POWER i läget MEMORY/NETWORK.
- Koppla inte ur strömförsörjningen under pågående manövrering av nätverksfunktionerna, eftersom nätverksinställningarna då kan raderas. Se också till att avsluta nätverksfunktionen innan läget på strömbrytaren POWER ändras.

Angående varumärken

- Bluetooth-varumärkena tillhör dess ägare och används på licens av Sony Corporation.
- Alla övriga produktnamn som nämns häri kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive företag. Vidare är "TM" och "®" inte nämnt på alla tillhöriga ställen i denna bruksanvisning.

Получение доступа к сети

– Только модель DCR-TRV80E

Вы можете получать доступ в Интернет с помощью устройства, поддерживающего функцию Bluetooth (приобретается отдельно), или специальной принадлежности, служащей сетевым адаптером USB (приобретается отдельно) и др..

После получения доступа Вы можете просматривать веб-страницы, посылать/принимать Ваши электронные сообщения, и т.п. В данном разделе описывается только способ открытия сетевого меню.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение

(MEMORY/NETWORK).

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

Нажмите кнопку NETWORK.

Появится сетевое меню.

Подробные сведения приведены в инструкциях по использованию сетевых функций/приложений, прилагаемых к Вашей видеокамере.

Примечания

- Убедитесь, что Ваша видеокамера находится в режиме ожидания, а переключатель POWER установлен в положение MEMORY/NETWORK.
- Не отсоединяйте источник питания во время использования сетевых функций, или Ваши сетевые настройки могут быть стерты. Также, закройте сетевую функцию до переключения переключателя POWER.

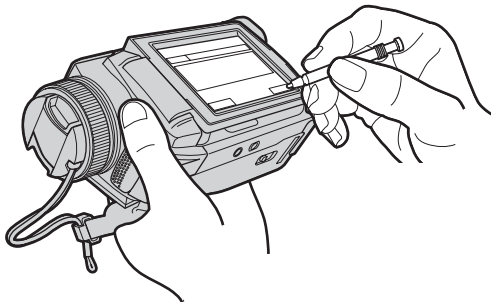
О торговых марках

- Торговые марки Bluetooth являются собственностью их владельца, и используются корпорацией Sony Corporation согласно лицензии.
- Все другие названия изделий, упоминаемые здесь, могут являться торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих компаний. В дальнейшем, знаки "TM" и "®" не упоминаются в каждом случае в данном руководстве.

Uppkoppling på nätet

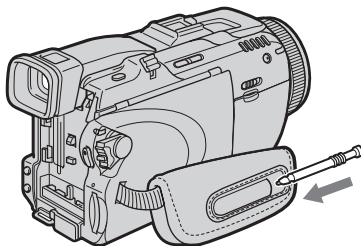
Hur videokameran hålls vid manövrering av nätverksfunktioner

Håll i videokameran med en hand genom greppremmen för att inte tappa videokameran. De knappar som behövs för manövrering av nätverksfunktionerna visas på LCD-skärmen. Tryck på knapparna med hjälp av den medföljande pekpennan.



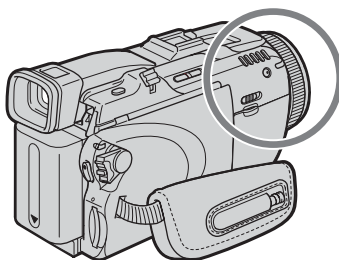
När pekpennan har använts färdigt

Stoppa in pekpennan i dess hållare på greppremmen. Håll pekpennan korrekt enligt illustrationen och skjut in den tills det klickar till.



Anmärkning

Se till att inte täcka över den del som anges på illustrationen vid manövrering av nätverksfunktionerna, eftersom radiovågor då kan blockeras.



Получение доступа к сети

Как держать Вашу видеокamerу при использовании сетевых функций

Во избежание падения Вашей видеокamerы, держите ее, пропустив Вашу кисть сквозь петлю ремня для захвата. Функциональные кнопки, требуемые для использования сетевых функций, отображаются на экране ЖКД. Нажимайте кнопки прилагаемым пером.

После использования пера

Вставьте его обратно в держатель пера. Держите перо правильно, как показано на иллюстрации, и вставляйте его внутрь до щелчка.

Användning av tillämpningar

– Gäller endast DCR-TRV80E

Genom att använda videokameran som en fjärrkamera är det möjligt att fjärrmanövrera videokameran från en dator eller en PDA-enhet med Bluetooth (tillval) etc. Det är också möjligt att överföra en stillbild (Image Transport) mellan videokameran och en dator eller en PDA-enhet med Bluetooth (tillval) etc.

Användning som fjärrkamera

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(CAMERA).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

(1) Tryck på FN och välj PAGE3.

(2) Tryck på RMT CAM.

Videokameran ställs i beredskapsläge för anslutning.

För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran.

Bildöverföring (Image Transport)

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

(MEMORY).

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

(1) Tryck på FN och välj PAGE3.

(2) Tryck på IMAGE TRANS.

För en detaljerad beskrivning hänvisar vi till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran.

Использование приложений

– Только модель DCR-TRV80E

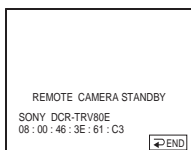
Используя Вашу видеокамеру в качестве удаленной видеокамеры, Вы можете управлять Вашей видеокамерой удаленно с персонального компьютера или устройства PDA с функцией Bluetooth (приобретается отдельно) и др. Вы можете также пересылать неподвижное изображение (функция пересылки изображения) между Вашей видеокамерой и персональным компьютером или устройством PDA с функцией Bluetooth (приобретается отдельно) и др.

Использование видеокамеры в качестве удаленной видеокамеры

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

(1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.

(2) Нажмите кнопку RMT CAM. Ваша видеокамера войдет в режим ожидания соединения.



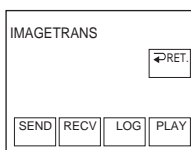
Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации сетевой функции/приложения, прилагаемых к Вашей видеокамере.

Функция пересылки изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

(1) Нажмите кнопку FN и выберите страницу PAGE3.

(2) Нажмите кнопку IMAGE TRANS.



Подробные сведения приведены в инструкциях по эксплуатации сетевой функции/приложения, прилагаемых к Вашей видеокамере.

Ändring av menyinställningarna

Välj och ändra poster på menyinställningarna med hjälp av knapparna ↓/↑.

Grundinställningarna kan delvis ändras. Välj först en ikon, sedan en menypost och därefter önskat läge.

Strömbrytaren POWER ska stå i läget

CAMERA, **VCR** eller **MEMORY**.

Manövrera med hjälp av knapparna på pekpanelen.

- (1) Tryck på FN för att ta fram PAGE1.
- (2) Tryck på MENU för att ta fram huvudmenyn.
- (3) Tryck på ↓/↑ för att välja önskad ikon och tryck sedan på EXEC.
- (4) Tryck på ↓/↑ för att välja önskad post och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på ↓/↑ för att välja önskad inställning och tryck sedan på EXEC.
- (6) Upprepa åtgärderna i punkt 3 till 5 för att ändra fler menyposter. Tryck på ↵ RET. för att återgå till punkt 3.

Vi hänvisar till "De olika menyposterna och deras inställningslägen" angående detaljer (s. 225).

Изменение установок меню

Для изменения установок режима в установках меню выбирайте опции меню с помощью кнопок ↓/↑. Установки по умолчанию можно частично изменить. Сначала выберите пиктограмму, затем опцию меню, а затем режим.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**, **VCR** или **MEMORY**.

Выполняйте действия путем прикосновения к панели.

- (1) Нажмите кнопку FN для отображения страницы PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора нужной пиктограммы, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (4) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора нужной опции, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (5) Нажимайте кнопки ↓/↑ для выбора нужной установки, а затем нажмите кнопку EXEC.
- (6) Если Вы хотите изменить другие опции, повторите действия пунктов с 3 по 5. Для возврата к пункту 3 нажмите кнопку ↵ RET.

Подробные сведения приведены в разделе "Выбор установок режима по каждой опции" (стр. 235).

2

CAMERA

MANUAL SET EXIT

▶ PROGRAM AE

▶ P EFFECT

▶ RED EYE R

▶ FLASH LVL

▶ WHT BAL

▶ SHARPNESS

ETC AUTO SHTR

↓ ↑ EXEC ↩RET

VCR

MANUAL SET EXIT

▶ P EFFECT

▶

▶

▶

▶

▶

▶

▶

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

MEMORY

MANUAL SET EXIT

▶ PROGRAM AE

▶ RED EYE R

▶ FLASH LVL

▶ WHT BAL

▶ SHARPNESS

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

3

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP

▶ COMMANDER

▶ REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

➔

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET AREA 2

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP Berlin

▶ COMMANDER Paris

▶ DISPLAY GMT +1.0

▶ REC LAMP

ETC 4 7 2003
12:24:24

↓ ↑ EXEC ↩RET

4

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP

▶ COMMANDER ON

▶ DISPLAY

▶ REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

➔

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP

▶ COMMANDER MON

▶ DISPLAY OFF

▶ REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

5

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP

▶ COMMANDER ON

▶ DISPLAY OFF

▶ REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET

➔

OTHERS

MANUAL SET EXIT

▶ AREA SET

▶ SUMMERTIME

▶ BEEP

▶ COMMANDER OFF

▶ DISPLAY

▶ REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↩RET










Återgång till funktionsläget (FN)
Tryck på EXIT.

Для возврата к индикации FN
Нажмите кнопку EXIT.

224

Ändring av menyinställningarna

Menyposterna återfinns under följande ikoner:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEM SET 1
-  MEM SET 2
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Изменение установок меню

Опции меню отображаются в виде следующих пиктограмм:

















-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEM SET 1
-  MEM SET 2
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Svenska

De olika menyposterna och deras inställningslägen

● anger en grundinställning.

Menyposterna varierar beroende på i vilket läge strömbrytaren POWER står. Endast de poster som kan manövreras för tillfället visas på skärmen.


Ikon/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	---	Lägen för automatisk exponering enligt aktuellt tagningsförhållande (s. 75)	 
P EFFECT	---	Lägen för att skapa bilder med specialeffekter, som t.ex. förekommer i filmer eller på tv (s. 71, 89)	 
RED EYE R	● OFF ON	Reducering av röda ögon är urkopplat. En förblit förhindrar att motivet får röda ögon.	 
FLASH LVL	HIGH ● NORMAL LOW	För starkare blick än normalt För normal blick För svagare blick än normalt	 
WHT BAL	---	För justering av vitbalans (s. 64)	 
SHARPNESS	---	För justering av bildkonturens skärpa med hjälp av knapparna ↑/↓. Indikeringen  visas på LCD-skärmen.	 
		 Mjukare konturer ← → Skarpare konturer	
AUTO SHTR	● ON OFF	För automatisk aktivering av elektronisk slutare* vid tagning under ljusa förhållanden Den elektroniska slutaren* aktiveras inte automatiskt ens vid tagning under ljusa förhållanden.	

* Elektronisk slutare är den funktion som gör att slutarhastigheten ställs in automatiskt.

Anmärkning gällande RED EYE R och FLASH LVL

Posterna RED EYE R och FLASH LVL kan inte ställas in vid användning av en yttre blick (tillval) som inte är kompatibel med dessa funktioner.

Ändring av menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Digital zoomning är urkopplat. Upp till 10× zoomning kan utföras.	(CAMERA)
	20×	Digital zoomning kopplas in. 10× till 20× zoomning kan utföras digitalt (s. 45).	
	120×	Digital zoomning kopplas in. 10× till 120× zoomning kan utföras digitalt.	
EXPANDED F	● OFF	Utvidgad skärpeinställning är urkopplat.	(MEMORY)
	ON	Vid manuell skärpeinställning visas mitten av bilden på skärmen i dubbel storlek (s. 80).	
16:9WIDE	● OFF	Inspelning i breddbilsformatet 16:9 är urkopplat.	(CAMERA)
	ON	För inspelning i breddbilsformatet 16:9 (s. 66)	
STEADYSHOT	● ON	För kompensering av kameraskakningar	(CAMERA)
	OFF	Funktionen SteadyShot kopplas ur. Naturliga bilder skapas vid tagning av stillastående motiv med hjälp av ett stativ.	
HOLOGRAM F	● AUTO	HOLOGRAM AF-ljus sänds ut för lyckad skärpeinställning vid tagning i mörker (s. 145).	(MEMORY)
	OFF	För urkoppling av HOLOGRAM AF-belysning	
N.S. LIGHT	● ON	För användning av funktionen NightShot (s. 48)	(CAMERA)
	OFF	För urkoppling av funktionen NightShot	(MEMORY)
RMTCAM SET*			
PAN/TILT	● ON	För användning av funktionerna PAN/TILT	(CAMERA)
	OFF	För urkoppling av funktionerna PAN/TILT	
CAM INFO	● DSPL ON	För visning av videokamerans status på skärmen till en enhet som videokameran ska anslutas till	(CAMERA)
	DSPL OFF	För att videokamerans status inte ska visas på skärmen till en enhet som videokameran ska anslutas till	

* Gäller endast DCR-TRV80E



Anmärkningar gällande funktionen SteadyShot

- Kraftiga kameraskakningar kan inte korrigeras med hjälp av funktionen SteadyShot.
- Montering av en försättslins (tillval) kan påverka funktionen SteadyShot.

Om SteadyShot kopplas ur

visas indikeringen  (SteadyShot urkopplat). Videokameraskakningar motverkas inte lika mycket.

Ändring av menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
VCR SET			
HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	För att återge ljud från båda ljudkanalerna på band med stereoljud eller dubbla ljudspår (s. 269)	(VCR)
	1	För att återge ljud från vänster ljudkanal på band med stereoljud eller från huvudljudkanalen på band med dubbla ljudspår	
	2	För att återge ljud från höger ljudkanal på band med stereoljud eller från subljudkanalen på band med dubbla ljudspår	
AUDIO MIX	---	För att ställa in balansen mellan ljudkanalerna stereo 1 och stereo 2 (s. 122)	(VCR)
			
A/V → DV OUT	<input checked="" type="radio"/> OFF	För att med hjälp av videokameran mata ut digitala bilder och digitalt ljud i analogt format	(VCR)
	ON	För att med hjälp av videokameran mata ut analoga bilder och analogt ljud i digitalt format (s. 218)	
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	För att spela upp ett band som spelats in enligt tv-färgsystemet NTSC på en tv baserad på tv-färgsystemet PAL.	(VCR)
	NTSC 4.43	För att spela upp ett band som spelats in enligt tv-färgsystemet NTSC på en tv med läget NTSC 4.43.	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	För normal ljusstyrka på LCD-skärmen	(VCR)
	BRIGHT	För ökad ljusstyrka på LCD-skärmen	(CAMERA) (MEMORY)
LCD COLOUR	---	För justering av färgstyrkan på LCD-skärmen med hjälp av knapparna ↓/↑	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
			
VF B.L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	För normal ljusstyrka på skärmen i sökaren	(VCR)
	BRIGHT	För ökad ljusstyrka på skärmen i sökaren	(CAMERA) (MEMORY)

Anmärkning gällande NTSC PB

Vid uppspelning av ett band för visning på en flersystems-tv: välj det läge som ger bäst bild genom att kontrollera bilden på tv-skärmen.



Anmärkningar gällande LCD B.L. och VF B.L.

- Efter val av läget BRIGHT förkortas batteriets brukstid med ungefär 10 % vid inspelning.
- När videokameran strömförsörjs på annat sätt än med ett batteri ställs läget BRIGHT automatiskt in.

Även om inställningen av LCD B.L., LCD COLOUR eller VF B.L. ändras påverkar det inte bilden som spelas in.

(fortsättning på nästa sida)


Ändring av menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Kontinuerlig inspelning är urkopplat.	(MEMORY)
	NORMAL	För kontinuerlig inspelning av 4 till 25 bilder (s. 141)	
	HIGH SPEED	För snabb kontinuerlig inspelning av upp till 32 bilder	
	EXP BRKTG	För kontinuerlig inspelning av tre bilder med olika exponeringar	
QUALITY	● FINE	För inspelning av stillbilder med fin bildkvalitet (s. 135)	(VCR)
	STANDARD	För inspelning av stillbilder med normal bildkvalitet	(MEMORY)
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	För inspelning av stillbilder med storleken 1600 × 1200 (s. 136)	(MEMORY)
	640 × 480	För inspelning av stillbilder med storleken 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	För inspelning av rörliga bilder med storleken 320 × 240 (s. 137)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	För inspelning av rörliga bilder med storleken 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	För visning av kvarvarande utrymme på isatt "Memory Stick" enligt följande: <ul style="list-style-type: none">• i fem sekunder efter att strömbrytaren POWER ställts i läget VCR och en "Memory Stick" satts i,• efter att strömbrytaren POWER ställts i läget MEMORY och mindre än två minuters inspelningstid återstår på isatt "Memory Stick",• i fem sekunder efter att inspelning av rörliga bilder startats,• i fem sekunder efter att inspelning av rörliga bilder avbrutits.	(VCR) (MEMORY)
	ON	För att kvarvarande utrymme på isatt "Memory Stick" alltid ska visas	
NEW FOLDER	● ADD	För att skapa en ny mapp (s. 164)	(MEMORY)
	RETURN	För att annullera skapande av en ny mapp	
REC FOLDER	---	För val av inspelningsmapp (s. 165)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	För att tilldela filnummer i följd, också efter att isatt "Memory Stick" har bytts ut Observera dock att filnumreringen återställs vid skapande av en ny mapp eller byte av inspelningsmapp.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	För tilldelning av filnummer från och med 0001 för varje "Memory Stick"	

Vid val av bildkvalitet


Det antal bilder som kan tas med vald bildkvalitet visas på skärmen.

Ändring av menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	För urkoppling av bildspel	(MEMORY)
	● ALL FILES	För uppspelning av alla bilder på isatt "Memory Stick" som bildspel (s. 175)	
	FOLDER □□□*	För uppspelning av alla bilder i vald uppspelningsmapp som bildspel	
INT. R -STL	ON	För att koppla in intervallfotografering (s. 154)	(MEMORY)
	● OFF	För urkoppling av intervallfotografering	
	SET	För inställning av intervalltid (INTERVAL) för intervallfotografering	
DELETE ALL	● RETURN	För att annullera radering av samtliga bilder	(MEMORY)
	ALL FILES	För radering av samtliga oskyddade bilder (s. 179)	
	FOLDER □□□*	För radering av samtliga bilder i vald uppspelningsmapp	
FORMAT	● RETURN	För att annullera formatering	(MEMORY)
	OK	För att formatera isatt "Memory Stick" All information som finns lagrad på en "Memory Stick" raderas vid formatering. Kontrollera innehållet på en "Memory Stick" innan den formateras. 1. Välj FORMAT och tryck sedan på EXEC. 2. Välj OK och tryck sedan på EXEC. 3. Vänta tills indikeringen EXECUTE visas och tryck sedan på EXEC. Indikeringen FORMATTING blinkar under pågående formatering. Indikeringen COMPLETE visas när formateringen är klar.	


* Mappnamnet visas i rutorna □□□.

Anmärkningar gällande formatering




- Se till att inte göra något av det följande medan indikeringen FORMATTING visas:
 - ställa strömbrytaren POWER i ett annat läge,
 - trycka på någon manövreringsknapp,
 - mata ut isatt "Memory Stick".
- Den "Memory Stick" som följer med videokameran har formaterats på fabriken. Formatering behöver inte ske med hjälp av videokameran.
- Det är inte möjligt att formatera en "Memory Stick" vars skyddstunga står i läget LOCK.
- Formatera en "Memory Stick", om meddelandet  FORMAT ERROR visas.
- Provbilder som finns lagrade på en "Memory Stick" raderas vid formatering.
- Skyddat bilddata som finns lagrat på en "Memory Stick" raderas vid formatering.
- Nyskapade mappar raderas också vid formatering.

(fortsättning på nästa sida)

Ändring av menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 CM SET			
TITLE	---	För påläggning av en titel eller skapande av en egen titel (s. 123, 126)	(VCR) (CAMERA)
TITLEERASE	---	För radering av en pålagd titel (s. 125)	(VCR) (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	För visning av en pålagd titel	(VCR)
	OFF	För urkoppling av titelvisning	
CM SEARCH	● ON	För sökning med hjälp av kassetminne (s. 94, 95)	(VCR)
	OFF	För sökning utan hjälp av kassetminne	
TAPE TITLE	---	För namngivning av isatt kassett (s. 128)	(VCR) (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	För att annullera radering av samtliga data	(VCR)
	OK	För radering av samtliga data i kassetminnet (s. 129)	(CAMERA)

Ändring av menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	För inspelning på normal hastighet	(VCR)
	LP	För inspelning på långsam hastighet för med gånger så lång inspelningstid som med normal hastighet	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	För inspelning i 12-bitsläge (två stereoljud)	(VCR)
	16BIT	För inspelning i 16-bitsläge (ett stereoljud av extra hög kvalitet)	(CAMERA)
 REMAIN	● AUTO	För visning av återstående bandlängd: • i ungefär åtta sekunder efter att strömbrytaren POWER ställts i läget VCR eller CAMERA, en kassettsatts i och videokameran beräknar den återstående bandlängden, • i ungefär åtta sekunder efter att strömbrytaren POWER ställts i läget VCR och  trycks in.	(VCR) (CAMERA)
	ON	För att indikeringen för återstående bandlängd alltid ska visas	
FRAME REC	● OFF	För urkoppling av bildruteinspelning	(CAMERA)
	ON	För att koppla in bildruteinspelning (s. 84)	
INT. REC	ON	För att koppla in intervallinspelning (s. 82)	(CAMERA)
	● OFF	För urkoppling av intervallinspelning	
	SET	För inställning av intervalltid (INTERVAL) och inspelningstid (REC TIME) för intervallinspelning	

Anmärkningar gällande långsam hastighet (LP)


- När videokameran har använts till att spela in med långsam hastighet (LP) rekommenderar vi att uppspelning av det aktuella bandet också görs på videokameran. Om bandet spelas upp på en annan videokamera eller videobandspelare kan brusstörningar uppstå på bilden och i ljudet.
- För inspelning på långsam hastighet rekommenderas användning av en Sony Excellence/Master mini-DV-kassetts för bästa möjliga resultat.
- Ljudpålägg kan inte göras på ett band som spelats in på långsam hastighet. Spela in på normal hastighet (SP) när ett band ska föras med ljudpålägg.
- Om inspelning på ett band görs på både normal och långsam hastighet eller om vissa scener spelas in på långsam hastighet, så kan det hända att bilden vid uppspelning innehåller störningar eller att tidskoden inte registreras korrekt mellan scener.

Anmärkningar gällande AUDIO MODE

- Ljudpålägg kan inte göras på ett band som spelats in i 16-bitsläget.
- Vid uppspelning av ett band som spelats in i 16-bitsläget är det inte möjligt att ställa in balansen med hjälp av menyposten AUDIO MIX.

(fortsättning på nästa sida)

Ändring av menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	---	För inställning av datum eller tid (s. 30)	(CAMERA) (MEMORY)
USB STREAM	● OFF	För urkoppling av funktionen USB Streaming	(VCR)
	ON	För att koppla in funktionen USB Streaming	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	För visning av informationsindikeringarna på engelska	(VCR)
	FRANÇAIS* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på franska	(CAMERA)
	ESPAÑOL* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på spanska	(MEMORY)
	PORTUGUÊS* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på portugisiska	
	DEUTSCH* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på tyska	
	ITALIANO* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på italienska	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	För visning av informationsindikeringarna på grekiska	
	中文[SIMP]* ²⁾	För visning av informationsindikeringarna på förenklad kinesiska	
DEMO MODE	● ON	För inkoppling av demonstrationsvisning	(CAMERA)
	OFF	För att koppla ur demonstrationsvisning	

*¹⁾ Endast på modeller till Europa

*²⁾ Ej på modeller till Europa

Anmärkningar gällande DEMO MODE

- Demonstrationsvisning (DEMO MODE) kan inte kopplas in medan en kassett eller en "Memory Stick" är isatt i videokameran.
- Om omkopplaren NIGHTSHOT skjuts till läget ON visas indikeringen "NIGHTSHOT" på skärmen, varefter DEMO MODE inte kan väljas i menyinställningarna.
- Vid tryck på pekpanelen under pågående demonstrationsvisning avbryts demonstrationen tillfälligt och startar sedan igen efter cirka 10 minuter.
- DEMO MODE står som grundinställning i beredskapsläge (STBY) och demonstrationsvisning startar cirka 10 minuter efter att strömbrytaren POWER ställts i läget CAMERA, förutsatt att ingen kassett och ingen "Memory Stick" är isatt i videokameran.

Koppla ur demonstrationsvisning genom att sätta i en kassett eller en "Memory Stick" i videokameran, ställa strömbrytaren POWER i ett annat läge än CAMERA eller ställa DEMO MODE i menyinställningarna i läget OFF. Ställ demonstrationsvisningen i beredskapsläge (STBY) igen genom att låta DEMO MODE i menyinställningarna stå i läget ON och ställa strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) och sedan åter i läget CAMERA.

Ändring av menyinställningarna





Ikon/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE (på fjärrkontrollen)	● DATE/CAM	För visning av datum, tid och olika inställningar vid tryck på DATA CODE på fjärrkontrollen under pågående uppspelning (s. 53)	(VCR) (MEMORY)
	DATE	För visning av datum och tid vid tryck på DATA CODE på fjärrkontrollen under pågående uppspelning	
AREA SET	---	För tillfällig ändring av det område där videokameran används	(CAMERA) (MEMORY)
SUMMERTIME	● OFF	För normaltids (ej sommartid)	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	För ändring till sommartid	(CAMERA) (MEMORY)
BEEP	● MELODY	För återgivning av en melodi när inspelning startas/stoppas eller när något ovanligt tillstånd uppstår på videokameran	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	NORMAL	För återgivning av ett pip ljud istället för en melodi	
	OFF	För att koppla ur återgivning av melodi, pip ljud och fotograferingsljud	
COMMANDER	● ON	För att möjliggöra fjärrmanövrering med den medföljande fjärrkontrollen	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	OFF	För att koppla ur fjärrstyrningsläget för att förhindra felaktig fjärrmanövrering orsakad av en fjärrkontroll till en annan videoapparat	
DISPLAY	● LCD	För bildvisning på LCD-skärmen och i sökaren	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	V-OUT/LCD	För bildvisning på en tv-skärm, på LCD-skärmen och i sökaren	

Anmärkning

Bilden från en tv-apparat eller annan videoapparat som anslutits till videokameran via utgångarna på tv:n/videoapparaten visas inte på LCD-skärmen, även om DISPLAY i menyinställningarna ställts i läget V-OUT/LCD och DISPLAY/BATTERY INFO trycks in.

(fortsättning på nästa sida)

Ändring av menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Förklaring	Strömbrytaren POWER
 OTHERS			
REC LAMP	● ON	För att inspelningsindikatorn på videokamerans framsida ska lysa vid inspelning.	 
	OFF	För att koppla ur inspelningsindikatorn så att den inte lyser och avslöjar när inspelning pågår	
VIDEO EDIT	● RETURN	Urkoppling av digital programredigering	
	TAPE	För att skapa program och utföra digital programredigering på ett band (s. 100)	
	MEMORY	För att skapa program och utföra digital programredigering på en "Memory Stick" (s. 161)	

Angående närbildstagning

Medan REC LAMP står i läget ON kan det hända att inspelningsindikatorn på videokamerans framsida återspeglas på motivet, om det är väldigt nära. Vi rekommenderar i så fall att REC LAMP ställs i läget OFF.

När strömförsörjningen varit urkopplad i över fem minuter

återställs menyposterna PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL, HiFi SOUND, AUDIO MIX och COMMANDER till grundinställningarna.

Inställningarna av övriga poster kvarhålls i minnet också medan videokameran är utan strömförsörjning.

Изменение установок меню


Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Для отключения цифрового вариообъектива. Выполняется наезд видеокамеры до 10х.	(CAMERA)
	20х	Для приведения в действие цифрового вариообъектива. Наезд видеокамеры в пределах от 10х до 20х выполняется цифровым методом (стр. 45).	
	120х	Для приведения в действие цифрового вариообъектива. Наезд видеокамеры в пределах от 10х до 120х выполняется цифровым методом.	
EXPANDED F	● OFF	Не приводить в действие расширенную фокусировку	(MEMORY)
	ON	При выполнении ручной фокусировки центральная часть экрана отображается с двукратным увеличением (стр. 80).	
16:9WIDE	● OFF	Для отказа от записи широкоэкрannого изображения 16:9	(CAMERA)
	ON	Для записи широкоэкрannого изображения 16:9 (стр. 66)	
STEADYSHOT	● ON	Для компенсации подрагивания видеокамеры	(CAMERA)
	OFF	Для отмены функции устойчивой съемки. При съемке стационарного объекта с помощью треноги получаются очень естественные изображения.	
HOLOGRAM F	● AUTO	Голограммная автофокусировка HOLOGRAM AF испускает свет в темных местах, когда фокусировка на объектах затруднена (стр. 145)	(MEMORY)
	OFF	Голограммная автофокусировка HOLOGRAM AF не испускает свет.	
N.S. LIGHT	● ON	Для использования функции подсветки для ночной съемки (стр. 48)	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Для отмены функции подсветки для ночной съемки	
RMTCAM SET*			
PAN/TILT	● ON	Для использования опции PAN/TILT	(CAMERA)
	OFF	Для отказа от использования опции PAN/TILT	
CAM INFO	● DSPL ON	Для отображения состояния Вашей видеокамеры на экране устройства, к которому Вы хотите подсоединиться	(CAMERA)
	DSPL OFF	Для отказа от отображения состояния Вашей видеокамеры на экране устройства, к которому Вы хотите подсоединиться	

* Только модель DCR-TRV80E




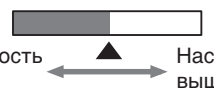
Примечания по функции устойчивой съемки

- Функция устойчивой съемки может не компенсировать чрезмерную тряску видеокамеры.
- Присоединение преобразующего объектива (приобретается отдельно) может повлиять на функцию устойчивой съемки.

В случае отмены функции устойчивой съемки

Появится индикатор  (выключенной функции устойчивой съемки). Ваша видеокамера предупреждает чрезмерную компенсацию тряски.

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
 VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Для воспроизведения стереофонической ленты или же ленты с двойной звуковой дорожкой с основным и вспомогательным звуком (стр. 269)	(VCR)
	1	Для воспроизведения стереофонической ленты с левым звуком или ленты с двойной звуковой дорожкой с основным звуком	
	2	Для воспроизведения стереофонической ленты с правым звуком или ленты с двойной звуковой дорожкой со вспомогательным звуком	
AUDIO MIX	—	Для регулировки баланса между стереофоническим каналом 1 и стереофоническим каналом 2 (стр. 122)	(VCR)
			
A/V → DV OUT	● OFF	Для вывода цифровых изображений и звука в аналоговом формате, используя Вашу видеокамеру	(VCR)
	ON	Для вывода аналоговых изображений и звука в цифровом формате, используя Вашу видеокамеру (стр. 218)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Для воспроизведения ленты, записанной в системе цветного телевидения NTSC на телевизоре системы PAL	(VCR)
	NTSC 4.43	Для воспроизведения ленты, записанной в системе цветного телевидения NTSC на телевизоре в режиме NTSC 4.43.	
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Для установки нормальной яркости экрана ЖКД	(VCR)
	BRIGHT	Сделать экран ЖКД ярче	(CAMERA) (MEMORY)
LCD COLOUR	—	Для регулировки цвета экрана ЖКД с помощью кнопок ↓↑	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Для установки яркости экрана видеоискателя в нормальное положение	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	BRIGHT	Сделать экран видеоискателя ярче	

Примечание по NTSC PB

Если Вы воспроизводите ленту на мультисистемном телевизоре, выберите наилучший режим во время просмотра изображения на экране телевизора.



Примечание по режимам LCD B.L. и VF B.L.

- Если Вы выберете режим BRIGHT, срок службы батарейного блока сокращается приблизительно на 10 процентов в течение записи.
- При использовании источников питания, отличных от батарейного блока, автоматически выбирается режим BRIGHT.

Даже когда Вы выполняете регулировку режимов LCD B.L., LCD COLOUR и VF B.L. Записываемое изображение не будет подвергнуто изменению

(продолжение на следующей странице)


Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Чтобы не выполнять непрерывной записи	(MEMORY)
	NORMAL	Для непрерывной записи от 4 до 25 изображений (стр. 141)	
	HIGH SPEED	Для непрерывной записи до 32 изображений с высокой скоростью	
	EXP BRKTG	Для непрерывной записи трех изображений с различными экспозициями	
QUALITY	● FINE	Для записи неподвижных изображений в режиме высокого качества (стр. 135)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Для записи неподвижных изображений в режиме стандартного качества	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	Для записи неподвижных изображений размером 1600 × 1200 (стр. 136)	(MEMORY)
	640 × 480	Для записи неподвижных изображений размером 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Для записи движущихся изображений размером 320 × 240 (стр. 137)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Для записи движущихся изображений размером 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Для отображения оставшейся емкости “Memory Stick” в следующих случаях: <ul style="list-style-type: none"> • В течение пяти секунд после установки переключателя POWER в положение VCR и вставки “Memory Stick” • Если оставшаяся емкость “Memory Stick” составляет менее двух минут после установки переключателя POWER в положение MEMORY • В течение пяти секунд с начала записи движущегося изображения • В течение пяти секунд после завершения записи движущегося изображения 	(VCR) (MEMORY)
	ON	Чтобы всегда отображать оставшуюся емкость “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	Для создания новой папки (стр. 164)	(MEMORY)
	RETURN	Для отмены создания новой папки	
REC FOLDER	---	Для выбора папки для записи (стр. 165)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Для последовательного присвоения номеров файлов, даже если произведена замена “Memory Stick”. Однако, нумерация файлов будет переустановлена, если Вы создадите новую папку или измените папку для записи.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Для присвоения номеров файлов, начиная с 0001, для каждой “Memory Stick”	

Если Вы выберете режим качества изображения

Количество изображений, которые Вы можете снять с выбранным в данный момент качеством изображения, появится на экране.

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
 MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	Для отмены демонстрации слайдов	(MEMORY)
	● ALL FILES	Для воспроизведения всех изображений на "Memory Stick" путем демонстрации слайдов (стр. 175)	
	FOLDER □□□*	Для воспроизведения всех изображений в выбранной Вами папке воспроизведения путем демонстрации слайдов	
INT. R -STL	ON	Для включения фотосъемки с интервалами (стр. 154)	(MEMORY)
	● OFF	Для отключения фотосъемки с интервалами	
	SET	Для установки опции INTERVAL с интервалами	
DELETE ALL	● RETURN	Для отмены удаления всех изображений	(MEMORY)
	ALL FILES	Для удаления всех незащищенных изображений (стр. 179)	
	FOLDER □□□*	Для удаления всех изображений в выбранной Вами папке воспроизведения	
FORMAT	● RETURN	Для отмены форматирования	(MEMORY)
	OK	Для форматирования вставленной "Memory Stick" Форматирование стирает всю информацию на "Memory Stick". Перед форматированием проверьте содержимое "Memory Stick". 1. Выберите опцию FORMAT, а затем нажмите кнопку EXEC. 2. Выберите опцию OK, а затем нажмите кнопку EXEC. 3. После появления индикатора EXECUTE нажмите кнопку EXEC. Во время форматирования будет мигать индикатор FORMATTING. По окончании форматирования появится индикатор COMPLETE.	

* Имя папки отображается как □□□.

Примечания о форматировании


- Не делайте ничего из следующих действий, пока отображается индикатор FORMATTING:
 - Изменение положения переключателя POWER
 - Нажатие кнопок
 - Извлечение "Memory Stick"
- Прилагаемая к Вашей видеокамере "Memory Stick" отформатирована на предприятии-изготовителе. Форматирование ее на Вашей видеокамере не требуется.
- Вы не сможете отформатировать "Memory Stick", если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.
- Отформатируйте "Memory Stick" в случае появления индикатора "FORMAT ERROR".
- Форматирование стирает образцы изображений на "Memory Stick".
- Форматирование стирает защищенные данные изображений на "Memory Stick".
- Форматирование стирает вновь созданные папки.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
CM SET			
TITLE	---	Для наложения титра или создания Вашего собственного титра (стр. 123, 126)	(VCR) (CAMERA)
TITLEERASE	---	Для стирания наложенного Вами титра (стр. 125)	(VCR) (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON OFF	Для отображения наложенного Вами титра Для отказа от отображения титра	(VCR)
CM SEARCH	● ON OFF	Для поиска с использованием кассетной памяти (стр. 94, 95) Для поиска без использования кассетной памяти	(VCR)
TAPE TITLE	---	Для маркировки кассеты (стр. 128)	(VCR) (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN OK	Для отмены стирания всех данных Для стирания всех данных в кассетной памяти (стр. 129)	(VCR) (CAMERA)

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Для записи в режиме SP (стандартное воспроизведение)	(VCR) (CAMERA)
	LP	Для увеличения длительности записи в 1,5 раза по сравнению с режимом SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Для записи в 12-битовом режиме (два стереофонических звука)	(VCR) (CAMERA)
	16BIT	Для записи в 16-битовом режиме (один стереофонический высококачественный звук)	
REMAIN	● AUTO	Для отображения полосы оставшейся ленты: • Около восьми секунд после установки переключателя POWER в положение VCR или CAMERA и вставки кассеты, и после того, как Ваша видеокамера затем вычислит оставшееся количество ленты • Около восьми секунд после установки переключателя POWER в положение VCR и нажатия кнопки 	(VCR) (CAMERA)
	ON	Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты	
FRAME REC	● OFF	Для отключения записи монтажного кадра	(CAMERA)
	ON	Для включения записи монтажного кадра (стр. 84)	
INT. REC	ON	Для включения записи с интервалом (стр. 82)	(CAMERA)
	● OFF	Для отключения записи с интервалом	
	SET	Для установки опции INTERVAL и REC TIME для записи с интервалом	

Примечания о режиме LP










- Если Вы выполняете на Вашей видеокамере запись на ленту в режиме LP, рекомендуется воспроизводить ленту на Вашей же видеокамере. При воспроизведении ленты на других видеокамерах или KBM, изображение или звук могут воспроизводиться с помехами.
- Если Вы выполняете запись в режиме LP, рекомендуется использовать кассету Sony Excellence/Master mini DV, с которой Вы сможете достигнуть на Вашей видеокамере наилучших результатов.
- Вы не можете выполнять синхронное озвучивание на ленте, записанной в режиме LP. Для выполнения синхронного озвучивания на ленте используйте режим SP.
- Если Вы выполняете запись в режимах SP или LP на одной и той же ленте, или же Вы записываете некоторые эпизоды в режиме LP, воспроизводимое изображение может быть искажено, или же код времени может быть не записан надлежащим образом между эпизодами.

Примечания о режиме AUDIO MODE

- Вы не можете выполнять синхронное озвучивание на ленте, записанной в 16-битовом режиме.
- При воспроизведении ленты, записанной в 16-битовом режиме, Вы не можете регулировать баланс в установке AUDIO MIX.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	---	Для выполнения установки даты или времени (стр. 30)	 
USB STREAM	● OFF	Для отключения USB Streaming	
	ON	Для включения USB Streaming	
LANGUAGE	● ENGLISH	Для отображения информационных индикаторов на английском языке	  
	FRANÇAIS* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов на французском языке	
	ESPAÑOL* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов на испанском языке	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов на португальском языке	
	DEUTSCH* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов немецком языке	
	ITALIANO* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов на итальянском языке	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	Для отображения информационных индикаторов на греческом языке	
	中文[SIMP]* ²⁾	Для отображения информационных индикаторов на упрощенном китайском языке	
中文[COMP]* ²⁾	Для отображения информационных индикаторов на традиционном китайском языке		
DEMO MODE	● ON	Для появления демонстрации	
	OFF	Для отмены режима демонстрации	

*¹⁾ Только европейские модели

*²⁾ Кроме европейских моделей

Примечания о режиме DEMO MODE

- Вы не можете выбрать опцию DEMO MODE, если в Вашу видеокамеру вставлена кассета или “Memory Stick”.
- Если опция NIGHTSHOT установлена в положение ON, то на экране появится индикатор “NIGHTSHOT”, и Вы не сможете выбрать опцию DEMO MODE в установках меню.
- Если Вы во время демонстрации нажмете сенсорную панель, демонстрация на некоторое время остановится, а затем начнется снова примерно 10 минут спустя.
- Опция DEMO MODE по умолчанию установлена в положение STBY (ожидание), и демонстрация начнется примерно через 10 минут после того, как Вы установите переключатель POWER в положение CAMERA без вставленной кассеты и “Memory Stick”. Для отмены демонстрации вставьте кассету или “Memory Stick”, установите переключатель POWER в положение, отличное от CAMERA, или установите опцию DEMO MODE в установках меню в положение OFF. Чтобы снова установить режим STBY (ожидание), оставьте опцию DEMO MODE в установках меню в положении ON, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем верните его в положение CAMERA.

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE (На пульте дистанционного управления)	● DATE/CAM	Для отображения даты, времени и различных установок во время воспроизведения при нажатии кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления (стр. 53)	(VCR) (MEMORY)
	DATE	Для отображения даты и времени во время воспроизведения при нажатии кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления	
AREA SET	---	Временно изменяет регион, в котором Вы пользуетесь Вашей видеокамерой	(CAMERA) (MEMORY)
SUMMERTIME	● OFF	Устанавливается, если в Вашем регионе не действует летнее время	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	Устанавливается, если в Вашем регионе действует летнее время	
BEEP	● MELODY	Для получения выходного мелодичного сигнала при пуске/остановке записи или же при необычных условиях функционирования Вашей видеокамеры	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	NORMAL	Для получения выходного зуммерного сигнала вместо мелодии	
	OFF	Для отмены мелодии, зуммерного сигнала и звука затвора	
COMMANDER	● ON	Для приведения в действие пульта дистанционного управления, прилагаемого к Вашей видеокамере	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Для отключения пульта дистанционного управления во избежание его неправильного срабатывания, вызванного функционированием пульта дистанционного управления другого KBM	
DISPLAY	● LCD	Для отображения индикации на экране ЖКД и видеоискателя	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	V-OUT/LCD	Для отображения индикации на экране телевизора, экране ЖКД и видеоискателя	

Примечание

Если Вы нажмете кнопку DISPLAY/BATTERY INFO, когда опция DISPLAY в установках меню установлена в положение V-OUT/LCD, изображение с телевизора или KBM не появится на экране ЖКД, даже если Ваша видеокамера подсоединена к выходным гнездам на телевизоре или KBM.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Пиктограмма/ опция	Режим	Предназначение	Переключатель POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Для высвечивания лампочки записи на передней панели Вашей видеокамеры	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Для выключения лампочки записи видеокамеры, чтобы снимаемый человек не мог распознать, что выполняется запись	
VIDEO EDIT	● RETURN	Для отмены цифрового монтажа программы	(VCR)
	TAPE	Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на ленте (стр. 100)	
	MEMORY	Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на "Memory Stick" (стр. 161)	

При съемке близко расположенного объекта

Если опция REC LAMP установлена в положение ON, красная лампочка записи на передней панели Вашей видеокамеры может отразиться на объекте, если он находится близко. В таком случае рекомендуется установить опцию REC LAMP в положение OFF.

По истечении более пяти минут после отсоединения источника питания

Опции PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL, HiFi SOUND, AUDIO MIX и COMMANDER вернутся к своим установкам по умолчанию.

Другие установки меню будут оставаться в памяти, даже если будет снят источник питания.

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Gå igenom följande felsökningstabell, om det uppstår något problem vid användning av videokameran. Koppla bort strömförsörjningen och kontakta en Sony-handlare, om problemet kvarstår. Om "C:□□:□□" visas på skärmen betyder det att självdiagnosvisning har kopplats in. Vi hänvisar till sidan 253.

Vid inspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
START/STOP fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Strömbrytaren POWER står inte i läget CAMERA. → Ställ den i läget CAMERA (s. 36). • Videokameran slås av automatiskt för att förhindra att batteriet laddas ur och för att skydda bandet, när videokameran har stått i inspelningsberedskap i över fem minuter. → Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) och sedan åter i läget CAMERA. • Bandet har tagit slut. → Återspola bandet eller sätt i ett nytt band (s. 12, 53). • Skyddstungan på kassetten står i läget där det röda märket syns. → Använd en annan kassett eller skjut tungan till öppet läge (s. 270). • Bandet har fastnat på trumman (fuktbildning). → Ta ut kassetten och lämna videokameran oanvänd i ungefär en timme för anpassning till omgivande klimat (s. 277).
Strömmen slås av.	<ul style="list-style-type: none"> • Videokameran slås av automatiskt för att förhindra att batteriet laddas ur och för att skydda bandet, när videokameran har stått i inspelningsberedskap i över fem minuter. → Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) och sedan åter i läget CAMERA. • Batteriet är helt eller nästan helt urladdat. → Montera på ett uppladdat batteri.
Bilden i sökaren är otydlig.	<ul style="list-style-type: none"> • Sökarlinsen har inte ställts in. → Justera sökarlinsen (s. 43).
Funktionen SteadyShot fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • STEADYSHOT i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 226).
Automatisk skärpeinställning fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Manuell skärpeinställning är inkopplat. → Tryck på FOCUS för att koppla in automatisk skärpeinställning (s. 79). • Tagningsförhållandena är olämpliga för automatisk skärpeinställning. → Ställ in skärpan manuellt (s. 79).
Bilden visas inte i sökaren.	<ul style="list-style-type: none"> • LCD-panelen är öppen. → Stäng LCD-panelen (s. 40).
Ett vertikalt band visas vid tagning av ett sådant motiv som en lampa eller ett levande ljus mot en mörk bakgrund.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrasten mellan motivet och bakgrunden är för stor. Det betyder inte att det är något fel.
Ett vertikalt band visas vid tagning av ett väldigt ljus motiv.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta är normalt och betyder inte att det är något fel.
Några mycket små, vita, röda, blåa eller gröna prickar syns på skärmen.	<ul style="list-style-type: none"> • Funktionen SLOW SHTR, Super NightShot eller Colour Slow Shutter är inkopplad. Det betyder inte att det är något fel.

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
En okänd bild visas på skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• Om det går 10 minuter efter att strömbrytaren POWER ställts i läget CAMERA eller om DEMO MODE i menyinställningarna ställs i läget ON, då varken en kassett eller en "Memory Stick" är isatt, så startar demonstrationsvisningen automatiskt på videokameran.→ Sätt i en kassett eller en "Memory Stick" eller tryck på LCD-skärmen. Demonstrationen avbryts. Det är också möjligt att ställa DEMO MODE i menyinställningarna i läget OFF (s. 232).
Bilden får vid inspelning felaktiga eller onaturliga färger.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren NIGHTSHOT står i läget ON.→ Skjut den till läget OFF (s. 47).
Bilden tycks för ljus och motivet syns inte på skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• Omkopplaren NIGHTSHOT står i läget ON trots att det är ljus.→ Skjut den till läget OFF (s. 47).• Motljuskompensering är inkopplat.→ Koppla ur denna funktion (s. 46).
Inget fotograferingsljud hörs.	<ul style="list-style-type: none">• BEEP i menyinställningarna står i läget OFF.→ Ställ denna post i läget MELODY eller NORMAL (s. 233).
Svarta ränder uppstår vid tagning av en tv-skärm eller en datorskärm.	<ul style="list-style-type: none">→ Gå till menyinställningarna och ställ STEADYSHOT i läget OFF (s. 226).
En yttre blix (tillval) fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Strömmen till den yttre blixten (tillval) är av eller också är ingen strömförsörjning inkopplad.→ Slå på den yttre blixten (tillval) eller ordna med dess strömförsörjning.• Två eller fler yttre blix (tillval) har monterats på videokameran.→ Endast en yttre blix (tillval) kan monteras.
Flimmar eller färgskiftningar uppstår.	<ul style="list-style-type: none">• Fenomen som uppstår vid inspelning med PROGRAM AE-läget PORTRAIT eller SPORTS i ljus från ett urladdningsrör, t.ex. ett lysrör, en natriumlampa eller en kvicksilverlampa, beror inte på något fel.→ Gå till menyinställningarna och ställ PROGRAM AE i läget AUTO.

Typer av problem och hur de kan åtgärdas





Vid uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Uppspelning startar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Bandet har tagit slut. → Återspola bandet (s. 53).
Horisontella linjer förekommer på bilden eller uppspelningsbilden är otydlig eller visas inte alls.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudet är kanske smutsigt. → Rengör huvudet med hjälp av en rengöringskassett (tillval) (s. 278).
Inget eller endast ett mycket svagt ljud hörs vid uppspelning av ett band.	<ul style="list-style-type: none">• Ett band med stereoljud spelas upp med HiFi SOUND i menyinställningarna inställt i läget 2. → Ställ HiFi SOUND i läget STEREO (s. 227).• Volymen har ställts i minimiläget. → Höj volymen (s. 52).• AUDIO MIX i menyinställningarna står i läget ST2. → Justera AUDIO MIX (s. 227).
Ljudavbrott uppstår.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudet är kanske smutsigt. → Rengör huvudet med hjälp av en rengöringskassett (tillval) (s. 278).
Visning av inspelningsdatum och datumsökning fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Isatt kassett har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (s. 95).• CM SEARCH i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 230).• Bandet innehåller ett oinspelat avsnitt mellan inspelade avsnitt (s. 96).
Titelsökning fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Isatt kassett har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (s. 94).• CM SEARCH i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 230).• Ingen titel förekommer på bandet. → Lägg på titlar (s. 123).• Bandet innehåller ett oinspelat avsnitt mellan inspelade avsnitt (s. 94).
Nytt ljud som lagts på ett inspelat band återges inte.	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX i menyinställningarna står i läget ST1. → Justera AUDIO MIX (s. 227).
Ingen titel visas.	<ul style="list-style-type: none">• TITLE DSPL i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 230).

(fortsättning på nästa sida)

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Vid inspelning eller uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Strömmen slås inte på.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet är inte påmonterat eller också är det helt eller nästan helt urladdat. → Montera på ett uppladdat batteri (s. 24, 25).• Nätagadptern är inte ansluten till ett nätuttag. → Anslut nätagadptern till ett nätuttag (s. 29).
Sökning efter slutet fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har tagits ut efter inspelning vid användning av en kassett utan kassettminne (s. 50).• Kassetten är ny och har inte spelats in på än (s. 50).
Sökning efter slutet fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none">• Ett oinspelat avsnitt förekommer i början eller i mitten av bandet (s. 50).
Batteriet laddas fort ur.	<ul style="list-style-type: none">• Den omgivande temperaturen är för låg.• Batteriet är inte helt uppladdat. → Ladda upp batteriet helt igen (s. 25).• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp längre. → Byt ut batteriet mot ett nytt batteri (s. 24).
Indikeringen för återstående batteritid anger inte korrekt tid.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet har under lång tid använts på en extremt varm eller kall plats.• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp längre. → Byt ut batteriet mot ett nytt batteri (s. 24).• Batteriet är inte helt uppladdat. → Montera på ett helt uppladdat batteri (s. 24, 25).• En avvikelse har uppstått vad gäller återstående batteritid. → Ladda upp batteriet helt igen, så att indikeringen för återstående batteritid korrigeras (s. 25).
Strömmen slås av trots att indikeringen för återstående batteritid anger att batteriet har tillräcklig kapacitet för att driva videokameran.	<ul style="list-style-type: none">• En avvikelse har uppstått vad gäller återstående batteritid. → Ladda upp batteriet helt igen, så att indikeringen för återstående batteritid korrigeras (s. 25).
En isatt kassett kan inte matas ut ur kassettfacket.	<ul style="list-style-type: none">• Strömförsörjningen har kopplats ur. → Anslut den ordentligt (s. 24, 29).• Batteriet är urladdat. → Använd ett uppladdat batteri (s. 24, 25).
Indikeringarna  och  blinkar och den enda manövrering som kan utföras är kassettutmatning.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning (kondensation) har uppstått. → Ta ut kassetten och lämna videokameran oanvänd i minst en timme för anpassning till omgivande klimat. (s. 277).
Indikeringen  visas inte vid användning av en kassett med kassettminne.	<ul style="list-style-type: none">• Den guldpläterade anslutningsdelen på bandet är smutsigt eller dammigt. → Rengör den guldpläterade anslutningsdelen (s. 270).
Indikeringen för återstående bandlängd visas inte.	<ul style="list-style-type: none">•  REMAIN i menyinställningarna står i läget AUTO. → Ställ denna post i läget ON för att koppla in ständig visning av indikeringen för återstående bandlängd (s. 231).

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Vid användning av en "Memory Stick"

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
En "Memory Stick" fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Strömbrytaren POWER står inte i läget MEMORY. → Ställ den i läget MEMORY (s. 139).• Aktuell "Memory Stick" är inte isatt i videokameran. → Sätt i aktuell "Memory Stick" (s. 134).
Inspelning fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Isatt "Memory Stick" är redan full med inspelningar. → Radera oönskade bilder och spela in på nytt (s. 177).• En felaktigt formaterad "Memory Stick" har satts i videokameran. → Formatera aktuell "Memory Stick" med hjälp av videokameran eller använd en annan "Memory Stick" (s. 134, 229).• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).• Data kan inte lagras i mappen 100MSDCF. Denna mapp är endast till för uppspelning.
HOLOGRAM AF-ljuset från HOLOGRAM AF-sändaren avviker från mitten av bilden.	<ul style="list-style-type: none">• HOLOGRAM AF-ljuset når inte fram till motivet.
HOLOGRAM AF-ljuset från HOLOGRAM AF-sändaren är matt, vilket försvårar skärpeinställningen.	→ Torka HOLOGRAM AF-sändaren med en ren trasa.
En bild kan inte raderas.	<ul style="list-style-type: none">• Bilden är skyddad. → Annullera bildskyddet (s. 176).• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).• Ett försök har gjorts att radera över 100 bilder på en gång. → Högst 100 bilder kan väljas för samtidig radering.
En "Memory Stick" kan inte formateras.	<ul style="list-style-type: none">• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).
Radering av samtliga bilder misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).
En bild kan inte skyddas.	<ul style="list-style-type: none">• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).• Indexsidan visas inte. → Tryck på INDEX för att starta indexuppspelning och skydda därefter bilden (s. 176).
Det går inte att märka en stillbild med ett utskriftsmärke.	<ul style="list-style-type: none">• Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK. → Lås upp skyddet (s. 131).• Indexsidan visas inte. → Tryck på INDEX för att starta indexuppspelning och skriv därefter in ett utskriftsmärke (s. 181).• Ett utskriftsmärke försöker skrivas in på rörliga bilder. → Utskriftsmarkering är inte möjlig för rörliga bilder.• 999 filer har redan markerats med utskriftsmärken. → Utskriftsmärken kan inte skrivas in i fler än 999 filer.

(fortsättning på nästa sida)

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Det går inte att spela upp bilder i egentlig storlek.	<ul style="list-style-type: none">• Det kan hända att bilder inte kan spelas upp i egentlig storlek vid ett försök att spela upp bilder som spelats in av annan utrustning. Det betyder inte att det är något fel.
Bilddata kan inte spelas upp.	<ul style="list-style-type: none">• Det kan hända att videokameran inte kan spela upp vissa bilder som behandlats i en dator eller vars mapp- eller filnamn har ändrats med hjälp av en dator.• Det kan hända att bilder som spelats in med hjälp av någon annan utrustning inte kan spelas upp normalt på videokameran.

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

Övrigt

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
En titel spelas inte in.	<ul style="list-style-type: none">• Isatt kassett har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (s. 123).• Kassetminnet är fullt. → Radera oönskade titlar (s. 125).• Kassetts skyddstunga står i läget för skydd mot oavsiktlig radering. → Skjut skyddstungan till det läge där det röda märket inte syns (s. 270).• Bandet innehåller ett oinspelat avsnitt mellan inspelade avsnitt. → Lägg på titeln på ett inspelat avsnitt (s. 123).
Ett kassettnamn spelas inte in.	<ul style="list-style-type: none">• Isatt kassett har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (s. 128).• Kassetminnet är fullt. → Radera oönskat data (s. 125).• Kassetts skyddstunga står i läget för skydd mot oavsiktlig radering. → Skjut skyddstungan till det läge där det röda märket inte syns (s. 270).
Digital programredigering på ett band fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Ingångsväljaren på den andra videoapparaten är felaktigt inställd. → Ställ in ingångsväljaren i korrekt läge och kontrollera sedan anslutningen mellan den andra videoapparaten och videokameran (s. 101).• Videokameran har anslutits till en DV-apparat som inte har tillverkats av Sony via en i.LINK-kabel. → Ställ in läget IR (s. 101).• Markering av ett program försöker göras på ett oinspelat avsnitt på bandet. → Markera programmet på nytt på ett inspelat avsnitt (s. 108).• Synkroniseringen mellan videokameran och den andra videoapparaten har inte justerats. → Justera synkroniseringen på videoapparaten (s. 105).• Inställd IR SETUP-kod är inte korrekt → Ställ in korrekt kod (s. 104).
Digital programredigering på en "Memory Stick" fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Markering av ett program försöker göras på ett oinspelat avsnitt på bandet. → Markera programmet på nytt på ett inspelat avsnitt (s. 161).
Fjärrkontrollen som följer med videokameran fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 233).• Någoting blockerar de infraröda strålarna. → Ta bort hindret.• Batterierna har inte satts i med polerna + och - korrekt vända enligt märkningarna + och - i batterifacket. → Sätt i batterierna med polerna korrekt vända (s. 295).• Batterierna har laddats ur. → Byt ut dem mot nya batterier (s. 295).
Bilden från en tv-apparat eller annan videoapparat som anslutits till videokameran via utgångarna på tv:n/videoapparaten visas inte på LCD-skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY i menyinställningarna står i läget V-OUT/LCD. → Ställ denna post i läget LCD (s. 233).

Typer av problem och hur de kan åtgärdas

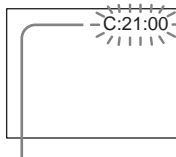
Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Melodin eller pipljudet ljuder i fem sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning (kondensation) har uppstått. → Ta ut kassetten och lämna videokameran oanvänd i ungefär en timme för anpassning till omgivande klimat (s. 277).• Någon typ av problem har uppstått i videokameran. → Mata ut kassetten, sätt i den på nytt och manövrera därefter videokameran.
Ingenting fungerar trots att strömmen är på.	→ Koppla loss nätadaptern från nätuttaget eller ta loss batteriet och anslut därefter aktuell strömkälla på nytt efter ungefär en minut. Slå sedan på strömmen. Om videokameran fortfarande inte fungerar, så tryck på återställningsknappen RESET med hjälp av något spetsigt föremål. (Observera att samtliga inställningar (DCR-TRV80E: förutom nätverksinställningarna), inklusive de för datum och tid, återställs till grundinställningar i och med att återställningsknappen RESET trycks in) (s. 24, 29, 289)
När videokameran flyttas medan strömbrytaren POWER står i läget VCR eller OFF (CHG) hörs ibland ett smattrande ljud inifrån videokameran.	<ul style="list-style-type: none">• Detta beror på att vissa funktioner använder sig av en linjär mekanism. Det betyder inte att det är något fel.
Ingen indikering visas under pågående batteriladdning.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet är inte ordentligt monterat på videokameran. → Montera det på rätt sätt (s. 24).
Ett batteri kan inte laddas upp.	<ul style="list-style-type: none">• Strömbrytaren POWER står inte i läget OFF (CHG). → Ställ den i läget OFF (CHG) (s. 25).
Batteriet laddas fort ur trots att indikeringen för återstående batteritid anger att batteriet är fulladdat.	→ Ladda upp batteriet helt igen (s. 25).
Indikeringen i sökaren blinkar under pågående batteriladdning.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet är inte ordentligt monterat på videokameran. → Montera det på rätt sätt (s. 24).• Det är något fel på batteriet. → Kontakta en Sony-handlare eller en auktoriserad Sony-verkstad.
Inga knappar visas på pekpanelen.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY/BATTERY INFO har tryckts in. → Tryck lätt på LCD-skärmen. → Tryck på DISPLAY/BATTERY INFO på videokameran eller på DISPLAY på fjärrkontrollen (s. 53).
Knapparna på LCD-skärmen kan inte användas.	→ Justera skärmen (CALIBRATION) (s. 280).
Bilddata kan inte överföras till en dator via en USB-anslutning.	<ul style="list-style-type: none">• USB-kabeln anslöts innan installation av USB-drivrutinen var helt klar. → Avinstallera den felaktigt installerade USB-drivrutinen och installera sedan USB-drivrutinen på nytt (s. 196).• USB STREAM i menyinställningarna står i läget OFF. → Ställ denna post i läget ON (s. 232).
En kassett kan inte matas ut trots att locket till kassettfacket är öppet.	<ul style="list-style-type: none">• Fukt (kondensation) har börjat bildas inuti videokameran (s. 277).
Isatt kassett kan inte matas ut.	→ Ta loss batteriet och montera därefter på det igen (s. 24).

Självdiagnosvisning

Videokameran inkluderar en funktion för självdiagnosvisning.

Denna funktion visar videokamerans aktuella tillstånd som en 5-siffrig kod (en kombination av en bokstav och fyra siffror) på LCD-skärmen, i sökaren eller i teckenfönstret. Gå igenom följande kodlista, om en 5-siffrig felkod visas. De sista två siffrorna (angivna som □□) varierar beroende på videokamerans tillstånd.

LCD-skärm, sökare eller teckenfönster



Självdiagnosvisningar

- C:□□:□□
Felet kan åtgärdas av användaren.
- E:□□:□□
Kontakta en Sony-handlare eller en auktoriserad Sony-verkstad.

5-siffrig visning	Orsak och/eller åtgärd
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett annat batteri än ett "InfoLITHIUM"-batteri används. → Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (s. 271).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Fuktbildning (kondensation) har uppstått. → Ta ut kassetten och lämna videokameran oanvänd i ungefär en timme för anpassning till omgivande klimat (s. 277).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videohuvudena är smutsiga. → Rengör huvudena med hjälp av en rengöringskassett (tillval) (s. 278).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel som inte nämns ovan men som kan åtgärdas av användaren har uppstått. → Mata ut kassetten, sätt i den på nytt och manövrera därefter videokameran. Utför inte denna åtgärd om fukt (kondensation) har börjat bildas (s. 277). → Koppla loss nätkabeln till nätadaptern eller ta loss batteriet. Anslut en strömkälla på nytt och manövrera därefter videokameran. → Byt ut kassetten.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel som inte kan åtgärdas av användaren har inträffat. → Kontakta en Sony-handlare eller en Sony-verkstad och informera om vilken 5-siffrig felkod som visas. (T.ex. E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Kontakta en Sony-handlare eller en Sony-verkstad, om ett problem inte lyckas åtgärdas trots flera försök.

Varningsindikeringar

Kontrollera punkterna nedan, om någon av följande indikeringar visas på skärmen (vi hänvisar till sidorna inom parentes angående detaljer):

101-0001 Varningsindikering gällande angiven fil

Blinkar sakta:

- Filen är fördärvad.
- Filen är oläslig.
- Ett försök görs att använda funktionen MEMORY MIX med rörliga bilder (s. 151).

C:21:00 Självdiagnosvisning (s. 253)

Batteriet är helt eller nästan helt urladdat

Blinkar sakta:

- Batteriet är nästan helt urladdat. Beroende på vilka förhållanden som råder vad gäller manövrering, omgivning och batteritillstånd kan det hända att indikeringen  börjar blinka trots att omkring 5 till 10 minuters batteritid återstår.

Fuktbildning (kondensation) har uppstått*

Blinkar snabbt:

- Ta ut isatt kassett, ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) och lämna videokameran oanvänd med locket till kassettfacket öppet i cirka en timme (s. 277).

Varningsindikering gällande kassetminne*

Blinkar sakta:

- Ingen kassett med kassetminne är isatt i videokameran (s. 267).

Varningsindikering gällande "Memory Stick"

Blinkar sakta:

- "Memory Stick"-facket är tomt.

Blinkar snabbt:

- Aktuell bild kan inte spelas in på isatt "Memory Stick".*

Varningsindikering gällande formatering av en "Memory Stick"*

Blinkar snabbt:

- Datat på isatt "Memory Stick" är skadat (s. 130).
- Isatt "Memory Stick" är felaktigt formaterad (s. 229).

Varningsindikering gällande inkompatibel "Memory Stick"*

Blinkar sakta:

- En inkompatibel "Memory Stick" är isatt.

Varningsindikering gällande band

Blinkar sakta:

- Bandet är nära slutet.
- Kassettfacket är tomt.*
- Skyddstungan på kassetten står i inkopplat läge (rött) (s. 270).*

Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut.*

Kassetten måste tas ut*

Blinkar sakta:

- Skyddstungan på kassetten står i inkopplat läge (rött) (s. 270).

Blinkar snabbt:

- Fuktbildning (kondensation) har uppstått (s. 277).
- Bandet har tagit slut.
- Självdiagnosvisning har kopplats in (s. 253).

Bilden är skyddad*

Blinkar sakta:

- Bilden är skyddad (s. 176).

Varningsindikering gällande blix

Blinkar sakta:

- Uppladdning pågår.

Blinkar snabbt:

- Självdiagnosvisning har kopplats in (s. 253).*
- Det är något fel på den inbyggda blixten eller den yttre blixten (tillval).

Varningsindikering gällande inspelning av stillbild






















Blinkar sakta:

- Aktuell stillbild kan inte spelas in på isatt "Memory Stick" (s. 61).

* Melodin eller pip ljudet återges.

Varningsmeddelanden

Kontrollera punkterna nedan, om ett varningsmeddelande visas på skärmen. (vi hänvisar till sidorna inom parentes angående detaljer).

- **CLOCK SET** Ställ in datum och tid (s. 30).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (s. 271).
- ** CLEANING CASSETTE** Videohuvudena är smutsiga (s. 278).
Indikeringen  och meddelandet " CLEANING CASSETTE" visas växelvis på skärmen.
- **COPY INHIBIT** Ett försök gjordes att spela in en bild med signaler för upphovsrättskontroll (s. 268).¹⁾
- ** FULL** Kassetminnet är fullt.¹⁾
- ** 16BIT** Menyposten AUDIO MODE står i läget 16BIT.¹⁾ Nytt ljud kan inte läggas på (s. 231).
- ** REC MODE** Menyposten REC MODE står i läget LP.¹⁾ Det är inte möjligt att lägga på nytt ljud på ett band som spelats in med hjälp av en apparat för ett annat tv-färgsystem än det som gäller för videokameran (s. 231).
- ** TAPE** Det finns inget inspelat avsnitt på bandet.¹⁾ Nytt ljud kan inte läggas på.
- ** "i.LINK" CABLE** En i.LINK-kabel är ansluten.¹⁾ Nytt ljud kan inte läggas på (s. 121).
- ** FULL** Isatt "Memory Stick" är full (s. 142).¹⁾
- ** LOCK** Skyddstungan på isatt "Memory Stick" står i läget LOCK (s. 131).¹⁾
- ** NO FILE** Ingen bild är inspelad eller kan identifieras på isatt "Memory Stick".¹⁾
- ** NO MEMORY STICK** "Memory Stick"-facket är tomt.¹⁾
- ** AUDIO ERROR** Ett försök görs att spela in en bild med ljud som inte kan spelas in på videokameran på isatt "Memory Stick" (s. 160).¹⁾
- ** MEMORY STICK ERROR** Datat på isatt "Memory Stick" är skadat (s. 134).¹⁾
- ** FORMAT ERROR** Isatt "Memory Stick" kan inte identifieras (s. 229).¹⁾
Kontrollera formatet.
- ** PLAY ERROR** Bilden innehåller störningar och kan inte spelas upp.^{1) 2)}
- ** REC ERROR** Slå till strömbrytaren POWER på nytt.¹⁾
- ** INCOMPATIBLE MEMORY STICK** Isatt "Memory Stick" är inte kompatibel med videokameran.¹⁾
- **READ-ONLY MEMORY STICK** En endast läsbar "Memory Stick" har satts i.¹⁾
- ** TAPE END** Bandet är slut.¹⁾
- ** NO TAPE** Sätt i en kassett.¹⁾
- **DELETING** Knappen PHOTO på videokameran trycktes in under pågående radering av data på isatt "Memory Stick".¹⁾
- **FORMATTING** Knappen PHOTO på videokameran trycktes in under pågående formatering av isatt "Memory Stick".¹⁾
- **FOLDER NO. FULL** Maximalt antal mappar har redan skapats.¹⁾
- **USB STREAMING ON GOING** Funktionen USB Streaming används.
- ** NOW CHARGING** Den inbyggda blixten eller en yttre blix (tillval) laddas inte upp korrekt.¹⁾

¹⁾ Melodin eller pipljudet återges.

²⁾ Sätt i aktuell "Memory Stick" på nytt och starta sedan uppspelning.

Gäller endast DCR-TRV80E

Vi hänvisar till den bruksanvisning för nätverksfunktion/-tillämpning som följer med videokameran angående varningsmeddelanden som visas vid användning av nätverksfunktionen.

Разновидности неисправностей и методы их устранения

Если у Вас возникла какая-либо проблема при использовании Вашей видеокамеры, воспользуйтесь следующей таблицей для отыскания и устранения проблемы. Если проблема не устраняется, то следует отсоединить источник питания и обратиться в сервисный центр Sony. Если на экране появится индикация “С:□□:□□”, это значит, что сработала функция индикации самодиагностики. См. стр. 264.

В режиме записи

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Не работает кнопка START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> • Переключатель POWER не установлен в положение CAMERA. → Установите его в положение CAMERA (стр. 36). • Когда Ваша видеокамера находится в режиме ожидания записи более пяти минут, она автоматически отключается для экономии заряда батарейного блока и предохранения ленты. → Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем в положение CAMERA. • Закончилась лента. → Перемотайте ленту назад или вставьте новую кассету (стр. 16, 53). • Лепесток защиты от записи установлен так, что выставлена красная метка. → Используйте новую кассету или передвиньте лепесток (стр. 270). • Лента прилипла к барабану (конденсация влаги). → Выньте кассету и оставьте Вашу видеокамеру, по меньшей мере, на один час для акклиматизации (стр. 277).
Выключается питание.	<ul style="list-style-type: none"> • Когда Ваша видеокамера находится в режиме ожидания записи более пяти минут, она автоматически отключается для экономии заряда батарейного блока и предохранения ленты. → Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем в положение CAMERA. • Батарейный блок полностью или почти полностью разряжен. → Установите полностью заряженный батарейный блок.
Изображение в видоискателе является нечетким.	<ul style="list-style-type: none"> • Объектив видоискателя не отрегулирован надлежащим образом. → Отрегулируйте объектив видоискателя (стр. 43).
Функция устойчивой съемки не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Опция STEADYSHOT в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в установках меню в положение ON (стр. 236).
Не работает функция автофокусировки.	<ul style="list-style-type: none"> • Установлен режим ручной фокусировки. → Нажмите кнопку FOCUS для установки автоматической фокусировки (стр. 79). • Условия съемки являются неподходящими для автоматической фокусировки. → Выполните ручную фокусировку (стр. 79).
Изображение не появляется в видоискателе.	<ul style="list-style-type: none"> • Открыта панель ЖКД. → Закройте панель ЖКД (стр. 40).
При съемке объектов, таких, как огни или пламя свечи на темном фоне, появляется вертикальная полоса.	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком высокая контрастность между объектом и фоном. В видеокамере нет неисправности.
Появляется вертикальная полоса при съемке очень яркого объекта.	<ul style="list-style-type: none"> • В видеокамере нет неисправности.
На экране появляются крошечные белые, красные, синие или зеленые точки.	<ul style="list-style-type: none"> • Приведен в действие режим SLOW SHTR, ночной суперсъемки или цветной съемки с медленным затвором. В видеокамере нет неисправности.

Разновидности неисправностей и методы их устранения

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
На экране отображается неизвестное изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Если пройдет 10 минут после того, как Вы установите переключатель POWER в положение CAMERA, или опция DEMO MODE в установках меню будет установлена в положение ON, без вставленной кассеты и “Memory Stick”, Ваша видеокамера автоматически начнет демонстрацию. → Вставьте кассету/”Memory Stick” или нажмите экран ЖКД. Демонстрация остановится. Вы также можете установить опцию DEMO MODE в установках меню в положение OFF (стр. 242).
Изображение записывается с неправильными или неестественными цветами.	<ul style="list-style-type: none">• Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON. → Установите ее в положение OFF (стр. 47).
Изображение получается слишком ярким, а объект не появляется на экране.	<ul style="list-style-type: none">• Опция NIGHTSHOT установлена в положение ON в ярко освещенном месте. → Установите ее в положение OFF (стр. 47).• Включена функция задней подсветки. → Отключите ее (стр. 46).
Не слышен звук срабатывания затвора.	<ul style="list-style-type: none">• Опция BEEP в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение MELODY или NORMAL (стр. 243).
При записи экрана телевизора или персонального компьютера появляются черные полосы.	<ul style="list-style-type: none">→ Установите опцию STEADYSHOT в установках меню в положение OFF (стр. 236).
Не работает внешняя вспышка (приобретается отдельно).	<ul style="list-style-type: none">• Питание внешней вспышки (приобретается отдельно) отключено, или не установлен источник питания. → Включите внешнюю вспышку (приобретается отдельно) или установите источник питания.• Прикреплено две или более внешних вспышки (приобретается отдельно). → Можно прикрепить только одну внешнюю вспышку (приобретается отдельно).
Наблюдается мерцание или изменение цветов	<ul style="list-style-type: none">• Эти явления возникают при выполнении записи в режиме PORTRAIT или SPORTS функции PROGRAM AE при свете газоразрядной лампы, такой, как флуоресцентная лампа, натриевая лампа или ртутная лампа, и они не вызваны неисправностью. → Установите опцию PROGRAM AE в установках меню в положение AUTO.

(продолжение на следующей странице)

Разновидности неисправностей и методы их устранения

В режиме воспроизведения

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Воспроизведение невозможно.	<ul style="list-style-type: none">• Закончилась лента. → Перемотайте ленту назад (стр. 53).
На изображении имеются горизонтальные полосы, либо воспроизводимое изображение является нечетким или вовсе не появляется на экране.	<ul style="list-style-type: none">• Возможно, загрязнена видеоголовка. → Очистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается отдельно) (стр. 278).
При воспроизведении ленты нет звука или же слышен только тихий звук.	<ul style="list-style-type: none">• При воспроизведении стереофонической ленты опция HiFi SOUND в установках меню установлена в положение 2. → Установите опцию HiFi SOUND в установках меню в положение STEREO (стр. 237).• Громкость установлена на минимальную величину. → Увеличьте громкость (стр. 52).• Опция AUDIO MIX в установках меню установлена на сторону ST2. → Отрегулируйте опцию AUDIO MIX (стр. 237).
Звук пропадает.	<ul style="list-style-type: none">• Возможно, загрязнена видеоголовка. → Очистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается отдельно) (стр. 278).
Отображение даты записи, поиска даты не работает.	<ul style="list-style-type: none">• У кассеты отсутствует кассетная память. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 95).• Опция CM SEARCH в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение ON (стр. 240).• На ленте есть незаписанный участок посреди записанного участка (стр. 96).
Поиск титра не работает.	<ul style="list-style-type: none">• У кассеты отсутствует кассетная память. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 94).• Опция CM SEARCH в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение ON (стр. 240).• На ленте нет титров. → Выполните наложение титров (стр. 123).• На ленте есть незаписанный участок посреди записанного участка (стр. 94).
Новый звук, наложенный на записанную ленту, не слышен.	<ul style="list-style-type: none">• Опция AUDIO MIX в установках меню установлена на сторону ST1. → Отрегулируйте опцию AUDIO MIX (стр. 237).
Титр не отображается.	<ul style="list-style-type: none">• Опция TITLE DSPL в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение ON (стр. 240).

Разновидности неисправностей и методы их устранения

В режимах записи и воспроизведения

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Не включается питание.	<ul style="list-style-type: none">• Не установлен батарейный блок, либо же он разрядился или почти разрядился. → Установите заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).• Сетевой адаптер переменного тока не подсоединен к сетевой розетке. → Подсоедините сетевой адаптер переменного тока к сетевой розетке (стр. 29).
Не работает функция поиска конца.	<ul style="list-style-type: none">• Кассета была извлечена после записи при использовании кассеты без кассетной памяти (стр. 50).• Запись на новую кассету еще не выполнялась (стр. 50).
Функция поиска конца работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none">• На ленте имеется незаписанный участок в начале или в середине (стр. 50).
Батарейный блок быстро разряжается.	<ul style="list-style-type: none">• Окружающая температура является слишком низкой.• Батарейный блок заряжен не полностью. → Полностью зарядите батарейный блок еще раз (стр. 25).• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его новым батарейным блоком (стр. 24).
Индикатор оставшегося заряда батарейного блока показывает неправильное время.	<ul style="list-style-type: none">• Вы использовали батарейный блок в течение длительного времени в крайне жарких или холодных окружающих условиях.• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его новым батарейным блоком (стр. 24).• Батарейный блок не полностью заряжен. → Установите полностью заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).• Произошло отклонение во времени оставшегося заряда батарейного блока. → Полностью зарядите батарейный блок еще раз, чтобы отображение индикатора оставшегося времени заряда батарейного блока стало правильным (стр. 25).
Питание выключается, хотя индикатор оставшегося заряда батарейного блока показывает, что у батарейного блока достаточно заряда для работы.	<ul style="list-style-type: none">• Произошло отклонение во времени оставшегося заряда батарейного блока. → Полностью зарядите батарейный блок еще раз, чтобы отображение индикатора оставшегося времени заряда батарейного блока стало правильным (стр. 25).
Кассета не вынимается из отсека.	<ul style="list-style-type: none">• Источник питания отсоединен. → Надежно подсоедините его (стр. 24, 29).• Батарейный блок разряжен. → Используйте заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).
Мигают индикаторы  и  , и никакие функции, кроме извлечения кассеты, не работают.	<ul style="list-style-type: none">• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте Вашу видеокамеру, по меньшей мере, на один час для акклиматизации (стр. 277).
Индикатор  не появляется при использовании кассеты с кассетной памятью.	<ul style="list-style-type: none">• Позолоченный разъем кассеты с лентой забился грязью или пылью. → Очистите позолоченный разъем (стр. 270).
Индикатор оставшейся ленты не отображается.	<ul style="list-style-type: none">• Опция  REMAIN в установках меню установлена в положение AUTO. → Установите ее в положение ON, чтобы индикатор оставшейся ленты отображался постоянно (стр. 241).

Разновидности неисправностей и методы их устранения

При эксплуатации с использованием “Memory Stick”

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Не функционирует “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none">• Переключатель POWER не установлен в положение MEMORY. → Установите его в положение MEMORY (стр. 139).• Не установлена “Memory Stick”. → Установите “Memory Stick” (стр. 134).
Не функционирует запись.	<ul style="list-style-type: none">• Емкость “Memory Stick” уже заполнена. → Удалите ненужные изображения и запишите еще раз (стр. 177).• Установленная “Memory Stick” отформатирована неправильно. → Отформатируйте “Memory Stick” на Вашей видеокамере или используйте другую “Memory Stick” (стр. 134, 239).• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).• Вы не можете записать данные в папку 100MSDCF. Она предназначена только для воспроизведения.
Свет голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF от излучателя голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF отклоняется от центра изображения.	<ul style="list-style-type: none">• Свет голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF не достигает объекта.
Свет голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF от излучателя голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF оказывается расплывчатым, затрудняя фокусировку.	<ul style="list-style-type: none">→ Протрите излучатель голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF сухим лоскутом ткани.
Не удаляется изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Изображение защищено. → Отмените защиту изображения (стр. 176).• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).• Вы пытаетесь удалить в общем более 100 изображений. → Вы можете только выбрать изображение для удаления до 100 изображений за один раз.
Вы не можете отформатировать “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).
Не может быть выполнено удаление всех изображений.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).
Вы не можете защитить изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).• Индексный экран не отображается. → Нажмите кнопку INDEX, чтобы отобразить индексный экран, а затем защитите изображение (стр. 176).
Вы не можете записать знак печати на неподвижное изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Освободите лепесток (стр. 131).• Индексный экран не отображается. → Нажмите кнопку INDEX, чтобы отобразить индексный экран, а затем запишите знак печати (стр. 181).• Вы пытаетесь записать знак печати на движущееся изображение. → Знаки печати не могут быть записаны на движущееся изображение.• Знак печати записан на 999 файлах. → Знак печати может быть записан не более чем на 999 файлах.

Разновидности неисправностей и методы их устранения

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Вы не можете воспроизводить изображения в натуральную величину.	<ul style="list-style-type: none">• Вы, возможно, не сможете воспроизводить изображения в натуральную величину, если Вы пытаетесь воспроизвести изображения, записанные на другой аппаратуре. В видеокамере нет неисправности.
Вы не можете воспроизводить данные изображений.	<ul style="list-style-type: none">• Ваша видеокамера может не воспроизвести некоторые изображения, видоизмененные на персональном компьютере, или у которых имена папки или файла были изменены на персональном компьютере.• Ваша видеокамера может не воспроизвести надлежащим образом изображения, записанные на другой аппаратуре.

(продолжение на следующей странице)

Разновидности неисправностей и методы их устранения

Прочее

Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
Не записывается титр.	<ul style="list-style-type: none">• У кассеты отсутствует кассетная память. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 123).• Кассетная память заполнена. → Сотрите ненужные титры (стр. 125).• Кассета установлена на предотвращение случайного стирания. → Передвиньте лепесток защиты от записи, чтобы красная метка стала не видна (стр. 270).• На ленте есть незаписанный участок посреди записанных участков. → Наложите титр на записанный участок (стр. 123).
Не записывается кассетная метка.	<ul style="list-style-type: none">• У кассеты отсутствует кассетная память. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 128).• Кассетная память заполнена. → Сотрите ненужные данные (стр. 125).• Кассета установлена в положение для предотвращения случайного стирания. → Передвиньте лепесток защиты от записи, чтобы красная метка стала не видна (стр. 270).
Не выполняется цифровой монтаж программы на ленте.	<ul style="list-style-type: none">• Селектор входов на КВМ установлен неправильно. → Установите селектор правильно, а затем проверьте соединение между КВМ и Вашей видеокамерой (стр. 101).• Ваша видеокамера подсоединена к цифровой видеоаппаратуре марки, отличной от Sony, с использованием кабеля i.LINK. → Установите ее в режим IR. (стр. 101)• Предпринята попытка установки программы на незаписанном участке ленты. → Выполните установку программы еще раз на записанном участке (стр. 108).• Синхронизация Вашей видеокамеры и КВМ не отрегулирована. → Отрегулируйте синхронизацию КВМ (стр. 105).• Неправильный код IR SETUP. → Установите правильный код (стр. 104).
Не выполняется цифровой монтаж программы на "Memory Stick".	<ul style="list-style-type: none">• Предпринята попытка установки программы на незаписанном участке ленты. → Выполните установку программы еще раз на записанном участке (стр. 161).
Не работает прилагаемый к Вашей видеокамере пульт дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none">• Опция COMMANDER в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение ON (стр. 243).• Что-то преграждает инфракрасные лучи. → Устраните препятствие.• Батарейки вставлены в держатель для батареек так, что полюса + – не соответствуют знакам + –. → Вставьте батарейки, правильно расположив полюса (стр. 295).• Батарейки разрядились. → Вставьте новые батарейки (стр. 295).
Не появляется изображение с телевизора или КВМ, даже если Ваша видеокамера подсоединена к выходным разъемам телевизора или КВМ.	<ul style="list-style-type: none">• Опция DISPLAY в установках меню установлена в положение V-OUT/LCD. → Установите ее в положение LCD (стр. 243).

Разновидности неисправностей и методы их устранения

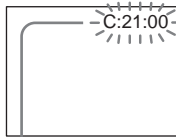
Возможная неисправность	Вероятная причина и/или метод устранения
В течение пяти секунд звучит мелодия или зуммерный сигнал.	<ul style="list-style-type: none">• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте Вашу видеокамеру, по меньшей мере, на один час для акклиматизации (стр. 277).• В Вашей видеокамере возникли какие-нибудь неполадки. → Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем используйте Вашу видеокамеру.
Никакие функции не работают, хотя питание включено.	→ Отсоедините сетевой адаптер переменного тока от сетевой розетки или снимите батарейный блок, а затем подсоедините его снова примерно через одну минуту. Включите питание. Если функции все еще не работают, нажмите кнопку RESET, используя заостренный предмет. (Если Вы нажмете кнопку RESET, все установки (в модели DCR-TRV80E: кроме сетевых установок), включая дату и время, вернуться к состоянию по умолчанию) (стр. 24, 29, 289)
Когда Вы устанавливаете переключатель POWER в положение VCR или OFF (CHG), если Вы переместите Вашу видеокамеру, Вы можете услышать громыхающий звук, доносящийся изнутри видеокамеры.	<ul style="list-style-type: none">• Это происходит потому, что некоторые функции используют линейный механизм. В Вашей видеокамере нет неисправности.
Во время зарядки батарейного блока никакие индикаторы не появляются.	<ul style="list-style-type: none">• Батарейный блок не установлен надлежащим образом. → Установите его надлежащим образом (стр. 24).
Вы не можете зарядить батарейный блок.	<ul style="list-style-type: none">• Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG). → Установите его в положение OFF (CHG) (стр. 25).
Питание быстро заканчивается, даже хотя индикатор оставшегося заряда батарейного блока заполнен	→ Полностью зарядите батарейный блок еще раз (стр. 25).
Во время зарядки батарейного блока индикатор в окошке дисплея мигает.	<ul style="list-style-type: none">• Батарейный блок не установлен надлежащим образом. → Установите его надлежащим образом (стр. 24).• Какая-нибудь неполадка с батарейным блоком. → Обратитесь, пожалуйста, в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.
На сенсорной панели не появляются кнопки.	<ul style="list-style-type: none">• Нажата кнопка DISPLAY/BATTERY INFO. → Слегка нажмите экран ЖКД. → Нажмите кнопку DISPLAY/BATTERY INFO на Вашей видеокамере или кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления (стр. 53).
Кнопки на экране ЖКД не функционируют.	→ Отрегулируйте экран ЖКД (CALIBRATION) (стр. 280).
Данные изображения не передаются на персональный компьютер через соединение USB.	<ul style="list-style-type: none">• Кабель USB был подсоединен до завершения установки драйвера USB. → Удалите некорректный драйвер USB и установите драйвер USB повторно (стр. 196).• Опция USB STREAM в установках меню установлена в положение OFF. → Установите ее в положение ON (стр. 242).
Кассета не извлекается, даже если крышка кассетного отсека открыта.	<ul style="list-style-type: none">• В Вашей видеокамере начала конденсироваться влага (стр. 277).
Кассета не извлекается.	→ Снимите батарейный блок, а затем установите его еще раз (стр. 24).

Индикация самодиагностики

В Вашей видеокамере имеется функция индикации самодиагностики.

Эта функция отображает текущее состояние Вашей видеокамеры в виде 5-значного кода (комбинация из одной буквы и цифр) на экране ЖКД, в видоискателе или в окошке дисплея. В случае отображения 5-значного кода, следует выполнить проверку в соответствии со следующей таблицей кодов. Последние две цифры (обозначенные как □□) будут отличаться в зависимости от состояния Вашей видеокамеры.

Экран ЖКД, видоискатель или окошко дисплея



Индикация самодиагностики

- C:□□:□□
Вы можете выполнить обслуживание Вашей видеокамеры самостоятельно.
- E:□□:□□
Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по сервисному обслуживанию изделий Sony.

5-значная индикация	Вероятная причина и/или метод устранения
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Вы используете батарейный блок, который не является батарейным блоком "InfoLITHIUM". → Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 271).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте Вашу видеокамеру, по меньшей мере, на один час для акклиматизации (стр. 277).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Загрязнены видеоголовки. → Очистите головки с помощью чистящей кассеты (приобретается отдельно) (стр. 278).
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла неполадка, отличающаяся от приведенных выше, которую Вы можете устранить самостоятельно. → Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем используйте Вашу видеокамеру. Не выполняйте эту операцию, если началась конденсация влаги (стр. 277). → Отсоедините провод электропитания сетевого адаптера переменного тока или же снимите батарейный блок. После повторного подсоединения источника питания используйте Вашу видеокамеру. → Замените кассету.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла неполадка, которую Вы не можете устранить самостоятельно. → Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony и сообщите им о 5-значном коде. (пример: E:61:10)

Если Вы не можете самостоятельно устранить неполадку даже после неоднократного опробования соответствующих методов устранения, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

Предупреждающие индикаторы

Если на экране появятся индикаторы, проверьте следующее:
См. страницу в круглых скобках “ () ” для получения более подробной информации.

101-0001 Предупреждающий индикатор относительно файла


Медленное мигание:

- Файл поврежден.
- Файл не читается.
- Вы пытаетесь выполнить функцию MEMORY MIX на движущихся изображениях (стр. 151).

C:21:00 Индикация самодиагностики (стр. 264)

Батарейный блок разряжен или почти разряжен

Медленное мигание:

- Батарейный блок почти разряжен. В зависимости от рабочих условий, окружающей среды или состояния батарейного блока, индикатор  может мигать, даже если заряда осталось приблизительно на 5 – 10 минут.

Произошла конденсация влаги*

Быстрое мигание:

- Извлеките кассету, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), и оставьте ее примерно на один час с открытой крышкой кассетного отсека (стр. 277).

Предупреждающий индикатор относительно кассетной памяти*

Медленное мигание:

- Кассета с кассетной памятью не вставлена (стр. 267).

Предупреждающий индикатор относительно “Memory Stick”

Медленное мигание:

- Не установлена “Memory Stick”.

Быстрое мигание:

- Изображение не может быть записано на “Memory Stick”.*

Предупреждающий индикатор относительно форматирования “Memory Stick”*

Быстрое мигание:

- Данные “Memory Stick” повреждены (стр. 130).
- “Memory Stick” отформатирована неправильно (стр. 239).

Предупреждающий индикатор относительно несовместимой “Memory Stick”*

Медленное мигание:

- Вставлена несовместимая “Memory Stick”.

Предупреждающий индикатор относительно ленты

Медленное мигание:

- Лента почти достигла конца.
- Не вставлена кассета.*
- Задействован лепесток защиты от записи на кассете (красный) (стр. 270).*

Быстрое мигание:

- Лента закончилась.*

▲ Вам нужно извлечь кассету*

Медленное мигание:

- Задействован лепесток защиты от записи на кассете (красный) (стр. 270).

Быстрое мигание:

- Произошла конденсация влаги (стр. 277).
- Лента закончилась.
- Сработала функция индикации самодиагностики (стр. 264).

Изображение защищено*

Медленное мигание:

- Изображение защищено (стр. 176).

⚡ Предупреждающий индикатор относительно вспышки

Медленное мигание:

- Во время зарядки.

Быстрое мигание:

- Приведена в действие функция индикации самодиагностики (стр. 264).*
- Имеются какие-нибудь неполадки со встроенной вспышкой или внешней вспышкой (приобретается отдельно).

Предупреждающий индикатор относительно записи неподвижного изображения

























Медленное мигание:

- Неподвижное изображение не может быть записано на “Memory Stick” (стр. 61).

* Вы услышите мелодию или зуммерный сигнал.

Предупреждающие сообщения

Если на экране появятся сообщения, проверьте следующее. См. страницу в круглых скобках “()” для получения более подробной информации.

- CLOCK SET Установите дату и время (стр. 30).
- FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY Используйте батарейный блок “InfoLITHIUM” (стр. 271).
-  CLEANING CASSETTE Загрязнились видеоголовки (стр. 278).
На экране один за другим появляется индикатор  и сообщение “ CLEANING CASSETTE”.
- COPY INHIBIT Вы попытались записать изображение, содержащее сигнал управления авторскими правами (стр.268).¹⁾
-  FULL Кассетная память заполнена.¹⁾
-  16BIT Опция AUDIO MODE установлена в положение 16BIT.¹⁾ Вы не можете наложить новый звук (стр. 241).
-  REC MODE Опция REC MODE установлена в положение LP.¹⁾ Вы не можете наложить новый звук на ленту, записанную на устройстве другой системы цветного телевидения, на Вашей видеокамере (стр. 241).
-  TAPE На ленте нет записанных участков.¹⁾ Вы не можете наложить новый звук.
-  “i.LINK” CABLE Подсоединен кабель i.LINK.¹⁾ Вы не можете наложить новый звук (стр. 121).
-  FULL Емкость “Memory Stick” заполнена (стр. 142).¹⁾
-   Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK (стр. 131).¹⁾
-  NO FILE На “Memory Stick” не записано или не распознано ни одного изображения.¹⁾
-  NO MEMORY STICK Не вставлена “Memory Stick”.¹⁾
-  AUDIO ERROR Вы пытаетесь записать изображение со звуком, который не может быть записан Вашей видеокамерой на “Memory Stick” (стр. 160).¹⁾
-  MEMORY STICK ERROR Данные “Memory Stick” повреждены (стр. 134).¹⁾
-  FORMAT ERROR “Memory Stick” не распознается (стр. 239).¹⁾ Проверьте тип форматирования.
-  PLAY ERROR Изображение искажено и не может быть воспроизведено.^{1) 2)}
-  REC ERROR Поверните переключатель POWER во включенное положение еще раз.¹⁾
-   INCOMPATIBLE MEMORY STICK Вставленная “Memory Stick” несовместима с Вашей видеокамерой.¹⁾
- READ-ONLY MEMORY STICK Вставлена “Memory Stick”, доступная только для чтения.¹⁾
-   TAPE END Лента в кассете достигла конца.¹⁾
-  NO TAPE Вставьте кассету.¹⁾
- DELETING Вы нажимаете кнопку PHOTO на Вашей видеокамере во время удаления данных на “Memory Stick.”¹⁾
- FORMATTING Вы нажимаете кнопку PHOTO на Вашей видеокамере во время форматирования “Memory Stick.”¹⁾
- FOLDER NO. FULL Вы создали максимально возможное количество папок.¹⁾
- USB STREAMING ON GOING Вы используете USB Streaming.
-  NOW CHARGING Зарядка встроенной вспышки или внешней вспышки (приобретается отдельно) работает неправильно.¹⁾

¹⁾ Вы услышите мелодию или зуммерный сигнал.

²⁾ Снова вставьте “Memory Stick” и начните воспроизведение.

Только модель DCR-TRV80E

Подробные сведения по предупреждающим сообщениям при использовании сетевой функции приведены в инструкции по эксплуатации сетевой функции/приложения, прилагаемой к Вашей видеокамере.

Используемые кассеты

Användbara kassetter

Val av korrekt kassettyp

Endast mini-DV ^{Mini} DV-kassetter kan användas.* Ingen typ av 8 mm **B**-, Hi8 **Hi8**-, Digital8 **D8**-, VHS **VHS**-, VHSC **VHSC**-, S-VHS **S-VHS**-, S-VHSC **S-VHSC**-, Betamax **B**-, DV **DV**- eller MICROMV ^{MICROMV} -kassetter kan användas.

* Två typer av mini-DV-kassetter förekommer: med kassetminne och utan kassetminne. Kassetter med kassetminne bär märket **CM** (Cassette Memory). Användning av kassetter med kassetminne rekommenderas.

Dessa typer av kassetter inkluderar ett integrerat kretsminne. Videokameran kan läsa och skriva sådana datauppgifter som t.ex. inspelningsdatum, titlar o.s.v. i detta minne. För att kassetminnets funktioner ska kunna användas krävs att signaler utan uppehåll är inspelade på bandet. Om ett oinspelat avsnitt förekommer före eller mellan två inspelade avsnitt kan det hända att titlar inte visas som de ska eller att sökfunktionerna inte fungerar ordentligt. Gör enligt följande för att undvika att ett oinspelat avsnitt lämnas på bandet. Tryck på END SCH för att spola bandet till slutet av ett inspelat avsnitt innan nästa inspelning påbörjas, när någon av följande manövreringar har utförts:

- utmatning av bandet under inspelning,
- uppspelning av bandet,
- sökning för överspelning.

Om ett oinspelat avsnitt eller avbrutna signaler förekommer på bandet, så spela in på nytt från början till slutet av bandet enligt ovanstående beskrivning. Samma resultat kan uppstå vid inspelning med hjälp av en digital videokamera som saknar kassetminne på ett band som spelats in med hjälp av en videokamera som har kassetminne.

Выбор типов кассет

Вы можете использовать только миниатюрные кассеты DV ^{Mini} DV.* Вы не можете использовать никакие другие кассеты, а именно, кассеты 8 мм **B**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **S-VHS**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, DV **DV** или MICROMV ^{MICROMV} .

* Существует два типа миниатюрных кассет цифрового видеосигнала: с кассетной памятью и без кассетной памяти. Кассеты с кассетной памятью имеют знак **CM** (кассетной памяти). Рекомендуется использовать кассеты с кассетной памятью.

В этот тип кассет встроена память IC. Ваша видеокamera может считывать и записывать такие данные, как даты записи или титры, и т.п., в эту память. Функции, использующие кассетную память, требуют записи на ленту последовательных сигналов. Если на ленте имеется незаписанный участок, в начале или между записанными участками, титры могут не отображаться надлежащим образом, либо могут неправильно работать функции поиска. Выполняйте следующие действия, чтобы предотвратить появление на ленте незаписанных участков. Нажмите кнопку END SCH, чтобы перейти в конец записанного участка, перед началом выполнения следующей записи, если Вы выполняете одно из следующих действий:


- Вы извлекли кассету во время выполнения записи.
- Вы воспроизвели ленту.
- Вы использовали функцию поиска монтажа.

Если на ленте имеется незаписанный участок или прерывистый сигнал, выполните запись еще раз с начала до конца ленты, как описано выше. Тот же результат может иметь место, если Вы выполните запись с помощью цифровой видеокamеры без функции кассетной памяти на ленту, записанную с использованием функции кассетной памяти.

Анvändbara kassetter

Angående märket CII 4K på en kassett
En kassett som bär märket CII 4K har en minneskapacitet på 4 kbit. Videokameran kan hantera minnen på upp till 16 kbit. Kassetter med minneskapaciteten 16 kbit bär märket CII 16K.

 Så här är en mini-DV-kassett märkt.

 Så här är en kassett med kassetminne märkt.

Dessa märken är varumärken.

Angående uppspelning

Uppspelning av ett NTSC-inspelat band

Ett band som spelats in enligt tv-färgsystemet NTSC kan spelas upp för visning på LCD-skärmen, förutsatt att bandet spelats in på normal hastighet (SP).

Angående copyrights signaler

Vid uppspelning

Om ett band som spelats upp på videokameran innehåller copyrights signaler, så är det inte möjligt att kopiera bandet med hjälp av en annan videoapparat som anslutits till videokameran.

Vid inspelning


Det är inte möjligt att på videokameran spela in material som innehåller signaler för upphovsrättskontroll som skyddar upphovsrätten till materialet.


Indikeringen COPY INHIBIT visas på LCD-skärmen eller på skärmen till en ansluten tv-apparat vid ett försök att spela in sådant material. Vid inspelning spelar videokameran inte in signaler för upphovsrättskontroll på bandet.

Используемые кассеты

Метка CII 4K на кассете

Емкость памяти ленты с меткой CII 4K составляет 4 кБ. Ваша видеокамера может использовать кассеты с лентами емкостью памяти до 16 кБ. На кассетах емкостью 16 кБ нанесена метка CII 16K.

 Это метка миниатюрных кассет цифрового видеосигнала.

 Это метка кассет с кассетной памятью.

Эти метки являются торговыми марками.

Во время воспроизведения

Воспроизведение лент, записанных в системе NTSC

Вы можете воспроизводить ленты, записанные в видеосистеме NTSC, на экране ЖКД, если лента записана в режиме SP.

Сигнал управления авторским правом

При воспроизведении

Если лента, которую Вы воспроизводите на Вашей видеокамере, содержит сигналы управления авторским правом, Вы не сможете скопировать ее с помощью другой видеокамеры, подсоединенной к Вашей видеокамере.

При записи

Вы не сможете записать программное обеспечение на Вашей видеокамере, которое содержит сигналы управления авторским правом для защиты авторского права программного обеспечения.


На экране видеокамеры или на экране телевизора появится индикатор COPY INHIBIT, если Вы попытаетесь записать такое программное обеспечение. Ваша видеокамера не записывает сигналы управления авторским правом на ленту, когда она выполняет запись.

Användbara kassetter

Angående ljudlägen

- 12-bitsläget:** Originalljudet kan spelas in som stereo 1 och nytt ljud som stereo 2 med samplingsfrekvensen 32 kHz. Balansen mellan stereo 1 och stereo 2 kan justeras vid uppspelning med hjälp av AUDIO MIX i menyinställningarna. Båda ljuden kan återges vid uppspelning.
- 16-bitsläget:** Inget nytt ljud kan läggas på, men originalljud kan spelas in med extra god kvalitet. Detta läge medger dessutom återgivning av ljud som spelats in med samplingsfrekvensen 32 kHz, 44,1 kHz eller 48 kHz. Vid uppspelning av ett band som spelats in i 16-bitsläget visas indikeringen 16BIT på skärmen.

Angående uppspelning av band med dubbla ljudspår

Gå till menyinställningarna och ställ HiFi SOUND under  i önskat läge vid uppspelning av ett band med dubbla ljudspår som spelats in i stereo (s. 227).

Ljudåtergivning via högtalare

HiFi SOUND-läge	Uppspelning av band med stereoljud	Uppspelning av band med dubbelt ljudspår
STEREO	Stereoljud	Huvudljud och subljud
1	Vänster kanal	Huvudljud
2	Höger kanal	Subljud

Det är inte möjligt att spela in program med dubbla ljudspår på videokameran.

Используемые кассеты

Аудиорежим


12-битный режим:

Исходная аудиозапись может быть выполнена в стереофоническом режиме 1, а новая аудиозапись – в стереофоническом режиме 2 с частотой 32 кГц. Баланс между стереофоническими режимами 1 и 2 может быть отрегулирован путем выбора опции AUDIO MIX в установках меню во время воспроизведения. Обе аудиозаписи могут быть воспроизведены.

16-битный режим:

Новая аудиозапись не может быть выполнена, но исходная аудиозапись может быть выполнена с высоким качеством. Более того, могут также быть воспроизведены аудиозаписи, выполненные с частотами 32 кГц, 44,1 кГц или 48 кГц. При воспроизведении ленты, записанной в 16-битном режиме, на экране появляется индикатор 16BIT.

При воспроизведении ленты с двойной звуковой дорожкой

При воспроизведении ленты с двойной звуковой дорожкой, записанной в стереофонической системе, установите опцию HiFi SOUND в  в установках меню в нужный режим (стр. 237).

Звук от динамика

Звуковой режим HiFi	Воспроизведение стереофонической ленты	Воспроизведение ленты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Стереофонический канал	Основной и вспомогательный звук
1	Левый канал	Основной звук
2	Правый канал	Вспомогательный звук

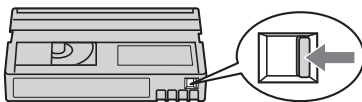
Вы не можете записывать программы с двойным звучанием на Вашей видеоканере.

Användbara kassetter

Angående kassetter

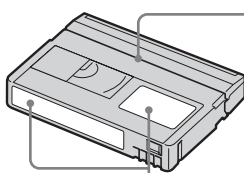
Hur en kassett skyddas mot oavsiktlig radering

Skjut skyddstungan på kassetten till det läge där det röda märket syns.



Hur etiketter klistras på en kassett

Se till att endast klistra fast etiketter på de platser som anges på illustrationen nedan [a] för att inte orsaka funktionsfel på videokameran.



[a]

När en kassett har använts färdigt

Återspola bandet till början, placera kassetten i tillhörande kassettask och förvara den i upprättstående läge.

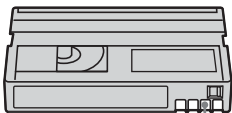
När kassetminnet inte fungerar

Sätt i kassetten på nytt. Det kan hända att den guldpläterade anslutningsdelen på mini-DV-kassetten är smutsig eller dammig.

Rengöring av guldpläterad anslutningsdel

Om den guldpläterade anslutningsdelen på en kassett är smutsig eller dammig, så kan det hända att indikeringen för återstående bandlängd inte alltid visas korrekt samtidigt som kassetminnesfunktioner kanske inte kan manövreras.

Rengör den guldpläterade anslutningsdelen med en bomullspinne efter ungefär var 10:e utmatning av en kassett. [b]



[b]

Используемые кассеты

Примечания о кассете

Для предотвращения случайного стирания

Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете, чтобы стала видна красная метка.

При прикреплении метки на кассету

Во избежание неисправностей Вашей видеокамеры обязательно прикрепляйте метку только в местах, показанных на иллюстрации ниже [a].

Klistra inte fast någon etikett runt denna gräns./
Не прикрепляйте метку вдоль этого края.

После использования кассеты

Перемотайте ленту на начало, поместите кассету в ее футляр, и храните ее в вертикальном положении.

Если функция кассетной памяти не работает

Вставьте кассету еще раз. Позолоченный разъем миниатюрных кассет цифрового видеосигнала может забиться грязью или пылью.

Очистка позолоченного разъема

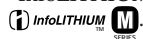
Если позолоченный разъем кассеты забился грязью или пылью, индикатор оставшейся ленты иногда отображается некорректно и, возможно, Вы не сможете работать с функциями, использующими кассетную память.

Очищайте позолоченный разъем с помощью ватного тампона, примерно через каждые 10 извлечений кассеты. [b]

Angående "InfoLITHIUM"- batterier

Videokameran är kompatibel med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien). Videokameran kan inte drivas med något annat batteri än ett "InfoLITHIUM"-batteri.

"InfoLITHIUM"-batterier i M-serien bär märket




Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Ett "InfoLITHIUM"-batteri är ett litiumjonbatteri som inkluderar funktioner för skickande av information angående driftstillstånd mellan videokameran och en nätadapter/laddare. "InfoLITHIUM"-batteriet beräknar strömförbrukningen i enlighet med videokamerans driftstillstånd och anger återstående batteritid i minuter. När en nätadapter/laddare (tillval) används visas återstående batteritid och laddningstid.

Vid laddning av ett batteri

- Se till att ladda upp batteriet innan videokameran börjar användas.
- Vi rekommenderar att ett batteri laddas i en omgivningstemperatur på mellan 10°C och 30°C tills indikeringen FULL visas i teckenfönstret för att ange att batteriet är fulladdat. Vid laddning utanför detta temperaturområde kan det hända att batteriet inte kan laddas upp ordentligt.
- Se efter avslutad laddning till att koppla loss kabeln från likströmsintaget DC IN på videokameran eller ta loss batteriet.

О батарейном блоке "InfoLITHIUM"

Данное устройство совместимо с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии M). Ваша видеочасть функционирует только с батарейным блоком "InfoLITHIUM". На батарейных блоках "InfoLITHIUM" серии M нанесен знак .

Что такое батарейный блок "InfoLITHIUM"?

Батарейный блок "InfoLITHIUM" представляет собой литиево-ионный батарейный блок, который оснащен функциями обмена информацией, связанной с условиями работы, между Вашей видеочастью и приобретенным отдельно сетевым адаптером переменного тока/зарядным устройством. Батарейный блок "InfoLITHIUM" вычисляет потребление энергии в зависимости от условий работы Вашей видеочасти, и отображает оставшееся время заряда батарейного блока в минутах. При использовании сетевого адаптера переменного тока / зарядного устройства (приобретается отдельно), отображается время оставшегося заряда батарейного блока и время зарядки.

Зарядка батарейного блока

- Перед началом использования Вашей видеочасти удостоверьтесь, что батарейный блок заряжен.
- Рекомендуется заряжать батарейный блок при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C до тех пор, пока в окошке дисплея не появится индикатор FULL, указывая, что батарейный блок полностью заряжен. Если Вы заряжаете батарейный блок при температуре, не попадающей в указанный выше диапазон, возможно, Вы не сможете эффективно зарядить батарейный блок.
- После завершения зарядки либо отсоедините кабель от гнезда DC IN Вашей видеочасти, либо снимите батарейный блок.

Hur batteriet används effektivt

- Batteriets prestanda försämras i omgivningstemperaturer på under 10°C. Den tid batteriet kan användas blir därmed kortare. Vi rekommenderar följande för att kunna använda ett batteri längre:
 - Förvara batteriet i fickan för att värma upp det och montera det på videokameran strax innan videokameran ska börja användas.
 - Använd ett batteri med större kapacitet (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D) (tillval).
- Regelbunden användning av LCD-skärmen liksom regelbunden uppspelning och snabbspolning framåt/bakåt gör att batteriet laddas ur fortare. Vi rekommenderar användning av ett batteri med större kapacitet (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D) (tillval).
- Kom ihåg att ställa strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) när videokameran inte ska användas för tagning eller uppspelning. Batteriström förbrukas även medan videokameran står i beredskap för inspelning på band samt vid uppspelningspaus.
- Se vid viktiga inspelningar till att ha reservbatterier till hands för två eller tre gånger den tänkta inspelningstiden och att göra provtagningar före själva inspelningarna.
- Utsätt inte batteriet för vatten. Batteriet är inte vattenmotståndligt.

Angående indikeringen för återstående batteritid

- Om strömmen slås av trots att indikeringen för återstående batteritid anger att batteriet har tillräcklig kapacitet för drift, så ladda upp batteriet helt igen för att indikeringen för återstående batteritid ska ange korrekt tid. Observera emellertid att korrekt angivning av återstående batteritid inte alltid kan återfås, om batteriet används länge i hög omgivningstemperatur, lämnas i fulladdat tillstånd eller används regelbundet. Beträkta indikeringen för återstående batteritid som en ungefärlig tagningstid.
- Beroende på vilka förhållanden som råder vad gäller manövrering, omgivningstemperatur m.m. kan det hända att indikeringen ∞ , som anger att batteriet håller på att laddas ur, börjar blinka trots att omkring 5 till 10 minuters batteritid återstår.

Эффективное использование батарейного блока

- Производительность батарейного блока падает при температуре окружающей среды 10°C и ниже. Поэтому время, в течение которого можно пользоваться батарейным блоком, уменьшается. Для более продолжительного использования батарейного блока рекомендуется следующее:
 - Помещайте батарейный блок в карман, ближе к Вашему телу, чтобы нагреть его, и устанавливайте его на Вашу видеокамеру непосредственно перед началом съемки.
 - Используйте батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретается отдельно).
- Частое использование экрана ЖКД или частое применение воспроизведения, ускоренной перемотки вперед или назад быстрее разряжает батарейный блок. Рекомендуется использовать батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретается отдельно).
- Обязательно устанавливайте переключатель POWER в положение OFF (CHG), в то время, когда Вы не производите съемку и не выполняете воспроизведение на Вашей видеокамере. Заряд батарейного блока также расходуется, когда Ваша видеокамера находится в режиме ожидания записи или паузы воспроизведения.
- Держите под рукой запасные батарейные блоки, из расчета на время, в два или три раза большее, чем ожидаемое время съемки, и проводите пробную съемку перед тем, как выполнить реальную съемку.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию воды. Батарейный блок не является водонепроницаемым.

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока

- Если питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени заряда батарейного блока показывает достаточный для работы заряд батарейного блока, зарядите батарейный блок полностью еще раз, чтобы отображение индикатора оставшегося времени заряда батарейного блока стало правильным. Заметьте, тем не менее, что точная индикация времени заряда батарейного блока иногда не будет восстанавливаться, если он длительное время использовался при высоких температурах или был оставлен в полностью заряженном состоянии, или при частом использовании батарейного блока. Считайте индикацию оставшегося времени заряда батарейного блока приблизительным временем съемки.
- Иногда метка ∞ , указывающая на то, что времени заряда батарейного блока осталось мало, мигает в зависимости от условий эксплуатации или окружающей температуры и среды, даже если времени заряда батарейного блока осталось примерно от 5 до 10 минут.

Angående "InfoLITHIUM"-batterier

Hur batterier bör förvaras

- Om ett batteri inte används under lång tid, så utför följande åtgärder en gång per år för att bevara batteriets prestanda.
 1. Ladda upp batteriet helt.
 2. Ladda ur batteriet med hjälp av en elektronisk apparat.
 3. Ta loss batteriet från apparaten och förvara det på en torr och sval plats.
- För att ladda ur batteriet med hjälp av videokameran: lämna videokameran med tomt kassettfack i läget för inspelningsberedskap tills strömmen slås av.

Angående batteriers livslängd

- Ett batteris livslängd är begränsad. Batteriets kapacitet sjunker en liten bit i taget allteftersom batteriet används och tiden går. När den tillgängliga batteritiden blivit avsevärt kort är en trolig orsak att batteriets livslängd har närmat sig slutet. Köp i så fall ett nytt batteri.
- Batteriers livslängd varierar beroende på hur de förvaras liksom under vilka förhållanden och i vilken miljö varje enskilt batteri används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

О батарейном блоке "InfoLITHIUM"

Как хранить батарейный блок

- Если батарейный блок не используется длительное время, проводите следующую процедуру один раз в год для поддержания надлежащего функционирования батарейного блока.
 1. Полностью зарядите батарейный блок.
 2. Разрядите его на Вашей электронной аппаратуре.
 3. Извлеките батарейный блок из аппаратуры и храните его в сухом, прохладном месте.
- Для того, чтобы полностью разрядить батарейный блок на Вашей видеокамере, оставьте Вашу видеокамеру в режиме записи на ленту без вставленной кассеты, пока заряд батарейного блока не исчерпается.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока мало-помалу падает, по мере того, как Вы используете его все больше и больше, а также с течением времени. Когда доступное время заряда батарейного блока значительно сократится, возможной причиной является то, что срок службы батарейного блока закончился. Приобретите, пожалуйста, новый батарейный блок.
- Срок службы батарейного блока изменяется в соответствии с тем, как он хранится, а также в зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды для каждого батарейного блока.

"InfoLITHIUM" является фирменным знаком корпорации Sony Corporation.

Angående i.LINK

DV-gränssnittet på videokameran är ett i.LINK-anpassat DV-gränssnitt. I detta avsnitt beskrivs i.LINK-standarden och dess egenskaper.

Vad är i.LINK?

i.LINK är ett digitalt seriegränssnitt för hantering av digitala video- och ljudsignaler plus annat data i dubbel riktning mellan i.LINK-kompatibel utrustning samt för styrning av annan utrustning.

i.LINK-kompatibel utrustning kan anslutas med hjälp av en enda i.LINK-kabel. Bland möjliga tillämpningar märks manövreringar och dataöverföringar med olika typer av ljud/videoutrustning. Om två eller fler i.LINK-kompatibla enheter är anslutna till videokameran i en kedjeanslutning är manövreringar och dataöverföringar möjlig inte bara med den enhet som är direkt ansluten till videokameran utan också med andra enheter via den direktanslutna enheten.

Notera dock att manövreringsmetoden ibland varierar beroende på den anslutna utrustningens karakteristik och specifikationer och att manövrering och dataöverföring ibland inte är möjlig med viss ansluten utrustning.

Anmärkning

Normalt kan endast en enhet anslutas till videokameran via en i.LINK-kabel. Vi hänvisar till bruksanvisningen till den apparat som ska anslutas, om videokameran ska anslutas till en i.LINK-kompatibel apparat med två eller fler DV-gränssnitt.

Angående namnet "i.LINK"

i.LINK är ett vanligare namn för datatransportbussen IEEE 1394 föreslaget av Sony och är dessutom ett varumärke som erkänts av många företag.

IEEE 1394 är en internationell standard fastställd av Institute of Electrical and Electronics Engineers.

O standarte i.LINK

Интерфейс цифрового видеосигнала DV на данном аппарате является интерфейсом цифрового видеосигнала DV, совместимым со стандартом i.LINK. Этот раздел описывает стандарт i.LINK и его характеристики.

Что такое i.LINK?

i.LINK представляет из себя цифровой последовательный интерфейс для передачи цифрового видеосигнала, цифрового аудиосигнала и других данных в двух направлениях между аппаратурой, имеющей гнездо i.LINK, и для управления другой аппаратурой.

i.LINK-совместимая аппаратура может быть подсоединена единственным кабелем i.LINK. Возможные применения включают обработку и передачу данных с помощью различной цифровой аудио/видео аппаратуры. Если два или более i.LINK-совместимых аппарата подсоединены к данному аппарату последовательной цепочкой, возможны обработка и передача данных не только на аппаратуре, к которой подсоединен данный аппарат, но также и на других устройствах через прямую подсоединенную аппаратуру. Заметьте, тем не менее, что метод работы иногда отличается согласно особенностям и техническим характеристикам аппаратуры, которую нужно подсоединить, и что обработка и передача данных иногда невозможны на некоторых подсоединенных аппаратах.

Примечание

Обычно только один аппарат может быть подсоединен к данному аппарату с помощью кабеля i.LINK. При подсоединении данного аппарата к i.LINK-совместимой аппаратуре с двумя или более интерфейсами цифрового видеосигнала DV, обращайтесь к руководству по эксплуатации аппаратуры, которую нужно подсоединить.

О названии "i.LINK"

i.LINK является более узнаваемым определением для шины транспорта данных IEEE 1394, предложенным Sony, и является фирменным знаком, утвержденным многими корпорациями.

IEEE 1394 является международным стандартом, стандартизованным Институтом инженеров по электротехнике и электронике.

Angående i.LINK

Överföringshastighet med i.LINK

i.LINK:s maximala överföringshastighet varierar beroende på aktuell utrustning. Tre maximala överföringshastigheter har definierats:

S100 (ca 100 Mbps*)

S200 (ca 200 Mbps)

S400 (ca 400 Mbps)

Överföringshastigheten anges under "Tekniska data" i bruksanvisningen till respektive apparat. På vissa apparater finns det dessutom angivet i närheten av i.LINK-kopplingen.

Den maximala överföringshastigheten för sådana apparater där det inte finns angivet, som t.ex. denna videokamera, är "S100".

När enheter med olika maximala överföringshastigheter är anslutna till varandra kan det hända att överföringshastigheten skiljer sig från den som finns angivet.

*Vad är Mbps?

Mbps står för megabit per sekund, d.v.s. den datamängd som kan sändas eller tas emot under en sekund. En överföringshastighet på 100 Mbps anger t.ex. att 100 megabit data kan skickas på en sekund.

i.LINK-funktioner på videokameran

Angående detaljer kring hur kopiering går till medan videokameran är ansluten till en annan videoapparat med DV-gränssnitt hänvisas till sidorna 98 och 112.

Videokameran kan förutom till videoapparater även anslutas till annan i.LINK-kompatibel utrustning (med DV-gränssnitt) tillverkad av Sony (t.ex. en dator i VAIO-serien).

Kontrollera att ett tillämpningsprogram som stöds av videokameran redan finns installerat i datorn, innan videokameran ansluts till en dator.

Även om en sådan videoapparat som en digital tv, en DVD-spelare eller en MICROMV-spelare har en i.LINK-koppling, så betyder det inte att den stöder digitala videosignaler. Bekräfta digital videokompatibilitet före anslutning.

Angående detaljer kring försiktighetsåtgärder vid anslutning av videokameran hänvisas också till bruksanvisningen till den apparat som videokameran ska anslutas till.

Krav gällande i.LINK-kabel

Använd Sonys i.LINK-kabel med två 4-stiftiga kontakter (vid DV-kopiering).

i.LINK och  är varumärken.

O standarden i.LINK

Скорость передачи данных i.LINK в бодах

Максимальная скорость передачи данных i.LINK в бодах различается согласно аппаратуре. Определены три максимальные скорости передачи данных в бодах:

S100 (прибл. 100 Мбит/с*)

S200 (прибл. 200 Мбит/с)

S400 (прибл. 400 Мбит/с)

Скорость передачи данных в бодах указана в разделе "Технические характеристики" инструкции по эксплуатации каждого аппарата. Она также указывается вблизи гнезда i.LINK на некоторых аппаратах. Максимальной скоростью передачи данных в бодах для аппаратов, на которых она не указана, как на данном аппарате, является "S100".

Если аппараты подсоединяются к оборудованию с различной максимальной скоростью передачи данных в бодах, скорость передачи данных в бодах иногда отличается от указанной скорости передачи данных в бодах.

*Что такое Мбит/с?

Мбит/с обозначает мегабит в секунду, или количество данных, которые могут быть посланы или приняты за одну секунду. Например, скорость передачи данных в бодах 100 Мбит/с обозначает, что 100 мегабит данных могут быть посланы за одну секунду.

Функции i.LINK на этом аппарате

Для получения более подробной информации о перезаписи при подсоединении данного аппарата к другой видеоаппаратуре, имеющей интерфейс цифрового видеосигнала DV, см. стр. 98 и 112.

Данный аппарат также может быть подсоединен к другой совместимой с i.LINK (интерфейсом DV) аппаратуре, произведенной Sony (например, персональные компьютеры серии VAIO) и не являющейся видеоаппаратурой.

Перед подсоединением этого аппарата к Вашему персональному компьютеру убедитесь, что на персональном компьютере уже установлено программное обеспечение, поддерживаемое данным аппаратом.

Даже если видеоустройство, такое, как цифровой ТВ, ЦВД или MICROMV, оснащено гнездом i.LINK, оно может не поддерживать цифровой видеосигнал. Убедитесь в совместимости цифрового видеосигнала до выполнения подсоединения.

Для получения более подробной информации о мерах предосторожности при подсоединении данного аппарата, обращайтесь также к руководствам по эксплуатации аппаратуры, которую нужно подсоединить.

Требуемый кабель i.LINK

Используйте кабель 4 штырька-4 штырька i.LINK Sony (во время перезаписи цифрового видеосигнала DV).

i.LINK и  являются фирменными знаками.

Användning av videokameran utomlands

Angående användning av videokameran utomlands

Länder och områden där det är möjligt att använda nätverksfunktionerna är begränsat. Vi hänvisar till den separata bruksanvisningen för nätverksfunktion/-tillämpning (gäller endast DCR-TRV80E).

Du kan använda videokameran i alla länder och på alla platser med hjälp av den medföljande nätadaptern, förutsatt att spänningen ligger inom 100 V och 240 V växelström (AC), 50/60 Hz.

Videokameran är baserad på tv-färgsystemet PAL. För att kunna visa inspelningar gjorda på videokameran på en tv-skärm krävs en tv som är baserad på tv-färgsystemet PAL med ljud/videoringång (AUDIO/VIDEO).

Nedan visas vilka tv-färgsystem som gäller i olika länder.

Länder med PAL-system

Australien, Österrike, Belgien, Kina, Tjeckien, Danmark, Finland, Tyskland, Nederländerna, Hongkong, Ungern, Italien, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Norge, Polen, Portugal, Singapore, Slovakien, Spanien, Sverige, Schweiz, Thailand, Storbritannien m.fl.

Land med PAL-M-system

Brasilien

Länder med PAL-N-system

Argentina, Paraguay, Uruguay

Länder med NTSC-system

Bahamaöarna, Bolivia, Kanada, länderna i Centralamerika, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Taiwan, Filippinerna, U.S.A., Venezuela m.fl.

Länder med SECAM-system

Bulgarien, Frankrike, Guyana, Iran, Irak, Monaco, Ryssland, Ukraina m.fl.

Использование Вашей видеокмеры за границей

Использование Вашей видеокмеры за границей

Страны и регионы, в которых Вы можете использовать сетевые функции, ограничены. Подробные сведения по отдельным сетевым функциям приведены в инструкциях по использованию сетевой функции/приложения. (только модель DCR-TRV80E)

Вы можете использовать Вашу видеокмеру в любой стране или регионе с помощью адаптера переменного тока, прилагаемого к Вашей видеокмере, который можно использовать в пределах от 100 В до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

Ваша видеокamera основана на системе PAL. Если Вы хотите просмотреть воспроизводимое изображение на экране телевизора, то это должен быть телевизор, основанный на системе PAL, с входным гнездом AUDIO/VIDEO.

Ниже приведены системы цветного телевидения, используемые за рубежом.

Система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и т.д.

Система PAL-M

Бразилия

Система PAL-N

Аргентина, Парагвай, Уругвай

Система NTSC



Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Гайана, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.

Система SECAM



Болгария, Гвиана, Ирак, Иран, Монако, Россия, Украина, Франция и т.д.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Angående fuktbildning (kondensation)

Om videokameran förs direkt från en kall plats till en varm plats kan det hända att fukt bildas (kondenseras) inuti videokameran, på bandets yta eller på objektivet. I sådant tillstånd finns det risk för att bandet fastnar på videohuvudets trumma och skadas eller att videokameran inte fungerar som den ska. Om fuktbildning (kondensation) har uppstått inuti videokameran ljuder pipsignalen samtidigt som indikeringen  blinkar. Om indikeringen  blinkar samtidigt anger det att en kassett är isatt i videokameran. Indikeringen visas inte vid fuktbildning (kondensation) på objektivet.

Om fuktbildning (kondensation) har uppstått

Ingen funktion förutom kassetttutmatning fungerar. Ta ut en isatt kassett, slå av videokameran och lämna den oanvänd i ungefär en timme med locket till kassettfacket öppet. Videokameran är klar att användas på nytt då ingen av indikeringarna  och  visas efter att strömmen slagits på igen. När fukt börjar bildas (kondenseras) kan det ibland hända att videokameran inte kan upptäcka det. Då kan det hända att det dröjer 10 sekunder efter att locket till kassettfacket har öppnats innan en kassett matas ut. Det betyder inte att det är något fel. Stäng inte locket till kassettfacket förrän kassetten har matats ut.

Anmärkning gällande fuktbildning (kondensation)

Fuktbildning (kondensation) kan uppstå när videokameran förs från en kall plats till en varm plats (eller vice versa) eller när den används på en varm plats enligt följande:



- när videokameran förs från en skidbacke in i ett uppvärmt rum,
- när videokameran förs från ett luftkonditionerat fordon eller rum ut i mycket varm väderlek,
- när videokameran används efter ett kraftigt regnfall,
- när videokameran används på en mycket varm och fuktig plats.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Конденсация влаги

Если Ваша видеокамера принесена прямо из холодного места в теплое, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсация влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена, или же Ваша видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если влага проникла внутрь Вашей видеокамеры, то прозвучит зуммерный сигнал, и будет мигать индикатор . Если в то же самое время будет мигать индикатор , это значит, что в Вашу видеокамеру вставлена кассета. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

Если произошла конденсация влаги

Ни одна из функций, кроме извлечения кассеты, работать не будет. Извлеките кассету, выключите Вашу видеокамеру и оставьте ее приблизительно на один час с открытым кассетным отсеком. Если при повторном включении питания индикатор  или  не появится, Вы можете снова пользоваться видеокамерой. Если влага начала конденсироваться, Ваша видеокамера иногда не может обнаружить конденсацию. В этом случае, кассета иногда может не извлекаться в течение 10 секунд после того, как будет открыта крышка кассетного отсека. Это не является неисправностью. Не закрывайте крышку кассетного отсека, пока кассета не будет извлечена.

Примечание по конденсации влаги

Влага может образоваться, если Вы принесете Вашу видеокамеру из холодного места в теплое место (или наоборот), или когда Вы используете Вашу видеокамеру в жарком месте в следующих случаях:

- Вы принесли Вашу видеокамеру с лыжного склона в теплое помещение, где функционирует обогреватель.
- Вы вынесли Вашу видеокамеру из автомобиля или из комнаты с воздушным кондиционированием в жаркое место на улице.
- Вы используете Вашу видеокамеру после шквала или ливня.
- Вы используете Вашу видеокамеру в месте с высокой температурой и влажностью.

Underhåll och försiktighetsåtgärder




Hur fuktbildning (kondensation) kan förhindras

Placera först videokameran i en plastpåse som tillsluts väl, när den ska föras från en kall till en varm plats. Ta ut videokameran ur plastpåsen när temperaturen inuti påsen har nått den omgivande rumstemperaturen (efter ungefär en timme).

Angående underhåll

Rengöring av videohuvudet

Rengör videohuvudet för att garantera normal inspelningskvalitet, tydliga bilder och klart ljud. Videohuvudet kan vara smutsigt i följande fall:

- när mosaikmönstrade störningar uppstår på en bild som spelas upp,
- när bilder som spelas upp inte rör sig,
- när bilder som spelas upp inte visar sig eller när ljudavbrott uppstår,
- när indikeringen  och meddelandet "  CLEANING CASSETTE" visas växelvis på skärmen eller indikeringen  blinkar på skärmen under pågående inspelning.

Om något av ovanstående problem inträffar eller om bilden blir som på illustration [a], [b] eller [c] nedan, så rengör videohuvudena i 10 sekunder med hjälp av Sonys rengöringskassett DVM-12CLD (tillval). Kontrollera bilden. Om problemet kvarstår, så rengör på nytt.

[a]



[b]



[c]



Om videohuvudena blir riktigt smutsiga, så blir hela skärmen blå [c].

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности




Как предотвратить конденсацию влаги

Если видеочамаера принесена из холодного места в теплое место, положите Вашу видеочамеру в полиэтиленовый пакет и надежно закройте его. Уберите пакет, когда температура воздуха внутри полиэтиленового пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через один час).

Информация по уходу за аппаратом

Очистка видеоголовки

Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения и звука следует периодически очищать видеоголовку. Видеоголовка, возможно, загрязнена, если:

- На воспроизводимом изображении появляются помехи типа мозаики.
- Воспроизводимые изображения не двигаются.
- Воспроизводимые изображения не появляются, или пропадает звук.
- Во время записи индикатор  и сообщение "  CLEANING CASSETTE" появляются на экране одно за другим, или индикатор  мигает.

В случае возникновения указанных выше проблем [a], [b] или [c], очистите видеоголовки в течение 10 секунд с помощью чистящей кассеты Sony DVM-12CLD (приобретается отдельно). Проверьте изображение и, если описанные выше проблемы не устранились, повторите чистку.

Если видеоголовки станут еще грязнее, весь экран станет синим [c].

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Anmärkning gällande videohuvudet

Vid långvarig användning blir videohuvudet slitet. Om det inte går att få en tydlig bild ens efter rengöring med en rengöringskassett kan det hända att videohuvudet är utslitet. Kontakta i så fall en Sony-handlare eller en auktoriserad Sony-verkstad för byte av videohuvudet.

Angående rengöring av LCD-skärmen

Om LCD-skärmen blivit smutsig på grund av fingeravtryck eller damm, så rekommenderar vi att den medföljande rengöringsduken används till att torka ren LCD-skärmen med. Spruta inte rengöringsvätskan direkt på LCD-skärmen vid användning av LCD-rengöringssatsen (tillval). Använd då rengöringspapper som fuktats i rengöringsvätskan till att rengöra LCD-skärmen med.

Angående laddning av inbyggt stödbatteri

Videokameran har ett inbyggt stödbatteri för att kunna bevara datum, tid och andra inställningar också när strömbrytaren POWER ställs i läget OFF (CHG). Det inbyggda stödbatteriet laddas hela tiden i och med att videokameran används. Om videokameran inte används laddas stödbatteriet emellertid gradvis ur. Om videokameran inte används alls laddas stödbatteriet ur helt och hållet efter omkring tre månader. Manövrering av videokameran påverkas inte av att det inbyggda stödbatteriet laddas ur. Se till att ladda upp stödbatteriet om det håller på att laddas ur, för att behålla datum och tid etc.

Hur det inbyggda stödbatteriet laddas upp

- Anslut videokameran till ett nätuttag med hjälp av den medföljande nätadaptern och lämna videokameran oanvänd med strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) i minst 24 timmar.
- Montera alternativt ett fulladdat batteri på videokameran och lämna videokameran oanvänd med strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG) i minst 24 timmar.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Примечание по видеоголовке

Видеоголовка изнашивается, если Вы будете использовать видеокамеру в течение длительного времени. Если после использования чистящей кассеты изображение не становится отчетливее, возможно, изнасилась видеоголовка. Для замены видеоголовки обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

Очистка экрана ЖКД

Если отпечатки пальцев или пыль загрязняют экран ЖКД, рекомендуется воспользоваться чистящим лоскутом ЖКД (прилагается) для очистки экрана ЖКД. При использовании набора для очистки ЖКД (приобретается отдельно) не наносите чистящую жидкость непосредственно на экран ЖКД. Очищайте экран ЖКД чистящей бумагой, смоченной в этой жидкости.

Зарядка встроенной перезаряжаемой батарейки

Ваша видеокамера оснащена встроенной перезаряжаемой батарейкой, установленной для того, чтобы поддерживать дату, время и другие установки, даже если переключатель POWER установлен в положение OFF (CHG). Встроенная перезаряжаемая батарейка всегда заряжается, когда Вы используете Вашу видеокамеру. Однако, батарейка постепенно разрядится, если Вы не будете использовать Вашу видеокамеру. Она будет полностью разряжена **примерно через три месяца**, если Вы вообще не будете пользоваться Вашей видеокамерой. Даже если встроенная перезаряжаемая батарейка не заряжена, это не повлияет на работу видеокамеры. Чтобы поддерживать дату, время и т.п., зарядите батарейку, если она разрядилась.

Зарядка встроенной перезаряжаемой батарейки:

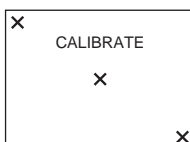
- Подсоедините Вашу видеокамеру к электрической сети, используя сетевой адаптер переменного тока, прилагаемый к Вашей видеокамере, и оставьте Вашу видеокамеру с переключателем POWER, установленным в положение OFF (CHG), более чем на 24 часа.
- Или установите полностью заряженный батарейный блок в Вашу видеокамеру, и оставьте Вашу видеокамеру с переключателем POWER, установленным в положение OFF (CHG), более чем на 24 часа.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Justering av LCD-panelen (CALIBRATION)

Det kan hända att knapparna på pekpanelen slutar fungera ordentligt. Gör i så fall enligt följande för att rätta till problemet.

- (1) Ställ strömbrytaren POWER i läget OFF (CHG).
- (2) Töm kassettfacket och koppla loss eventuell anslutningskabel från videokameran.
- (3) Ställ strömbrytaren POWER i läget VCR samtidigt som knappen DISPLAY/BATTERY INFO på videokameran hålls intryckt och fortsätt sedan att hålla DISPLAY/BATTERY INFO intryckt i ungefär fem sekunder.
- (4) Peka på **X** på skärmen med ett finger eller med den medföljande pekpenan (gäller endast DCR-TRV80E).
X flyttas.



Anmärkningar

- Upprepa åtgärden i punkt 4 efter tryck på fel punkt.
- Det är inte möjligt att justera (kalibrera) LCD-skärmen efter att LCD-panelen vikits in med LCD-skärmen vänd utåt.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Регулировка экрана ЖКД (CALIBRATION)

Кнопки на сенсорной панели могут не работать надлежащим образом. Если это произойдет, следуйте описанной ниже процедуре.

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Извлеките кассету с лентой из Вашей видеокамеры, а затем отсоедините от Вашей видеокамеры все соединительные кабели.
- (3) Установите переключатель POWER в положение VCR, удерживая нажатой кнопку DISPLAY/BATTERY INFO на Вашей видеокамере, и далее удерживайте нажатой кнопку DISPLAY/BATTERY INFO в течение примерно пяти секунд.
- (4) Прикоснитесь к индикации **X** на экране, используя Ваш палец или прилагаемое перо (только модель DCR-TRV80E). Положение индикации **X** изменится.

Примечания

- Если Вы не нажмете нужное место, начните выполнение действий с пункта 4 еще раз.
- Вы не сможете выполнить калибровку экрана ЖКД, если Вы закроете панель ЖКД с экраном ЖКД, обращенным наружу.

Försiktighetsåtgärder

Angående drift av videokameran

- Driv videokameran på 7,2 volt (batteri) eller 8,4 volt (nätadapter).
- Använd de tillbehör som rekommenderas i denna bruksanvisning för likströmsdrift eller nätdrift.
- Koppla ur videokamerans strömförsörjning och ta videokameran till en Sony-handlare för kontroll, innan den tas i bruk på nytt efter att något fast föremål eller vätska trängt in i videokameran.
- Undvik ovarsam hantering och mekaniska stötar. Var extra försiktig med objektivet.
- Låt strömbrytaren POWER stå i läget OFF (CHG), när videokameran inte används.
- Använd inte videokameran inlindad i en handduk etc. Det kan leda till överhettning inuti videokameran.
- Utsätt inte videokameran för starka magnetfält eller mekaniska vibrationer.
- Tryck inte på LCD-panelen med något spetsigt föremål annat än den medföljande pekpenan (gäller endast DCR-TRV80E).
- Om videokameran används på en kall plats kan det hända att en restbild visas på LCD-skärmen. Det betyder inte att det är något fel.
- Baksidan på LCD-skärmen kan bli varm vid användning av videokameran. Det betyder inte att det är något fel.

Angående hantering av band

- Skjut inte in någonting i de små hålen på baksidan av en kassett. Dessa hål är till för avkänning av bandets typ och tjocklek samt i vilket läge skyddstungan står.
- Öppna inte bandets skyddsslucka och vidrör ej bandet.
- Undvik att vidröra och skada anslutningsdelen. Använd en mjuk trasa till att torka bort damm eller annan smuts från anslutningsdelen.

Меры предосторожности

Эксплуатация видеокамеры

- Эксплуатируйте Вашу видеокамеру при 7,2 В (батареинный блок) или 8,4 В (сетевой адаптер переменного тока).
- Что касается эксплуатации видеокамеры от постоянного или переменного тока, используйте принадлежности, рекомендуемые в данной инструкции по эксплуатации.
- Если какой-нибудь твердый предмет или жидкость попали внутрь корпуса, выключите Вашу видеокамеру и проверьте ее в сервисном центре Sony перед ее дальнейшей эксплуатацией.
- Избегайте грубого обращения с видеокамерой или механических ударов. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Если Ваша видеокамера не используется, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- Не заворачивайте Вашу видеокамеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В противном случае может произойти накопление тепла внутри видеокамеры.
- Держите Вашу видеокамеру подальше от сильных магнитных полей или механической вибрации.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами, отличными от прилагаемого пера. (только модель DCR-TRV80E)
- При эксплуатации Вашей видеокамеры в холодном месте на экране ЖКД может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации Вашей видеокамеры задняя сторона экрана ЖКД может нагреваться. Это не является неисправностью.

Об обращении с лентами

- Не вставляйте ничего в маленькие отверстия на задней стороне кассеты. Эти отверстия используются для определения типа и толщины ленты, а также для определения наличия или отсутствия лепестка защиты от записи.
- Не открывайте защитную крышку ленты и не прикасайтесь к ленте.
- Избегайте прикосновения к контактам или их повреждения. Чтобы удалить пыль, протрите контакты лоскутом мягкой ткани.

Angående skötsel av videokameran

- Töm kassettfacket och slå sedan periodvis på strömmen för att manövrera videokameran i lägena CAMERA och VCR och spela upp ett band i cirka tre minuter, när videokameran inte ska användas på länge.
- Rengör objektivet med en mjuk borste för att avlägsna damm. Torka bort eventuella fingeravtryck på objektivet med en mjuk trasa.
- Rengör videokamerahuset med en torr och mjuk trasa eller med en mjuk trasa som fuktats lätt i en mild rengöringslösning. Använd ingen typ av rengöringslösning som kan skada ytbehandlingen.
- Låt inte sand tränga in i videokameran. Se till att videokameran skyddas från sand eller damm, när den används på en sandstrand eller en plats där det dammar mycket. Sand och damm kan orsaka funktionsfel på videokameran som i vissa fall kan vara oreparerbara.

Angående nätadaptern

- Koppla loss nätadaptern från nätuttaget, när den inte ska användas på ett bra tag. Koppla loss nätkabeln genom att hålla i och dra ut stickkontakten. Dra aldrig i själva nätkabeln.
- Använd inte nätadaptern med en skadad nätkabel eller om nätadaptern har tappats eller skadats.
- Böj inte nätkabeln med våld och placera ingenting tungt på den. Det gör att nätkabeln skadas och kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- Se till att undvika att metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på anslutningsdelen. Om det händer kan det orsaka kortslutning och skada nätadaptern.
- Håll alltid metallanslutningsdelar rena.
- Plocka inte isär nätadaptern.
- Utsätt inte nätadaptern för mekaniska stötar och tappa den inte.
- Håll nätadaptern borta från AM-mottagare och annan videoutrustning medan den används, särskilt vid laddning, eftersom den kan störa AM-mottagning och videomanövrering.
- Nätadaptern blir varm när den används. Det betyder inte att det är något fel.
- Placera inte nätadaptern på en plats där den utsätts för:
 - extrem värme eller kyla,
 - damm eller smuts,
 - hög luftfuktighet,
 - vibrationer.

Уход за видеокamerой

- Вынимайте кассету с лентой и периодически включайте питание, переключайтесь в положения CAMERA и VCR и воспроизводите ленту в течение примерно трех минут, если Ваша видеокamera не будет использоваться длительное время.
- Очищайте объектив с помощью мягкой кисточки для удаления пыли. Если имеются отпечатки пальцев на объективе, удалите их с помощью мягкой ткани.
- Очищайте корпус Вашей видеокamеры с помощью сухой мягкой ткани или мягкой ткани, слегка смоченной раствором умеренного моющего средства. Не используйте каких-либо типов растворителей, которые могут повредить отделку.
- Не допускайте попадания песка в Вашу видеокamerу. Если Вы используете видеокamerу на песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте, предохраняйте ее от песка или пыли. Песок или пыль могут привести к неисправности Вашей видеокamеры, которая иногда может быть неустранимой.

Сетевой адаптер переменного тока

- Отсоедините аппарат от электрической сети, если он не используется длительное время. Для отсоединения сетевого шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.
- Не эксплуатируйте аппарат с поврежденным шнуром или же в случае, если аппарат упал или был поврежден.
- Не сгибайте сетевой шнур силой и не ставьте на него тяжелые предметы. Это повредит шнур и может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими контактами соединительной пластины. Если это случится, то может произойти короткое замыкание, и аппарат может быть поврежден.
- Следите за тем, чтобы металлические контакты были чистыми.
- Не разбирайте аппарат.
- Не подвергайте аппарат механическим ударам и не роняйте его.
- При использовании аппарата, особенно во время зарядки, держите его подальше от приемников AM-радиовещания и видеоаппаратуры, поскольку они нарушают AM-радиоприем и функционирование видео.
- В процессе эксплуатации аппарат нагревается. Это не является неисправностью.
- Не размещайте аппарат в местах:
 - Чрезмерно жарких или холодных
 - Пыльных или грязных
 - Очень влажных
 - Подверженных вибрации

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Angående skötsel och förvaring av objektiv

- Torka rent objektivglaset med en mjuk trasa i följande fall:
 - när det finns fingeravtryck på objektivglaset,
 - när det är väldigt varmt eller fuktigt,
 - när objektivet används vid havet eller i dylika miljöer.
- Förvara objektivet på en välventilerad plats som inte utsätts för mycket smuts eller damm.

Följ periodvis ovanstående anvisningar för att undvika mögelbildning.

Vi rekommenderar att videokameran slås på och manövreras ungefär en gång i månaden för att den ska behålla optimalt skick så länge som möjligt.

Angående uppladdningsbara batterier

- Använd endast specificerad laddare eller videoutrustning med laddningsfunktion.
- Se till att inga metalldelar kommer i kontakt med anslutningsdelarna på ett batteri för att undvika en olycka orsakad av kortslutning.
- Håll uppladdningsbara batterier borta från eld.
- Utsätt aldrig ett uppladdningsbart batteri för hög värme (över 60°C), såsom i en bil som står parkerad i solen eller där solen lyser rakt på det.
- Förvara ett uppladdningsbart batteri på en sval och torr plats.
- Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för mekaniska stötar.
- Plocka inte isär och modifiera inte ett uppladdningsbart batteri.
- Se till att ett uppladdningsbart batteri monteras ordentligt på videoutrustningen.
- Laddning när viss batterikapacitet återstår påverkar inte den ursprungliga batterikapaciteten.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Об уходе за объективом и о его хранении

- Очищайте поверхность объектива мягкой тканью в следующих случаях:
 - Если на поверхности объектива есть отпечатки пальцев
 - В жарких или влажных местах
 - При использовании объектива в таких местах, как морское побережье
- Храните объектив в хорошо проветриваемом месте, защищенном от грязи и пыли.

Во избежание появления плесени периодически выполняйте описанные выше процедуры.

Рекомендуется включать Вашу видеокамеру и пользоваться ею примерно один раз в месяц для поддержания видеокамеры в оптимальном состоянии в течение длительного времени.

Перезаряжаемый батарейный блок

- Используйте только рекомендуемое зарядное устройство или видеоаппаратуру с зарядной функцией.
- Для предотвращения несчастного случая из-за короткого замыкания не допускайте контакта металлических предметов с контактами батарейного блока.
- Храните батарейный блок вдали от огня.
- Никогда не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию температур свыше 60°C, например, в припаркованном под солнцем автомобиле или под прямым солнечным светом.
- Храните перезаряжаемый батарейный блок в прохладном, сухом месте.
- Не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию каких-либо механических ударов.
- Не разбирайте и не видоизменяйте перезаряжаемый батарейный блок.
- Плотно прикрепляйте перезаряжаемый батарейный блок к видеоаппаратуре.
- Зарядка батареи, у которой еще имеется немного заряда, не повлияет на исходную емкость батареи.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Anmärkning gällande torrbatterier

Observera följande punkter för att undvika skador på grund av batteriläckage eller korrosion:

- Var noga med att sätta i batterierna med polerna + och – korrekt vända enligt märkningarna + och – i batterifacket.
- Torrbatterier kan inte laddas upp.
- Använd inte ett nytt och ett gammalt batteri tillsammans.
- Använd inte olika typer av batterier.
- Ström flödar ut ur batterier som inte används under lång tid.
- Använd inte ett läckande batteri.

Om batteriläckage uppstår

- Torka bort all vätska ur batterifacket noga innan nya batterier sätts i.
- Skölj bort vätska som kommit på huden med kallt vatten.
- Om vätska skulle råka hamna i ögonen, så skölj först ögonen med rikligt med vatten och kontakta därefter en läkare.

Koppla ur strömförsörjningen till videokameran och kontakta sedan en Sony-handlare, om något problem uppstår.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Примечание о сухих батарейках

Во избежание возможного повреждения видеокмеры вследствие утечки внутреннего вещества батареек или коррозии соблюдайте следующее:

- При установке батареек располагайте их полюса + – в соответствии с метками + –.
- Сухие батарейки нельзя перезаряжать.
- Не используйте новые батарейки вместе со старыми.
- Не используйте батарейки разного типа.
- Если батарейки не используются длительное время, они постепенно разряжаются.
- Не используйте батарейки, в которых произошла утечка внутреннего вещества.

Если произошла утечка внутреннего вещества батареек

- Перед тем, как заменить батарейки, тщательно протрите остатки жидкости в отсеке для батареек.
- В случае попадания жидкости на кожу, смойте жидкость водой.
- В случае попадания жидкости в глаза, промойте свои глаза большим количеством воды, после чего обратитесь к врачу.

В случае возникновения каких-либо проблем, отключите Вашу видеокмеру от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр Sony.

Videokamera

System

Videospelningsystem

2 roterande huvuden

System med spiralavsökning
(helical scanning)

Ljudinspelningssystem

Roterande huvuden, PCM-system

Kvantisering: 12 bitar (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16 bitar

(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaler

PAL-färgsignaler, enligt CCIR-
standard

Användbara kassetter

Mini-DV-kassetter med märktet
^{mini} DV-påtryck

Bandhastighet

Normal hastighet (SP):

ca 18,81 mm/s

Långsam hastighet (LP):

ca 12,56 mm/s

In-/uppspelningstid

(med kassetten DVM60)

Normal hastighet (SP): 1 timme

Långsam hastighet (LP): 1,5 timmar

Snabbspelningstid framåt/bakåt

(med kassetten DVM60)

Ca 2 min. 40 sek.

Sökare

Elektronisk sökare (färg)

Bildenhät

5,0 mm (1/3,6 typ) CCD (Charge
Coupled Device)

Total upplösning:

ca 2 110 000 bildpunkter

Effektiv upplösning (stillbilder):

ca 1 920 000 bildpunkter

Effektiv upplösning (rörliga bilder):

ca 1 080 000 bildpunkter

Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar T*

Kombinerat motorzoomobjektiv

Filterdiameter: 37 mm

10× (optisk zoom), 120× (digital
zoom)

F = 1,8 – 2,1

Brännvidd

4,5 – 45 mm

Vid omvandling till en 35 mm

stillbildskamera

I läget CAMERA:

52 – 520 mm

I läget MEMORY:

39 – 390 mm

Färgtemperatur

Auto, HOLD (låst), inomhus
(INDOOR) (3 200 K), utomhus
(OUTDOOR) (5 800 K)

Minimal belysning

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (med funktionen

NightShot)*

* Tagning av motiv som inte syns
på grund av mörker kan utföras
med hjälp av infraröd belysning.

In- och utgångar

S-videoin-/utgång

4-stifts mini-DIN

Luminanssignal: 1 Vt-t,

75 Ω (ohm), obalanserad

Krominanssignal: 0,3 Vt-t,

75 Ω (ohm), obalanserad

Ljud/videoin- och utgång

AUDIO/VIDEO (minijack), 1 Vt-t,

75 Ω (ohm), obalanserad

327 mV (med en utimpedans

på över 47 kΩ (kohm)

Utimpedans på under 2,2 kΩ

(kohm)/stereominijack (ø 3,5 mm)

Inimpedans över 47 kΩ (kohm)

DV-in/utgång

4-stiftskoppling

Hörlursutgång

Stereominijack (ø 3,5 mm)

LANC-koppling

Stereomini-minijack (ø 2,5 mm)

USB-koppling

DCR-TRV75E:

mini-B-typ

DCR-TRV80E:

mini-AB-typ

Mikrofongång (MIC)

Minijack, 0,388 mV låg impedans

med 2,5 till 3,0 V likström,

utimpedans 6,8 kΩ (kohm)

(ø 3,5 mm)

Stereotyp

LCD-skärm

Bild

8,8 cm (3,5-typ)

Total antal bildpunkter

184 000 (840 × 220)

Trådlös kommunikation

(Gäller endast DCR-TRV80E)

Kommunikationssystem

Bluetooth standard Ver.1.1

Max. överföringshastighet^{1) 2)}

Ca 723 kbps

Utmatning

Bluetooth standard Power Class 2

Kommunikationsavstånd²⁾

Max. trådlöst avstånd

Ca 10 m (vid anslutning till BTA-
NW1/NW1A)

Kompatibel Bluetooth-profil³⁾

Generic Access Profile

Dial-up Networking Profile

Basic Image Profile

(Image Push Initiator, Image Push

Responder, Remote Camera

Responder)

Driftfrekvensband

2,4 GHz band (2,400 GHz –
2,483 5 GHz)

- 1) Max. överföringshastighet för Bluetooth standard Ver.1.1
- 2) Varierar beroende på avståndet mellan kommunikationsenheter, förekomsten av hinder, radiovägsförhållanden och andra faktorer.
- 3) Detta är en specifikation anpassad till specifika användningskrav mellan Bluetooth-kompatibla enheter. Den är lagd i enlighet med Bluetooth standarder

Tekniska data

Allmänt

Strömförsörjning
7,2 V (batteri)
8,4 V (nätadapter)
Genomsnittlig strömförbrukning
(med batteri)
Vid videospelning med
användning av LCD-skärmen
4,9 W
sökaren
3,9 W
Driftstemperatur
0°C till 40°C
Förvaringstemperatur
-20°C till +60°C
Mått (ca)
73 × 93 × 169 mm (b/h/d)
Vikt (ca)
720 g
endast själva videokameran
820 g
inkl. batteriet NP-FM50, kassetten
DVM60 och linsskydd
Medföljande tillbehör
Vi hänvisar till sidan 23.

Nätadapter AC-L15A/L15B

Strömförsörjning
100 – 240 V nätspänning, 50/60 Hz
Strömförbrukning
0,35 – 0,18 A
Effektförbrukning
18 W
Utspänning
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A
Driftstemperatur
0°C till 40°C
Förvaringstemperatur
-20°C till +60°C
Mått (ca)
56 × 31 × 100 mm (w/h/d)
exkl. utskjutande delar
Vikt (ca)
190 g
exkl. nätkabel

Uppladdningsbart batteri NP-FM50

Max. utspänning
8,4 V likström
Utspänning
7,2 V likström
Kapacitet
8,5 Wh (1 180 mAh)
Mått (ca)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Vikt (ca)
76 g
Typ
Lithiumjonbatteri

"Memory Stick"

Minne
Flashminne
8 MB: MSA-8A
Driftspänning
2,7 – 3,6 V
Strömförbrukning
Ca 45 mA i driftläge
Ca 130 µA vid
inspelningsberedskap
Mått (ca)
50 × 2,8 × 21,5 mm (w/h/d)
Vikt (ca)
4 g

Rätt till ändringar förbehålles.

Технические характеристики

Видеокамера

Система

Система видеозаписи

2 вращающиеся головки

Система винтового сканирования

Система аудиозаписи

Вращающиеся головки, система ИКМ

Дискретизация: 12 битов (Сдвиг частоты 32 кГц, стерео 1, стерео 2), 16 битов (Сдвиг частоты 48 кГц, стерео)

Видеосигнал

Цветовой сигнал PAL, стандарты CCIR

Используемая кассета

Миниатюрная кассета цифрового видеосигнала DV с меткой ^{Mini} DV

Скорость ленты

Режим SP: приближ. 18,81 мм/с

Режим LP: приближ. 12,56 мм/с

Время записи/воспроизведения (при использовании кассеты DVM60)

Режим SP: 1 час

Режим LP: 1,5 часа

Время ускоренной перемотки вперед/назад (при использовании кассеты DVM60)

Приблиз. 2 мин. и 40 сек.

Видеоискатель

Электрический видеоискатель (цветной)

Формирователь изображения

5,0 мм ПЗС (типа 1/3,6)

(прибор с зарядовой связью)

Всего: приближ. 2 110 000 элементов изображения

Эффективные (для неподвижных изображений):

приблиз. 1 920 000 элементов изображения

Эффективные (для движущихся изображений):

приблиз. 1 080 000 элементов изображения

Объектив

Карл Цейсс Vario-Sonnar T*

Комбинированный объектив с приводным трансфокатором

Диаметр фильтра 37 мм (мм)

10-кратный (оптический),

120-кратный (цифровой)

F = 1,8 – 2,1

Фокусное расстояние

F = 4,5 – 45 мм (мм)

При преобразовании в 35-мм фотокамеру

В режиме CAMERA:

52 – 520 мм (мм)

В режиме MEMORY:

39 – 390 мм (мм)

Цветовая температура

Авторегулирование, HOLD

(захват), INDOOR (внутри помещения) (3 200 K), OUTDOOR

(вне помещения) (5 800K)

Минимальная освещенность

7 lx (люкс) (F 1,8)

0 lx (люкс) (в режиме ночной съемки)*

* Съемку объектов, невидимых в темноте, можно выполнять с помощью инфракрасного освещения.

* Съемку объектов, невидимых в темноте, можно выполнять с помощью инфракрасного освещения.

Разъемы входных/выходных сигналов

Вход/выход сигнала S видео

4-штырьковое мини-гнездо DIN

Сигнал яркости: размах 1 В, 75 Ом)

(Ом), несимметричный

Сигнал цветности: размах 0,3 В, 75 Ом)

(Ом), несимметричный

Вход/выход сигнала аудио/видео

AV MINI JACK, размах 1 В, 75 Ом)

(Ом), несимметричный

327 мВ (при полном выходном

сопротивлении более 47 кОм

(килоОм))

Полное выходное сопротивление

менее 2,2 кОм (килоОм)/

Стерефоническое мини-гнездо

(Ø 3,5 мм (мм))

Полное входное сопротивление

более 47 кОм (килоОм)

Вход/выход цифрового видеосигнала DV

4-штырьковый разъем

Гнездо головных телефонов

Стерефоническое мини-гнездо

(Ø 3,5 мм (мм))

Гнездо LANC

Стерефоническое мини-

минигнездо (Ø 2,5 мм (мм))

Гнездо USB

Модель DCR-TRV75E:

Гнездо мини-B

Модель DCR-TRV80E:

Гнездо мини-AB

Гнездо MIC

Мини-гнездо, 0,388 мВ низкое

полное сопротивление

при постоянном токе от 2,5 до 3,0

В пост.тока, полное выходное

сопротивление 6,8 кОм (килоОм)

(Ø 3,5 мм (мм))

Стерефонического типа

Экран ЖКД

Изображение

8,8 см (см) (типа 3,5)

Общее количество элементов

изображения

184 000 (840 × 220)

Беспроводная связь

(только модель DCR-TRV80E)

Система связи

Bluetooth standard Ver.1.1

Макс. скорость связи^{1) 2)}

Приблиз. 723 кБ/с

Выход

Bluetooth standard Power Class 2

Расстояние связи²⁾

Макс. расстояние беспроводной

связи

Приблиз. 10 м (м) (при

подсоединении к адаптеру BTA-

NW1/NW1A)

Совместимый профиль Bluetooth³⁾

Профиль общего доступа

Профиль сетевого вызова

Профиль основного изображения

(Инициатор импульсного толчка,

передатчик импульсного толчка,

передатчик удаленной

видеокамеры)

Используемый частотный диапазон

Диапазон 2,4 ГГц

(2,400 ГГц – 2,483 5 ГГц)

¹⁾ Максимальная скорость определяется техническими характеристиками Bluetooth standard Ver.1.1

²⁾ Зависит от расстояния между связываемыми устройствами, наличием препятствий, условиями распространения радиоволн, и прочих факторов.

³⁾ Спецификация для специального использования между устройствами, совместимыми с Bluetooth. Определяется требованиями стандартов Bluetooth.

Технические характеристики

Общее

Требования к питанию

7,2 В (В) (батареиный блок)

8,4 В (В) (сетевой адаптер переменного тока)

Средняя потребляемая мощность (при использовании батарейного блока)

Во время записи видеокамерой с использованием

ЖКД

4,9 W (Вт)

Видоискателя

3,9 W (Вт)

Рабочая температура

От 0°C до 40°C

Температура хранения

От -20°C до +60°C

Размеры (приблиз.)

73 × 93 × 169 mm (мм)

(ш/в/г)

Вес (приблиз.)

720 g (г)

только основной аппарат

820 g (г)

включая перезаряжаемый батарейный блок NP-FM50, кассету DVM60 и крышку объектива

Прилагаемые принадлежности

См. стр. 23.

Сетевой адаптер переменного тока AC-L15A/L15B

Требования к питанию

100 – 240 В (В) переменного тока, 50/60 Гц

Потребляемый ток

0,35 – 0,18 А

Потребляемая мощность

18 W (Вт)

Выходное напряжение

DC OUT: 8,4 В (В), 1,5 А

Рабочая температура

От 0°C до 40°C

Температура хранения

От -20°C до +60°C

Размеры (приблиз.)

56 × 31 × 100 mm (мм) (ш/в/г)

не включая выступающие части

Вес (приблиз.)

190 g (г)

не включая шнур питания

Перезаряжаемый батарейный блок NP-FM50

Максимальное выходное напряжение

8,4 В (В) постоянного тока

Выходное напряжение

7,2 В (В) постоянного тока

Емкость

8,5 Вт-ч (1 180 мА-ч)

Размеры (приблиз.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (мм)

(ш/в/г)

Вес (приблиз.)

76 g (г)

Тип

Литиево-ионный

“Memory Stick”

Память

Флэш-память

8 Мб: MSA-8A

Рабочее напряжение

2,7 – 3,6 В (В)

Потребляемая мощность

Приблиз. 45 мА в рабочем

режиме

Приблиз. 130 мкА в режиме

ожидания записи на ленту

Размеры (приблиз.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (мм) (ш/в/г)

Вес (приблиз.)

4 g (г)

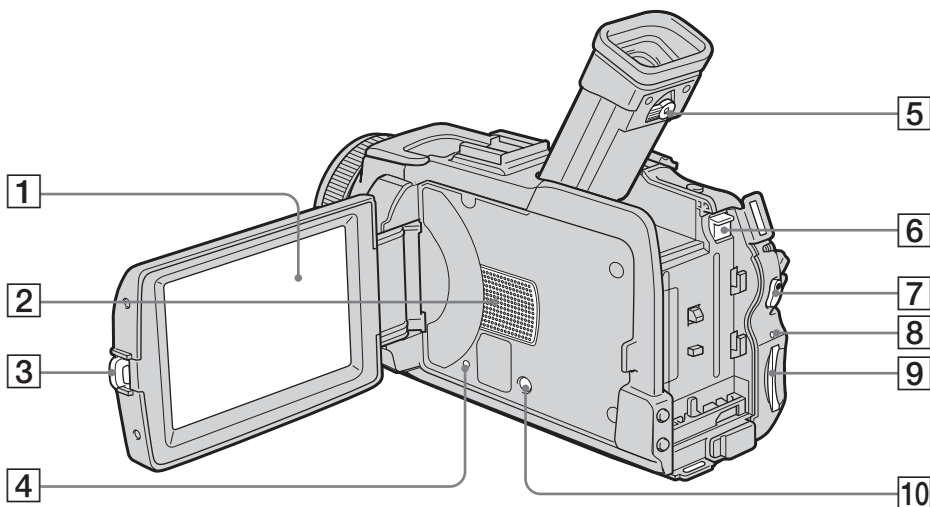
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Identifiering av delar och regler

Обозначение частей и регуляторов

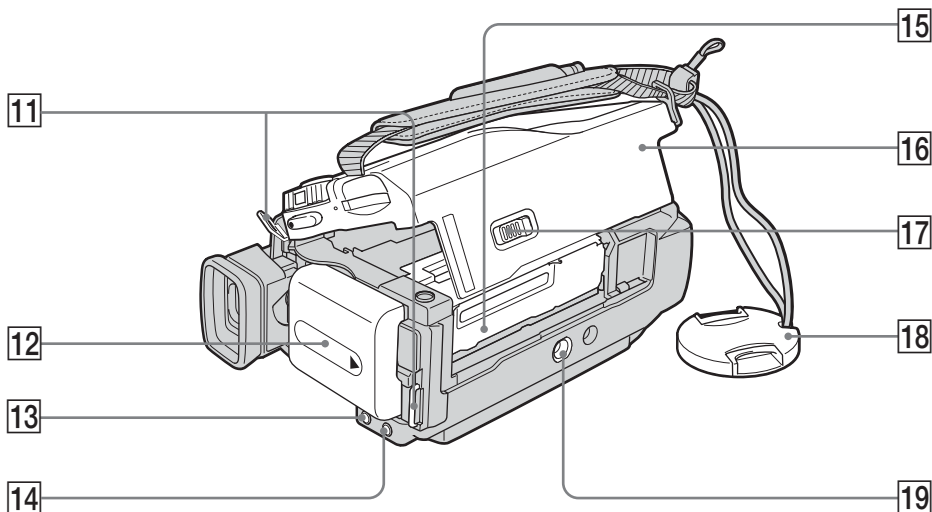
På videokameran

Видеокамера



- 1 LCD-skärm/pekpanel (s. 33, 40, 42)
- 2 Högtalare
- 3 LCD-panelsöppnare (OPEN) (s. 36)
- 4 Återställningsknapp (RESET)
Observera att samtliga inställningar (DCR-TRV80E: förutom nätverksinställningarna), inklusive de för datum och tid, återställs till grundinställningar i och med att RESET trycks in.
- 5 Spak för inställning av sökarlinsen (s. 43)
- 6 Batterifrigöringsknapp (BATT) (s. 24)
- 7 Start/stoppknapp (START/STOP) (s. 36)
- 8 Åtkomstindikator
- 9 "Memory Stick"-fack (s. 134)
- 10 Visningsväljare (DISPLAY/BATTERY INFO) (s. 28, 53)

- 1 Экран ЖКД/сенсорной панели (стр. 33, 40, 42)
- 2 Динамик
- 3 Кнопка OPEN (стр. 36)
- 4 Кнопка RESET
Если Вы нажмете кнопку RESET, все установки (в модели DCR-TRV80E: кроме сетевых установок), включая дату и время, вернуться к значениям по умолчанию.
- 5 Рычаг регулировки объектива видеосъемателя (стр. 43)
- 6 Кнопка освобождения BATT (стр. 24)
- 7 Кнопка START/STOP (стр. 36)
- 8 Лампочка доступа
- 9 Слот "Memory Stick" (стр. 134)
- 10 Кнопка DISPLAY/BATTERY INFO (стр. 28, 53)



11 Öglor för axelrem

12 Batteri (s. 24)

13 Fokuseringsknapp (FOCUS) (s. 79)

14 Motljusomkopplare (BACK LIGHT) (s. 46)

15 Kassettfack

16 Lock till kassettfack (s. 12)

17 Kassettfacksöppnare (L OPEN/EJECT) (s. 12)

18 Linsskydd (s. 36)

19 Skruvhål för stativ

Kontrollera att stativets skruv är kortare än 5,5 mm.

Annars kan stativet inte fästas ordentligt och det finns risk för att skruven skadar videokameran.

11 Скобы для плечевого ремня

12 Батарейный блок (стр. 24)

13 Кнопка FOCUS (стр. 79)

14 Кнопка BACK LIGHT (стр. 46)

15 Кассетный отсек

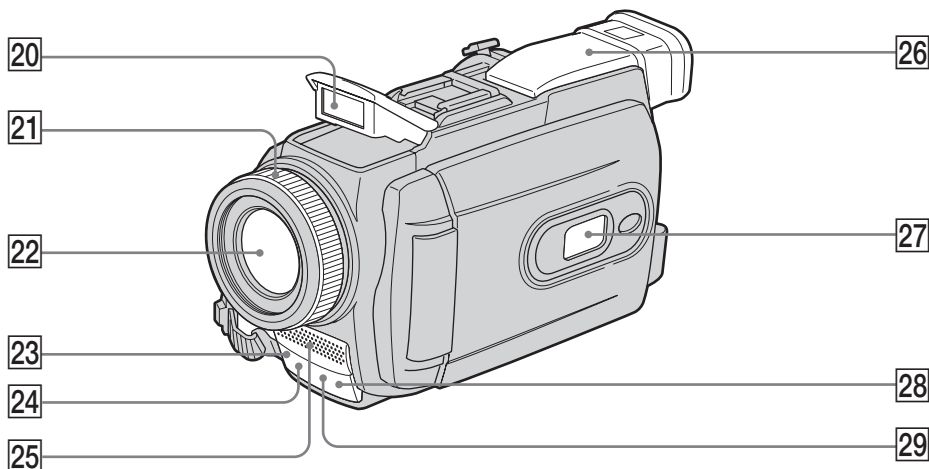
16 Крышка кассетного отсека (стр. 16)

17 Рычаг L OPEN/EJECT (стр. 16)

18 Крышка объектива (стр. 36)

19 Гнездо для треноги

Убедитесь, что длина винта треноги менее 5,5 мм. В противном случае, Вы не сможете надежно прикрепить треногу, а винт может повредить Вашу видеокamerу.



20 Blixt (s. 143)

21 Fokuseringsring (s. 79)

22 Objektiv

23 Inspelningsindikator (s. 36)

24 Infraröd sändare (s. 47, 103)

25 Mikrofon

26 Sökare (s. 43)

27 Teckenfönster (s. 25)

28 HOLOGRAM AF-sändare (s. 145)

29 Fjärrsensor

20 Вспышка (стр. 143)

21 Кольцо фокусировки (стр. 79)

22 Объектив

23 Лампочка записи видеокамеры (стр. 36)

24 Излучатель инфракрасных лучей (стр. 47, 103)

25 Микрофон

26 Видоискатель (стр. 43)

27 Окошко дисплея (стр. 25)

28 Излучатель голограммной автофокусировки HOLOGRAM AF (стр. 145)

29 Датчик дистанционного управления

Anmärkning gällande Carl Zeiss-objektivet
Videokameran har ett Carl Zeiss-objektiv för tagning av bilder med fin kvalitet.

Objektivet till denna videokamera har tagits fram gemensamt av Carl Zeiss i Tyskland och Sony Corporation. Det använder sig av mätsystemet MTF* för videokameror och erbjuder som Carl Zeiss-objektiv garanterat hög kvalitet.

Objektivet har också en T*-beströkning för undertryckande av oönskade reflektioner och trovärdig färgåtergivning.

* MTF står för Modulation Transfer Function. Siffreräddet anger den mängd ljus på ett motiv som kommer in i objektivet.

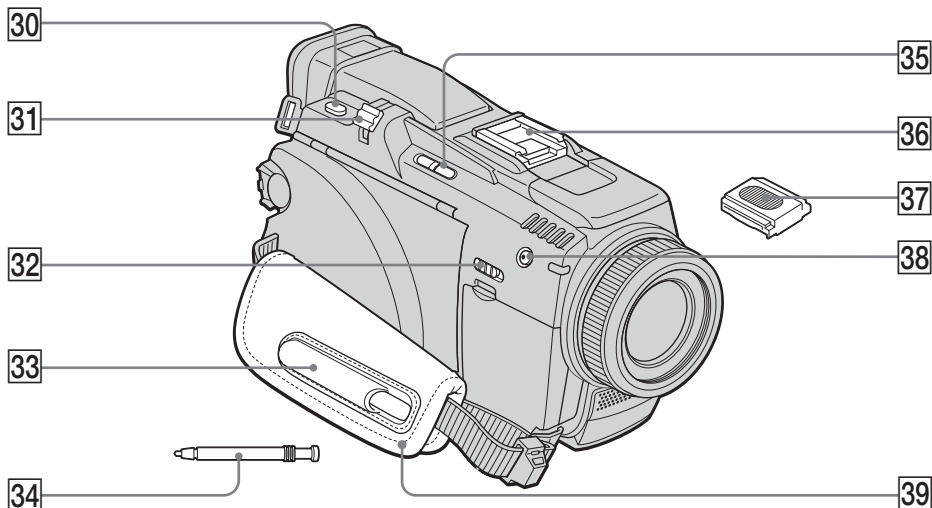
Примечание об объективе Карл Цейсс

Ваша видеокамера оснащена объективом Карл Цейсс, способным воспроизводить качественные изображения.

Объектив для Вашей видеокамеры был разработан совместно фирмой Карл Цейсс, Германия, и корпорацией Sony Corporation. Он включает в себя измерительную систему MTF* для видеокамеры и обеспечивает качество, присущее объективам Карл Цейсс. На объектив Вашей видеокамеры также нанесено T*-покрытие, что позволяет подавлять нежелательное отражение и обеспечивать качественное отображение цветов.

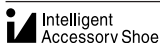
* MTF – аббревиатура функции передачи модуляции.

Числовое значение указывает степень освещенности объекта, попадающей в объектив.



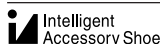
- 30 Fotograferingsknapp (PHOTO) (s. 60, 139, 147)
- 31 Motorzoomspak (s. 45, 91, 173)
- 32 NIGHTSHOT-omkopplare (s. 47)
- 33 Hållare för pekpena (endast DCR-TRV80E) (s. 221)
- 34 Pekpena (endast DCR-TRV80E) (s. 221)
- 35 EDITSEARCH-knapp (s. 50)
- 36 Intelligent tillbehörssko (s. 118)
- 37 Skoskydd (s. 118)
- 38 Blixtväljare (☀) (s. 143)
- 39 Grepprem

- 30 Кнопка PHOTO (стр. 60, 139, 147)
- 31 Рычаг приводного вариообъектива (стр. 45, 91, 173)
- 32 Переключатель NIGHTSHOT (стр. 47)
- 33 Держатель пера (только модель DCR-TRV80E) (стр. 221)
- 34 Перо (только модель DCR-TRV80E) (стр. 221)
- 35 Кнопка EDITSEARCH (стр. 50)
- 36 Держатель для установки вспомогательных принадлежностей (стр. 118)
- 37 Крышка держателя (стр. 118)
- 38 Кнопка ☀ (вспышки) (стр. 143)
- 39 Ремень для захвата



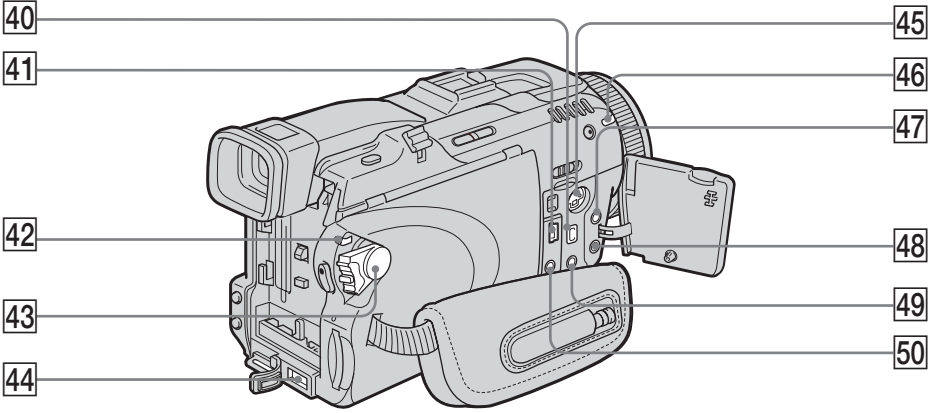
Anmärkningar gällande den intelligenta tillbehörsskon

- Den intelligenta tillbehörsskon kan användas till att strömförsörja valfria tillbehör, t.ex. en videolampa eller en mikrofon.
- Den intelligenta tillbehörsskon är kopplad till strömbrytaren POWER, så att strömmen som matas ut via skon kan slås på och av. Vi hänvisar till aktuellt tillbehörs bruksanvisning angående detaljer.
- Den intelligenta tillbehörsskon har en säkerhetsfunktion som gör att påmonterat tillbehör kan fästas säkert. Montera/anslut ett tillbehör genom att trycka det neråt och skjuta in det så långt det går och därefter dra åt skruven.
- Ta loss ett tillbehör genom att lossa skruven och trycka ner och dra ut tillbehöret.



Примечания о держателе для установки вспомогательных принадлежностей

- Держатель для установки вспомогательных принадлежностей поставляется с питанием для дополнительных принадлежностей, таких как видеофонарь или микрофон.
- Держатель для установки вспомогательных принадлежностей связан с переключателем POWER, что позволяет Вам включать и выключать питание, поставляемое держателем. Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации вспомогательных принадлежностей для получения дальнейшей информации.
- Держатель для установки вспомогательных принадлежностей оснащен устройством безопасности для надежного закрепления установленной принадлежности. Для подсоединения принадлежности нажмите вниз и подвиньте ее до упора, а затем затяните винт.
- Для удаления принадлежности отпустите винт, а затем нажмите вниз и вытяните принадлежность.



40 DV-gränssnitt (i) (s. 98, 112, 218)
DV-gränssnittet (i) är i.LINK-kompatibelt.

41 USB-koppling (ψ) (s. 182)

42 Låsomkopplare (LOCK) (s. 38)

43 Strömbrytare (POWER) (s. 36)

44 Likströmsintag (DC IN) (s. 25)

45 S-videokoppling (S VIDEO) (s. 58)

46 Bluetooth-indikator (B) (endast DCR-TRV80E) (s. 220)

47 LANC-koppling (L) (blå)

48 Mikrofoningång (MIC - PLUG IN POWER) (röd)

Anslut en yttre mikrofon (tillval) hit.

Ingången är även kompatibel med "plug-in-power"-mikrofoner.

När en yttre mikrofon är ansluten ges den prioritet.

49 Hörlursutgång (H) (grön)

Efter anslutning av hörlurar återges inget ljud via högtalaren på videokameran.

50 Ljud/videokoppling (AUDIO/VIDEO) (s. 58, 97, 111, 218)

40 Интерфейс i DV (стр. 98, 112, 218)
Интерфейс i DV является i.LINK-совместимым.

41 Гнездо ψ (USB) (стр. 182)

42 Переключатель LOCK (стр. 38)

43 Переключатель POWER (стр. 36)

44 Гнездо DC IN (стр. 25)

45 Гнездо S VIDEO (стр. 58)

46 Лампочка B (Bluetooth)
(только модель DCR-TRV80E) (стр. 220)

47 Гнездо L (LANC) (голубое)

48 Гнездо MIC (PLUG IN POWER) (красное)

Подсоедините внешний микрофон (приобретается отдельно). Это гнездо принимает также "подключаемый" микрофон. Если подсоединен внешний микрофон, ему отдается преимущество.

49 Гнездо H (головные телефоны) (зеленое)

При использовании головных телефонов динамик Вашей видеокамеры будет отключен.

50 Гнездо AUDIO/VIDEO (желтое)
(стр. 58, 97, 111, 218)

Angående Bluetooth-indikatorn (B) (endast DCR-TRV80E)

Denna blåa indikator lyser medan videokameran utbyter data med en annan enhet med Bluetooth-funktion.

L LANC

L LANC är en förkortning av Local Application Control Bus System. L LANC-kontrollkontakten använder du för att styra bandtransporten för videoutrustning och annan kringutrustning som är ansluten till den. Den här kontakten har samma funktion som kontakter som är märkta CONTROL L eller REMOTE.

O lamppochke B (Bluetooth) (только модель DCR-TRV80E)

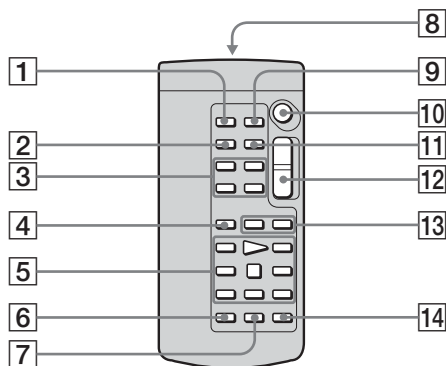
Голубая лампочка высвечивается, когда Ваша видеокамера выполняет обмен данными с устройством, поддерживающим функцию Bluetooth.

L LANC

L LANC является сокращением от Local Application Control Bus System (система шины управления для местного использования). Гнездо управления L LANC используется для управления движением ленты на видеооборудовании и периферийных устройствах, подключенных к этому гнезду. Это гнездо имеет такое же назначение, как и гнездо CONTROL L или REMOTE.

På fjärrkontrollen

De knappar på fjärrkontrollen som har samma namn som knappar på videokameran fungerar precis på samma sätt som dessa.



- 1 Fotograferingsknapp (PHOTO) (s. 60, 139, 147)
- 2 Visningsväljare (DISPLAY) (s. 53)
- 3 Knappar för minnesmanövrering
- 4 SEARCH MODE-knapp (s. 94, 95)
- 5 Knappar för videomanövrering (s. 55)
- 6 Inspelningsknapp (REC)
- 7 Markeringsknapp (MARK) (s. 107)
- 8 Sändare
Rikta sändaren mot fjärrsensorn på videokameran för att manövrera videokameran efter att den slagits på.
- 9 Nollställningsknapp (ZERO SET MEMORY) (s. 93)
- 10 Start/stoppknapp (START/STOP) (s. 36)
- 11 Datakodningsknapp (DATA CODE) (s. 53)
- 12 Motorzoomknappar (s. 45, 91, 173)
- 13 Snabbspolningsknappar (I◀◀/▶▶I) (s. 94, 95)
- 14 Ljudpåläggningsknapp (AUDIO DUB) (s. 120)

Пульт дистанционного управления

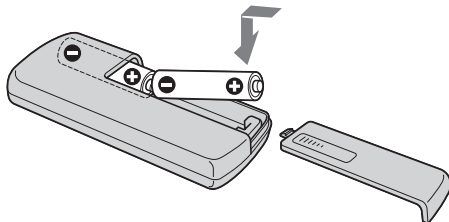
Кнопки пульта дистанционного управления, которые имеют одинаковые наименования с кнопками на Вашей видеокамере, функционируют идентично кнопкам на Вашей видеокамере.

- 1 Кнопка PHOTO (стр. 60, 139, 147)
- 2 Кнопка DISPLAY (стр. 53)
- 3 Кнопки управления памятью
- 4 Кнопка SEARCH MODE (стр. 94, 95)
- 5 Кнопки видеоконтроля (стр. 55)
- 6 Кнопка REC
- 7 Кнопка MARK (стр. 107)
- 8 Передатчик
Направьте на датчик дистанционного управления для управления Вашей видеокамерой после включения видеокамеры.
- 9 Кнопка ZERO SET MEMORY (стр. 93)
- 10 Кнопка START/STOP (стр. 36)
- 11 Кнопка DATA CODE (стр. 53)
- 12 Кнопка приводного вариобъектива (стр. 45, 91, 173)
- 13 Кнопки I◀◀/▶▶I (стр. 94, 95)
- 14 Кнопка AUDIO DUB (стр. 120)

Identifiering av delar och reglage

Hur fjärrkontrollen förbereds

Sätt i två stycken R6-batterier (storlek AA) med polerna + och – korrekt vända enligt märkningarna + och – i batterifacket.



Anmärkningar gällande fjärrkontrollen

- Se till att fjärrsensorn på videokameran inte är riktad mot en stark ljuskälla, t.ex. solen eller en stark lampa. Annars kan det hända att fjärrkontrollen inte kan fungera ordentligt.
- Videokameran kan fjärrstyras med fjärrstyrningsläget VTR 2. Fjärrstyrningslägena 1, 2 och 3 är till för att skilja videokameran från andra videoapparater från Sony och på så sätt förhindra manövrering av misstag. Om en annan videoapparat från Sony med fjärrstyrningsläget VTR 2 används, så rekommenderar vi att fjärrstyrningsläget ändras eller att fjärrsensorn på videoapparaten täcks över med svart papper.

Обозначение частей и регуляторов

Для подготовки пульта дистанционного управления

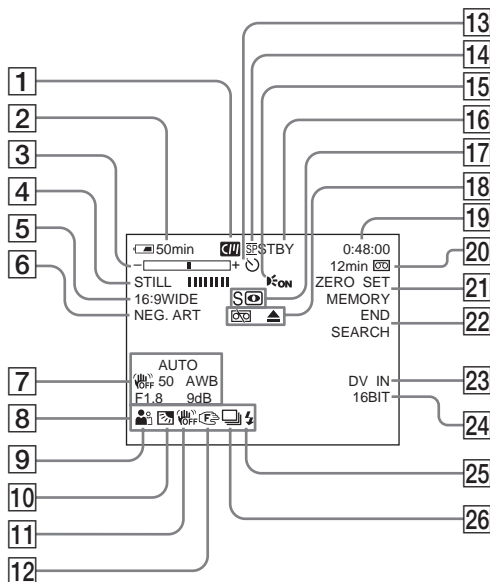
Вставьте две батарейки R6 (размера AA), чтобы полярность + и – на батарейках совпала со знаками + и – внутри отсека для батареек.

Примечания о пульте дистанционного управления

- Направляйте датчик дистанционного управления в сторону от сильных источников света, как например, прямые солнечные лучи или верхнее освещение. В противном случае пульт дистанционного управления может не действовать надлежащим образом.
- Ваша видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия Вашей видеокамеры от других КВМ фирмы Sony во избежание неправильной работы дистанционного управления. Если Вы используете другой КВМ фирмы Sony, работающий в режиме пульта дистанционного управления VTR 2, рекомендуется изменить режим пульта дистанционного управления или закрыть датчик КВМ черной бумагой.

Indikeringar

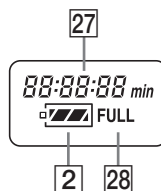
Пå LCD-skärmen och i sökaren/
Экран ЖКД и видеоискатель



- 1 Kassetminne (s. 21, 267)
- 2 Återstående batteritid (s. 38)
- 3 Zoomning (s. 45)/Exponering (s. 77)/
Datafilnamn (s. 166)/Tv-färgsystem (s. 276)
- 4 Digital effekt (s. 72, 90)/MEMORY MIX
(s. 149)/Toning (s. 68)
- 5 Bredbildsläget 16:9WIDE (s. 66)
- 6 Bildeffekt (s. 71, 89)
- 7 Informationskodning (s. 53)/SHARPNESS
(s. 225)
- 8 Volym (s. 52)/Datum (s. 38)/Tid (s. 38)
- 9 PROGRAM AE (automatisk exponering)
(s. 75)
- 10 Motljuskompensering (s. 46)
- 11 Skakskyddet SteadyShot urkopplat (s. 226)
- 12 Manuell skärpeinställning/Utvigad
skärpeinställning (s. 79)
- 13 Timer (s. 62, 157)

Рабочие индикаторы

I teckenfönstret/
Окошко дисплея



- 1 Indikator kassettnöjningsminnet (s. 21, 267)
- 2 Indikator återstående batteritid (s. 38)
- 3 Indikator zoomning (s. 45)/
indikator exponering (s. 77)/
indikator datafilnamn (s. 166)/
System för färg-TV (s. 276)
- 4 Indikator digital effekt (s. 72, 90)/
indikator MEMORY MIX (s. 149)/
indikator toning (s. 68)
- 5 Indikator 16:9WIDE (s. 66)
- 6 Indikator bild effekt (s. 71, 89)
- 7 Indikator informationskodning (s. 53)/
SHARPNESS (s. 225)
- 8 Indikator volym (s. 52)/
indikator datum (s. 38)/
indikator tid (s. 38)
- 9 Indikator PROGRAM AE (s. 75)
- 10 Indikator motljuskompensering (s. 46)
- 11 Indikator skakskyddets
SteadyShot-funktion
avkopplad (s. 226)
- 12 Indikator manuell skärpeinställning/
indikator utvidgad skärpeinställning
(s. 79)
- 13 Indikator timer (s. 62, 157)
- 14 Indikator inspelningsläget (s. 38)

Identifiering av delar och reglage

- 15 HOLOGRAM AF (s. 145)
- 16 STBY/REC (s. 38)/Videomanövreringsläge (s. 55)/Bildstorlek (s. 136)/Bildkvalitet (s. 135)
- 17 NIGHTSHOT (s. 47)/SUPER NIGHTSHOT (s. 47)/COLOUR SLOW SHUTTER (s. 48)
- 18 Varningsindikeringar (s. 254)
- 19 Tidskod (s. 38)/Bandräkneverk (s. 38, 54)/Självdiagnosvisning (s. 253)/Fotografering (s. 60, 139)/Bildnummer (s. 166)/Uppspelningsmapp (s. 172)
- 20 Återstående bandlängd (s. 38)/Minnesuppspelning (s. 166)
- 21 Nollställningsminne (ZERO SET MEMORY) (s. 93)
- 22 Sökning efter slutet (END SEARCH) (s. 50)
- 23 A/V → DV (s. 218)/DV IN (s. 114)
- 24 Ljudläge (s. 231)/Inspelningsmapp (s. 164)
- 25 Blixt (s. 143)
Denna indikering visas endast när blixten används.
- 26 Kontinuerlig fotografering (s. 141)
- 27 Återstående batteritid (s. 38)/Bandräkneverk (s. 38, 54)/Bildnummer/Minneskapacitet/Tidskod (s. 38)/Självdiagnosvisning (s. 253)
- 28 Fulladdat batteri (FULL) (s. 25)

Обозначение частей и регуляторов

- 15 Индикатор HOLOGRAM AF (стр. 145)
- 16 Индикатор STBY/REC (стр. 38)/индикатор режима видеоконтроля (стр. 55)/индикатор размера изображения (стр. 136)/индикатор режима качества изображения (стр. 135)
- 17 Индикатор NIGHTSHOT (стр. 47)/индикатор SUPER NIGHTSHOT (стр. 47)/индикатор COLOUR SLOW SHUTTER (стр. 48)
- 18 Предупреждающие индикаторы (стр. 265)
- 19 Индикатор кода времени (стр. 38)/индикатор счетчика ленты (стр. 38, 54)/индикатор самодиагностики (стр. 264)/индикатор фотосъемки в память (стр. 60, 139)/индикатор номера изображения (стр. 166)/индикатор папки для воспроизведения (стр. 172)
- 20 Индикатор оставшейся ленты (стр. 38)/индикатор воспроизведения из памяти (стр. 166)
- 21 Индикатор ZERO SET MEMORY (стр. 93)
- 22 Индикатор END SEARCH (стр. 50)
- 23 Индикатор A/V → DV (стр. 218)/индикатор DV IN (стр. 114)
- 24 Индикатор аудиорежима (стр. 241)/индикатор папки для записи (стр. 164)
- 25 Индикатор вспышки (стр. 143)
Этот индикатор появляется только при использовании вспышки.
- 26 Индикатор непрерывной фотосъемки (стр. 141)
- 27 Индикатор оставшегося времени заряда батарейного блока (стр. 38)/индикатор счетчика ленты (стр. 38, 54)/Номер изображения/Емкость изображения/индикатор кода времени (стр. 38)/индикатор самодиагностики (стр. 264)
- 28 Индикатор зарядки FULL (стр. 25)

Sökregister

A, B

AUDIO MIX	227
AUDIO MODE	231
AUTO SHTR	225
BACK LIGHT	46
Band med dubbla ljudspår	269
Band-PB ZOOM	91
Bandräkneverk	38
Batteri (uppladdningsbart)	24
Batteriinformation	28
BEEP	233
Bildeffekter	71, 89
Bildkvalitet	135
Bildruteinspelning	84
Bildskydd	176
Bildspel	175
Bildstorlek	136
Bildsökning	55
Blixt	143
BOUNCE	68
Bredbildsläge	66

C, D

C. CHROM	149
CALIBRATION	280
CLEANING CASSETTE	278
Colour Slow Shutter	48
Datumsökning	95
DEMO MODE	232
Digital programredigering	100, 161
Digitala effekter	72, 90
DISPLAY	53
DOT	68

E

EXP BRKTG	141
-----------------	-----

F, G, H

Fjärrkamera	222
Fjärrkontroll	294
Fjärrsensor	291
FLASH	72
Flexibel spotmätare	78
Formatering	229
Fuktbildning (kondensation)	277
Fulladdning	25
Grepprem	292
HiFi SOUND	227
HIGH SPEED	141
HOLOGRAM AF	145
Huvuden	278
Huvudljud	269
Hörlursutgång (Ⓡ)	293

I, J, K, L

i.LINK	274
--------------	-----

i.LINK-kabel	98, 112, 218
Image Transport	222
Indexuppspelning	222
Indikeringar	296
Infogningsredigering	115
"InfoLITHIUM"-batteri	271
Informationskodning	53
Infraröd sändare	47, 103
Inspelningstid	27
Intelligent tillbehörssko	118, 292
Intervallinspelning	82
Intervallinspelning av stillbilder	154
JPEG	130
Kassetminne	267
Kontinuerlig fotografering	141
Laddning av batteri	25
Laddning av inbyggd stödbatteri	279
LANC-koppling	293
Ljud/videokabel	58, 97, 111, 218
Ljudpälägg	117
LUMI	72

M, N

M. CHROM	149
M. LUMI	149
M. OVERLAP	149
Manuell exponering	77
Manuell skärpeinställning	79
MEMORY MIX	149
"Memory Stick"	130
"Memory Stick"-kapacitet	136, 138
Menyinställningar	223
Minnes-PB ZOOM	173
Minnesfotografering	139
MONOTONE	68
MOSC. FADER	68
MPEG	130
Namngivning av kassetter	128
NIGHTSHOT	47
Nollställningsminne	93
NORM. FADER	68
NORMAL	141
Nätadapter	25
Nätverksfunktioner	220

O, P, Q

OLD MOVIE	72
OVERLAP	68
PAL-system	276
PB FOLDER	172
Pekpanel	33
PROGRAM AE	75
Progressiv inspelning	85

R

REC FOLDER	165
Reducering av röda ögon	143
RESET	289

S

S VIDEO-koppling	58
SHARPNESS	225
Signalomvandling	218
Självdagnosvisning	253
Skyddstunga	131
SLOW SHTR	72
Snabbgranskning av senaste inspelning	51
Snabbsökning	55
Spegelvisning	41
SPOT FOCUS	81
STEADYSHOT	226
Stereoband	269
STILL	72
Storleksbyte	180
Subljud	269
Super NightShot	47
Sökarinställning	43
Sökning efter slutet	50
Sökning för överspelning	51

T, U, V

Telefototagning	45
Tidsinställning	30
Tidskod	38
Timerstyrd inspelningsstart	62, 157
Titelsökning	94
Titlar	123
Toning	68
TRAIL	72
Tv-färgsystem	276
Uppspelningstid	27
USB Streaming	199
USB-koppling	182
Utskriftsmarkering	181
Utvidgad skärpeinställning	80
Varningsindikeringar	254
Varningsmeddelanden	255
Vidvinkeltagning	45
Vitbalansering	64

W, X, Y, Z

WIPE	68
Zoomning	45

Å, Ä, Ö

Återstående bandlängd (indikering)	38
Återstående batteritid (indikering)	38
Överföring	37

Алфавитный указатель

А, Б, В, Г

Автоматическое уменьшение эффекта красных глаз	143
Баланс белого	64
Батарейный блок	24
Батарейный блок "InfoLITHIUM"	271
Вариообъектив	45
Время воспроизведения	27
Время записи	27
Вспомогательный звук	269
Вспышка	143
Гнездо Ⓜ (головных телефонов)	293
Головки	278
Гнездо LANC	293
Гнездо S VIDEO	58
Гнездо USB	182

Д, Е, Ж, З

Датчик дистанционного управления	291
Держатель для установки вспомогательных принадлежностей	118, 292
Емкость "Memory Stick"	136, 138
Запись по таймеру самозапуска	62, 157
Запись с интервалами	82
Зарядка батарейного блока ..	25
Зарядка встроенной перезаряжаемой батарейки	279
Защита изображения	176
Зеркальный режим	41
Знак печати	181

И, К, Л, М

Излучатель инфракрасных лучей	47, 103
Изменение размера	180
Индексный экран	136
Индикатор оставшегося времени заряда батарейного блока	38
Индикатор оставшейся ленты	38
Индикация самодиагностики	264
Информация о батарейном блоке	28
Кабель i.LINK	98, 112, 218
Кассетная память	21, 267
Качество изображения	135
Код времени	38
Код данных	53
Конденсация влаги	277
Лента с двойной звуковой дорожкой	269
Лепесток защиты записи ...	131
Маркировка кассеты	128
Монтаж вставок	115

Н, О

Непрерывная фотосъемка	141
------------------------------	-----

Ночная суперсъемка	47
Основной звук	269

П, Р

Память установки нулевой отметки	93
Переход	37
Поиск изображения	55
Поиск методом прогона	55
Поиск даты	95
Поиск конца	50
Поиск титра	94
Поиск монтажа	51
Покадровая запись	84
Показ слайдов	175
Полная зарядка	25
Предупреждающие индикаторы	265
Предупреждающие сообщения	266
Прогрессивный режим записи	85
Просмотр записи	51
Пульт дистанционного управления	294
Размер изображения	136
Расширенный фокус	80
Регулировка видеоискателя	43
Регулируемое пятно фотометрии	78
Ремень для захвата	292
Ручная фокусировка	79
Ручная экспозиция	77

С, Т

Сенсорная панель	33
Сетевая функция	220
Сетевой адаптер переменного тока	25
Синхронное озвучивание ...	117
Система PAL	276
Системы цветного телевидения	276
Соединительный кабель аудио/видео	58, 97, 111, 218
Стереофоническая лента	269
Счетчик ленты	38
Телефото	45
Титр	123

У – Я

Удаленная видеокамера	222
Установка часов	30
Установки меню	223
Фейдер	68
Формат	229
Фотосъемка с интервалами	154
Фотосъемка с сохранением в памяти	139
Функциональные индикаторы	296
Функция пересылки изображения	222
Функция преобразования сигнала	218

Функция PB ZOOM ленты	91
Функция PB ZOOM памяти	173

Цветная съемка с медленным затвором	48
Цифровой эффект	72, 90
Цифровой монтаж программы	100, 161
Широкоугольная съемка	45
Широкоэкранный режим	66
Эффект изображения	71, 89

А, В, С, D

AUDIO MIX	237
AUDIO MODE	241
AUTO SHTR	235
BACK LIGHT	46
BEEP	243
BOUNCE	68
CALIBRATION	280
C. CHROM	149
CLEANING CASSETTE	278
DEMO MODE	242
DISPLAY	53
DOT	68

Е, F, G, H

EXP BRKTG	141
FLASH	72
HiFi SOUND	237
HIGH SPEED	141
HOLOGRAM AF	145

I – O

i.LINK	274
JPEG	130
LUMI	72
M. CHROM	149
M. LUMI	149
MEMORY MIX	149
"Memory Stick"	130
MONOTONE	68
MOSC. FADER	68
M. OVERLAP	149
MPEG	130
NIGHTSHOT	47
NORMAL	141
NORM. FADER	68
OLD MOVIE	72
OVERLAP	68

P – Z

PB FOLDR	172
PROGRAM AE	75
REC FOLDER	165
RESET	289
SHARPNESS	235
SLOW SHTR	72
SPOT FOCUS	81
STEADYSHOT	236
STILL	72
TRAIL	72
USB Streaming	199
WIPE	68

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

<http://www.sony.net/>



Tryckt på 100% återvunnet papper med vegetabilisk olje-baserad färg utan lättflyktiga organiska föreningar.

Напечатано на бумаге, изготовленной на 100% из бумажных отходов, с использованием печатной краски на основе растительного масла без примесей ЛОС (летучих органических соединений).

